

El habla de "TIERRA DE LA REINA" (León)
(Contribución al estudio del dialecto Leonés)

UNIVERSIDAD DE DEUSTO (BILBAO).

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS.

1

TESIS DOCTORAL.

EL HABLA DE "TIERRA DE LA REINA" (LEÓN).

(Contribución al Estudio del Dialecto Leonés).

Dirigida por: Dr. Hernán Urrutia Cárdenas.

Presentada por: Jesús Fuente Fernández.

Enero de 1982.

ABREVIATURAS Y SIGLAS.

ABREVIATURAS.

adj.....	adjetivo.
adv.....	adverbio.
adv. c.....	adverbio de cantidad.
adv. l.....	adverbio de lugar.
adv. m.....	adverbio de modo.
adv. t.....	adverbio de tiempo.
amb.....	ambiguo.
Amér.....	América.
And.....	Andalucía.
ant.....	anticuado, anticuada, antiguo, antigua.
ár.....	árabe.
ast.....	asturiano.
Ast.....	Asturias.
aum.....	aumentativo.
cat.....	catalán.
celtolat.....	celtolatino.
comp.....	comparativo.
conj.....	conjunción.
conj. caus.....	conjunción causal.
conj. comp.....	conjunción comparativa.
conj. cond.....	conjunción condicional.
Contracc.....	Contracción.
d.....	diminutivo.

expr.....	expresión.
f.....	sustantivo femenino.
For.....	Forense.
fr.....	francés.
ger.....	gerundio.
gót.....	gótico.
impers.....	verbo impersonal.
indet.....	indeterminado.
interj.....	interjección o interjectiva.
intr.....	verbo intransitivo.
irreg.....	irregular.
ital.....	italiano o italiana.
lat.....	latín o latina.
loc. adv.....	locución adverbial.
loc. c.....	locución de cantidad.
loc. conjunt.....	locución conjuntiva.
loc. prepos.....	locución prepositiva.
loc. t.....	locución temporal.
m.....	sustantivo masculino.
m. adv.....	modo adverbial.
Oc.....	Lengua de Oc.
p. a.....	participio activo.
pl.....	plural.
port.....	portugués.
P. p.....	participio pasivo.
prep.....	preposición.

prnl..... pronominal.
pron..... pronombre.
pron. relat..... pronombre relativo.
Sant..... Santander.
sup..... superlativo.
tr..... verbo transitivo.
vulg..... vulgar.

SIGLAS.

- A.F.A..... Archivo de Filología Aragonesa.
- B.A.E..... Biblioteca de Autores Españoles.
- B.D.H..... Biblioteca de Dialectología Hispanoamericana.
- B.G.E.V..... Biblioteca de la Gran Enciclopedia Vasca.
- B.I.D.E.A..... Boletín del Instituto de Estudios Asturianos.
- B.R.A.E..... Boletín de la Real Academia Española.
- C.S.I.C..... Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- E.L.H..... Enciclopedia Lingüística Hispánica.
- I.C.C..... Instituto Caro y Cuervo.
- I.D.E.A..... Instituto de Estudios Asturianos.
- I.P.V..... Institución Príncipe de Viana.
- N.R.F.H..... Nueva Revista de Filología Hispanoamericana.
- R.C.E.E..... Revista del Centro de Estudios Extremeños.
- R.D.T.P..... Revista de Dialectología y Tradiciones Populares.
- R.F.E..... Revista de Filología Española.
- R.F.H..... Revista de Filología Hispánica.
- R.H..... Revue Hispanique.
- R.I.E.V..... Revista Internacional de Estudios Vascos.
- R.P..... Romance Philology.
- U.N.E.D..... Universidad Nacional de Educación a Distancia.
- V.K.R..... Volkstum und Kultur der Romanen.

to de estudio, el haber pasado en él mi infancia y juventud, mezclado en las tareas agrícolas y ganaderas con mis paisanos, y el no haber perdido contacto a través de los años me ha permitido ir recogiendo paulatinamente cada término, cada giro, cada expresión.

Una vez recogida el 'habla' de mi pueblo, he ido cotejando en los diferentes municipios que forman el Ayuntamiento de Boca de Huérgano, las variantes existentes en relación a Siero.

Con el fin de asegurar lo más posible la espontaneidad, he acudido siempre a personas a las que conozco particularmente.

He mantenido contacto de forma especial con:

María Fernández Domínguez, de 66 años, natural y vecina de Siero de la Reina, labradora, estudios primarios.

Teótima Fernández Domínguez, de 62 años, natural y vecina de Siero de la Reina, labradora, estudios primarios.

Urbano Fuente Fernández, de 71 años, natural y vecino de Siero de la Reina, labrador, estudios primarios.

Eustasio Pérez Cuesta, de 57 años, natural y vecino de Besande, labrador, estudios primarios.

Laudelina - Angelita Carrera Cuesta, de 47 años, natural y vecina de Besande, labradora, estudios primarios.

Pascual de las Heras Mancebo, de 63 años, natural y vecino de Valverde de la Sierra, labrador, estudios primarios.

Sofía Rodríguez Pérez, de 62 años, natural y vecina de Valverde de la Sierra, labradora, estudios primarios.

Nicolás Alonso Díez, de 84 años, natural y vecino de Boca de

Huérgano, labrador, estudios primarios.

Bernabé Alonso Rodríguez, de 56 años, natural y vecino de Boca de Huérgano, labrador, estudios primarios.

María - Hermila Alonso Fernández, de 49 años, natural y vecina de Boca de Huérgano, labradora, estudios primarios.

José Pellón Piñán, de 83 años, natural y vecino de Villafrea de la Reina, labrador, estudios primarios.

Santiago Domínguez del Blanco, de 78 años, natural y vecino de Villafrea de la Reina, labrador, estudios primarios.

Cándido del Blanco Domínguez, de 61 años, natural y vecino de Villafrea de la Reina, labrador, estudios primarios.

Bonifacia del Blanco Domínguez, de 71 años, natural y vecina de Villafrea de la Reina, labradora, estudios primarios.

Gregoria del Blanco Domínguez, de 63 años, natural y vecina de Villafrea de la Reina, labradora, estudios primarios.

Leoncio Cuesta Gutiérrez, de 90 años, natural de Barniedo de la Reina y vecino de Los Espejos de la Reina, labrador, estudios primarios.

Manuela Cuesta Pellitero, de 67 años, natural y vecina de Los Espejos de la Reina, labradora, estudios primarios.

Adelardo Pérez Pellón, de 77 años, natural y vecino de Barniedo de la Reina, labrador, estudios primarios.

Marina del Blanco Valladares, de 71 años, natural y vecina de Barniedo de la Reina, labradora, estudios primarios.

Simón de la Lama Blanco, de 66 años, natural y vecino de Portilla de la Reina, labrador, estudios primarios.

Fidela de la Lama Blanco, de 67 años, natural y vecina de Portilla de la Reina, labradora, estudios primarios.

Cipriano Serrano Blanco, de 87 años, natural y vecino de Llánaves de la Reina, labrador, estudios primarios.

Anastasio Riega Maestro, de 80 años, natural y vecino de Llánaves de la Reina, labrador, estudios primarios.

María Riega Maestro, de 85 años, natural y vecina de Llánaves de la Reina, labradora, estudios primarios.

Todas estas personas han permanecido en sus lugares de origen durante toda su vida. Algunos han realizado viajes de corta duración, y otros se ausentaron de sus domicilios durante algún espacio de tiempo para cumplir deberes militares.

Veinticuatro han sido las personas especialmente entrevistadas: 13 hombres y 11 mujeres. He de hacer constar que al lado de estos hombres y mujeres participaron en las entrevistas otros; aunque no de una manera tan directa como lo hicieron los citados anteriormente.

	<u>Hombres</u>	<u>Mujeres</u>
Entre 40 y 50 años	--	2
Entre 50 y 60 años	2	--
Entre 60 y 70 años	3	6
Entre 70 y 80 años	3	2
Entre 80 y 90 años	<u>5</u>	<u>1</u>
	13	11

1.- ASPECTOS GEOMORFOLÓGICOS Y ECOLÓGICOS

La demarcación geográfica, objeto de estudio, abarca nueve pueblos (Cfr. Mapa N° 2) que forman el Ayuntamiento de Boca de Huérgano.

Enumerados de norte a sur son los siguientes: Llánaves de la Reina, Portilla de la Reina, Barniedo de la Reina, Los Espejos de la Reina, Villafrea de la Reina, Boca de Huérgano, Siero de la Reina, Valverde de la Sierra y Besande.

Los seis primeros están situados en las riberas del río Esla, que desciende de los puertos de Pandetrave (1562 m.) y San Glorío (1609 m.). El puerto de Pandetrave da acceso al valle de Valdeón y el de San Glorío marca el límite entre las provincias de León y Santander.

Siero se encuentra en la confluencia de dos estrechos valles de alta montaña, Valdeguiza y Picones, que permiten el paso hacia otro valle que desciende de Espigüete (2453 m.), a cuyas faldas se acoge Valverde de la Sierra. A unos cinco kilómetros y a orillas del río Grande, está Besande, pueblo limítrofe con la provincia de Palencia.

1.1.- RASGOS GEOMORFOLÓGICOS

TIERRA DE LA REINA está cercada por altas y agrestes cumbres: Los puertos de San Glorío y Pandetrave, por el norte; el Pando y Monteviejo, por el sur; Picones, por el este. Como cumbres más altas figuran: Espigüete (2453 m.), el Sillerón (1883 m.), Cuencas (1947 m.), La Rasa (2089 m.), Aguasalio (2125 m.),



ESCALA 1:150.000

Mapa Nº 2.

LA

Pico Murcia (2341 m.), El Grillo (1891 m.), Las Pintas (2279 m.), Peña Prieta (2536 m.), mojón deslindante de las provincias de León, Santander y Palencia (1).

La altitud de la zona oscila entre los 1.100 m. de Boca de Huérgano y los 1.405 m. de Llánaves (2).

"Las estructuras geológicas de esta región, escribe Pedro GÓMEZ GÓMEZ, son muy complicadas, con fuertes pliegues y fallas de dirección N-NW, S-SE; así como la diversidad de materiales devónicos y carboníferos, capas de conglomerado, areniscas, calizas y pizarras" (3).

Y más adelante continúa: "La morfología de la cabecera del río Yuso (Esla) y su afluente el Lechada presentan un claro modelado glaciario, como puede observarse a la altura de Llánaves de la Reina, con apreciación clara de circos y valles, observándose lo mismo cerca del puerto de Pandetrave" (4).

1.2.- CLIMA Y VEGETACIÓN

TIERRA DE LA REINA está rodeada, como queda dicho, por altas cumbres, que la apartan de la influencia atlántica y de la influencia de la Meseta Castellana. Es una zona de alta montaña, dada su altitud, y ello permite que estén representados los pisos montano alto, sub-alpino y alpino, con lo que la variedad de vegetación es notoria.

-
- (1) PEREZ, B. : Tierra de la Reina. Edit. Escuelas Gráficas de la Santa Casa de Misericordia, Bilbao, 1957, págs. 45 - 111. Cfr. Mapa N°1.
- (2) Op. cit., págs. 46 - 80.
- (3) GÓMEZ GÓMEZ, P. : Bioantropología e influencia geográfica en el N.E. de León (Montaña de Riaño). Edit. Institución "Fray Bernardino de Sahagún", (C.S.I.C.), León, 1977, pág. 19.
- (4) Op. cit., pág. 19.

El clima corresponde al de alta montaña, con inviernos muy fríos y veranos muy calurosos.

Las curvas pluviométricas de la región (fig. N° 1) (5) demuestran gran similitud. Como se puede apreciar en la observación de estos diagramas ombrotérmicos, las precipitaciones son abundantes a lo largo del año, especialmente durante el otoño e invierno, debido principalmente a las producidas en forma de nieve.

Por lo que respecta a la vegetación típica de la zona, abunda el roble en la solana; y el haya, en la umbría. El haya (*FAGUS SILVATICA*) se encuentra principalmente en suelos calizos, aunque no es infrecuente encontrarla en terrenos pizarrosos. El roble (*ROBUR*) se encuentra en las vertientes que dan a la solana. Las especies predominantes son el denominado *QUERQUS ROBUR*, *QUERQUS PYRENAICA* y *QUERQUS PETREA*.

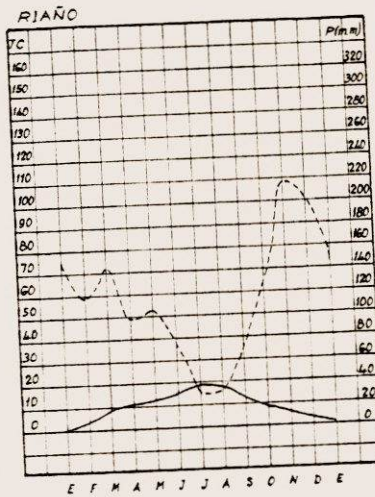
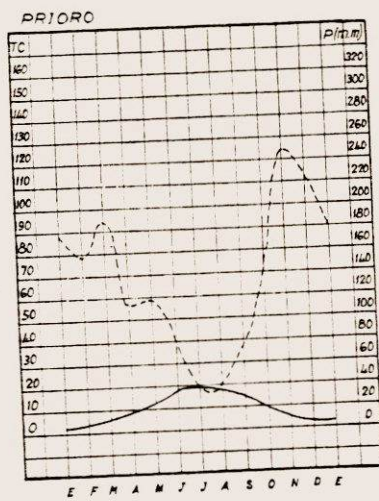
Desde hace unos treinta años, se han plantado bosques de pinos (*PINUS*), que han ocupado aquellos terrenos escasamente aprovechables para pastos.

Los brezales (*CALLUNA VULGARIS*) y escobales (*SAROTHAMNUS SCOPARIUS*) abundan por doquier, recubriendo gran parte del terreno común.

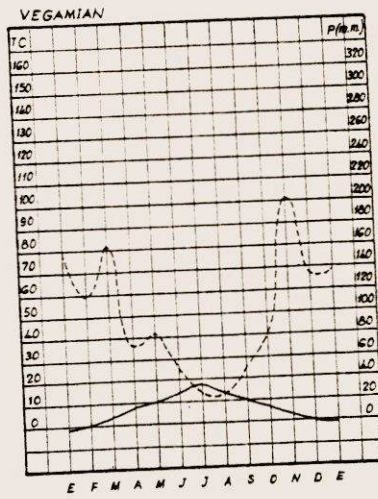
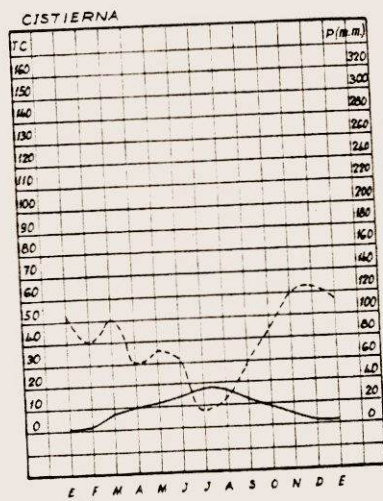
En TIERRA DE LA REINA predomina el monte arbóreo sobre el rocoso que cuando aparece es de roca caliza.

(5) Op. cit., pág. 21.

FIG-1
CURVAS PLUVIOTERMICAS



— TEMPERATURA
- - - - - PRECIPITACION



Bernardino PÉREZ cita como flora medicinal de esta tierra: el abedul, acebo, acedera o tallo, acónito, achicoria, adormidera, agárico de encina, ajenjo, ajo, almuérdago o muérdago, amapola, apio, arnica o tabaco de montaña, arándano o mirtilo, arveja o alberja, avellano, berros, berza o col, brezos o urce, cardo borriquero, cebada, cebolla, centeno, ciruelo, cola de caballo, digital, endrino o andrino, escoba o retama, estramonio o hierba hedionda o manzana espinosa, frambuesa o sangüesa, altimora, fresa, fresno, gamón, garbanzo, gatuña o uña de gato o uñagasta o detienebuey, genciana, haya, helecho común, hierbabuena, hinojo, hollín, lechuga, lenteja, lino, liquen de las tapias, lirio amarillo, lira, llantén, lirio de los valles, majuelo o espino albar, malva común, manzanilla, manzano, mostajo o mostellar, mostaza negra, muelas o titos o almortas, nabo, olmo o negrillo, orégano, ortiga común o quemante, patata, peral, perejil, pino común, regalíz o palo dulce, reina de los prados, roble común, rosal silvestre o escaramujo, salguero o salguera o sauce, saúco, siempreviva mayor, tejo, violeta, zarzamora, zurrón de pastor o bolsa de pastor (6).

Los valles están destinados a la producción de heno, que se recoge durante los meses de julio y agosto y se almacena en los pajares o tenadas para alimentar al ganado durante la época de la estabulación invernal, estabulación que se extiende normalmente desde noviembre a mayo.

 (6) PÉREZ, B. : Tierra de la Reina. Edit. Escuelas Gráficas de la Santa Casa de Misericordia, Bilbao, 1957, pág. 135.

Las laderas próximas al valle se dedicaban hasta hace unos años a la siembra de centeno, patatas, algo de trigo, cebada y alguna que otra legumbre; pero actualmente están destinadas a pastos naturales.

Los minerales más abundantes de la zona son los siguientes: caliza, mármol, cobre, plata, piritas, cuarcitas con limonita, rocas graníticas o granito, piritas de hierro en roca pizarrosa y vetas de cuarzo, pirita lívida o esperquisa o marcasica, roca granítica o granito, granito eurítico o granitela, silicatos, talco, esteatita, talcocita, roca pizarrosa o arcillosa, estibina.

1.3.- EXPLOTACIÓN AGRÍCOLA Y GANADERA

La explotación agrícola ha sido siempre pobre, debido especialmente a que el valle ha sido destinado a la producción de hierba. En los Concejos del valle del río Yuso o Esla se dedica alguna finca a la producción de trigo, garbanzos, patatas, cebada, titos, etc. Generalmente las tierras de cultivo se encuentran en las laderas próximas a los valles; aunque actualmente, debido a la escasa productividad de estas fincas y a la mejor situación económica, se dedican a pastizales para el ganado.

Según J. L. MARTÍN GALINDO (7), en el valle de Valdeburón, próximo a esta zona, el 91 % de la extensión del valle se dedica a vegetación natural y el 9 % restante, a tierras de cultivo.

 (7) MARTÍN GALINDO, J. L. : Arcaísmo y modernidad en la explotación agraria de Valdeburón (León).
 Est. Geogr., 1961 - 83 : 167 - 222.

El 71 % de estas tierras está dedicado a prados de hierba; y el 29 % , a tierras de labor. Actualmente habría que modificar considerablemente estos coeficientes por las razones antes dichas.

En la mayor parte de los pueblos que forman el Ayuntamiento de Boca de Huérgano, los cultivos que permanecen son : el de la patata de secano y el de las verduras, que se siembran en las tierras de labor que circundan a los pueblos.

Las tierras de labrantío situadas en las laderas estaban divididas en dos pagos, el de las patatas y el del centeno, que era el cereal que predominaba sobre los demás.

Después de la recogida de la hierba, se segaba el centeno a hoz y se majaba. El día de la maja era un día de fiesta familiar. El amo de la casa buscaba varios mozos para majar, trabajo duro, que se realizaba a la fuerza del sol en la era. Después de la maja venía la trilla.

Por tanto, el mayor porcentaje de terreno estaba y está dedicado a pastos naturales en las laderas, montes y praderas alpinas.

En cada Concejo menor hay dos Juntas: la Junta vecinal y la Junta de ganaderos.

La Junta de ganaderos preside la Sociedad de ganaderos, compuesta por todos los cabezas de familia que tienen ganado. Esta Junta es la que administra la distribución de pastos en el terreno común en las fincas no cultivadas y en las cultivadas, después de haber levantado los frutos.

Para el mejor aprovechamiento de los pastos, éstos están divididos en zonas que administra el veedor.

El ganado se divide en manadas o vecerías, tales como la vecería de los `bueyes`, la de las `vacas paridas`, la de la `cabaña`, `los añojos`, `los jatos o terneros`, `las cabras`, `las ovejas`, `los corderos`, `las yeguas` y `los burros`.

Para la guarda del campo y monte, el municipio contrataba un guarda, que debía dedicarse exclusivamente a este menester, según consta en los contratos que firmaban ambas partes.

Cuando no se contrataba un guarda, funcionaba la `misiega` y eran los `misigueros` los que vigilaban el campo y el monte.

Si alguna res andaba desmandada de la vecera, los pastores debían responder de los daños causados, según constaba en La Sociedad o Reglamento administrativo de la Sociedad de Ganaderos.

A los pastores se les penaba con la multa establecida en la Sociedad. Los domingos y después de la Misa, se leían en público Concejo las penas o prendas.

Actualmente ha desaparecido el cargo de guarda y la misiega no funciona.

El pastoreo se hace rotatoriamente en proporción al número de cabezas de ganado.

En `los bueyes` se guarda un día por la pareja (cada vecino sólo puede tener una); en `las paridas`, `cabaña`, `añojos` y `jatos`, un día por cada res; en cambio, en el ganado menudo (cabras, ovejas y corderos) corresponde un día por cada cuatro cabezas.

Los montes de utilidad pública son propios de cada municipio o pueblo; pero sucede a veces como en Barniedo, Los Espejos, Villafrea y Boca de Huérgano que tienen tierras mancomunadas o comunes a los concejos mayores o a un grupo de pueblos del concejo mayor, que generalmente viene dado por la unidad natural, pequeña comarca o valle que integra a los concejos menores o pueblos.

1.4.- MEDIOS DE VIDA

Durante muchos lustros la aspiración de los hombres de esta tierra fue el autoabastecimiento; pero no llegó a cumplirse este ideal de una manera total pues siempre existió la necesidad de abastecerse de algunos productos como aceite, azúcar, trigo, etc.

De este anhelo dan fe la existencia de molinos de grano rudimentarios, pero aún en servicio. Igualmente lo confirma la existencia en el pasado de telares de lino y de sayal, tejido éste del que se hacían trajes y los famosos escarpines o chapines, especie de zapatillas de una sola pieza y que eran muy prácticos para calzar con las madreñas.

La alimentación se basaba hasta hace unos años en el clásico puchero o cocido condimentado con tocino, morcilla, chorizo y cecina.

El pan de centeno fue el pan de los días de la semana; aunque los domingos y festivos o cuando venía algún forastero, era sus-

tituido por pan de trigo.

Las patatas condimentadas con el sebo de las cabras y ovejas matadas para cecina constituían el plato del desayuno y la cena.

El pan se hacía en casa. Cada casa tenía su horno. Era antiguamente el horno un elemento muy importante en la economía familiar de esta montaña.

Pero todo esto ha cambiado: ya no se come pan de centeno, ni se amasa en casa, ni se desayunan patatas con sebo. El trigo ha sustituido al centeno; el aceite al sebo. El pan se compra y la carne fresca ha sustituido a la cecina. Se consume leche en abundancia y la mantequilla no falta en el hogar. El pescado y las frutas, en otro tiempo privativos, son hoy alimento cotidiano.

Ha sido, pues, la ganadería la principal fuente de ingresos, aunque en Siero, Valverde y Besande hubo muchos mineros que compaginaban la mina con el trabajo en el campo para poder sacar adelante a la familia.

1.5.- RED VIARIA Y COMUNICACIONES

Las comunicaciones de la zona han sido precarias. Los romanos construyeron una calzada que partiendo de Cistierna, último pueblo de la montaña de Riaño, se internaba a través de un estrecho valle flanqueado por altos montes y cumbres calizas hacia Riaño para continuar por Boca de Huérgano, Villafrea, Los Espejos y Barniedo hacia Espinama y Cosgaya (Santander).

En el siglo XX se han construido algunas carreteras: la de

Monteviejo, el Pando, San Glorio, Pandetrave y la de Picones, que permite el paso hacia Palencia.

Esta última vía daba acceso a Guardo (Palencia), pueblo inmediato a la zona estudiada y lugar hacia donde se dirigían los carreteros, cuando iban a Tierra de Campos a vender cambas y a buscar trigo y vino.

En Siero se vendía el centeno al precio del trigo en Guardo. Así consta en numerosos manuscritos de los siglos XIX y XX (8).

Pienso que la penetración del castellano en esta comarca tuvo lugar por esta vía.

 (8) Cfr. Manuscrito de Las Veditas o Libro de Caja. Siero de la Reina, 1819.
 Manuscrito de Contrato de Pastores y amojonamiento de los prados de Valdefrades y Valdehabla, Siero de la Reina, 1891.
 Manuscrito de Fincas y Varas. Siero de la Reina, sin fecha.
 Manuscrito de Contratos y Ajuste de Pastores y Maestros. Libro de Caja. Siero de la Reina, 1857.

2.- ANTECEDENTES HISTÓRICOS Y DEMOGRAFÍA

2.1.- ANTECEDENTES DE LA PRESENCIA DEL HOMBRE EN LA REGIÓN

Según P. GÓMEZ GÓMEZ (1), durante el Paleolítico debe ser descartada la presencia del hombre en la zona, debido a que la región de los Picos de Europa estaría cubierta de hielo y las nieves perpetuas descenderían hasta los mismos valles. " No obstante, dice, en los valles bajos del Sella, Cares y Deva, zonas geográficamente cercanas a la estudiada, encontramos testimonios fehacientes del asentamiento humano en ellas durante estas épocas remotas (Cuevas del Queso en Llonins, Cabrales; la de Coimbres, en Alles; Peñamellera alta, las Azules, el Buxu, La Guelga, etc, en la cuenca del Sella, cerca de Cangas de Onís). Las cuevas más próximas por su altitud son las de Collubil en Campu Riondi (300 m.), en el concejo de Amieva, datada como del Magdaleniense, y la cueva de la Mora de Lebeña, en la Hermida, también probablemente del Paleolítico (2)".

Estos pueblos citados lindan con TIERRA DE LA REINA, por lo que la hipótesis es aprovechable, aunque en esta zona no se hayan encontrado restos antropológicos.

Para P. GÓMEZ GÓMEZ no parece que fuera en el Mesolítico, sino en la Edad de Bronce, cuando los habitantes de allende los Picos de Europa se decidieron a cruzar la Cordillera Cantábrica y asentarse en estos valles.

 (1) GOMEZ GÓMEZ, P. : Bioantropología e influencia geográfica en el N. E. de León (Montaña de Riaño). Edit. Institución " Fray Bernardino de Sahagún ", (C.S.I.C.), León, 1977,pág.31.

(2) Op. cit.,pág.31.

Instrumentos de tipo campaniforme pertenecientes al Bronce Medio se han encontrado en Asiego, Cabrales, Aller... A finales del siglo VII a. C. ya es habitada la zona de Ponga, según lo confirman los descubrimientos de Sobrefoz.

En esta época fueron explotadas las minas de cobre del Milagro (Cangas de Onís), las de Aramo y las de Villamanín, más al Oeste (3).

Ángel FERNÁNDEZ GONZÁLEZ (4) habla de la existencia de restos de castros que aún recuerdan los nativos de Sajambre, y esto es para P. GÓMEZ GÓMEZ una prueba fehaciente de asentamientos humanos permanentes (5).

Para algunos historiadores los primeros pobladores de estos valles fueron los celtas; para otros, los cántabros. Lo que sí es cierto es que a la llegada de los romanos a estas tierras se encontraban en ellas los cántabros (tribus de vadineos, orge-nosmescos, concanos, etc.), que opusieron una feroz resistencia a la ocupación romana.

Más tarde, en la época de la invasión musulmana, estas montañas sirvieron de cobijo, según es tradición, a los hispanos que huían de las huestes árabes.

Según A. FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, en la época de la Reconquista existía en esta región una población definitivamente asentada y organizada alrededor de un monasterio o priorato que dependía de Sahagún.

(3) Op. cit., págs. 31-32.

(4) FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, A.R.: El habla y la cultura popular de Oseja de Sajambre. Edit. "Instituto de Estudios Asturianos", (C.S.I.C. Oviedo, 1959, pág. 18.

(5) GÓMEZ GÓMEZ, P.: Bioantropología e influencia geográfica en el N.E. de León (Montaña de Riaño). Edit. Institución "Fray Bernardino de Sahagún", (C.S.I.C.), León 1977, pág.32.

Más tarde estos asentamientos humanos se integraron en la Merindad de Valdeburón formada por los concejos de Oseja, Valdeón, Maraña, Alcón y Burón, con un total de veintinueve pueblos, cuya capital era Burón, con escudo propio formado por tres bandas rojas en campo de plata.

No reconocían a más señor que al Rey y al Merino mayor, que tenía sus consejeros nombrados entre los hidalgos de la Merindad, que llegó a disponer de ejército propio (6).

2.2.- ORIGEN DEL NOMBRE DE TIERRA DE LA REINA

Pascual MADDOZ, al hablar de Siero, dice que tiene " un casti- llo arruinado en la parte O. de la población sobre una eminencia, llamado de Dn. Tello, por donación alimenticia que le hizo su padre, el rey Dn. Alfonso XI, de los estados de TIERRA DE LA REINA (7).

Sebastián MIÑANO, al hablar de cada uno de los pueblos que forman el Ayuntamiento de Boca de Huérgano, dice:" jurisdicción de TIERRA DE LA REINA" (8).

Pascual MADDOZ describe a esta tierra de la siguiente manera: "TIERRA DE LA REINA: jurisd. ant. en la prov. y part. de León,

 (6) FERNÁNDEZ GONZALEZ, A.R.: El habla y la cultura popular de Oseja de Sajambre. Edit. "Instituto de estudios asturianos", (C.S. I.C.), Oviedo, 1959, pág.19.

(7) MADDOZ, P.: Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de España y sus posesiones de Ultramar, Madrid, 1849, tm. XIV, pág.378.

(8) MIÑANO, S.de.: Diccionario geográfico-estadístico de España y Portugal. Madrid, 1826.

compuesta de los pueblos de Boca de Huérgano, Barniedo, Besande, Espejos, Llánaves, Portilla, Siero, Valverde de la Sierra y Villafrea, para los cuales nombraba gobernador y juez ordinario el Marqués de Valverde"(9).

Pero, ¿ de qué reina se trata ?. Según Bernardino PÉREZ, hay autores que dicen que se trata de Doña Constanza (1290-1313), esposa de Fernando IV el Emplazado; pero esta teoría carece de fundamento para él, porque atestigua que en 1933 vio grabadas en el muro del lucillo de la derecha de la Iglesia de Los Espejos estas palabras: "Aquí está enterrada la Reina Constanza"; pero la esposa de Fernando IV fue enterrada en el Monasterio de Sahagún (10). Así lo atestiguan Juan de MARIANA (11) y Romualdo ESCALONA(12).

Para Bernardino PÉREZ se trata de Constanza Enríquez, hija de D. Tello, infante de Castilla.

Para respaldar la tesis de que se trata de la hija de D. Tello, se apoya en José - María CUADRADO y NIETO, quien afirma que Constanza Enríquez, hija de D. Tello heredó las posesiones de su padre y mandó construir la Iglesia de Los Espejos y su capilla mayor para su enterramiento; aunque fue a morir y ser sepultada en la Abadía de San Martín, en la margen derecha del río Porma, a la entrada del valle de Susiella, en Portilla de la Reina (13).

 (9) MADUZ, P.: Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de España y sus posesiones de Ultramar. Madrid, 1849, tm. XIV, pág. 757.

(10) PÉREZ, B.: Tierra de la Reina. Edit. Escuelas gráficas de la Santa Casa de Misericordia, Bilbao, 1957, pág. 13.

(11) MARIANA, J. de.: Historia General de España, Madrid, 1867, tm. II, pág. 751.

(12) ESCALONA, R.: Historia del Real Monasterio de Sahagún. Madrid, MDCCLXXXII, libro V, cap. II, N° 1, folio 166.

(13) CUADRADO y NIETO, J.M.: Recuerdos y bellezas de España...

Asturias y León. 1855-1859.

Antonio de BALBUENA dice que "Doña Constanza mandó edificar a sus expensas las Iglesias de Boca de Huérgano y la de Los Espejos, en que labró su sepulcro y un magnífico retablo gótico lleno de pinturas, que ardió en 1893, quedando sólo el chapitel de su encasamiento principal" (14).

Vidal GONZÁLEZ DIEZ escribe: "Constanza Enríquez, hija de D. Tello y Doña Juana de Lara, heredó el castillo de Siero y mandó construir la capilla de Nuestra Señora de Los Espejos para su sepultura, siendo enterrada en la ya derruida Abadía de San Martín cerca de Portilla de la Reina (15).

Pero LABAYRU, en su Historia de Vizcaya, dice: "Por no haber dejado D. Tello sucesión legítima de su señora, Doña Juana de Lara..."(16). Y en la nota número 4, a pie de página añade: "Fuera de matrimonio tuvo D. Tello estos hijos: D. Pedro de Castilla, señor de Camporredondo y Alva; D. Juan de Castilla, señor de Aguilar y Castañeda; D. Alfonso de Castilla, señor de Tierra de la Reina (17).

Luego ¿ quién es Constanza Enríquez ?.

Waldo MERINO RUBIO en el estudio que ha hecho de las Iglesias de TIERRA DE LA REINA dice: "Apoyándose en el ángulo N.E. de la provincia con dirección al puerto de San Glorio, junto a las tierras de la Liébana, se extiende una comarca llamada de la Reina y que era patrimonio de la Corona a mediados del siglo XIV. Muerto sin sucesión legítima el infante D. Tello (1370),

(14) VALBUENA, A. de.: Capullos de novela. Madrid, 1891-1892.

(15) GONZÁLEZ DIEZ, V.: Añoranzas leonesas. La Habana, 1913, pág. 78.

(16) LABAYRU y GOICOECHEA, E.J.: Historia General del Señorío de Vizcaya. Biblioteca de la Gran Enciclopedia Vasca, Bilbao, 1967, cap. XXXVIII, I, págs. 422-423.

(17) Op. cit., cap. XXXVIII, I, pág. 422, nota 4.

hermano de Enrique II, fueron legitimados por concesión real los hijos habidos fuera de matrimonio (1371). El mayor, Juan Téllez, heredó los estados paternos: Aguilar de Campoo, Liébana, Pernia y Castañeda. El segundo hijo Alfonso Enríquez de Castilla, fue asentado por el monarca en la TIERRA DE LA REINA y Siero, siendo el primer señor de aquella comarca. Heredó dicho mayorazgo en fecha que ignoramos su hijo Juan Enríquez (habido en matrimonio con Doña Isabel de Haro), mas en 1431 era ya el señor dela TIERRA DE LA REINA, estando casado con Constanza Sarmiento, de cuya unión sobrevivió ~~una~~ sola hija y heredera que quedó huérfana en 1444, confiada a la tutela de su tía Aldonza, condesa de Castañeda.

Fue, por tanto, Doña Constanza Enríquez la tercera poseedora de este territorio, ejerciendo el señorío sobre él hasta 1504" (18).

Así pues, para los más, se trata de Constanza Enríquez; pero no coinciden en su paternidad, pues mientras unos la señalan como hija de D. Tello, otros la consideran hija de Juan Enríquez, nieto de D. Tello.

(18) MERINO RUBIO, W.: Arquitectura hispano - flamenca en León. Edit. Institución " Fray Bernardino de Sahagún", (C.S.I.C.), León, 1974, pág. 249.

2.3.- EVOLUCIÓN DE LA POBLACIÓNa) Evolución demográfica.

Sebastián de MIÑANO en 1826, al hacer el estudio de cada uno de los pueblos que forman el Municipio mayor o Ayuntamiento, señala los siguientes datos:

	<u>Cuadro N° 1</u>	
	<u>vecinos</u>	<u>habitantes</u>
Barniedo	61	257
Besande	61	296
Boca de Huérgano	55	234
Espejos	24	109
Llánaves	32	120
Portilla	58	217
Siero	52	200
Valverde	77	300
Villafrea	<u>58</u>	<u>220</u>
	478	1953

Suman en total 478 vecinos y 1953 habitantes, a un promedio de 4,08 habitantes por vecino (19).

Pascual MADDOZ en 1849, es decir 43 años más tarde asigna al Ayuntamiento de Boca de Huérgano un total de 284 vecinos y 1287 almas (20); sin embargo, cotajando el número de vecinos y habitantes, esta cifra no coincide, pues aparte de no citar el nú-

(19) MIÑANO, S. de: Diccionario Geográfico - Estadístico de España y Portugal. Madrid, 1826.

(20) MADDOZ, P.: Diccionario Geográfico - Estadístico - Histórico de España y sus posesiones de Ultramar. Madrid, 1849, tm. XIV, pág. 367.

mero de vecinos y almas de Boca de Huérgano y Los Espejos, la cifra es superior, puesto que suman 322 vecinos y 1327 almas distribuidas de la siguiente manera:

Cuadro Nº 2

	<u>vecinos</u>	<u>almas</u>
Barniedo	50	200
Besande	48	200
Boca de Huérgano	--	---
Espejos	--	---
Llánaves	28	112
Portilla	50	225
Siero	42	170
Valverde	74	300
Villafrea	<u>30</u>	<u>120</u>
	322	1327

Por su parte, la Enciclopedia Universal Ilustrada en 1910, al hablar de la cabeza del Ayuntamiento dice: "Boca de Huérgano. Geog. Mun. de 603 edificios (21) y 2266 habits. de la prov. de León, partido judicial de Riaño. Está constituido por las siguientes entidades de población (22):

 (21) Esta cifra no coincide con la suma de las cifras parciales que asigna a cada municipio.

(22) Enciclopedia Universal Ilustrada, Europeo-Americana. José Espasa e hijos, editores, Barcelona, 1910, tm. VIII, págs. 1233-1234.

Cuadro N° 3

	Km.	Edific.	Habit.
Barniedo de la Reina, lugar a	15	88	327
Besande, idem a	5	61	237
Boca de Huérgano, villa a	12	68	229
Espejos de la Reina, lugar a	14	34	150
Llánaves de la Reina, villa a	32	31	124
Portilla de la Reina, idem a	27	61	250
Siero de la Reina, lugar a	6	111	357
Valverde de la Sierra, lugar a	--	84	376
Villafrea de la Reina, idem a	13	52	216
Diseminados	--	<u>15</u> 605	<u>---</u> 2266

Bernardino PÉREZ en 1957 distribuye la población de TIERRA DE LA REINA de la siguiente manera (23):

(23) PEREZ, B.: Tierra de la Reina. Edit. Escuelas gráficas de la Santa Casa de Misericordia, Bilbao, 1957, págs. 45 - 111.

Cuadro N° 4

	<u>habitantes</u>	<u>casas</u>
Barniedo	360	89
Besande	300	62
Boca de Huérgano	229	70
Espejos (Los)	150	37
Llánaves	134	42
Portilla	270	74
Siero	410	82
Valverde	480	116
Villafrea	<u>220</u>	<u>58</u>
	2553	630

Haciendo un estudio comparativo entre estos 4 cuadros correspondientes dos al siglo XIX y dos al XX, se observa lo siguiente: En torno al año 1826 el número de habitantes (cuadro N° 1) era de 1953; y el de vecinos, 478, que da un coeficiente de 4,08 habitantes por vecino. Un cuarto de siglo más tarde, el número de vecinos es de 322; y el de almas 1327 (cuadro N° 2), que da un coeficiente de 4,12 almas por vecino. En la primera mitad del siglo XX, en torno al año 1910, había en TIERRA DE LA REINA (cuadro N° 3) 2266 feligreses, distribuidos en 605 casas, lo que arroja 3,67 feligreses por casa. Finalmente, en 1957 el número de habitantes es de 2553, mientras el de casas es de 630, que da un coeficiente de 3,57 por casa.

Cuadro N° 5

	<u>habitantes</u>	<u>vecinos</u>
1826	1953	478
1849	<u>1327</u> -626	<u>322</u> -156
1910	2266	605
1957	<u>2553</u> +287	<u>630</u> +25

Si se analiza el cuadro N° 5, se observa que la población desde 1826 a 1849 desciende en 626 personas; y el de vecinos, en 156, cosa que no sucede a partir del año 1849, momento desde el que la población va en aumento.

La diferencia en el número de habitantes existentes entre el año 1826 y 1849 supone un descenso del 32,05 % . La causa de este notable descenso en la población no puede ser la emigración masiva transoceánica, muy intensa en Europa, mas no en España, donde comienza en el quinquenio 1851 - 1855 (24).

Más acertado sería afirmar que la causa de tal descenso se debe a la epidemia del cólera, que durante el siglo XIX asola Europa entera.

NADAL afirma que " ... la endemia se convierte en epidemia, o mejor, en pandemia, pues las invasiones europeas del cólera se caracterizan por una irradiación extraordinaria. En cada ocasión el mal se extiende en forma de lento pero implacable rodillo" (25).

(24) NADAL, J.: La población española (siglos XVI a XX). Edit. Ariel, Barcelona, 1973 3ª ed. revisada y ampliada, págs.145-147.

(25) Op. cit., págs. 149-150.

El cólera ataca a Europa en cuatro oleadas sucesivas: la primera llega a Europa a partir de 1830, la segunda pandemia cólera salida del Indostán en 1842 llega a Constantinopla en 1847; y a Vigo, en 1853; la tercera tiene lugar en 1865; y la cuarta, en 1885: en ésta murieron 120.254 españoles de un total de 340.000 invadidos, de los aproximadamente 17.000.000 de personas con que contaba el país. En términos absolutos y sobre todo en términos relativos, esta cifra es inferior a la de 1853 - 1856, en la que el número de individuos invadidos fue de 829.189 (de unos 15.000.000 de habitantes) y el de muertos ascendió a 236.744, según cifras dadas por el Ministerio de Gobernación, cifra que supone un total del 28 %, un poco superior al 22 % de 1833 a 1835, años en los que murieron, según fuentes oficiales, 102.511 de los 449.264 afectados (26).

Según Mariano G. SAMANO, la primera epidemia declarada en enero de 1833 entró en España por mediación de polacos proscritos y refugiados en Bélgica, Inglaterra y Francia, que viajaron a Portugal para intervenir en las luchas dinásticas entre D. Pedro de Braganza y su hermano D. Luis, usurpador del trono. De Oporto pasó la enfermedad a Vigo; y más tarde, de los Algarves a Andalucía y Extremadura. En 1834 el mal fue vehiculado por toda España por el ejército del Marqués de Rodil, que partió desde Extremadura hacia el Norte para intervenir en las Guerras Carlistas (27).

 (26) NADAL, J.: La población española (siglos XVI a XX). Edit. Ariel, Barcelona, 1973, 3ª ed. revisada y ampliada, págs.145-147.

(27) SAMANO, M. G.: Memoria histórica del cólera morbo asiático en España. Madrid, 1860, vol.II, págs. 275 y siguientes.

En el primer tercio del siglo XX, la población en TIERRA DE LA REINA ha aumentado en relación al año 1849 en un 67,74 % ; y desde esta época hasta 1957, en un 12,66 %, con lo que el aumento experimentado en el segundo tercio del siglo XX ha disminuido considerablemente con relación al primer tercio del mismo siglo.

Este fenómeno se debe a la fuerte emigración producida en la década de los 50, época en que los pueblos de la comarca fueron abandonados por los jóvenes en busca de mejores medios de vida. Este descenso ha ido en aumento hasta el punto de que pueblos, como Vlaverde de la Sierra, han quedado semidespoblados (28).

Pedro GÓMEZ GÓMEZ señala como causa de este brusco descenso, al lado de la anterior, una caída en el número de nacimientos (29).

b) Índice de natalidad y mortalidad.

Para estudiar el índice de natalidad y mortalidad, me he fijado en una zona un poco más amplia, la zona del 'Esla' (afluente del Duero), porque pienso que de esta manera los índices serán más fidedignos. El estudio abarca desde 1900 hasta 1970.

Índice de natalidad.

En el índice de natalidad (cuadro Nº 6) se observa que de

-
- (28) Valverde de la Sierra figura desde 1826 como el municipio más poblado del Ayuntamiento. El año 1957 contaba con 480 habitantes; y en 1978, con 22 habitantes y 10 vecinos.
- (29) GÓMEZ GÓMEZ, P.: Bioantropología e influencia geográfica en el N.E. de León. (Montaña de Riaño). Edit. Institución "Fray Bernardino de Sahagún", (C.S.I.C.), León, 1977, pág.37.

1900 a 1970 el coeficiente desciende progresivamente, salvo en la década de los 40 a los 50 en que aumenta en torno a los cuatro enteros. No hay que perder de vista que el índice desciende bruscamente en la década de los años 30 y que el aumento en la década de los 40 responde a un proceso biológico natural (30).

Cuadro N° 6

<u>Años</u>	<u>Esla</u>	<u>León (provincia)</u>
1900	36,07	35,86
1910	31,71	35,03
1920	27,68	33,53
1930	28,98	33,66
1940	18,36	26,19
1950	22,06	24,14
1960	17,56	22,36
1970	5,50	16,77

Índice de mortalidad.

Según se observa en el cuadro N° 7, la tendencia general del índice es a disminuir hasta 1960, año a partir del cual el coeficiente empieza a ascender, debido sin duda al envejecimiento de la población a causa de la emigración de los jóvenes (hombres y mujeres) y al descenso en la tasa de nacimientos, a pesar de la mayor renta per cápita de la población (31).

 (30) GÓMEZ GÓMEZ, P.: Bioantropología e influencia geográfica en el N.E. de León. (Montaña de Riaño). Edit. Institución " Fray Bernardino de Sahagún", (C.S.I.C.), León, 1977, pág. 37.

(31) Op. cit., pág. 39.

Cuadro N° 7

<u>Años</u>	<u>Esla</u>
1900	23,07
1910	18,20
1920	20,49
1930	16,44
1940	26,55
1950	9,76
1960	9,47
1970	11,37

2.4.- LA ENDOGAMIA Y LA CONSANGUINIDAD EN LA ZONA.

Pienso que es éste un aspecto importante dentro del campo de la demografía y que viene muy a cuento para poder apreciar más tarde la homogeneidad en el léxico y en el 'habla viva' de la zona.

Así define el D.R.A.E. la endogamia: "En ciertos pueblos primitivos, costumbre de contraer matrimonio con un cónyuge perteneciente a la misma tribu (32).

Aplicado el concepto a esta tesis, cambiaré el término 'tribu' por 'población de dimensiones reducidas'.

El fenómeno de la endogamia y el de la consanguinidad son muy frecuentes. No es corriente que los chicos salgan del pueblo a buscar mujer. Los casos de matrimonio entre parientes es tal,

(32)

Diccionario de la Lengua Española. Real Academia Española, decimonovena edición, Madrid, 1970, pág.529.

que se puede afirmar que la inmensa mayoría de los vecinos de un pueblo guardan alguna relación de consanguinidad entre sí. Son frecuentes en los archivos parroquiales las actas de dispensa entre primos segundos e incluso entre primos carnales.

Hay que hacer constar que en la zona no ha habido explotaciones mineras ni industriales, con lo que la inmigración ha sido prácticamente nula.

Como fin del capítulo reproduzco la tesis sostenida por Pedro GÓMEZ GÓMEZ, que es el resumen de una investigación exhaustiva que confirma lo expuesto en este capítulo: " La zona N.E. de la comarca natural de la montaña de León presenta una variedad geográfica rica en pequeños valles que, separados por cadenas montañosas, pudieran ser considerados como unidades biogeográficas o reducidas comarcas con personalidad definida.

Esta variedad geográfica ha jugado un papel importante en la dinámica histórica y biológica de las poblaciones humanas que viven en la zona.

Las poblaciones que habitan los valles son reducidas en número y densidad de habitantes.

La población actual se halla en franco retroceso, debido a la emigración que afecta más a los individuos entre los 25 y 40 años, existiendo un notable descenso en el índice de natalidad y un envejecimiento de la población.

El aislamiento de estas poblaciones junto con su baja densidad y número de población son los responsables, según creemos, de los altos niveles de frecuencia de consanguinidad y presión de endogamia, a la vez que da la importancia como unidad

antropobiológica y social de los pequeños núcleos de población del valle.

Todas aquellas condiciones posibilitan la existencia de variadas tipologías dentro de la zona, como lo demuestra el estudio de los caracteres morfotipológicos, dermatoglíficos y hemáticos en cada valle.

La existencia de una rápida evolución de algunos caracteres de las poblaciones estudiadas (estatura, índice cefálico, etc.), fenómenos comprobados en otras poblaciones europeas y atribuidos por los autores al medio, junto con el desconocimiento de la heredabilidad y fundamento genético, así como una falta de correlación precisa entre los caracteres tipológicos nos ha llevado a una gran cautela en el uso de la taxonomía clásica. Hemos preferido, cuando fue posible, la comparación directa de los valores medios y frecuencias de los caracteres entre poblaciones.

Dicho estudio nos ha llevado a la conclusión de la presencia dentro de la zona de una serie de elementos atribuibles a las distintas tipologías: alpina, que creemos predominante en el conjunto de las poblaciones de los valles estudiados; mediterránea, dinárica y posiblemente nórdica. Asimismo existe una reiterada coincidencia en algunas características y en los valores de frecuencias y promedios de estas poblaciones cantábricas con las pirenaico-occidentales con las que se han comparado.

Lo anterior parece quedar en gran parte corroborado por la historia etnológica y restos hallados dentro de la Región Cantábrica.

De todo lo cual, teniendo en cuenta el limitado número de datos,

no es posible llegar a una definición de la tipología cántabra como han pretendido algunos antropólogos y etnólogos. Dadas las características geomorfológicas de la zona, pensamos en la posible existencia de tipologías regionales, incluso locales, variadas, con un sustrato tipológico racial presumiblemente vario " (33).

(33) GÓMEZ GÓMEZ, P.: Bioantropología e influencia geográfica en el N.E. de León. (Montaña de Riaño). Edit. Institución "Fray Bernardino de Sahagún", (C.S.I.C.), León, 1977, págs. 215-216.

2.5.- USOS Y COSTUMBRES.

A) La pelea de toros.

Es ésta una costumbre que ha desaparecido por completo, debido al cambio de raza de ganado, pues a partir del año 1950 aproximadamente el ganado bovino de raza tudanca, que poblaba los montes y campos comunales de la región, fue sustituido paulatinamente por la raza pardo-alpina. Los toros sementales de raza tudanca mantenían enconadas peleas. Durante el invierno permanecían en sus toriles; y el martes de Antruido eran soltados en la plaza del pueblo donde mantenían en presencia de hombres, mujeres y niños prolongadas y tremendas luchas. A veces se echaban a pelear los toros de un pueblo contra los del pueblo vecino.

B) El juego de bolos.

Éste es el deporte más generalizado y el que más arraigo tiene en la zona. Las bolas son semiesféricas y de madera. La bolera la forman 10 bolos de madera: tres filas de tres y el cuatro o cuatrín o miche que es más pequeño que los nueve restantes y que se coloca indistintamente a la derecha o a la izquierda sobre una raya circular que no llega al bolo de la esquina de la primera fila, o en el ángulo formado por dos rayas que parten de los dos bolos extremos de las tres filas que forman la bolera. El espacio limitado por estas rayas más el cuadrado

que forman las tres filas se llama 'castro'. Los jugadores (dos, cuatro, seis, ...) lanzan las bolas desde 'la mano', lugar variable que depende de la voluntad de los jugadores, y que está señalado por una piedra. El bolo de la 'cinca' es el bolo de la primera fila más próximo al 'cuatro o miche'. Para empezar el juego, lo primero que se hace es tirar una moneda al alto para saber quien va a la mano o quien se queda a pinar los bolos caídos al jugar las bolas. Antiguamente se lanzaba al aire el 'miche'; y según cayera de punta o plano se decidía quien iba a la mano o jugaba en primer lugar las bolas. Los jugadores que se quedan para pinar los bolos colocan el 'cuatro' al lado derecho o izquierdo de acuerdo con sus preferencias. La partida se juega a dos o tres partidos, según la costumbre de cada pueblo. Cada partido consta de dos juegos de 40 tantos como mínimo. Para que las bolas puntúen, tienen que pasar por el 'castro' y no derribar el bolo de la 'cinca' únicamente (en este caso la bola es 'cinca' y no puntúa). Cada bolo caído vale un tanto, salvo el del medio de la segunda fila que puntúa por dos tantos si cae él solo. Las bolas que no se cincan, 'birlan' (birlar consiste en lanzar la bola contra los bolos desde el lugar en que quedó parada al ser tirada desde la mano). El 'miche' vale cuatro tantos, más un tanto más por cada bolo que caiga al birlar la bola. El máximo número de tantos que se pueden conseguir son 13 (9 de los 9 bolos que forman las tres filas, más 4 que vale el 'miche'). Cuando se tira desde la mano, la jugada más importante consiste en 'ahorcar'. Para que la bola 'ahorque' tiene que derribar algún bolo juntamente con el de la 'cinca' o 'el cuatro'

o pasar entre el 'miche' y el bolo de la 'cinca' sin derribar a éste.

El suelo del 'castro' es de tierra. A veces se clavan en el suelo tacos de madera y sobre ellos se colocan los nueve bolos que forman las tres filas.

C) La hila.

Es una costumbre ya desaparecida. Las familias se reunían durante las largas noches de invierno para pasar la velada. Mientras los hombres hablaban de sus cosas o jugaban a las cartas, las mujeres hilaban la lana (de ahí el nombre de 'hila'), con la que después harían calcetines, refajos, escaarpines, etc., para toda la familia.

D) La lucha leonesa.

La lucha o luche leonesa (que de las dos maneras se dice) es un deporte muy practicado en la parte norte de la provincia de León. Consiste en una lucha entre dos contendientes descalzos o en clacetines, vestidos con una camiseta y un pantalón de deporte. Este deporte se practica en una pradera; y los espectadores forman un círculo en torno a los luchadores que se llama 'corro'. Los dos luchadores se agarran mutuamente al cinto del contrario. Con la mano derecha se agarra el cinto entre el pulgar y los otros dedos, y con la izquierda se sujeta el cinturón por delante. Los dos luchadores se sitúan en dirección opuesta

con las cabezas juntas. A base de `mañas` cada uno intenta derribar al contrario de manera que caiga de espaldas, pues si no es así, no vale la caída. Se va a dos o tres caídas, según la costumbre del lugar o bien se trate de un campeonato provincial controlado por la Federación de Lucha Leonesa, que tiene establecido su propio reglamento.

Las `mañas` más importantes son: la media vuelta, la cadrillada, la mediana, el garabito, el zancajo, la gocha, sacar a voleo, ...

Antiguamente salía un luchador al `corro` y no se retiraba hasta que otro lograra derribarlo tantas veces como señalara la costumbre del lugar.

Siempre ha existido gran rivalidad entre los luchadores de la Montaña de Riaño y los de las riberas del Esla y Torío.

Las categorías en que se clasifican los luchadores, según su peso, son `pesados, semiligeros y ligeros`.

E) Juegos de chicos y chicas.

Dado su número y variedad, me limito a enumerar los juegos de chicos y chicas pues resultaría prolija su descripción. Los más importantes y practicados son: la peonza, la gocha verrida, las prendas, ¿ qué haces ahí mozo viejo que no te casas?, los cartones, la nita, el chorro morro, el picalvo, el marro, la maya, tres marineros en el mar, la comba, las tabas, la pica, el pito, la caravaca, los cuadros, la carambula, etc.

LÉXICO.

He distribuido el léxico por campos semánticos, en lugar de hacer un listado general por orden alfabético, aunque no se me ocultan las dificultades y reparos que pueden oponerse. Pero dado que la comarca estudiada es netamente agrícola y gandera, he pensado que era más interesante agrupar las palabras de esta manera, pues de este modo quedan mejor enmarcadas dentro de su contexto, cosa que facilita una mejor comprensión de su significado.

He seguido la técnica utilizada por la Real Academia Española en su Diccionario y me he servido de las mismas abreviaturas.

Todas las voces que figuran en el léxico han sido cotejadas con el Diccionario de la Academia. He desechado aquellas cuyo significado es idéntico al que aparece en este Diccionario, y he mantenido las que no aparecen, aparecen con un valor semántico diferente o el Diccionario las incluye en una región o provincia que no sea León.

Cuando he considerado que señalar el étimo ayudaba a clarificar el significado, lo he señalado.

A veces para una mejor comprensión, pongo un ejemplo tomado del habla viva o de un manuscrito.

LABORES AGRÍCOLAS Y APEROS DE LABRANZA.

- abangar. tr. Alcanzar una rama, doblándola. Ú.t.c. prnl.
- abasnar. (De BASNA). tr. Desmenuzar el estiércol esparcido en un prado.
- acorporar. intr. Contribuir con un trabajo personal.
- acotadera. f. Paleta de madera que se usa para acotar.
- acotar. tr. Igualar un haz de paja con la acotadera por la parte opuesta a las espigas.
- ahijada. f. Aguijada.
- airar. tr. Limpiar el grano.
- alcatrasto. m. Relación de amojonamientos.
- alfear. tr. Partir un predio.
- alinderar. tr. Dar el primer surco en la tierra que se comienza a arar.
- almurciada. f. Porción pequeña de hierba. " Échalas a las vacas una almurciada para que se entretengan ".
- amorenar. tr. Apilar los haces de centeno, trigo ...
- apañaduras. f. pl. Resto de hierba que queda después de haber cargado el carro.
- apañar. tr. Arrastrar la hierba con el rastro.
- aparvar. tr. Dícese cuando el trillo arrastra la paja.
- armadura. (De ARMAR). f. Armazón formado por los cuernos y las latillas, que permite aumentar considerablemente la capacidad del carro.
- armar. tr. Colocar la armadura en el carro.
- armón. m. Parte delantera del carro de dos ruedas. El DRAE la incluye en Sant.

arniello. m. Rueda de madera, sin cambas.

arrastrar. tr. Llavar por el suelo una rastra para desmenuzar el abono extendido en los prados; o un rastro para deshacer los terrones en las tierras.

arregañarse. prnl. Caerse el carro sobre su trasera, quedando el cabezón levantado.

arrendible. (De ARRENDAR). adj. Disponible para ser arrendado.

arrudo. m. Palo gajado que se utiliza como escalera, para arreglar los chozos.

asobear. (De SOBEO). tr. Atar el yugo con el sobeo al cabezón del carro.

astil. (Del lat. HASTILE). m. Mango de la guadaña.

añarse. prnl. Echar uños.

azada. f. Tipo o clase de pico que se usa para excavar.

azaduche. f. Azada pequeña.

bálago. m. Dícese de la paja de los cereales que no está hecha haces.

ballarte. (Del fr. BAYART). m. Artefacto de dos varas gruesas con unas tablas atravesadas, en el que se coloca la carga para llevarla entre dos. El DRAE la incluye en Ar., Nav. y Sor.

barazón. m. Anillo hecho de escoba que se coloca en una de las patas delanteras de las vacas para inmovilizarlas.

barbechía. (De BARBECHO). f. Tierras de barbecho.

bascao. m. Conjunto de coloños, matizos, ... que se llevan a rastra.

basna. f. Bascao. El DRAE la incluye en Sant.

cabecero. m. Piedra-mojón que encabeza el deslinde de dos fincas.

cabezón. m. Parte delantera de la caña del carro donde se asienta el yugo.

cabruño. m. Corte de la guadaña. El DRAE la incluye en Ast.

cadena. f. Cada una de las tablas que, unidas a los armones por debajo, unen también las piernas del carro.

- calzadura. f. Porción de hierro que se añade a la reja del arado, cuando está gastada.
- camba. (Del celtolat. CAMBA, corva). f. Pieza curva de la rueda de un carro. El DRAE la incluye en Ast., Sant. y Sal. Pieza encorvada que forma parte del arado.
- cambón. (De CAMBA). m. Camba de la rueda del carro.
- camella. f. Arco que se forma en cada extremo del yugo.
- camino. m. fr. " Ir a caminos". Ir a reparar los caminos vecinales.
- carabón. m. Terrón.
- carrería. f. Carretería.
- carretada. (De CARRO). f. Cantidad pequeña de algo que se lleva en el carro.
- carretillo. m. Carretilla.
- carreto. m. Carretillo de madera, sin ruedas.
- carrilla. f. Carretilla para el abono.
- carro. m. expr. Carro de tierra. Medida agraria superficial equivalente a tres cargas de grano. El DRAE la incluye en Sant..
- cartear. tr. Resquebrajar. Aplícase especialmente a la guadaña que se abre perpendicularmente al corte por estar mal picada.
- cavijal. m. Clavija de madera que va en el cabezón del carro por la parte de abajo.
- ceazo. m. Cedazo.
- ceba. (De CEBAR). Hierba seca acopiada para el invierno. El DRAE la incluye en Sant.
- cebadas, las. f. pl. Tierras sembradas de cebada.
- ceranda. f. Escreño.
- cierro. m. Cerca o vallado hecha de madera. El DRAE la incluye en Chile.
- cillero. m. Arca que utilizaban para llevar enseres cuando iban a Tierra de Campos.
- cina. f. Hacina.

coberteras. f. pl. Cubriciones.

codeja. f. Escobilla hecha de baleo.

contear. (De CUENTO). tr. Colocar un cuento. Se cuentan los árboles cuando están cargados de fruta. COROMINAS recoge 'contiar' en Ast. con el mismo significado.

coraza. (Del lat. CORIACEA, hecha de cuero). f. Mazo de madera.

cordear. tr. Marcar una línea recta en una madera por medio de una cuerda de lana humedecida en colorante.

cortina. f. Tierra pequeña. Huerta pequeña. Tierra cerrada, aunque sea grande. Linar.

corza. f. Instrumento de madera en forma de herradura, que se utiliza para arrastrar piedras.

cribo. (Del lat. CRIBUM). m. Criba de agujeros más pequeños que los de la criba normal.

cruz. f. Pieza de madera ajustada al cabezón del carro en la que se introducen los cuernos de la armadura.

cuarto. m. Medida de capacidad para granos equivalente a media fanega.

cubiertas. f. pl. Cubriciones.

cubriciones. f. pl. Melenas.

chiverío. (De CHIVO). m. Dícese de las pajas de trigo, centeno, ... que en la tierra están ralas y quebradas.

dental. (Del lat. DENTALE). m. Pieza de madera donde se encaja la reja del arado.

desnaguar. tr. Desecar una finca.

desnagüe. m. Desagüe.

diente. m. Cada una de las púas del rastro.

embelga. f. Cada una de las partes en que se divide una tierra antes de ser sembrada. El DRAE la incluye en Ast. y León, pero como 'banca'l o era de siembra que se siega de una vez'.

embelgar. tr. Dividir una tierra en embelgas, haciendo un surco de uno a otro lado de la misma.

embelgo. m. Embelga.

encuartadero. m. Palanca larga de madera que sirve para encuartar.

engaterar. (De GATERA). tr. Acomodar la hierba en la gatera.

escardar. tr. Separar el pelo malo del bueno en la lana.

escreña. f. Cedazo.

escreño. m. Cedazo de malla más ancha que la escreña.

espeque. (Del fr. ANSPECT). m. Estaca. Azadilla.

estadonjada. f. Carga de hierba que lleva el carro, y que no sale de los estadonjos.

estadonjo. m. Estaca del carro. El DRAE la incluye en Ast. y Sant. como 'estadojo'.

estasco. m. Cáscara de la fibra del lino. Dícese de la hierba demasiado seca.

facendera. (De HACER). f. Hacendera.

gachapa. f. Caja donde el segador guarda la piedra de afilar la guadaña. Es de metal, madera o un trozo de cuerno de vaca.

gargantón. (De GARGANTA). m. Pinacho del carro.

guincho. m. Gancho terminado en punta. El DRAE la incluye en Logr.

grancias. f. pl. Restos de hierba o paja.

hacho. m. Hacha de dos bocas.

haza. (Del lat. FASCIA, faja). f. Prado o tierra de pequeña extensión.

herrón. (De HIERRO). m. Sortijón.

hoceja. (De HOZ). f. Hacha.

hocejo. (De HOZ). m. Hacha. Especie de hoz, pero con sólo una curvatura en su extremo.

horco. (De HORCA). m. Horca de ajos o de cebollas.

horcón. (De HORCA). m. Pie derecho que se pone para sostener una madera.

huebra. (Del lat. OPERA). f. Hacendera.

hijada. f. Aguijada.

hijón. m. Aguijón.

latillada. f. Estadonjada.

latilla. f. Especie de tabla sin pulir que se utiliza para hacer la armadura del carro.

lesna. f. Lezna.

linar. f. Tierra sembrada de hortalizas en general, y especialmente las de hojas verdes.

lobacho. m. Travesaño de madera que sujeta la caña del carro en la parte central del mismo.

lombillo. m. Marallo.

llanadera. f. Azadón de madera.

llavijón. (De LLAVE). m. Palo que se usa para trenzar la madera.

llugo. m. Yugo.

machuca. (De MACHUCAR). f. Palo de forma cilíndrica que se utilizaba antiguamente para machacar el lino sobre una piedra.

maja. (De MAJAR). f. Acción y efecto de majar.

majadero. (De MAJAR). m. Palo con que se apalean los garbanzos y lentejas para que desprendan el grano.

majar. tr. Golpear los haces de centeno contra el majón para que desprendan los granos. Apalea las lentejas y garbanzos.

majón. (De MAJAR). m. Tablón sobre el que se maja.

manilla. f. Esteva del arado. Cada una de las dos piezas de madera, en forma de 'c', por donde el segador sujeta el astil de la guadaña.

marallo. m. Montón de hierba que va dejando tras sí el segador en viaje de ida y vuelta. Rollo de hierba.

mediano. m. Aro de hierro que cuelga del yugo, en el que se sujeta la cola del arado mediante una clavija.

mesín. (De MESA). m. Mesa del yugo.

mesa. f. Pieza de madera, con una talla en el centro, en la que se encaja el yugo, que a su vez asienta a lo largo del cabezón del carro, al que se sujeta con el sobeo.

morena. f. Montón de haces que se hacen en la tierra y en la era.

palomilla. f. Pieza del carro que va encima del eje de las ruedas.

palón. (De PALO). m. Pieza larga y curva por uno de sus extremos que une el trillo con el mediano, que pende del yugo.

pasmarse. prnl. Secarse demasiado los frutos del campo por exceso de calor.

pedraja. (De PIEDRA). f. Tierra con muchas piedras.

peinar. tr. Pasar el rastro a través del carro cargado de hierba para desprender la que está suelta.

pica. f. Especie de pico, pero más delgado y afilado que el normal.

picarzuela. f. Cachava.

picón. (De PICO). m. Parte de una tierra que termina en forma angular.

pina. f. Cuña de madera. El nombre de 'cuña' se reserva para las de hierro. Pieza de madera terminada en ángulo diedro muy agudo, que sirve para ajustar los dientes del rastro o el mango de una herramienta.

pintar. intr. Cosechar un producto en abundancia. " Este año han pintado bien las patatas ".

poderón. (De PODAR). m. Especie de hoz, sujeta a un mango largo, que sirve para podar árboles desde el suelo.

portón. m. Mojón.

raga. f. Rejo, punta o aguijón de hierro.

rapar. tr. Cortar la hierba de prado al rape.

rastrear. tr. Llevar arrastrando una rastra para desmenuzar el abono de los prados.

rastrillo. (De RASTRO). m. Especie de horca de cuatro dientes que forman ángulo recto con el mango, y que se utiliza para recoger las patatas en el patatal.

rebelgar. tr. Cambiar de simiente al sembrar una finca.

rebelgo. (De REBELGAR). m. Acción de rebelgar.

recebar. tr. Amontonar tierra apretada en torno a una estaca.

regantío. m. Regadío.

reguerear. tr. Distribuir el agua en regueros.

rejo. m. Rejón. Soga corta.

retortijón. m. fr. Trenzar a retortijón. Trenzar haciendo girar la cuerda en torno a un palo.

rima. f. Especie de torre redonda, acabada en punta, que se hace con los haces en la era.

roncear. tr. Zarandear el grano con el cribo para que las impurezas mayores queden reunidas en él y sobre el grano.

ronceo. (De RONCEAR). m. Acción y efecto de roncear.

roza. f. Tierra pequeña.

sábano. m. Costal muy grande, de tela fuerte, más largo que ancho.

saca. f. Costal grande, de malla de esparto.

sardo. m. Cada uno de los tableros del carro.

sembradura. f. Cantidad de grano que se necesita para sembrar una tierra.

serrote. m. Serrucho.

servijón. m. Aguijón.

seta. f. Panal de miel.

sicadura. (De SECAR). f. Zanja que se hace en los prados a fin de sanearlos.

sortijón. m. Cuña de hierro que lleva una anilla, que se usa para arrastrar maderas.

suco. m. Surco.

suerte. f. Parte de una finca que se hereda.

¡tente!. Voz que emplea el labriego al arar, cuando una de las vacas se desvía del camino a seguir.

terreciar. tr. Echar tierra encima de la nieve para que se disuelva más rápidamente. Se hace en las fincas sembradas de cereales.

terrortar. tr. Terreciar.

terrutar. tr. Terreciar.

tierra. f. exprs. Tierra barreal. Tierra arcillosa y de color rojo. Tierra perdida. Tierra que se ha dejado de cultivar. Llegar las tierras. Sementera. " Después de la maja, llegan las tierras!

timbón. m. Palón.

tragazán. m. Pieza del carro, en forma de cuña, que regula la abertura de la caña.

tramo. m. Embelga.

trigo. m. expr. Trigo temprano. Se llama así al trigo sembrado en setiembre.

trompetada. f. Estadonjada.

ugo. m. Yugo.

vacio,-a. adj. Se dice de la tierra no sembrada.

vental. m. Ventril.

ventril. (De VIENTRE). m. Vara del arado, entre la camba y la cola.

vera. f. Virola.

viciar. tr. Poner cuñas.

zancajo. (De ZANCA). m. Parte de la guadaña más próxima al mango.

zaquilada. f. Algo menos de medio saco de grano, legumbre, etc.

zarapico. m. Trozo de madera que se usa como traba en el extremo del sobeo.

COSTUMBRES SOCIALES Y DEPORTIVAS.

ahorcado. m. Jugada del juego de bolos que consiste en que la bola puntúe más de diez tantos.

albricias. (Del ár. BISARA). f. pl. fr. Tocar a albricias. Dícese del toque de campanas que se hacía al amanecer en tiempo de Pascua.

aluchar. intr. Luchar dos personas, agarradas, para derribar una de ellas a su adversario. El DRAE la incluye en Sant.

bailar. intr. frs. Bailar a lo agarrado. Bailar, poniéndose en contacto la pareja. Bailar a lo suelto. Bailar, sin ponerse en contacto la pareja.

bola. f. expr. Bola cacha. Bola que tiene forma de media esfera.

calderón. m. Juego que consiste en dibujar seis cuadros en el suelo y hacer pasar un trozo de teja con el pie de un cuadro a otro.

calle. f. Cada una de las partes en que está dividido el castro en el juego de bolos.

carambula. f. Juego que consiste en ponerse varios chavales encorvados formando cadena, mientras otros tantos saltan y uno de ellos dice: " Arre morro, pica chorro, montadito en un caballo, un, dos, tres, ¿ qué dirás que es? " Y otro contesta: " Ojo de buey, tijera, etc. ". Si acierta, los que han saltado tienen que ponerse debajo, y los otros saltan sobre ellos; y así sucesivamente.

castrero.- ra. adj. expr. Bola castrera. Bola que no ha salido del cuadro que forman los bolos.

cinca. adj. expr. Bola cinca. En el juego de bolos, bola que no puntúa.

cincarse. prnl. Echar una bola cinca.

columbiarse. (Forma originaria de COLUMPIAR). prnl. Columpiar. Corominas la incluye en Ecuador.

columbio. (De COLUMBIARSE). m. Columpio.

cuelga. f. Collar de caramelos, galletas, dulces en general, que se regalaba a los niños el día de su cumpleaños.

hila. (De HILAR). f. Tertulia que en las noches de invierno mantiene la gente en alguna cocina al amor de la lumbre y durante

la cual suelen hilar las mujeres. El DRAE la incluye en Sant.

luche. (De LUCHA). m. Lucha en la que dos luchadores se agarran mutuamente del cinturón y tratan de derribarse, es decir, de poner al contrario de espaldas en el suelo, empleando ciertas llaves o mañas con las piernas, y sin soltarse del cinturón.

maya. f. Juego de chavales y chavalas que consiste en esconderse todos, menos uno que queda al cuidado de la maya, que suele ser un pañuelo. El lance está en llegar a la maya antes que el encargado de cuidarla, cuando éste se separa de ella para descubrir a los escondidos. El DRAE la incluye en Al.

mazaculo. m. Acción que consiste en coger a dos chavales por los pies y por las manos, y en golpear, colocados en sentido inverso, el culo del uno contra el del otro.

miche. m. Uno de los diez bolos que forman la bolera, más corto que los nueve restantes, y que se coloca separado de ellos.

misa. f. expr. Misa de asistencia. Misa solemne.

mojiganga. f. Fiestas carnavalescas.

nita. f. Juego que consiste en lanzar una piedra plana llamada tejo hacia una piedra colocada verticalmente llamada nita y sobre la que se han colocado monedas. Las monedas que queden más cerca del tejo que de la nita, son para el que ha lanzado el tejo.

oblada. (Del lat. OBLATA). f. Pan que se lleva a la Iglesia los domingos y los días de funeral de cuerpo presente, y que se ofrece al final de la Misa al sacerdote.

palo. m. expr. Palo de los pobres. Cruz de madera que se entrega al vecino a quien corresponde dar asilo al mendigo, que llega al pueblo.

pega. f. Chasco. Existe la costumbre la víspera del día de los Santos Inocentes (veintiocho de diciembre) de ir a casa de una vecina y pedir una vuelta de chorizo o una docena de huevos..., alegando que ha llegado un forastero y que en ese momento se carece de ello. Al recibir lo pedido, se dice: " Los Santos Inocente se lo paguen ". De este modo, la persona engañada se da cuenta de que se trata de una pega . El día veintisiete de diciembre es conocido como el día de las pegas.

pena. f. Multa, sanción. Los domingos, a la salida de Misa, se leen las penas o multas impuestas a los dueños de los ganados, por haber estado éstos en los frutos o terrenos acotados, y a los pastores, cuando las reses sujetas a su cuidado han ocasionado daño en los frutos o han vagado por terrenos cotos. Un guarda jurado o los misigueros son los encargados de vigilar los ganados sueltos y las vecerías.

peonza. f. Juguete de madera, de figura cónica, terminado en una púa de hierro, al que se arrolla una cuerda para lanzarlo y hacerlo bailar.

picalvo. m. Juego de chavales que consiste en arrojar estacas contra una especie de trípode con el afán de derribarlo. Cuando alguien logra derribarlo, éste grita: " Picalvo en tierra, picalvero de la mierda". Mientras el picalvero pone el picalvo de nuevo en pie, los demás intentan retirar rápidamente las estacas esparcidas por el suelo. El sorprendido por el picalvero en esta situación es el nuevo picalvero.

piel. f. fr. Dar una piel. En el juego de bolos, tirar solamente el cuatro con la bola, al birlar.

pita ciega. f. Juego de niños que consiste en que uno de los participantes en el juego, con los ojos vendados intenta dar alcance a los demás.

posa. (De POSAR). f. Parada que hacía el sacerdote para rezar un responso cuando se llevaba a enterrar un cadáver.

poyo. (Del lat. PODIUM). m. Derecho que se abonaba al maestro por dar clase.

regañita. f. Juego que consiste en ponerse una persona en el cabazón del carro y otra en la parte posterior, columpiándolo.

robla. f. Convite que se da en la cantina a los que han intervenido en la venta de un animal.

rogación. f. Rogativas.

tejo. m. Juego que consiste en arrojar tejos contra una piedra de forma cilíndrica, llamada nita, sobre la que se han colocado las monedas apostadas por los jugadores. El jugador que logra derribar la nita, se lleva todas las monedas que han quedado mas cerca del tejo que de la nita. Los siguientes arrojan su tejo y ganan las monedas que se hallen mas próximas a él que a la nita.

trato. m. Costumbre. " Según el trato del país ".

zamburria. f. Zambomba.

FLORA.

abatanarse. prnl. Apolillarse la madera.

abedular. m. Lugar donde abunda el abedul.

abelluco. m. Hayuco.

acebar. (De ACEBO). m. Lugar donde abunda el acebo.

aceda. f. Acedera. Planta perenne de la familia de las poligonáceas, con el tallo fistuloso y derecho, hojas alternas y envainadoras, y flores pequeñas y verdosas dispuestas en verticilos.

aceo. m. Acebo.

agarrar. intr. Prender la verdura.

aguñarse. prnl. Uñarse las patatas. Las patatas, al venir la primavera, echan unos tallos o guños .

aluga. f. Arbejo.

antimora. f. Frambuesa.

apegamanos. m. pl. Especie de hierba que se pega a las manos cuando se coge.

aragüelle. m. Cantadera.

argaña. f. Hierba alta que nace en las lagunas y que se utiliza para chamuscar el gocho.

ariesta. f. Arista del trigo y otras plantas gramíneas.

atalarse. (De TALAR). prnl. Apolillarse la madera.

atanarse. prnl. Apolillarse la madera.

baleo. (Del célt. BALAZN). m. Planta que se utiliza para hacer escobas para barrer la era y los establos. El DRAE la incluye en Sal. Escoba hecha de baleo.

barrusindo. m. Fruta silvestre parecida al arándano.

botico. m. Neguilla.

breza. f. Brezo.

brisco. m. Escoba para encender el fuego. Seronjo.

brunal. m. Árbol que da brunos.

burras. f. pl. Raíces de los gamones.

cantadera. (De CANTAR) f. Hierba que nace en los centenos y que tiene una especie de campanillas que suenan cuando la planta está seca.

cantudas. f. pl. Habas de gran tamaño que comen las personas.

cantudos. m. pl. Titos blancos.

cañima. f. Madera que cada vecino puede cortar para venderla en Tierra de Campos.

carbajizo,-za. adj. Dícese de una especie de roble que tiene las hojas menos brillantes que las del roble albar.

cardo. m. expr. Cardo burrero. Clase de cardo de hojas rizadas y espinosas.

carricio,-cia. adj. Hierba de mala calidad que nace en lugares pantanosos.

casulla. f. Vaina del grano de trigo.

catona. f. Bola redonda o puntiaguda que echan las matas.

cavicuerna. f. Cornezuelo del centeno.

cebollín. m. Sementero de cebollas, cuando están en sazón para ser transplantadas.

celombro. m. Barrusindo.

celondra. f. Barrusindo.

centenico. (De CENTENO). m. Centeno que se siembra en primavera.

centenos, los. m. pl. Tierras sembradas de centeno.

cerezal. m. Cerezo. El DRAE incluye este término en Ast. y Sal.

cirolal. (De CIRUELO). m. Ciruelo.

cirulal. m. Ciruelo.

cobejo. m. Especie de escoba que se utiliza para cocer los bollos.

cogolla. f. Cogollo.

cogollo. (Del lat. CUCULLUS). m. Berza de bola.

- corbeño. m. Clase de urce que se cría en las peñas.
- cornito. (De CUERNO). m. Cornezuelo del centeno.
- correudo, -da. adj. Aplícase a los vegetales que se mastican con dificultad.
- corricasa. f. Trigo sembrado en primavera, también llamado trigo tremesino.
- coz. (Del lat. CALX). f. Parte del tronco de un árbol cortado que permanece adherido al suelo. Corominas la incluye en Soria con el significado de 'el tronco del árbol'.
- desconchar. tr. Perder la cofia ciertos frutos. " Las avellanas ya desconchan ".
- encendaje. m. Serojo.
- encorar. intr. Adquirir la caña de trigo color de cera.
- escalerado, -da. adj. Dícese de la espiga de los cereales que carece de algunos granos.
- escalera. f. Cada una de las filas de grano de una espiga.
- farrucino. m. Clase de arándano.
- follín. (Del lat. FOLIA). m. Follaje.
- fraile. m. Fruto silvestre de la mata de roble.
- funciana. f. Genciana.
- gallarota. f. Fruto silvestre de la mata de roble.
- gallaroto. m. Gallarota.
- gamonita. (De GAMÓN). f. Caña deñgada y llena de frutos que nace del gamón.
- garamito. m. Fruto del espino común.
- gochas. f. pl. Raíces tuberosas de los gamones.
- helecha. f. Helecho más fino que el común, con mazorcas.
- hueca. f. Agujero que hay en un árbol.
- jasca. f. Astilla.
- jaúgo. m. Saúco.
- jelecho. m. Helecho.

- lateo. m. Robles de poco diámetro, adecuados para hacer tabla delgada.
- lira. f. Flor del lirón. Lirón.
- lirón. m. Lirio amarillo.
- llampaza. f. Especie de llampazo.
- llampazo. m. Lampazo. Planta compuesta de hojas aovadas y flores purpúreas en cabezuela.
- llarada. (De LAR). f. Porción de bellotas, manzanas, etc., que caen del árbol o que se encuentran ya caídas.
- llata. (Del lat. LATA). f. Especie de tabla estrecha y larga sin pulir. Matizo de unos veinte centímetros de diámetro del que se hace la caña del carro.
- llateo. (De LLATA). m. Árboles que sirven para labrar llatas.
- llatón. (De LLATA). m. Matizo largo y gordo, que se utiliza para cercar las fincas.
- madurera. (De MADURAR). f. Frutas silvestres que guardan los chavales entre paja generalmente para que maduren.
- majombal. Espino majuelo.
- majomba. f. Fruto del majombal.
- majuela. f. Fruto del majuelo o espino majuelal.
- majuelero. -ra. (De MAJUELO). adj. Relativo al espino majuelo.
- majueta. f. Majuela.
- matiego. -ga. adj. Carbajizo.
- matizal. (De MATA). m. Matorral.
- matizo. (De MATA). m. Roble joven.
- matorro. (De MATA). m. Planta de tallo bajo, ramificado y leñoso. El DRAE la incluye en Sant.
- mazorga. f. Mazorca.
- meila. f. Manzana silvestre.
- melétano. m. Fresa silvestre.
- mijolal. m. Ciruelo. Prunal.

mijolar. m. Mijolal.

mijuela. f. Majuela. Pruno. Andrino.

mijuelo. m. Pruno.

mondas. f. pl. Mondadura de las patatas.

morga. f. Hierba venenosa, cuyo zumo se emplea para envenenar el agua del río.

mostaja. f. Fruto del mostajo.

mullido. (De MULLIR). m. Forraje que se pone en la techumbre sobre las ratas o pandilla con objeto de que las tejas queden bien asentadas. Forraje que se utiliza para mullir la cama de los animales.

murgajo. m. Astillas y residuos que resultan de labrar una madera.

novalio. m. Brote o tallo de reble que nace en la tierra bien de la raíz o de una bellota.

pación. (Del lat. PASCIO). f. Pasto que cría un prado después de segarlo. El DRAE la incluye en Sant.; y Corominas, en Sant. y Ast.

pajones. m. pl. Trozos de paja que quedan en el escreño al limpiar el grano.

palicio. (De PALO). m. Tablón tosco y mal labrado que se usa para cercar las fincas.

peinaduras. f. pl. Hierba que queda después de peinar el carro con el rastro.

peruco. m. Clase de pera, de pequeño tamaño.

perujón. m. Montón pequeño de hierba.

picuruta. (De PICO). f. Parte más alta de un árbol.

piorno. m. Retama grande, de madera muy dura.

plantón. (De PLANTA). m. Estaca o rama de chopo plantada para que arraigue.

pocho, -cha. adj. Vano.

poja. f. Piel que envuelve al grano de trigo.

priesco. m. Prisco.

prunal. m. Árbol que da prunos.

- pruno. m. Especie de ciruelo.
- puerca. f. Madero grueso colocado en la boca de un puente.
- punto. m. Puntal. Pie derecho en forma de 'y'.
- rabiar. intr. Dícese de los garbanzos que padecen rabia.
- racha. f. Astilla grande de madera, con que se atiza la lumbre.
- rachón. (De RACHA). m. Trozo de madera, sin hender, que se coloca en la cabecera de la lumbre en la hornacha.
- ramao. m. Montón de ramas.
- ramera. (De RAMO). f. Coloño.
- rata. f. Llata.
- rebolla. f. Roble de poco desarrollo.
- rebujado, -da. p.p. de rebujar. Rebujo de hierba.
- rebujón. m. Rebujo de hierba.
- regujón. m. Rebujón.
- ren. m. Dícese del tallo de cereal, cuya altura alcanza cuatro o cinco dedos. Centeno. Corominas la incluye en Cespedosa como 'la finca que queda entre las casas del pueblo'.
- resegar. tr. Recortar una madera.
- retazo. m. Hierba que dejan las vacas en el pesebre, que es de mala calidad.
- rinconero, -ra. adj. Dícese de las nueces que tienen muchos recovecos.
- robleta. (De ROBLE). f. Robleto.
- robleto. (De ROBLE). m. Roble pequeño.
- rojjo. (De ROER). m. Clase de escoba, de hoja apiñada, que se utiliza para alimentar al ganado menudo durante el invierno.
- rollo. m. Montón alargado de hierba que va dejando la guadaña al segar.
- rozo. (De ROZAR). m. Escobas y matas que se obtienen de rozar un campo, y que se usaban para calentar el horno en las tejeras.

El DRAE la incluye en Ast. y Sant.

salguera. f. Sauce pequeño.

salguero. m. Sauce grande.

saugal. m. Lugar poblado de saúcos.

serojo. (Del lat. SERUCULUS). m. Palo seco de escoba, que se emplea para prender el fuego.

seronjo. m. Serojo. Corominas sitúa el término en Alcalde del Río (Santander).

talarse. prnl. Apolillarse.

tallar. (De TALLO). m. Monte de matizos altos y gruesos.

talludo, -da. adj. Correúdo.

tapín. (De TEPE). m. Pedazo de tierra trabada con hierba y raíces.

tazón. m. Retazo.

tiraña. f. Planta de hojas largas y amarillas tendidas por el suelo. Se emplea como purgante.

tital. m. Tierra sembradas de titos.

tito. m. expr. Tito cantudo. Tito blanco.

tizón. (Del lat. TITIO). m. Trozo grueso de leña que se coloca en la cabecera de la lumbre, sobre el que descansan las rachas.

travesero. (De ATRAVESAR). m. Tizón.

trecha. (Del lat. TRACTA). f. Trechada.

trechada. f. Conjunto de plantas que se trechean.

trechar. tr. Transportar una trechada a rastras.

tronca. (De TRONCAR). f. Tocón de un brezo o escoba.

tuco. m. Tocón. Tronco.

tucón. m. Tocón.

uñarse. prnl. Echar uños.

uño. m. Tallo que echan las patatas en la patatera.

urce. f. Palo seco de brezo que se utilizaba para alumbrar cuando faltaba la luz eléctrica. Brezo que alcanza poca altura.

vainas. f. pl. Judias que se comen en verde. El DRAE la incluye en Vizc.

verde, el. m. Hierba de primavera.

verdiaga. f. Vara verde.

verdiago. m. Verdiaga.

verdiasca. f. Verdiaga.

yerbao. (De HIERBA).m. Hierba.

yezca. f. Yesca. Materia muy seca y preparada de suerte, que cualquiera chispa prenda en ella. Comúnmente se hace de hongos secos.

zurdiaga. f. Zurriaga.

zurriaga. f. Vara verde con que se castiga o zurra.

zurriago. m. Zurriaga.

FAUNA.

agullar. intr. Aullar.

agullido. m. Aullido.

arpones. m. pl. Guijos de las culebras.

aviespra. f. Avispa.

aviesprero. m. Avispero.

avriespa. f. Avispa.

avriespal. m. Avispero.

avriespero. m. Avispero.

baquiruela. f. Salamandra.

bicho. m. Lobo. " Han salido los bichos a las ovejas ".

cazallo, -lla. adj. De caza. Dícese de los perros de caza.

¡ chito !. Voz que se usa para espantar al perro.

chupasangre. m. Sanguijuela.

culiebra. f. Culebra.

culiebrón. m. Culebra grande.

cusco. m. Perro común.

encochar. intr. Encamar el jabalí.

esguilo. m. Ardilla. El DRAE la incluye en Ast. como 'esguila'.
Corominas la incluye en Sant. y Ast.

gábara. f. Garrapata.

gafura. f. Reptil venenoso.

gajos. m. pl. Cada una de las dos partes de la lengua bífida de las culebras.

galifate. m. Trucha pequeña.

galopear. intr. Dícese de los perros cuando recorren el campo, ladrando.

gata. f. Oruga, en general.

gavilucho. (De GAVILAN). m. Aguilucho.

gayo. m. Abubilla.

hueveril. adj. Tiempo de huevos en los nidos. Dice el refrán:
" marzo, nidarzo; abril, hueveril; mayo, pajarayo; para San Juan,
todos los pájaros vuelan ya ".

jabalín. (Del árb. GABALI). m. Jabalí. El DRAE la incluye en And.
y Sal.

jabalines. m. pl. Jabalíes.

jabalís. m. pl. Jabalíes.

japear. intr. Latear.

jipiar. intr. Japear.

labión. m. Lución.

lagartesa. f. Especie de lagarto pequeño, ligero y espantadizo.

larús. m. Alevín de trucha.

latear. intr. Dícese de los perros que siguen el rastro de un
animal por el monte, ladrando.

lechuza. (De LECHE). f. Semen de la trucha macho.

liebráncano. (De LIEBRE). m. Liebre de gran tamaño.

liebrato. (De LIEBRE). m. Liebre nueva o de poco tiempo.

ligaterna. f. Lagartija.

llapazo. m. Limaco.

lobiego, -ga. adj. Lobero.

lumiago. m. Limaco.

miagar. intr. Dar su voz el gato, miar, maullar. El DRAE la in-
cluye en Sant.

miaguido. (De MIAGAR). m. Maullido.

milano. m. Azor.

¡ mis !. Sonido para llamar o ahuyentar al gato.

misín. m. Nombre que se da al gato, y sirve para llamarlo.

misina. f. Nombre que se da a la hembra del gato, y sirve para
llamarla.

moruca. f. Lombriz de tierra.

moruga. f. Moruca.

mosca. f. expr. Mosca rocinera. Clase de mosca que vive debajo del rabo de los caballos y yeguas.

mostolilla. f. Comadreja.

mostolina. f. Comadreja.

murera. (Del lat. MUS). f. Montoncillo de tierra que forma el ración en la superficie al horadar para construir sus galerías.

nealada. (De NEAL). f. Nidada.

nidarzo . -za. (De NIDO). adj. Tiempo de nidos. " Marzo, nidarzo!"

oso. m. expr. Oso enano. Tejón.

pájara. f. Hembra del pájaro.

pecu. m. Cuclillo.

peza. (De PEZ). f. Cría de trucha. Trucha pequeña.

pezaca. (De PEZ). Trucha pequeña.

purgarse. prnl. Dícese de los perros que comen hierbas cuando padecen del estómago.

relancuajo. m. Renacuajo de sapo.

renacuajo. m. Larva del sapo, que se diferencia del animal adulto principalmente por tener cola, carecer de patas y respirar por branquias.

rumiago. m. Babosa.

¡titi!. Voz para llamar al perro.

topinera. f. Murera.

trabarse. prnl. Se emplea especialmente para referirse al estado en que quedan un perro y una perra después del coito.

trucheta. (De TRUCHA) f. Trucha pequeña.

truchina. f. Alevín de trucha.

truchón. m. Trucha de gran tamaño.

truchona. f. Truchón.

vaquiruela. f. Salamandra.

vicaruela. f. Salamandra.

zampega. f. Garrapata.

GANADERÍA.

- abortizo. (De ABORTO). m. Animal más pequeño que los de su especie.
- abotonarse. prnl. Llenarse las vacas de bultos, especialmente en el lomo.
- aconchar. intr. Dícese de las vacas uncidas al carro que se apoyan en el cabezón del mismo.
- achurrar. tr. Causar modorra.
- alfoljillas. f. pl. Parte inferior de la boca hasta la quijada.
- agüerar. intr. Incubar. " La gallina está agüerando ".
- alavanco. m. Animal de gran tamaño en su especie.
- alforjas. f. pl. Tocino que tiene el cerdo en las quijadas.
- allanadera. f. Herramienta que se utiliza para arrastrar el estiercol de las vacas desde las camas de éstas a la canal.
- allance. m. Tiempo que arrelanzan las vacas.
- anchejo. -ja. adj. Ancho, aunque no mucho.
- anillar. tr. Poner un anillo a los cerdos en la nariz para que no hocen.
- anojo. -a. (Del lat. vg. ANNUCULUS). adj. Becerro de un año.
- anojos. los. m. pl. Becería de los anojos.
- añojal. (De AÑOJO). adj. De un año.
- apelechar. intr. Mudar el pelo los animales.
- arrelanzar. intr. Exceder del tiempo en que debe parir una vaca. " Esta vaca arrelanza siempre mucho ".
- artillera. f. Nombre de vaca.
- asnar. adj. Asnal.
- avedijado. -da. (De VEDIJA). adj. Se refiere a la lana que está en forma de vedija.
- ayudante. m. Toro joven que comparte la manada con un toro adulto.

balona. f. Unto en forma de velo, que tiene el cerdo junto al bazo.

bandorra. f. Panza de los animales rumiantes.

bandul. m. Bandullo.

barbada. f. Tocino del bajo vientre del cerdo.

barbos. m. pl. Especie de ternilla que sale a las vacas en la boca. Es necesario cortársela porque no pueden comer.

barredera. (De BARRER). f. Instrumento de madera o metal, de forma semicircular, que se utiliza para arrastrar el estiércol en la cuadra.

bollero. m. Espuma de la leche recién ordeñada.

botiello. m. Estómago del cerdo.

boyería. (De BUEY). f. Vecería de bueyes. Lugar donde pastan los bueyes.

brusco. m. Morro de un animal, especialmente del ganado vacuno.

bueis. m. pl. Bueyes.

buería. (De BUEY). f. Vecera de los bueyes.

bues. m. pl. Bueyes.

bueval. (De BUEY). m. Pastos reservados a los bueyes.

bueyería. f. Vecería de los bueyes. Lugar donde pastan los bueyes.

bueyes, los. m. pl. Dícese de las vacas destinadas a la labranza. Parece ser que antiguamente eran bueyes los destinados a esta labor; y de ahí el nombre actual. Vecera de los bueyes.

bujaño. m. Comida que devuelve una res por la boca, al ser sacrificada.

bujarro. m. Bulla.

bullá. f. Mondongo que echa un animal por la boca al ser sacrificado.

burrero. m. Pastor de burros.

burros, los. m. pl. Vecería de los burros.

caballuna. (De CABALLO). f. Excremento de caballo.

cabaña, la. f. Manada de vacas machorras que pastan en el puerto.

cabezal. m. Cabezada.

cabras, las. f. pl. Vecera de las cabras.

cagalita. f. Excremento de cabra, oveja, etc.

caído. m. Conjunto de intestinos, sangre, cabeza y patas de una res menor.

calvarearse. prnl. Mocharse. Se dice especialmente de los machos y carneros.

campano. m. Cencerro de gran tamaño.

canchadear. tr. Aconchar.

canilla. f. Diarrea.

cañada. f. Tributo que pagaban los ganaderos al guarda del campo y monte por el paso de las merinas por el camino cordel o cañada. El DRAE la incluye en Sal. Expr. En cañada. Se dice cuando el ganado va de paso sin pastar.

cañalgada. f. Conjunto de animales nacidos en el mismo parto.

cañamero. m. Dueño de cabras. Persona que tiene vacas de cabaña.

carajón. m. Cagada de cerdo.

careo. (De CAREAR). m. Dirección que lleva el ganado en el pasto.

casta. f. expr. Casta titulada. Casta de raza. " El novillo ha de ser de casta titulada ".

cebertrear. intr. Ramalear.

cencerra. f. Cencerro pequeño.

cinta. (Del lat. CINCTA). f. Lomo de cerdo.

¡cochi!. Voz para llamar al cerdo.

coloño. m. Haz de ramas de roble, escoba, chopo, etc., cuya hoja sirve para alimentar al ganado menudo durante el invierno. También se llama a los palos que quedan después de haber comido el el ganado la hoja. El DRAE la incluye en Sant.

conchabear. prnl. Aconcharse.

conchear. prnl. Aconcharse.

contrario. m. Semental de especie distinta. " Esta yegua está preñada del contrario ". Yegua cubierta por un asno.

¡córderin!. Voz para llamar al cordero.

cordero. m. expr. Cordero mamón. Cordero lechal.

corderos, los. m. pl. Vecera de los corderos.

corrida. f. Cada una de las vueltas que da la vecería entre los dueños del ganado.

corva. adj. Dícese de la vaca que tiene los cuernos caídos. Nombre de vaca.

cotear. tr. Acotar un terreno para que no entre el ganado en él.

cubierta. f. Cubrición.

cumplidero, -ra. adj. Pastor que tiene la edad que exige la Ordenanza de Ganaderos.

cumplir. intr. Dícese de la hembra que cumple el período de gestación.

chaguñir. intr. Gruñir. "¿ Qué le pasa al gocho que no para de chaguñir?".

chalán. (Del fr. CHALAND). m. Tratante de poca monta.

¡chanchi!. Voz que se utiliza para llamar a los conejos.

chaparra. f. Nombre de vaca.

chapichandre. m. Chalán.

chapicharcos. m. pl. Chalán.

chivos, los. m. pl. Vecera de los chivos.

chozo. m. Caseta hecha de estacas y cubierta de ramos de escoba, de forma cónica que utilizan los pastores en el monte para cobijarse.

¡chuna!. Voz para llamar a las vacas.

¡chuno!. Voz para llamar al toro.

¡chura!. Voz para llamar a las vacas.

churra. f. Oveja común.

desaubrar. (De UBRE). tr. Escosar.

desmogarse. prnl. Partirse un cuerno un animal vacuno.

destocinar. tr. Descuartizar el cerdo después de muerto.

destazar. tr. Descuartizar el cerdo después de muerto.

división. f. Separación entre dos pesebres.

doblen. m. Novillo de dos años.

doblena. f. Novilla de dos años.

duenda. f. Vaca parida que no forma parte de la pareja de labranza.

enaspar. tr. Se dice de la vaca que, al andar hace una especie de medio círculo con cualquiera de las patas traseras.

encetado, -da. adj. Se dice de la res muerta y mutilada.

encolado, -da. adj. Dícese de la hilera de yeguas o mulas que van de reata.

enjugar. tr. Escosar.

enrabado, -da. (De RABO). adj. Dícese de la cabra que tiene el rabo mojado cuando anda botionda.

entallarse. prnl. Quedar aprisionada una res entre dos objetos.

entremera. f. Palo vertical que separa un pesebre de otro.

entremero. m. Entremera.

errabillado, -da. (De RABO). adj. Dícese de la vaca que tiene hundido el punto en que la columna vertebral se une con el rabo.

escabildrarse. prnl. Salirse el ganado de la majada.

escosar. tr. Cesar de dar leche una vaca, cabra, oveja u otra hembra de animal doméstico. El DRAE la incluye en Ast.

espalda. f. Pata delantera del cerdo.

espinarse. prnl. Dícese de la vaca a la que se le ponen los pelos de punta a causa de alguna enfermedad.

extremera. f. Cadena de hierro para atar las vacas al pesebre. Estaca que separa unos pesebres de otros.

galápago. m. Quiste hepático en las ovejas.

ganadería, la. f. Se aplica a cualquier clase de ganado. "Ya viene la ganadería."

ganado. m. expr. Ganado menudo. Ganado menor.

garbosa. f. Nombre de vaca.

garrocho, -cha. adj. Dícese del animal vacuno enfermo.

garucha. f. Nombre de vaca.

¡gochi!. Voz para llamar al cerdo.

gorja. f. Repliegue cutáneo en la terminación del cuello, si se prolonga hasta los pechos.

grillos. m. pl. Manea que se coloca a las caballerías y que consta de dos grilletes unidos por una cadena.

guedeja. (Del lat. VITICULA). f. Mechón de lana.

guía. f. Cédula sanitaria extendida por un veterinario que necesita todo animal para ser transportado o acudir al ferial.

hacedor. m. Ganadero.

hatajar. prnl. Dividirse la vecera en hatajos.

hatero. (De HATO). m. Pastor encargado de un hato de ovejas.

hendida. p.p. de hender. Se dice de los animales que tienen dos pezuñas en cada pata. "Animales de pata hendida".

heñir. (Del lat. FINGERE). intr. Quejarse un animal. "No sé qué le pasa a esa vaca que no para de heñir".

jamoquear. intr. Mover la cabeza las vacas cuando están uncidas.

jamosquear. intr. Jamoquear.

jamosquear. intr. Jamoquear.

jatos, los. m. pl. Vecería de los jatos.

jondo, -da. adj. Verriondo.

jota. adj. f. Verrionda.

jotrear. intr. Dícese del ternero que, al mamar, golpea el vientre de su madre con el hocico.

jotricar. intr. Jotrear.

jotriquear. intr. Jotrear.

juecla. adj. f. Clueca.

labranza. f. Conjunto de dos vacas que forman la pareja utilizada para las labores agrícolas.

lamparón. m. Enfermedad del ganado vacuno acompañada de erupción de tumores linfáticos en varios sitios.

lechugada. f. Camada de cerdos de cría.

legón. m. Cerdo de un año que se sacrifica en el mes de febrero o marzo.

liebre. f. Nombre de vaca.

limarse. prnl. Expulsar limos.

limo. m. Purgación que echan las vacas cuando se liman.

limpias. f. pl. Placenta de los animales.

llagón. m. Llegón.

llave. f. Palo de madera que cierra el collar por su parte abierta.

llegón. m. Legón.

llueca. adj. f. Clueca.

macarena. f. Nombre de vaca.

machín. m. Machuchín.

machorra. (De MACHO). f. Hembra que no está preñada. Cabra u oveja que el día uno de noviembre, día de Todos los Santos, matan los mozos para celebrar la fiesta. El DRAE la incluye en Sal.

machuchín. m. Pezuña pequeña que tiene el ganado vacuno en la parte inferior de la pata por la parte de atrás.

machuno. adj. m. Relativo al macho cabrío. " Huele a machuno ". El DRAE la incluye en Soria.

machuquín. m. Machuchín.

majadear. (De MAJADA). tr. Rodear al ganado en la majada.

majita. f. Nombre de vaca.

mamona. (De MAMAR). f. Pezón de goma elástica que se utiliza para dar leche a los cabritos y corderos recién nacidos.

mancadura. (De MANCAR). f. Herida de un animal con magullamiento.

manchega. f. Nombre de vaca.

manso. m. Nombre que se da a los carneros merinos castrados que, provistos de grandes cencerros, guían los rebaños.

manteca. f. Marmella.

manto. m. Unto.

marquesa. f. Nombre de vaca.

marria. f. Cascarría.

mayoral. m. Pastor principal que administra los rebaños o cabañas de ovejas merinas.

meano. (De MEAR). m. Conducto urinario del cerdo.

mediana. f. Falda de tocino del cerdo comprendida entre la pata delantera y la trasera.

mentir. intr. Dícese de las vacas cuyo período de gestación excede de nueve meses.

merita. f. Oveja merina.

mermejo. m. Gargüero.

moñiga. f. Excremento de vaca.

mogo, -ga. adj. Mogón.

mohíno, -na. adj. Rebisco. El DRAE la incluye en Vallad.

montañesa. f. Nombre de vaca.

mora. f. Nombre de vaca.

moscar. (De MOSCA). intr. Se dice de los animales que corren de una parte a otra cuando son molestados por las moscas.

motril. m. Muchacho que sirve al pastor de merinas.

muezquita. f. Muesca del ganado.

mullir. tr. Echar paja seca y molida o forraje en la cuadra del ganado ~~meudo~~ o en las camas de las vacas.

nación. f. Vulva de la vaca.

narigón. (De NARIZ). m. Anilla para sujetar al ganado vacuno por la nariz.

- navarra. f. Nombre de vaca.
- neal. m. Nidal, huevo que se deja en un paraje señalado para que la gallina acuda a poner allí.
- nealero. (De NEAL). m. Huevo que se pone en el nidal para atraer a las gallinas ponedoras.
- orro, -rra. adj. Machorro.
- ovejas, las. f. pl. Vecera de las ovejas.
- pajarota. m. Bazo del cerdo.
- paloma. f. Nombre de vaca.
- pareja, la. f. Se aplica este nombre a las dos vacas destinadas a la labranza.
- parejas, las. f. pl. La vecería de las vacas de la pareja.
- paridas, las. f. pl. La vecera de las vacas paridas, pero que no forman parte de la pareja.
- parmeso, -sa. adj. Dícese del animal que es de color rebisco negro.
- parniquebrar. tr. Romper a un animal una pata; ^{Ú.} t. c. prnl. Por extensión se aplica también a las personas.
- pastar. intr. Pastear.
- pastear. intr. fr. Pastear a diente. Se dice cuando ganado de distinta especie paze mezclado uno con otro.
- pata. f. expr. Animales de pata hendida. Animales de doble pezuña en cada pata.
- perla. f. Nombre de vaca.
- pernera. f. Carbunco sintomático.
- pesebrera. (De PESEBRE). f. Pesebre.
- pétano. m. Verga del ganado caballar.
- piarero, -ra. adj. Gufa de piara.
- pila. f. Pieza grande de madera, cóncava y profunda, donde se echa la comida de los cerdos.
- pinta. f. Nombre de vaca.
- ¡pipi!. f. Voz que se usa repetida para llamar a las gallinas.
Gallina.

- pispajo. m. Retal que pende del pescuezo de un animal para distinguirlo de los demás.
- porcín. adj. Porcino.
- porracha. f. Cachava.
- porracho. m. Cachiporra.
- prenda. (Del lat. PIGNORA). f. Multa que se echa al pastor o al dueño del ganado, por pastar en lugar prohibido.
- prendada. (De PRENDA). f. Prenda.
- prendador, -ra. (Del lat. PIGNORATOR). adj. Que prenda.
- prender. (Del lat. PIGNORARE). tr. Poner prendas.
- presumida. f. Nombre de vaca.
- primalo, -la. adj. Primal.
- prisión. f. Cadena a la que está sujeto el collar para atar las vacas en el establo.
- pujar. intr. Hacer fuerza un animal para parir.
- pujo. (De PUJAR). m. Intento. Se aplica únicamente a los animales.
- punta. f. Hatajo. Vecera.
- rabijear. intr. Rabotear.
- rabotear. (De RABO). intr. Mover el rabo.
- rampiña. f. Dícese de la oveja que tiene poca lana.
- raspa. f. Especie de azada de madera, que se utiliza para arrastrar el estiércol en la cuadra.
- ratín, -na. adj. Dícese de las vacas que son de la raza pardo-alpina.
- reata. f. Manada de mulas llevadas por un tratante de una feria a otra.
- rebañego, -ga. (De REBAÑO). adj. Vecino que tiene rebaño propio.
- reborra. (De BORRA). f. Oveja de dos años.
- rebumbar. intr. Bramar el toro.
- recada. f. Marmella.

recentina. adj. Dícese de la vaca recién parida.

recio. adj. Dícese del semental que es muy impetuoso.

redaño. (De RED). m. Vientre de un animal.

redonda. f. Nombre de vaca.

refocilgarse. prnl. Dícese del cerdo que se revuelca en el fango.

registrar. tr. Examinar con cuidado y diligencia un animal en una compraventa.

relanzar. intr. Dícese de los animales que paren más tarde de lo normal.

relocho, -cha. adj. Se dice del ganado lanar que padece modorra.

renar. intr. Dícese de la vaca que enferma de la cabeza por un enfriamiento.

res. f. exprs. Res mayor. Se dice del ganado vacuno, caballar, etc. Res menor. Se dice del ganado lanar, cabrío, etc.

resbalón. m. Señal que se hace al ganado lanar y cabrío en la oreja.

respingar. intr. Correr un animal caballar de un lado para otro.

respingo. (De RESPINGAR). m. Carrera de un animal caballar.

retesa. (De RETESAR). f. Reteso.

reteso. (De RETESAR). m. Ubre llena de leche. El DRAE la incluye en Rioja.

rifón. m. Caballo que se utiliza en las paradas de sementales para comprobar si la yegua está caliente.

rosnar. intr. Rebufnar.

rosnido. (De ROSNAR). m. Rebufno.

ruco, -ca. adj. Caballo o yegua de poca alzada. El DRAE la incluye en Amér. Central, aunque con distinto significado.

salto. m. Cubrición. " Le dio dos saltos el toro a la vaca ".

segar. intr. Enaspar.

semiborra. f. Cordera de medio año.

señal. f. Restos de un animal. Marca que se hace en la oreja de las reses para distinguirlas de las demás.

señalar. tr. Hacer una señal en la oreja de un animal para distinguirlo de los demás.

señar. tr. Señalar.

serda. f. Cerda.

serrana. f. Nombre de vaca.

sobrevecero. m. Velero.

sociedad, la. f. Ordenanza de la Sociedad de Ganaderos.

socio. m. Dueño. "... y de este daño será responsable el socio de la res".

solenguana. f. Enfermedad de la vaca que rena.

solongar. intr. Renar.

sostenerse. prnl. Dícese del ganado cuando se alimenta suficientemente en el campo.

tardío, -a. adj. Dícese del ternero nacido en los últimos meses del año.

tasuga. f. Nombre de vaca.

terciar. intr. Interponerse y mediar en la compraventa de un animal.

tora. adj. Dícese de la vaca que anda en celo.

torar. (De TORO). tr. Fecundar el toro a la vaca.

tratante. m. El que se dedica a la compra y venta del ganado.

tresén, -na. adj. Toro o vaca de tres años.

tripa. f. expr. Tripa cular. Última porción del intestino grueso de los animales.

triscar. intr. Pastear.

trompar. tr. Mochar.

trucha. f. fr. Estar como una trucha. Dícese del cordero que está muy gordo.

trucho. m. Trullo.

- trullo. m. Dicese del cordero que está muy gordo. " Este cordero está como un trullo ".
- ¡túa!. Voz que se emplea para llamar a las vacas.
- tuto. m. Huevo.
- unto. (Del lat. UNCTUM). m. Manteca de cerdo.
- vaca. f. exprs. Vaca a medias. El producto de la res se reparte netre el dueño y el que la tiene a medias. Vaca de labranza. La que forma parte de la vecería de las parejas. Vaca de vientre. Dicese de la vaca que tiene la edad suficiente para poder criar. Vacas paridas. Las que, estando paridas, no son de labranza. Vaca por la primer cría. El dueño se la cede a otro hasta que críe la primera vez, pero corren todos los gastos por cuenta del segundo y la cría es para él.
- vaina. f. Funda que envuelve la verga del toro y del caballo.
- vaqueril. (De VACA). m. Majada de las vacas de cabaña.
- vecero. (De VEZ). m. Ayudante del pastor.
- veedor. m. Persona encargada de indicar el careo que deben llevar las vecerías.
- vejeriza. f. Especie de sarna, en forma de círculos, que le sale a los jatos.
- vela. (De VELAR). f. Oficio del velero, que se encarga de recoger las crías de las cabras y ovejas que paren en el monte.
- velero. (De VELAR). m. Sobrevecero que se encarga de la vela.
- vena. f. expr. En vena. Animal sin castrar.
- Veranear. intr. Se dice de las novillas que se llevan a la cabaña de otro pueblo a pasar el verano.
- verrecer. tr. Cubrir el verraco a la cerda.
- verrido, -da. adj. Verriondo.
- vira. f. Pezuña de vaca.
- yegua. f. expr. Yegua de vientre. Yegua apta para criar.
- yeguas, las. f. pl. Vecera de las yeguas.
- yerbero. (De HIERBA). m. Faringe de un animal.

vuecla. adj. f. Clueca.

zancajoso, -sa. (De ZANCA). adj. Dícese de las vacas y caballerías que enaspan.

zurreta. (De ZURRARSE). f. Diarrea de los terneros.

EL SER HUMANO: VESTIDO, ENFERMEDADES, OFICIOS, CUALIDADES...

abastos, los de. m. pl. Personas encargadas de recaudar impuestos.

abecitar. tr. Afeitarse.

abotegado, -da. adj. Hinchado.

abudañado, -da. adj. Hinchado.

abugañado, -da. adj. Hinchado.

abujañado, -da. adj. Hinchado.

acuclarse. prnl. Acuclillarse.

achisbar. tr. Atisbar.

achusmar. tr. Atizar el fuego.

afogar. (Del lat. OFFOCARE). intr. Soplar para que arda la lumbre.

agallas. f. pl. Recursos suficientes para hacer algo. " Tú no tienes agallas para hacer lo que hizo Antonio ".

agujañado, -da. adj. Hinchado.

airado, -da. adj. expr. Mano airada. Violentamente.

ajuclarse. prnl. Ponerse en cuclillas.

ajuntar. intr. Ser amigo de alguien. " ¿ Me ajuntas nin? ".

alabancioso, -sa. (De ALABANCIA). adj. Ambicioso.

albitriar. tr. Arbitrar.

alcaide. m. Alcalde.

alguacilar. intr. Revolver. " Siempre está alguacilando ".

alicate. m. Mala persona. " ; Estás hecho un alicate...! ".

aliendo. m. Aliento.

altargado, -da. adj. Dícese de la persona que ha comido demasiado.

amurniar. intr. Dormir.

- ¡ anda que...!. fr. Se usa en tono de amenaza.
- andar. intr. fr. Andar de juerga. Divertirse.
- anotar. tr. Mencionar.
- apalpar. tr. Pegar. " Le apalpó bien ".
- apechar. (Del lat. PECTUS). intr. Contribuir. " Cada uno apeche según las vacas que tenga ".
- apinar. tr. Acuñaer un marco. Meter una pina.
- apreciador. adj. El que valora el daño causado.
- apreciar. tr. Valorar el daño causado. " Hay que apreciar los daños ".
- aprecio. m. Comprobación y valoración de los daños causados.
- arcar. tr. Delimitar un terreno.
- arregucir. tr. Atar.
- arrentar. tr. Burlarse de alguien.
- arriería. f. Oficio del arriero.
- aspamiento. m. Aspaviento.
- atar. tr. Privar a alguien de algo. " El dicho Antonio queda atado de la Comunión ".
- atemperar. prnl. Temperarse. Atenerse.
- atizar. tr. Encender el fuego. Golpear a alguien. " Atízale fuerte ".
- aturullar (De TURULLO). prnl. Estar turbado de modo que no se sabe qué decir o cómo hacer una cosa.
- ¡ aúcha!. Aúpa.
- azoritarse. prnl. Azorarse.
- bahillo. m. Chaqueta pequeña.
- bajar. tr. fr. Bajar el pantalón. Evacuar el vientre.
- baldado, -da. p.p. de baldar. intr. Estar agotado de cansancio o por causa de una enfermedad.

barbo. m. Se dice de la persona que no destaca por su bondad.
"¡ Menudo barbo que estás hecho! "

barrigüeto. m. Persona que es de pequeña estatura y gorda.

berrinchina. f. Berrinche.

botijarse. prnl. Dícese de la persona que tiene hinchada la cara a causa del disgusto, producto de una riña.

briezo. m. Cuna para niños.

calerero. (De CALERO). m. Persona que tiene un calero.

calza. f. Parte de la madreña donde se sujeta el tarugo.

Camuñas. m. Personaje legendario, cuyo nombre se usa para meter miedo a los niños. "¡ Que viene el tío Camuñas! "

cantero. m. El que labra y construye edificios de piedra.

carga. f. fr. Ser carga. Correr por cuenta de uno.

cargo. m. fr. Ser cargo. Correr por cuenta de alguien.

carrillada. f. Bofetada. El DRAE la incluye en Sant.

cascabito, -ta. adj. Dícese de la persona que no sabe guardar un secreto.

cascante. adj. Cascabito.

cascar. tr. fr. Cascar la liendre. Pegar a alguien.

cascarito, -ta. adj. Cascabito.

castaña. f. Borrachera. "¡ Tiene una castaña que no se lame! ".
Vulva de la mujer.

castigar. tr. Multar.

castrón, -na. adj. Dícese de la persona que no actúa correctamente.

castruñar. tr. Pegar. " Le castruñó en toda la cara "

celpa. f. Paliza. "¡ Vaya una celpa que le metió! "

celpar. tr. Pegar.

cencerrada. f. Campanada. "¡ Menuda cencerrada que has dado! "

cencerro. m. fr. Ser un cencerro. Se dice de la persona que habla mucho, pero con poco fundamento.

cepar. tr. Golpear a alguien.

certificar. tr. Comprobar.

civiles, los. m. pl. Guardias Civiles.

cimorrera. (De CIMORRA). f. Catarro nasal con abundante destilación.

cintazo. m. Golpe dado con el cinto.

cinturón. m. Cinto ancho.

cirujano. m. Médico. " Le asistió el maestro cirujano "

ciscolero, -ra. adj. Fisgón.

ciscón, -na. adj. Fisgón.

cisquero, -ra. adj. Dícese de quien se entromete en todo. " Ese es un cisquero de marca, en todo tiene que meter la nariz "

cocerse. prnl. Emborracharse.

collite. loc. adv. A collite. A horcajadas.

columbete. m. Columbeta.

comistrajo, -ja. (De COMER). adj. Dícese de la persona que come poco.

concurrente. p.a. de concurrir. Presente. " Lo firmamos los concurrentes "

consorte. m. Familiar.

consternación. f. Riña.

contar. tr. Valorar.

copar. intr. No estar dispuesto a hacer algo. Se utiliza en frases como " estás copado " para indicar que uno no está dispuesto a hacer lo que otro pretende "

coracha. (Del lat. CORIACEA). f. Persona que bebe o fuma mucho.

corajina. (De CORAJE). f. Berrinche.

- corajinarse. prnl. Coger berrinche.
- corderero. m. Pastor de la vecera de los corderos.
- coricia. f. Especie de polaina que cubre también el pie, hecha de pieles sin curtir.
- coriza. f. Coricia.
- corresponsable. adj. Dícese de las personas que son responsables simultáneamente de un mismo asunto.
- cóscaras. f. pl. Cosquillas.
- coscas. f. pl. Cosquillas.
- criado. m. Alguacil de la Junta Administrativa.
- cuota. f. Salario.
- cuto. A cuto. loc. adv. A horcajadas.
- chacillar. tr. Tachar algo mal escrito.
- chamorro, -rra. adj. Dícese de la persona que no admite razones.
- chaparrete. adj. Chaparro. El DRAE la incluye en And.
- chapín. m. Escarpín.
- chapitear. intr. Chapotear.
- chapiteo. m. Acción de chapitear.
- chicas, las. f. pl. Las mozas del pueblo.
- chicos, los. m. pl. Los mozos del pueblos.
- chorlito, -ta. adj. Insensato. "; Eres un chorlito más grande...!";
- derecho. m. Obligación. " Tú tienes derecho a pagar los impuestos"
- desmadrar. prnl. Salirse uno fuera de sí.
- desmadre. m. Anarquía, confusión. " Hay tal desmadre, que no hay quien se aclare "
- despistojarse. prnl. Nublarse la vista.
- Diputación. f. Junta Vecinal.
- diputado. m. Cada uno de los miembros de la Diputación o Junta Vecinal.

disponer. tr. Acordar. " Dispusieron de nombrar y nombraron...".

elástico. m. Jersey.

eliendo. m. Aliento.

emborricarse. prnl. Enfadarse.

embotijar. tr. Emborrachar.

emburrión. m. Empujón.

empalmar. prnl. Entiesarse la uretra.

empapuzarse. prnl. Comer demasiado. El DRAE la incluye en Ar., Ál. y Nav.

empecatado, -da. adj. Airado en grado extremo.

empiornarse. prnl. Emborracharse.

emponderar. tr. Ensalzar a una persona.

encartonarse. prnl. Dícese de la persona que ofrece especial resistencia a una enfermedad o a la vejez. " Se ha encartonado de tal manera, que parece que no pasan los años por él ".

enclucarse. prnl. Acuclillarse.

engaramarse. intr. Subirse a un árbol.

enguilar. tr. Engaramarse.

enieldo. (Del lat. ANHELITUS). m. Aliento.

enjaquimar. (Del ar. SAQUIMA). tr. Realizar algo con rapidez.

entainar. tr. Aderezar la lumbre.

entiesar. intr. Mejorar el estado de salud de una persona en su aspecto externo.

esbillar. tr. Deshojar una rama. Llevar a cabo una acción rápidamente.

esbrillar. tr. Esbillar.

escaldón. (De ESCALDARSE). m. Persona que ama mucho el calor del fuego.

escandalizar. tr. Molestar.

escapulle. m. Acción que consiste en un intento simulado de masturbación.

escarmenar. tr. Pegar. " Le escarmenó bien ".

escorzuelo. m. Orzuelo.

esfullar. tr. Esparcir las brasas de la lumbre. " Esfulla esas brasas para que den calor ".

esgamiado, -da. adj. Delicado de salud.

esparaván. m. Aspaviento.

estaramingarse. prnl. Rescolgarse.

esterreciar. intr. Sentir pesar por no haber realizado algo.

esterrecimiento. (De ESTERRECIAR). m. Pesadumbre.

esterrencia. (De ESTERRECIAR). f. Pesadumbre.

facultad. f. Especialidad. Oficio. " Para que nos sirva en su facultad ". Autorización. " Con su facultad hemos decidido hacer la facendera que tenemos de costumbre ".

falar. intr. Hablar.

fámulo. m. Criado de la Junta Vecinal.

fandango. m. Vulva de la mujer.

farraguas. m. Se dice del chaval regordete y de poca estatura.

farragüeto. m. Farraguas.

fato, -ta. (del lat. FATUUS). adj. Fatuo. El DRAE la incluye en Ast., Huesca y Rioja.

fastidiarse. prnl. Aguantar las consecuencias perjudiciales de algo.

fieles. m. pl. Administradores. "...para probar la Justicia y fieles ".

follar. tr. Tener ayuntamiento carnal.

fosco, -a. adj. Hosco.

gañir. (Del lat. GANNIRE). intr. Hablar con dificultad a causa de la ronquera.

gastar. tr. Pasar el tiempo sin aprovecharlo. " Gastar los días ".

gocito, -ta. adj. Curioso.

golismear. intr. Curiosear.

golismero, -ra. adj. Curioso.

guaja. f. Chavala.

guaje. m. Chaval.

guarrear. intr. Llorar.

gurgutir. intr. Rechistar.

guto, -ta. adj. Dícese de la persona que se entera de las cosas y no puede callarlas.

gutir. intr. Rechistar.

horcajitos. m. adv. Horcajadas.

horcajones. m. adv. Horcajadas.

hueverear. intr. Revolver.

huevero, -ra. adj. Fisgón.

interponer. tr. Prohibir. Ejercer. " Interpuso su autoridad ".

irutar. intr. Eructar.

iruto. (De IRUTAR). m. Eructo.

jarca. f. Grupo de chavales.

jata. f. Berrinche.

jeta. f. Vulva de la mujer.

jondear. tr. Hondear.

jopo. (De HOPO). m. Vulva de la mujer.

jorrasquera. (De JORRASQUEAR). f. Faringitis.

josco, -ca. adj. Hosco.

jostrapada. f. Caída aparatosa.

Junta. f. exprs. Junta de Ganaderos. La que rige la Sociedad de Ganaderos. Junta Vecinal. Junta Administrativa.

jurriellar. intr. Caciquear.

Justicia, la. f. Junta Vecinal o Administrativa.

ladilla. f. fr. Es como una ladilla. Se dice de las personas que son muy trabajadoras.

lapo. (Del lat. ALAPA). m. Bofetada. El DRAE la incluye en Ar., Chile y Méj.

liendo. m. Aliento.

livieso. m. Divieso.

lomada. f. Caída aparatosa.

lumio, -mia. adj. Indeseable.

llevador. m. Arrendatario.

llevar. tr. Dar. " Habiendo llevado los pregones de costumbre...".

maestro. m. exprs. Maestro de Instrucción pública. Maestro de escuela. Maestro facultativo. Médico.

mal. m. Infarto. Síncope. " Al tío Juan le dio un mal y se lo llevó pateta.

mancebo. m. Criado del maestro cirujano o médico.

mandado, -da. p.p. de mandar. Obediente. " Es una niña muy mandada ". m. Mandato.

manflorita. m. Hermafrodita.

maniatado, -da. p.p. de maniar. Se dice de la persona poco desenvuelta.

manteo. (De MANTO). m. Manto especial que utilizan las mujeres los días solemnes.

manto. m. Ropa suelta, a modo de capa, con que se cubren las mujeres desde la cabeza hasta las rodillas.

mantón. m. Manteo.

mayordomo. m. Persona encargada del cuidado de la Iglesia.

- measalves. m. Dícese de la persona muy piadosa.
- migüello. m. Hombre ruin.
- minga. f. Uretra.
- ministra. f. Mujer que tenfa la misión de cobrar las multas.
- ministro. m. Persona encargada de cobrar las multas.
- misiega. f. Acción que consiste en custodiar el monte y campo.
- misiguero, -ra. (De MISIEGA). adj. Persona que guarda la misiega.
- mocazos. m. pl. fr. Ser un mocazos. Se dice de la persona cobarde.
- mocedad, la. (De MOZO). f. Conjunto de mozos del pueblo agrupados en la Sociedad.
- modo. m. expr. Modo de vivir. Conjunto de medios de que dispone una persona para vivir.
- mondregas. m. Baldragas.
- moratón. m. Moradura.
- morrada. f. Caída de bruces.
- mosquilón. m. Torniscón.
- moza. f. Mujer soltera.
- mozas, las. f. pl. Conjunto de mujeres solteras del pueblo.
- mozos, los. m. pl. Conjunto de hombres solteros del pueblos que tienen firmada la Sociedad de mozos.
- muso, -sa. adj. Astuto. Zorro.
- navaja. f. Cagada de hombre.
- necesidad. f. Enfermedad. " Si hubiere alguna necesidad en el pueblo, el maestro cirujano tendrá obligación de asistirlos ".
- ¡nine!. Voz para llamar al niño.
- oilo. expr. Al oilo. Se dice de una persona a la que no se hace caso. " Vete al oilo ".
- ome. m. Hombre.
- paletón. adj. Dícese de la persona que no sabe guardar un secreto.

paletos. m. pl. Llámanse así los dos dientes incisivos centrales del maxilar superior del hombre cuando son de grandes proporciones.

palpar. tr. Pegar. " Le palpó bien palpao ".

pangüeto, -ta. adj. Persona que habla mucho, pero no sabe lo que dice. Persona ruin.

paralís. m. Parálisis.

parlada. f. Charla.

parletero, -ra. adj. Parlero.

peal. (De PIE). m. Especie de polaina hecha de la piel del balli-co, que se utilizaba para andar por la nieve.

pechada. f. Cansancio.

peina. f. Peine de forma rectangular, de púas estrechas, colocadas en los dos lados largos del rectángulo.

pelajia. f. Persona miserable.

pendejo. m. Persona de vida licenciosa. Pendón.

personable. adj. Personal.

pescatero, -ra. adj. Pescadero.

pesco. m. Pescozón.

pestorejazo. m. Torniscón.

petrina. f. Cinturón.

picaya. f. Cachava.

picia. f. Travesura.

picha. f. Uretra.

pichar. tr. Copular.

pijo, -ja. adj. Imbecil.

pilila. f. Uretra.

pilina. f. Uretra.

pinche. adj. Engreído.

pingar. tr. Golpear.

pispo, -pa. adj. Persona vivaracha.

pispoleta, -ta. adj. Pispo.

pistorejazo. m. Pescozón.

pitarrañoso, -sa. adj. Pitarroso.

pizarro. m. Pizarrín.

pobra. f. Mujer que mendiga.

polca. f. Bronca, discusión.

pollero, -ra. adj. Dícese de los chicos que se suben a lugares altos y peligrosos.

pollerero, -ra. adj. Pollero.

presidente. m. Alcalde pedáneo.

principal. m. Dueño, amo.

propio, -pia. adj. Vecino del pueblo, en oposición a persona forastera.

puñetero, -ra. adj. Dícese de la persona que actúa con picardía.

rallar. intr. Castañetear.

raposear. intr. Dícese de la persona que, cuando va al pasto con su ganado, lo lleva a lugares acotados.

reblagarse. prnl. Montar a horcajadas.

reblogarse. prnl. Reblagarse.

rebotrar. intr. Eructar.

reburdear. intr. Protestar en voz baja. Susurrar.

rechiflarse. prnl. Sublevarse. "¡ Mira! ¡ No te rechifles! ".

rechocho, -cha. adj. Que chochea demasiado.

rechutir. intr. Rechistar.

regidor. m. Junta vecinal. Alcalde.

regociño. m. Capa que llegaba hasta la cintura.

regotar. intr. Regotrar.

regotido. m. Eructo.

regoto. m. Eructo.

regotrar. intr. Eructar.

reguñir. intr. Regañar. Protestar.

regüetro. m. Eructo.

regutir. intr. Protestar.

rejartiado, -da. adj. Dícese de la persona que tiene mal cuerpo.

rejasteado, -da. adj. Rejartiado.

rejastreado, -da. adj. Rejartiado.

renegrato. m. Renegrado.

renegrado. m. Moretón.

repasar. tr. Vender.

repucharse. prnl. Rebelarse.

resblagarse. prnl. Ponerse a horcajadas.

rescolgarse. prnl. Sujetarse con las manos en la rama de algún árbol u objeto semejante y hacer oscilar el cuerpo.

resquebra. f. Resquebradura de la mano.

resquebro. m. Resquebra.

retahilar. intr. Protestar.

retaleo. m. Protesta.

retiento. m. Deseo de volver a hacer una cosa.

retrucar. intr. Replicar con acierto y **energía**. El DRAE la incluye en Argent., Ast., Pal. y Vallad.

rodao. m. Manteo.

roguero, -ra. adj. Dícese de la persona que va detrás de las demás.

rotón, -na. adj. Dícese de la persona que rompe con frecuencia la ropa.

señor. m. expr. Señor de justicia. Juez.

signo. m. Firma.

sofocativo, -va. adj. Se dice de la persona que importuna demasiado.

somarugo, -ga. adj. Dícese de la persona que no obra con rectitud.

sopero, -ra. adj. Se dice de la persona a quien le gustan mucho las sopas.

soponcio. m. Sueño. Muerte.

sornada. (De SORNAR). f. Sueño breve.

sornajeo. m. Respiración dificultosa.

sorniellar. intr. Roncar.

susurriar. intr. Reburdear.

tapujo. m. Persona gruesa y pequeña. Trampa. fr. Andar con tapujos.
Hablar en voz baja.

tarabezo, -za. adj. Tartamudo.

tarazado, -da. adj. Miserable.

tochada. f. Tochedad.

tocho, -cha. adj. Zurdo.

tornisco. m. Torniscón.

trafalla. m. Dícese de la persona desordenada.

trafulca. m. Trafalla.

transacción. f. Acuerdo.

trasponerse. prnl. Desmayarse.

trapada. (De TRAPO). f. Sapada.

trapazo. m. Sapada.

trapichandre. m. Trapichante.

trapichante. (De TRAPICHEAR). m. Chalán.

traspajazo. m. Tripajazo.

trasto, -ta. adj. Travieso.

trillar. prnl. Llevarse bien. " La suegra y la nuera trillan bien".

tripada. (De TRIPA). f. Caída de bruces.

tripajada. f. Tripada.

tripazo. m. Tripada.

trispajazo. m. Tripada.

tronzadera. (De TRONZAR). f. Cansancio excesivo de las piernas.

tunear. intr. Tunar.

uterrencia. f. Buena voluntad.

vacantes. f. pl. Vacaciones.

vaquear. tr. Se aplica por extensión a los hombres.

vecino. m. expr. Medio vecino. Dícese de la persona a quien corresponde por razones de viudedad u otros motivos la mitad de las obligaciones y derechos que corresponden a un vecino.

velaciones. f. pl. Amonestaciones prematrimoniales.

velo. m. Mantilla que utilizan las mujeres para ir a la Iglesia.

vendajero. (De VENDAJE). m. Cantinero.

vendaje. m. Paga dada al vendajero.

vendajeo. m. Vendaje.

vista. f. exprs. Las vistas. Traje y vestido de los novios. " Se casarán pronto porque ya han ido a León a comprar las vistas". En vista ocular. A simple vista. " Conociendo en vista ocular que esto tenía que pasar...".

vocesar. intr. Bostezar.

vozaca. (De VOZ). f. Vozarrón.

zajón. m. Zahón.

zamarro, -rra. adj. Hombre tonto, torpe y abrutado.

zanclo. m. Zanco.

zapatero, -ra. adj. Dícese del que en el juego de las cartas no ha ganado ningún juego.

zaque. (Del ár. vg. ZAQQ). m. Persona comilona.

zarabeto, -ta. adj. Tartamudo.

zarapiello, -lla. adj. Tartamudo.

zezo, -za. adj. Dícese de la persona que usa mucho el sonido /z/.

zorrear. intr. Actuar astutamente.

zurdiagazo. m. Zurriagazo.

zurriello, -lla. adj. Chaval de menor estatura de la que corresponde a su edad.

LA CASA. LA CUADRA. LA VIDA DEL HOGAR. ALIMENTACIÓN...

adobar. tr. Preparar las jijas para hacer los chorizos.

adobo. m. Lomo de cerdo.

alaña. f. Especie de grapa que se pone en una cazuela de barro cuando está cuarteada.

almóndrigas. (Del ár. BUNDUQA). f. albóndiga.

almorzar. tr. Desayunar.

almohadón. (Del ár. hispánico y magrebí MUHÁDDA), m. Cubierta exterior de la almohada.

androja. f. Morcilla hecha sin sangre y algo más seca que la de verano.

arnio. m. Molde que se utiliza para hacer el queso.

artefacto. m. expr. Artefacto harinero. Molino.

artesón. m. Barreño de madera.

avencias. f. pl. Trozos de carne de cerdo o hebras que se encuentran por todo él, y se sirven fritas.

balconaje. m. Relativo a balcón.

ballica. f. Ballico pequeño.

ballico. m. Odre que se utiliza para mazar.

barquín. m. Ballico.

barril. m. Botijo.

barrila. f. Barril aplastado y con un solo bocillo. El DRAE la incluye en Sant.

bato. m. Mondongo.

bocillo. (De BOCA). m. Boca pequeña. Espito del barril.

boquero. (De BOCA). m. Puerta pequeña que da acceso al pajar.

botiella. f. Botella.

botija. f. Barrila.

cabezuela. f. Madera que asoma en el alero de los tejados.

cabriera. (De CABRIO). f. Viga que descansa en las paredes, sobre la que se clavan los cabrios.

cabrio. m. Madero que forma parte de la armadura de un tejado, y que va del cumbre a la cabriera.

cacharros. m. pl. Conjunto de utensilios que se utilizan para comer.

cacida. f. Vajilla especial para los días de fiesta.

calostros. (Del lat. CALOSTRUM). m. pl. Especie de natillas hechas con harina y con la primera leche que se extrae de la vaca después de parir.

canal. f. En las cuadras lugar donde se almacena el estiércol y el orín hasta que es sacado a la abonera.

canalón. m. Teja de mayor tamaño que las normales.

cántara. f. Vasija de barro más ancha de boca y de barriga que el cántaro.

cantil. m. Piedra sobre la que se hacía el fuego en las cocinas de humo.

cañuto. m. Hueco del hueso que contiene la cañada.

cardeñoso, -sa. adj. Se dice del queso que toma color cardenillo.

cardenillado, -da. adj. Cardeñoso.

cárdeno, -na. adj. Cardeñoso.

cardenoso, -sa. adj. Cardeñoso.

carraleja. f. Cuba para el vino, de menor capacidad que la carral.

casa. f. exprs. Casa caballeriza. Casa cuadra. Casa de Concejo. Casa del pueblo.

cefate. m. Azafate.

cernada. f. Ceniza de la lumbre del hogar.

cocina. f. expr. Cocina de humo. Cocina sin chimenea. El humo se concentraba en la cocina y salía al exterior por la pergua.

compango. (Del lat. COMPANICUM). m. Comida fiambre que se toma con pan. Corominas la incluye en El Bierzo y Colunga.

concha. (Del lat. tardío CONCHLA). f. Pedazo de jabón.

corita. (Del lat. CORIUM). f. Piel del tocino.

corito. m. Corita.

corra. f. Aro hecho de paja u hortelanas.

cortezo. m. Poso que se forma en la carral.

cortijo. m. Apartado dentro de la corte o cuadra.

crisola. f. Cazoleta del farol donde va el aceite y la torcida o mecha.

cuadra. f. Establo.

cuajaritos. m. pl. Queso del que no se ha separado completamente el suero.

cuajina. f. Cuajo.

cuartón. (De CUARTO). m. Madero que en la techumbre de los edificios va desde el cumbre a los estribos.

cubil. (Del lat. CUBILE). m. Cortijo del cerdo.

cuerna. f. Recipiente de latón, estrecho y largo, que se utiliza para contener líquidos.

cumbre. m. Parte superior que remata un tejado. Madera que va de uno a otro pical en el cumbre del tejado; sobre ella descansan los cabrios.

chanfaina. f. Sopa que se hace con pan, huevo batido e hígado de res menor.

charpa. f. Chapa de hierro que forma parte de la cocina económica, y que se coloca en la chimenea.

chiche. (De CHICHA). m. Carne comestible. El DRAE la incluye en Ecuad.

chicho. (De CHICHA). m. Carne comestible.

chujarro. m. Canal de la cuadra a la que se arrastra el abono.

desahumerio. (De HUMERO). m. Húmero.

desca. f. Barreño de madera.

desembravar. prnl. Dícese del horno de amasar que adquiere demasiada temperatura.

desentrellizar. tr. Separar las tripas anchas de las estrechas para limpiar la grasa que las cubre.

desentrevenzar. tr. Desentrellizar.

deslavarciado, -da. adj. Dícese de la comida mal condimentada.

despertar. tr. Se dice de la masa de harina mezclada con agua y levadura que empieza a fermentar.

dielda. f. Hurmiento.

dormir. intr. Aplícase a la masa de harina mezclada con agua y levadura que no ha empezado a fermentar.

embravar. prnl. Coger demasiada temperatura el horno en el que se cuece el pan.

encordeladura. f. Especie de somier hecho de cordeles.

escamar. tr. Quitar las escamas a las tripas.

escodilla. (Del lat. SCUTELLA). f. Escudilla de madera.

espenilla. f. Canuto que se mete en el agujero de la cuba para que por él salga el licor que ésta contiene.

espita. (Del gót. SPITUS). f. Canuto que se pone en la cuba para que por él salga el vino.

espito. m. Una de las bocas, la más pequeña del barril.

espucias. f. pl. Restos de comida.

esquinal. m. Ángulo de un edificio, especialmente el formado por sillares. El DRAE la incluye en Al., Burg., Sant. y Viz.

fambriera. f. Fiambrera.

fardela. (De FARDO). f. Saco o talega de mayor tamaño que el fardel.

- fogón. (Del lat. FOCUS). m. Lugar de la fragua donde se hace el fuego.
- friera. (De FRÍO). f. Leche desnatada.
- frisuelo. m. Hojuela compuesta de harina, leche, sal y agua.
- gatera. (De GATO). f. Parte hueca entre la pared y el tejado.
- herrada. (De HIERRO). f. Cubo de cinc.
- hormigos. m. pl. Gachas hechas de harina de trigo y leche.
- hornacha. f. Lugar de la cocina, a nivel del suelo donde se hace el fuego.
- hornera. (De HORNO). f. Edificio donde está el horno para amasar el pan.
- hornilla. f. Hornacha.
- hornillo. m. Hueco hecho en la trébede, con una rejuela horizontal para sostener la lumbre u dejar caer la ceniza, y un respiradero inferior.
- hórreo. m. Edificio de madera, de base rectangular, sostenido en el aire por cuatro columnas rematadas por una losa, en el que se guardan productos agrícolas.
- hurmiento. (Del lat. FERMENTUM). m. Levadura de pan. El DRAE la incluye en Vall. Corominas la incluye en el berciano.
- invernadero. m. Invernal.
- invernal. m. Establo en el monte donde se recoge la hierba de los prados alejados del pueblo; y a donde se lleva la cabaña en primavera.
- jarra. (Del ár. GARRA). f. Vaso grande de latón que se usa para ordeñar.
- jebrazo. (Del lat. FIBRA). m. Fibra de la carne.
- lata. f. Caldero pequeño de hojalata, que se usa en los quehaceres domésticos.
- lavandera. f. Tabla de forma rectangular, con dos patas en uno de los extremos, que utilizan las mujeres para lavar la ropa en el río.

lavazas. f. pl. Agua sucia resultante de lavar los cacharros de la comida. Poso que deja el vino en la carral.

leche. f. expr. Leche pera. Leche mazada de cabra u oveja de la que aún no se ha separado la mantequilla.

lizar. f. Lizaza.

lizaza. f. Alizace. Cimientos de un edificio.

llarín. (Del lat. LAR). m. Cadena de hierro que pende del cañón de la chimenea, con un garabato en el extremo inferior para colgar los calderos y calderas.

llarito. (Del lat. LAR). m. Llarín.

llatear. intr. Colocar las llatas.

macear. tr. Batir la leche en el ballico para obtener mantequilla.

machacadero. m. Almirez hecho de madera.

maciada. f. Suero que queda después de haber mazado.

maciar. tr. Mazar.

mapas. f. pl. Posos que deja el vino en el fondo de la carral.

mazao. (De MAZAR). m. Maciada. Mantequilla.

mazapán. m. Especie de pastel hecho con harina de trigo, huevo y azúcar, mezclado todo con leche y cocido al horno.

mazaza. (De MAZAR). f. Maciada.

medianera. f. Medianería, pared común a dos casas u otras construcciones contiguas.

menestra. (Del lat. MINISTRARE). f. Comida que tiene obligación de dar el amo del ganado al pastor.

miejón. (De MIEJA). m. Miga de pan.

migas. (Del lat. MICA). f. pl. Pan picado y humedecido con agua y grasa de cerdo, que se toma con leche o con azúcar el día en que se deshace el unto. Las que se toman con leche reciben el nombre de 'migas canas'; las que se toman con azúcar se llaman 'migas secas'.

migollo. m. Miga.

mohído, -da. adj. Mohoso. Se dice del pan y del queso.

molleta. (De MOLLETE). f. Panecillo.

mollete. m. Pan de trigo que se hacía para los pastores de merinas.

morcillero, -ra. (De MORCILLA). adj. Dícese de la tripa de cerdo que se utiliza para hacer morcillas.

morcillona. f. Morcilla hecha con el estómago del cerdo.

negro, -gra. adj. expr. Obra negra. Trabajo de fragua hecho de hierro.

obra. f. exprs. Obra de corte y tierra. Herramienta. Obra gruesa. Trabajo de fragua que consiste en hacer clavos, callos, etc. Obra negra. Trabajo de herrería.

olmada. f. Almohada.

pajar. (De PAJA). m. Sitio o lugar donde se recoge la hierba y paja.

pandilla. f. Tabla estrecha y delgada que se coloca en el tejado debajo de las piezas de uralita.

panera. (De PAN). f. Especie de artesa grande que en la hornera sirve para preparar la harina del amasado y para guardar el pan, una vez cocido en el horno.

parva. f. Especie de piscolavís que se toma al levantarse, que consiste en tomar orujo y galletas.

patatera. f. Lugar donde se almacenan las patatas.

pendolón. m. Madera que va desde la viga cabriera al poste.

pergua. f. Desván o buhardilla. Lugar o agujero por donde salía el humo hacia el desván en las cocinas de humo.

picadero. m. Madero corto con una muesca en medio, que se usa para picar la leña. Cárcel para hacer las madreñas.

pical. m. Trozo de pared, en forma de triángulo, sobre la que descansa el cumbre.

pocilla. f. Jícara de mayor tamaño que el pocillo.

portada. f. Cada uno de los senos en que se considera dividida la tenada.

- portalada. (De PORTAL). f. Soportal situado a la entrada de un establo.
- pota. f. Especie de pote más alto que el mismo pote.
- potar. tr. Comprobar la calidad de una bebida alcohólica.
- pozal. m. Cubo de madera utilizado para transvasar el vino.
- pucha. f. Puches.
- puchera. f. Puchero pequeño.
- quemón. adj. Dícese del queso mantecoso que pica mucho.
- quesa. f. Queso recién hecho.
- raspe. m. Aplícase al vino raspante.
- rata. f. Llata.
- ratear. tr. Colocar las ratas en el tejado.
- recentadero. (De RECENTAR). m. Levadura.
- rectoría. f. Casa rectoral.
- refresco. m. Convite.
- rejina. f. Se dice de las cosa que están muy saladas. " Esto está salado como una rejina ".
- relleido. adj. Dícese de la masa de pan que fermenta demasiado.
- relleno. m. Tortilla hecha de miga de pan seco y huevo.
- repinar. tr. Acción que lleva a cabo el techador.
- rescañarse. prnl. Dícese de la hogaza de pan que se abre, o de la que le falta algún trozo.
- rescaño. m. Primer trozo de pan partido de la hogaza.
- respadaña. f. Espadaña.
- reveldo, -da. adj. Dícese de la hogaza de pan que se cuarteá.
- rocada. f. Copo de lana que se pone de cada vez en la rueca.
- romper. tr. fr. Romper una carral. Espitar.
- roto, -ta. adj. expr. Un roto. Un agujero en la ropa.

ruge. m. Sonajero.

rugidero. m. Sonajero.

sabariago. adj. m. Sabadiego. Se dice del chorizo hecho con el hígado y riñones del cerdo y de las reses menores.

sacupar. tr. Testornar.

sala. f. Habitación grande. expr. Sala consistorial. Salón de Juntas del Ayuntamiento.

sarrio. m. Hollín de la chimenea.

sarro. m. Sarrio.

semenestra. f. Mantención.

seministra. f. Semenestra.

sen. m. Seno.

seno. m. Cada una de las partes en que se considera dividido el pajar o tenada.

simenestra. f. Semenestra.

sípido, -da. adj. Insípido.

sobao. m. Desperdicio que queda en la masera después de haber hecho el pan.

sobón. m. Sobao.

sobrecenar. intr. Tomar la sosiega.

sobremuro. m. Solera.

somenestra. f. Semenestra.

soplero. (De SOPLAR). m. Tubo de saúco que se emplea para avivar el fuego.

sotechar. tr. Techar.

sucir. tr. Separar la nata de la leche contenido en un barreño.

sumenestra. f. Semenestra.

suminestra. f. Semenestra.

suministra. f. Semenestra.

taberniar. intr. Escanciar.

taja. f. Taburete.

tanque. m. Vasija pequeña, por lo general cilíndrica, con un asa, para sacar un líquido contenido en otra vasija mayor. El DRAE la incluye en Guip., Rioja, Sant. y Vize.

tasto. (De TASTAR). m. Sabor desagradable que toma el vino cuando se ha picado.

tea. f. Palo seco de brezo que alumbra como un hacha.

techadera. (De TECHAR). f. Paleta de madera de mango largo, que utiliza el techador.

tercias. f. pl. Maderas paralelas al cumbre, en la estructura de la techumbre, que van clavadas a las tijeras.

testornar. intr. Vaciar la comida en una fuente.

tijeras. f. pl. Maderas que se colocan en la techumbre, oblicuas, sobre las que se apoya el tejado.

tornarruedas. f. pl. Piedra grande que se coloca en la esquina de los edificios para que los carros no rocen a los mismos.

torreano. m. Torrezno.

torreja. f. Torrija. Rebanada de pan sin ningún aditamento.

torresno. m. Torrezno.

torta. f. Torrija.

trébede. (Del lat. TRIPES). f. Parte de la cocina más alta que el suelo, debajo de la cual se hace la lumbre con leña para cocinar y calentarse.

tremoya. f. Tramoya, tolva del molino. El DRAE la incluye en Ál. y Pal.

turrada. (De TURRAR). f. Torrija.

varanda. f. Viga.

varandilla (De VARANDA). f. Viga pequeña.

vigapié. m. Viga perpendicular a las vigas madres y apoyada en ellas, sobre la que van las tablas que son el piso auténtico.

vigueta. f. Vigapié.

zambriera. f. Fiambrera.

zurrona. (De ZURRÓN). f. Zurrón.

EL TIEMPO. FENÓMENOS ATMOSFÉRICOS...

abrir. tr. Espalar.

agostadero. m. Verano.

amartinado, -da. adj. Dícese del cielo cubierto de nubes blancas por la noche.

año. m. fr. Es por un año. Tiene vigencia de un año. " Esta escritura es por un año desde la fecha arriba expresada ".

arromper. tr. Espalar la nieve.

bufa. (De BUFAR). f. Marea.

ceazada. f. Capa débil de nieve. " Ha amanecido con una ceazada ".

chupitel. m. Carámbano.

ensarañar. intr. Se dice del cielo cuando se cubre de celajes.

hielo. m. Carámbano.

invernía. f. Invierno.

llovisnar. intr. Lloviznar.

mes. m. exprs. Mes de las ánimas. Noviembre. Mes de prados. Julio. Mes del Rosario. Octubre.

morosura. f. Blandura de tiempo.

nevusquear. intr. Neviscar.

nebusquina. f. Ligera capa de nieve que apenas cubre el suelo.

nieblosa, -sa. adj. Nubloso.

nube. f. Tormenta.

nubarrado, da. adj. Cubierto de nubes.

paja, la. f. Época del año en que se recogen los cereales.

pelusada. f. Capa muy fina de nieve.

pelusilla. f. Pelusada.

pelusina. f. Pelusada.

prados. m. pl. expr. Mes de prados. Julio.

ramalazo. Tromba de agua.

risca. Cellisca.

roblegada. f. Dícese del cielo cuando está de color rojo.

samiguel, el. (De San Miguel). m. Mes de setiembre y octubre.

sanjuan. (De San Juan). m. Mes de junio.

sampedro. (De San Pedro). m. Últimos de junio. " La hierba se empieza allá para sampedro ".

solano. m. Solana. Viento cálido. El DRAE la incluye en Burg. y prov. Vascas.

terreñar. intr. Deshacerse la nieve.

terreño, -ña. adj. Dícese del terreno que ha quedado libre de nieve.

tiñuscada. f. Tiecina.

tiececina. f. Tiecina.

tiecina. f. Capa muy fina de nieve.

torvero. (De TORVA). m. Ventisca.

trabe. m. Montón de nieve que acumulan las torvas.

trancarse. prnl. Quedar cerrada la carretera o camino vecinal a causa de la nieve.

tresnevado, -da. adj. Dícese del campo cubierto de una ligera capa de nieve. " Ayer amaneció tresnevado ".

turbulento. adj. m. Nubloso.

yerba, la. f. Época del año que abarca los meses de julio y agosto, durante los que se recoge y almacena la hierba en los pajares.

LÉXICO VARIO.

aberruntar. tr. Barruntar.

abregonar. tr. Abrir algo. Romper. Pinchar reiteradamente. Golpear.

acochar. intr. Dormir.

acorronjarse. prnl. Oxidarse.

achiperres. m. pl. Objetos viejos.

agregado, -da. p.p. de agregar. Próximo.

ahijón. m. Aguijón. m. pl. Lengua bífida de las culebras.

ahumerio. (De HUMO).m. Humareda.

ainterior. adj. Anterior.

albar. intr. Quemar. " La sopa está albando".

albitrio. m. Arbitrio.

altargón. m. Atracón.

altear. (De ALTO). tr. Partir.

alucharse. prnl. Pelearse.

amachimbrar. tr. Clavar fuertemente en una madera.

amantalgarse. prnl. Apolillarse.

amecerse. prnl. Pelearse.

amoldarse. (De MUELDA). prnl. Producirse una muela.

andar. intr. frs. Andar alta. Estar en celo. " Esa perra anda alta ". Andar a años. Cada uno un año. Andar el lobo. Hacer acto de presencia el lobo. Andar tora. Estar en celo una vaca.

ande. adv. Donde.

anejo, -ja. (Del lat. ANNEXUS). adj. De más de un año. " Cerdo anejo ".

ante. prep. Entre. " Ante otras cosas se trató del ajuste del pastor ".

argayada. f. Argayo.

argayo. m. Porción de tierra y piedras que se desprende y cae deslizándose por la ladera de un monte. El DRAE la incluye en Ast., Sant. y Viz.

arranarse. prnl. Caer, abriéndose de piernas. El DRAE la incluye en Sant.

arrascar. tr. Rascar. El DRAE la incluye en Ál., Burg. y Soria.

arrecirse. prnl. Morir a causa del frío.

arredondear. intr. Dar de sí. " Esto no arredondea nada "

arreglar. tr. Sazonar la comida. prnl. Ponerse de acuerdo. Ser suficiente.

arrejuntarse. prnl. Juntarse.

arriba. adv. expr. Arriba ut supra. Es la manera de cerrar los contratos en los que el encabezamiento comienza haciendo constar el lugar y la fecha.

arrollar. tr. Arrullar.

arruñar. tr. Arañar.

arruñato. (De ARRUÑAR). m. Arañazo.

arruñazo. (De ARRUÑAR). m. Arañazo.

así. loc. adv. Así bien. Así mismo.

asistimiento. m. Asistencia. El DRAE la incluye en Sal.

aterecirse. prnl. Quedarse tumefacto por efecto del frío.

atijo. (De ATAR). m. Atadero. Pispajo.

atontonar. tr. Atontar.

atrasos. m. pl. Falta de medios adecuados.

ayala. (De ADEHALA). f. Robla. Alcabala.

bajo. prep. En. " Bajo estas condiciones". Con. " Bajo ese objeto".

barrigada. f. Caída de barriga.

baticuajas. f. pl. Dícese de algo que hay que batir intensamente.

beber. tr. fr. Beber a morro. Beber por la botella.

belorta. f. Tabla delgada y estrecha que se cimbreo fácilmente.

beneficencia. f. Beneficio.

berrar. intr. Berrear.

bicháncano. m. Bicho grande.

bonja. f. Ampolla que se forma en la mano por efecto del trabajo.

botonera. (De BOTÓN). f. Ojal.

brazado. m. Cantidad de leña, palos, hierba, etc. que se puede abarcar y llevar de una vez con los brazos.

bresna. f. Brizna.

brisna. f. Brizna.

caciplado. m. Medida llena y rebosante.

cacha. f. Cachava.

cachavito, -ta. adj. Dícese de la persona que es muy curiosa.

cachondo, -da. adj. Se aplica al hombre o mujer que son guasones.

cadril. f. Cadera. m. Jamón. Hueso del anca en los animales.

cadrilada. (De CADRIL). f. Caída de cadera. "¡ Menuda cadrilada!". Una de las mañas en el deporte de la lucho leonesa que consiste en levantar al contrario sobre un cadril para luego bruscamente darle la vuelta en dirección contraria.

cagalera. f. Descomposición.

cagato. m. Blasfemia. "¡ Echaba unos cagatos!". Palabrota.

caída. f. Se dice del que come mucho. "¡ Ése, menuda caída que tiene!".

calda. f. Fuego de grandes proporciones.

caldo. m. Calda.

calzadas. f. pl. Dícese de quien trae las alpargatas o zapatos llenos de barro.

calzonadas. f. pl. Calzadas.

camisada. f. Sudadera. "¡ Menuda camisada que traigo! "

camorro, -rra. adj. Obstinado. " Es un camorro. ¡ Como se le meta una cosa en la cabeza, no hay quien se la saque! "

canalita. f. Mediacaña que se utiliza para recoger el agua en una fuente en el campo.

canalito. m. Canalita grande.

candil. m. Lámpara que utilizan los mineros, que se alimenta de carburo.

cantamisas. f. pl. Acto de cantar su primera Misa un sacerdote en su pueblo o lugar natal. El DRAE la incluye en And. y en Amér.

cantimplao. m. Caciplado.

caraviella. f. Buho. Usase también en frases como parece una caraviella para indicar lo fea que es una persona.

caridad. f. Oblada que se ofrenda en el Ofertorio de la Misa. Acción que consistía en recoger en el domicilio propio a los mendigos que llegaban al pueblo.

carralejo. m. Carraleja. Dícese de la persona rechoncha y pequeña.

cascarría. f. Trozos de abono que cuelgan de las nalgas de los animales. Suciedad que pende de la nariz de las personas.

caseta. f. Casina.

casica. f. Casina.

casina. f. Caseta de paja que se hace en la era. Túmulo que se levanta en las calles el día del Corpus para exponer en él el Santísimo durante la procesión de ese día.

caso. m. fr. Ser caso. Darse la circunstancia. " Es caso que linda con prado de Ceferina del Cotillo "

catarvada. f. Caterva.

catramundiado, -da. adj. Desordenado.

cavija. f. Clavija de hierro.

cavijo. m. Clavija de madera.

caya. f. Cayada.

cédula. (Del lat. tardío SCHEDULA). f. Tarjeta. " Completamente autorizado y revestido con su cédula de vecindad".

cegonela. f. Eje.

celar. intr. Ir hacia atrás. " Celaron las vacas en la revuelta de la Barrera y bajaron dando tumbos ".

censo. m. Impuesto. adj. Dícese de las personas o animales que andan muy pausadamente.

centellear. intr. Relampaguear. Brillar.

cepo. m. Tronco de madero hueco que se utiliza como colmena.
adj. Poco ágil.

cimbrear. prnl. Cimbrar. "¡ Mira cómo se cimbrea ese chopo!".

cingar. prnl. Ir de prisa.

circulado, -da. p.p. de circular. En forma de círculo.

ciscar. prnl. Ventosear. "¿ Quién se ha ciscao?, que huele a bacalao; tú, por tú, que me dijo el rey que fuiste tú ".

cisco. m. Polvo que deja el carburo.

cochar. intr. Dormir.

colombrón. m. Columbeta.

comedio. loc. prep. En medio de.

cemencipiar. intr. Comenzar.

comenencia. f. Conveniencia.

comenscipiar. intr. Comenzar.

comisquear. (De COMER). tr. Comiscar.

comuñas. (Del lat. COMMUNIA). f. pl. expr. A comuñas. A partes iguales. " Repartimos el oso entre los cazadores a comuñas ".

comunicar. tr. Conceder.

condición. f. fr. Es condición. Este giro encabeza cada una de las cláusulas de todo contrato.

constodia. f. Custodia.

constumbre. f. Costumbre.

conteo. (De CONTAR). m. Recuento. " Ayer hicimos el conteo del ganado menudo ".

contribuir. tr. Pagar. " Le contribuirán diez reales ".

convenienczuda. f. Conveniencia.

convincente. adj. Conveniente.

copla. f. Copa de árbol. Romance.

coronjo. m. Óxido.

coronjoso, -sa. adj. Oxidado.

corredera. (De CORRER). f. Allanadera. Corra.

corvijón. m. Cornijal. Calcañal. Machuchín.

costuria. f. Custodia.

credencial. f. Escritura de contrato.

crismar. tr. Arañar.

cuarta. f. Pareja de vacas que encuartan a otra pareja. Medida de longitud que se utiliza para medir madera y equivale a nueve pulgadas.

cuarterón. (De CUARTO). m. Cada uno de los cuatro senos o partes en que se considera dividido el pajar. Medida de peso equivalente a cuatro onzas. Ventanilla de la puerta principal. Cajetilla de picadura de tabaco.

cuartiella. f. Cuartilla, medida de líquidos.

cuartilla. (De CUARTO). f. Medida de capacidad para líquidos equivalente a ocho litros. Medida de capacidad para granos equivalente a la cuarta parte de un celemn. Cuarta parte de un real.

cuatro. m. Miche. expr. Cuatro tanto. Tanto por ciento.

cuenco, -ca. adj. Hueco.

cuerno. m. Turullo. Cada uno de los palos verticales que junto con las llatas forman la armadura del carro.

culiebrear. intr. Hacer curvas a semejanza de las culebras.

curso. m. parte del intestino que limita con el ano.

cusquear. intr. Curiosear.

cusquero, -ra. adj. Dicese de la persona que curiosear. expr. Perro cusquero. Perro común.

chagullir. intr. Quejarse. Dicese del perro.

charruscar. prnl. Aburar.

chicha. f. Carne de una persona. "¡ Que se te ve la chicha!". Parte de la corteza de las hayas que está contigua al tronco. expr. En chichas. Desnudo.

chichi. m. Carne comestible. Voz para llamar al perro.

chiflete. (De CHIFLAR). m. Gurrupeta.

chiscar. intr. Prender el mechero.

dambos, -bas. adj. pl. Ambos.

descachar. tr. Romper en trozos un objeto.

descastar. tr. Exterminar. " No hay quien descaste las zarzas "

descogollar. tr. Espulgar. Dormir una borrachera. Comer las alimañas un animal.

desfalco. m. Abandono. " Si hubiere algún desfalco en la vecera "

desmenujar. tr. Desmenuzar.

desmiajar. tr. Desmigajar.

despajizarse. prnl. Ir cada uno por un lado.

despaletillarse. prnl. Sacar de sitio la paletilla.

despicar. prnl. Romperse el hueso del cadril un animal vacuno. tr. Sornar.

despiazar. tr. Convertir algo en trozos.

despojar. tr. Llevar. " Que dicho vaquero ha de despojar de este dicho pueblo su gente y familia y ganado ".

después de. adv. c. Además de. " Después de cargar el carro, encima tenemos que descargarlo ".

desuso. cpt. de de y suso. adv. Arriba.

destalabartado, -da. adj. Destartalado.

destemplar. intr. Dícese de la persona que tiene mal cuerpo a causa del frío.

detenidamente. adv. Plenamente. " Enterados detenidamente... ".

deusa. (De USO). f. Servidumbre de paso. Presa de agua que pasa por el pueblo.

¡diande!. ¡ Diantre!.

dominio. m. Propiedad. " El terreno común es de dominio público ".

ejercicio. m. Acto. " Ejercicios escandalosos ".

embacharse. (De BACHE). prnl. Entrimbarse.

embazar. tr. Dar un golpe fuerte en el bazo.

embruciada. f. Murciada.

empelingar. intr. Ascender por un lugar con dificultad.

empiscar. tr. Empizcar. Azuzar.

empizna. f. Vejeriza.

empriscar. tr. Empizcar.

encañadura. (De ENCAÑAR). f. Vendaje de una herida.

encañar. tr. Vendar una herida.

encaño. (De ENCAÑAR). m. Encañadura.

encajistrarse. prnl. Ceder un animal o una persona a causa del peso que lleva encima.

encandelar. tr. Prender fuego.

encaramar. intr. Ascender por un lugar con dificultad.

encargo. m. Cargo o puesto.

encastrar. intr. Se aplica a la mezcla de diversos materiales que forman una masa compacta y dura.

encetar. intr. Hacer bien una cosa en el primer intento. tr. Empezar. prnl. Ponerse blandos los pies a causa del calor.

encogolmar. tr. Encomulgar.

encomulgar. tr. Llenar hasta el borde.

encoriquitarse. prnl. Encorniscarse.

encurruscarse. prnl. Encorniscarse.

encharcarse. prnl. Atascarse en un lugar pantanoso.

ende. prep. Desde.

endesdeluego. loc. adv. Desde luego.

endiñar. intr. Morir.

endisgar. tr. Empizcar.

enjochar. tr. Encajar una pieza en el joche.

entavía. adv. Todavía.

entodavía. adv. Todavía.

entornar. tr. Volcar.

entrampo. m. Obstáculo.

entrimbarse. prnl. Atollarse.

envás. m. Envase.

enzambrarse. prnl. Pelearse.

¡ épa !. ¡ Hola !. ¡ Aúpa !. El DRAE la incluye en Hond., Méj. y Venez.

errata. f. Enmienda.

esbalar. intr. Resbalar.

esbalón. m. Resbalón.

esbarciar. tr. Limpiar las tripas. Tirar algo.

esbardo. m. Osezno. El DRAE la incluye en Ast. Persona tosca.

esburriarse. prnl. Deshacerse.

escajistrado, -da. adj. Descuadrillado.

escaldarse. prnl. Dícese de la leche que, después de haber sido batida para obtener mantequilla, no se condensa. Calentarse en exceso por calentarse demasiado a la lumbre. " Ponte para atrás que te vas a escaldar ".

escentellar. (De CENTELLA). intr. Correr velozmente.

escoñarse. prnl. Hacerse daño.

escobado, -da. adj. Aplícase al ganado lanar o cabrío que no orina bien por haber comido mucha hoja de escoba. Dícese de la persona que tiene mal estado de cuerpo.

escomencipiar. intr. Comenzar.

escomullir. tr. Esparcir.

escontrellar. tr. Estrellar.

escorreduras. f. pl. Sobras.

escritura. f. Contrato.

esgaramujar. tr. Desmenuzar.

esgaramutar. tr. Desmenuzar.

esgarranchar. tr. Desgarrar.

esgarrato. (De ESGARRAR). m. Desgarro.

esgonzarse. prnl. Desarmarse.

esguilar. (De ESGUILO). intr. Tregar. El DRAE la incluye en Ast.

espantfn, -na. (De ESPANTAR). adj. Espantadizo.

espantina. (De ESPANTO). f. Espanto.

espantino, -na. adj. Espantadizo.

espantizo, -za. adj. Espantadizo.

espanzorrar. tr. Destripar.

esparder. tr. Esparcir.

esparragarse. prnl. Epatarrarse.

esparrancarse. prnl. Epatarrarse.

espatarragarse. prnl. Epatarrarse.

espavoritar. intr. Estar una cosa en desorden.

espedorrear. intr. Tirar pedos.

espeluciar. tr. Espeluznar.

espentfn, -na. adj. Espantadizo.

espetarse. prnl. Hundirse.

estado. m. Condición. " En tal estado nos convenimos...".

expedición. f. Cometido. " Entre otras cosas de su expedición, trató del abasto del vino y la aguardiente ".

fame. (Del lat. FAMES). f. Hambre.

fenefa. f. Cenefa.

feúra.(De FEO). f. Cualidad de feo.

finar. tr. Terminar.

foche. m. Asiento de una madera.

focicar. (De HOCICO). tr. Hocicar.

focico. (De HOCICO). m. Hocico.

focín. m. Hocico pequeño.

fociquín. m. Focín.

formar. tr. Establecer. " ...formando nuevas condiciones ".

fracaso. m. Daño, perjuicio. "...si por su abandono sucediera algún fracaso ".

fumaque. (De HUMO). m. Humero.

fumerio. m. Humero.

garanticia. f. Escritura.

gargüelo. m. Parte superior de la tráquea.

garrentijia. f. Escritura.

gloria. fr. Tocar a gloria. Tocar las campanas el Sábado Santo al entonar el sacerdote durante la celebración de los oficios litúrgicos el 'Gloria in excelsis Deo...'. Tocar las campanas cuando muere un niño.

gomitar. tr. Vomitar.

gómito. m. Vómito.

gorgote. m. Bobina de hilo.

gorgoto. m. Gorgote.

guarrentijia. f. Escritura.

gucho. m. Deusa o servidumbre de paso.

guelilla. f. Anilla donde va sujetado el badajo del cencerro. Voz chillona.

guijos. m. pl. Lengua bífida de la culebra. Cada uno de los dientes de la horca.

guincho. m. Guijo. Gancho terminado en punta. El DRAE la incluye en Logr.

gulisfear. intr. Husmear.

gurrupeta. f. Especie de jeringa grande hecha de caña de bambú, tallos de plantas, etc., que utilizan los chavales para arrojar agua.

hocicazo. m. Golpe dado con el hocico.

humera. (De HUMO). f. Humareda. Se pronuncia aspirando la / h /.

humerio. (De HUMO). m. Humareda.

humero. (De HUMO). m. Humareda. Agujero por donde salía el humo en las cocinas de humo, que carecían de chimenea. Rasero en el que se queman gallinazas mezcladas con pimentón y barbas de ma-

cho cabrío, que producen un olor fétido y picante. Es costumbre introducirlo clandestinamente en el portal o por la chimenea en las reuniones familiares cuando se celebra el gocho.

ignovar. tr. Renovar.

janchejo, -ja. (De ANCHO). adj. Bastante ancho. Regordete.

janchete. (De ANCHO). adj. Regordete.

jarasquear. intr. Jorrasquear.

jarralmente. adv. Se dice cuando se bebe un líquido directamente de la jarra.

jarrilla. f. Especie de escalera para transportar objetos entre dos personas.

jedir. intr. Regruñir.

jedrir. intr. Jedir.

jícara. f. Aislante del poste del tendido eléctrico, al que van sujetos los cables.

jijas. f. pl. Carne trozeada y adobada para hacer chorizo. fr. Ser un jijas. Ser de contextura sencilla.

joche. m. Hoyo hecho en la tierra. Cama que se hace a una madera para que asiente.

jocicar. tr. Hocicar.

jocicazo. (De HOCICO). m. Hocicazo.

jorrasquear. intr. Hacer ruido.

jostra. f. Protuberancia de la piel.

jumerio. m. Humareda.

ladinar. intr. Regruñir.

lastrón. (De LASTRE). m. Piedra larga y lisa.

legañita. f. Legaña.

lesnazo. (De LESNA). m. Pinchazo.

letanías. f. pl. Impuesto religioso.

librito. m. Cuadernillo de papel de fumar.

limpiar. tr. Airear el grano en la era para quitar las impurezas.
prnl. Dícese de los animales cuando expulsan la placenta.

lindera. (De LINDE). f. Ribazo. fr. Dar las linderas. Costumbre que tiene la Sociedad de Ganaderos de dejar libre de veda las tierras y sus ribazos durante el otoño.

luz, la. f. Línea que conduce la energía eléctrica.

llegar. intr. Acontecer. " Llegado un incendio...". fr. Llegar al humo de las velas. Llegar tarde.

manda. f. expr. Manda pía. Donación.

mangar. tr. Provocar una situación desastrosa. Poner mango a una herramienta.

matrícula. f. Impuesto que pagaba quien arrendaba la cantina del pueblo.

mazo. m. Almanaque.

mecánica. f. Acción técnica. " El maestro cirujano ha de hacer la sangría y otras mecánicas ".

menguas. f. pl. Disminuciones. " Hay que tener en cuenta las menguas, que son muchas ".

menoscabo. m. Daño o perjuicio.

menudo, -da. adj. expr. Al menudo y al mayor. Al por menor y al por mayor.

mesiar. intr. Mear.

mesón. m. Palo de los pobres.

mieja. f. Miaja.

miezca. f. Miaja.

mimir. intr. Dormir.

mirar. intr. Estar orientado hacia. " La fachada de la Iglesia mira al oeste ".

mocorrera. (De MOCOS). f. Dícese de la abundancia de mucosidad.

mofle. adj. Blando, fofo.

moflo, -fla. adj. Fofo.

moje. m. Contenido de los intestinos de un animal. Contenido de la morcilla.

mondongo. m. Contenido de la morcilla que se revienta al ser cocida. Contenido de los intestinos de un animal.

montisco, -ca. adj. Montés.

moquillo. m. Pábilo de la vela o del farol.

morir. intr. Terminar. " El prado de Felix Cueto va a morir a la línea de veinte varas ".

morrilazo. (De MORRILLO). m. Pedrada.

mueda. f. Desprendimiento de tierra.

muezca. f. Muesca.

murciada. f. Pequeña cantidad de algo.

oficio. m. Obligación.

oportuno, -na. adj. Necesario. " Suplirá al vaquero los días oportunos que aquel necesitare para ir a mudarse ".

ortigarse. (De ORTIGA). prnl. Sufrir el contacto de las ortigas.

¡ospa!. Voz para expresar admiración por algo.

¡ ospe !. ¡Ospa!

pajuela. f. Zambomba.

palestra. f. Paliza.

palestrina. f. Paliza.

palmar. intr. Perder en el juego.

panguada. f. Caída.

paredón. m. Muro grueso que contiene una porción de tierra.

partar. tr. Partear.

partir. intr. Lindar.

parturear. intr. Partear.

¡ pas !. Se usa cuando se produce una caída. " Iba corriendo... y ¡ pas ! ".

pecina. f. Se dice de las cosas que están muy saladas. " Está salado como una pecina ". Trucha pequeña.

pedanía. f. Alcaldía.

pelliscar. tr. Pellizcar.

pellisco. m. Pellizco.

pelotas. f. pl. Chanclos.

peón. (Del lat. vulgar PEDO). m. Palo largo que pende del cabezón del carro, y que sirve para apoyar el cabezón en él cuando no están uncidas las vacas. Vecino que tiene que pechar en un trabajo común del pueblo. Ayudante.

perjudicial. adj. Peligroso.

perjuicio. m. Obstáculo.

perras, las. f. pl. El dinero.

perrina. f. Perra chica, moneda de cinco céntimos.

perrona. f. Perra gorda, moneda de diez céntimos. El DRAE la incluye en Ast.

pesar. intr. Gravitara. " ... las cargas que vienen pesando sobre este Concejo ".

pescar. tr. frs. Pescar a correr. Echar a correr rápidamente. Pescar a ojete. Pescar desnudo. Pescar el dos. Largarse.

piñolero. m. Ala de ave generalmente de gallo o gallina, que se utiliza para barrer la masera. adj. Revoltoso.

pico. m. Cuerno del carro. m. pl. Yunque y martillo que se utilizan para picar la guadaña. Cada una de las fracciones de la escala de los pesos de una romana. fr. Caer de pico. Caer un bolo de punta.

piesco. (Del lat. PERSICUM). m. Ciruela de gran tamaño. Prisco. Pescozón.

pinar. tr. Empinar. fr. Pinar los bolos. Ponerlos en posición vertical.

pino. m. Priego. Cuña de madera.

pisar. intr. Repisar.

plantear. tr. Instalar. " Es condición que planteada que sea la tejera... ".

pontiga. (De PUENTE). f. Puente pequeño.

pontigo. m. Pontiga.

portillera. (De PUERTA). f. Cancilla en la entrada de las fincas rústicas y de los establos.

potable. adj. Adecuado. " Se tomarán medidas potables " .

prender. tr. fr. No prender los ojos. No dormir nada. " No he prendido los ojos en toda la noche " .

prendil. m. Rasguño. Rasgón.

pretender. tr. Cortejar. Alegar. " Pretender ignorancia... " .

prevenir. tr. Ordenar.

proporcionar. intr. Tener ocasión. " Y si no se le proporciona dejar el pueblo a ganar su vida, servirá hasta fin de año " .

provecho. m. expr. Buen provecho. Expresión con que se adjudica lo subastado al mejor postor.

prudencia. f. Criterio. "... a prudencia de la autoridad " .

¡ pumba !. ¡ Pum! .

puquirritín. m. Un poco de algo.

quebrar. tr. Interrumpir parcialmente una cosa .

quedar. intr. frs. Quedar de su cargo. Correr a su cargo. Quedar de su cuenta. Correr a su cargo. Quedar privado. Prohibir algo a alguien. Quedar renovado. Renovar. " Queda renovado el contrato del año anterior " . Quedar responsable. Responder de algo.

quejarse. prnl. Dar parte. " Se quejará el vaquero al Presidente de la infracción " .

quejura. (De QUEJA). f. Acción de quejarse.

quiebro. m. Daño o perjuicio.

quinquier. pron. Quienquiera.

quitar. tr. Recoger. " Hay que quitar el fruto de los prados " . Matar. " Esa oveja, si no la quitamos, la perdemos " .

raja. f. Rebanada de pan. Herida.

ramascazo. m. Golpe dado con una rama.

raposa. f. Úvula. Válvula del fuelle del hogar por donde entra el aire.

ras. m. fr. Cortar al ras. Cortar por el límite.

rasgato. m. Rasguño.

rastra. f. Riestra.

rata. loc. lat. Rata porción. Rata parte.

rateado, -da. adj. Escaso.

razón. f. expr. Por razón de. Por causa de.

real. adj. Principal. " Calles reales y concejiles ".

recalcado, -da. p.p. de recalcar. Despeado.

recibir. tr. Tomar. " Se le recibirá juramento ".

recobrar. tr. Volver a cobrar algo.

redimión. f. Redención.

redocho, -cha. adj. Modorro.

redondeal. (De REDONDO). m. Redondel.

redrojo, -ja. adj. Recental. m. Rescaño de la oblada que no se repartía entre los fieles.

refino, -na. adj. Refinado.

refocilarse. prnl. Disfrutar.

regazado, -da. p.p. de regazar. Sustantivado con el artículo 'un', significa: conjunto de cosas que caben en le regazo.

regular. intr. Dícese de la persona que vuelve a disfrutar de salud después de haber estado enferma. Se dice también de la madera que se ha torcido.

regulín. loc. adv. Regulín, regulán. Dícese de la cosa que está regularmente hecha.

rejanchejo, -ja. adj. Bastante ancho.

remisión. f. Remedio. " Ese no tiene remisión ".

rendimiento. m. Contribución, impuesto.

requejero, -ra. adj. Se dice del lugar o cosa que tiene muchos rincones.

rescolgadero, -ra. (De RESCOLGAR). adj. Lugar donde se rescuelga alguien. m. Cuerda de la que se cuelga algo.

rescolgador, -ra. (De RESCOLGAR). adj. Rescolgadero.

rescollo. m. Rescoldo.

rescocer. intr. Escocer.

- reservar. tr. Proteger. "...guarda para reservar los frutos por las penas del común.
- resmanigarse. prnl. Remanarse.
- resmanizarse. prnl. Remanarse.
- respecto que. m. adv. Dado que.
- restrallada. (De RESTRALLAR). f. Ruido.
- restrallar. intr. Restallar.
- retajo. m. Retazo. Pispajo.
- retardar. intr. Caducar.
- retén. (De RETENER). m. Remanso.
- retrato. m. Fotografía.
- retribución. m. Recaudación.
- revolver. tr. Dar la vuelta. prnl. Rebelarse.
- rezar. intr. Figurar. " En este papel rezan Antonio y Pascual ".
- rodesno. m. Rodezno. Rueda de hielo.
- rodete. (De RUEDA). fr. Tirar a rodete. Lanzar un objeto a ras del suelo.
- ricular. intr. Funcionar. " Este coche no ricula bien ".
- sacar. tr. Copiar. frs. Sacar corte. Afilar. Sacar el agua. Hacer que el agua del río circule por la presa. Sacar el son. Entonar una canción. Sacar traslado. Sacar copia.
- salir. tr. Obtener. fr. Salir tora. Dícese de la vaca en celo. expr. Un si sale. Dícese cuando uno intenta hacer algo sin tener mucha confianza en conseguirlo. " ¿ Qué estás haciendo? Un si sale ".
- saludable. adj. Bueno. " El vino que expenda el cantinero, ha de ser vino saludable ".
- santo Tiso. m. San Tirso.
- sardada. f. Cantidad de algo.
- sascudir. tr. Sacudir.
- satisfacción. f. Justificación. Pago.
- saumerio. m. Humareda.

ser. frs. Ser cuenta. Correr a cargo de... " Ser cuenta de adonde convenga ". Ser de edad de... Tener. " Es condición que ha de ser de edad de quince años cumplidos ". Ser libre. Quedar libre. "Serán libres de guarda y paga ". Ser sujeto. Estar obligado.

serré. f. Tilburí.

servicio. m. Servidumbre de paso de una finca. Cubrición.

servir. tr. Torar. Hacer la cubrición. fr. Servir de cabeza. Encabezar. " La escritura anterior que sirve de cabeza...".

sierré. f. Serré.

silbo. m. Silbato.

simpatía. f. Recomendación.

singlera. f. Hilera. "Poneros en singlera ".

soba. f. Cansancio.

sobacada. f. Conjunto de cosas que se cogen debajo del sobaco.

sobacao. m. Sobacada.

sobre. prep. Para. " Nos reunimos sobre el tratar de ajustar...".

soguerear. intr. Ir detrás de alguien.

soguero, -ra. adj. Dícese de la persona o animal que va detrás de otro.

soleadura. (De SOL). f. Insolación.

soltar. tr. frs. Soltar el pan. Fermentar. Soltar las vacas. Desuncir para que las vacas puedan pacer.

son. m. Tono. "Saca el son de las coplas ".

sonoliento, -ta. adj. Soñoliento.

sopada. f. Zarpada.

sopenar. tr. Elegir. intr. Tocar las campanas para reunir a los vecinos en Concejo.

sujeto, -ta. p.p. de sujetar. Obligado.

surtido. m. Abastecimiento.

taballón. m. Tamballada.

tabla. f. Tablazo. Pedazo del río, extendido y poco profundo. expr. Tabla cucharera. Tabla que tapa una abertura que se hace en el

piso de la parte posterior del carro para descargar por ella el abono, patatas, etc.

taca. f. Especie de escopeta compuesta de cañuto, tapón y un palo.
Gurrupea.

taconear. intr. Andar deprisa.

tal. adj. Dicho, citado. "... y al tal Vicente le será impuesta la prenda correspondiente ". Mismo. "... y de dicho día hasta otro tal día del año siguiente ".

talabardada. f. Caterna.

talamundiar. tr. Desordenar.

tamballada. f. Obstáculo o desnivel que encuentra la rueda del carro en el camino. Golpe o vaivén que da el carro al encontrar o vencer un obstáculo.

tamballón. m. Tamballada.

tamburriar. tr. Empujar.

tamburrión. (De TAMBURRIAR). m. Empujón.

tapiñar. intr. Andar rápido. tr. Comer.

taquera. (De TACO). f. Especie de gurrupea que se utiliza para lanzar tacos.

tarisco. m. Dentellada.

tarugo. m. Pedazo de madera de escoba, preparado para encajarlo en las calzas de la madreña. Trozo de madera que sujeta la mesa del yugo. Persona delgada y pequeña.

tarraca. f. Atarraga, martillo. Matraca.

tarrajar. tr. Terrajar.

tener. tr. frs. Tener a bien. Estar dispuesto. Tener caída. Dícese de la persona que come mucho. Tener la falta. Ser responsable. Tener saque. Comer mucho.

terrajar. tr. Acción que consiste en ajustar una tubería a otra.

testarazo. m. Golpe dado en la cabeza.

testera. (De TESTA). Cabeza.

testuz. m. Cabeza de las personas o animales.

tisnar. tr. Tiznar.

titular. intr. Abarcar. " El terreno de Siero se titula desde la loma de Valdejayo hasta... ".

tomar. tr. fr. Tomar la mano. Hacerse cargo de algo.

traste. m. Trasto. El DRAE la incluye en Amér. y And.

traviés. adv. Través. exprs. En traviés. En oblicuo. Al traviés. Al trasluz.

trilla. f. Desorden. "¡ Menuda trilla que había allí!".

turrar. tr. Ahumar.

¡ucha!. ¡Aúpa!

ujero. m. Agujero.

uno, -na. adj. exprs. En una. De una sola vez. En uno. Juntamente.

valer. intr. Tener validez. "... y esta escritura no vale más de un año ".

validación. f. Validez. Valor, costo.

vara. f. Recuento del ganado menudo, con el fin de distribuir ciertos impuestos según el número de cabezas. Medida de longitud de treinta y seis pulgadas.

veedura. f. Impuesto equiparable al diezmo.

viejizo, -za. adj. Viejo.

vuelo. m. fr. Vender a vuelo. Vender por alto, sin pesar lo vendido.

vuelta. f. expr. En vuelta. En forma de curva.

¡ yepa!. ¡Ea!

zalabarda. f. Dícese de una cosa mal hecha.

zalabardada. f. Zalabarda.

zalego. m. Tela vieja o destrozada. Despojos de una res.

zamburriar. tr. Beber.

zapar. tr. Lamer.

zaparrastrear. intr. Dícese de la persona que anda andrajosa o desaseada.

zapón, -na. (De ZAPAR). adj. Lamerón.

zarandear. (De ZARANDA). tr. Zarandar. Vapular.

zarpada. f. Caída.

TOPOGRAFÍA.

- abasnadero. (De BASNA). m. Lugar donde se revuelcan los animales monteses. Trechero por donde se arrastra la madera.
- abonera. (De ABONO). f. Lugar donde se deposita el abono.
- abonero. (De ABONO). m. Abonera.
- acera. f. Tierras comprendidas entre dos linderas paralelas.
- aguaducho. (Del lat. AQUAE DUCTUS). m. Presa estrecha.
- aguatojo. m. Zanja por la que corre el agua en las tierras o fincas.
- aguaviero. m. Presa estrecha que deriva de la presa principal para que el agua discurra por los prados.
- aguavieso. m. Aguaviero.
- albañal. (Del ár. BALLACA). m. Dícese del lugar que está alagado de forma permanente.
- andurrial. m. Lugar pantanoso.
- antojano. (Del lat. ANTE OSTIU). m. Espacio alrededor de la casa.
- arca. f. Espacio de terreno. " Solamente se arrendará el arca del puerto de Picones ".
- bajerada. (De BAJERO). f. Lugares próximos al valle.
- bocapresa. f. Parte de la presa que se une al canal principal.
- boría. f. Espacio de terreno que se reserva especialmente para el pasto de las vacas.
- cacho. m. Parte de una tierra de labor. " Este año tenemos cuatro cachos de patatas ".
- cado. m. Recodo en el río.
- caja. f. Lugar por donde discurre una carretera.
- calleja. f. Pequeña separación entre dos o varios edificios.
- callejo. m. Paso estrecho. El DRAE la incluye en Sant.
- campizo. m. Terreno cubierto de cespèd.

campo. m. Terreno común del pueblo.

canalizo. m. Canal pequeño entre peñas.

carazón. m. Especie de puerto en el río.

casar. m. Solar.

cásparo. m. Terreno erosionado.

castro. m. Lugar donde se asientan los bolos.

cimerada. (De CIMERA). f. Parte superior de un lugar.

comuniego, -ga. adj. Terreno comuniego. Terreno común a varios pueblos.

chaguazal. m. Lugar pantanoso.

desventidero. m. Desventío.

desventío. m. Precipicio.

embache. (De BACHE). m. Bache.

empruno. m. Repecho.

enanche. (De ENANCHAR). m. Ensanche.

entrimba. f. Lugar pantanoso. Atolladero.

entrimbadero. m. Atolladero.

escobal. m. Escobar o lugar donde abunda la escoba.

esconderite. m. Escondite.

espadadero. (De ESPADA). m. Lugar donde se espada el lino.

felechal. (De HELECHO). m. Helechal.

foraco. m. Horaco, agujero.

hayeda. (De HAYA). f. Hayedo.

herbal. m. Pastizal.

hoyizo. (De HOYO). m. Hoyo.

joraco. m. Horaco.

ladero, -ra. adj. Inclinado. " Llama con cuidado las vacas, que está el camino muy ladero y vamos a entornar ".

linderón. (De LINDERO). m. Lindera grande.

linte. m. Lindera.

llama. (De LAMA). f. Prado pequeño en una ladera. Corominas la incluye en Ast., aunque con el significado de 'llamardo'.

llamardial. (De LAMA). m. Llamardo.

llamardiego, -ga. (De LAMA). adj. Finca húmeda pantanosa.

llamardo. (De LAMA). m. Terreno pantanoso en que se detiene el agua manantial que brota en él.

llamardoso, -sa. (De LLAMARDO). adj. Terreno pantanoso.

llamizo. (De LAMA). m. Llamardo.

llanazo. m. Llanada.

llantón. m. Ribazo.

machorril. (De MACHORRA). m. Lugar donde duermen las ovejas y cabras machorras.

marnia. f. Atascadero.

marnial. (De MARNIA). m. Prado con marnias. Atascadero.

moroquil. m. Puerto de montaña que sirve de pasto al ganado.

porio. m. Abultamiento de tierra en un prado.

pedregaloso, -sa. (De PIEDRA). adj. Lugar cubierto de piedras.

pindio, -dia. adj. Pendiente.

porquera. f. Presa pequeña que deriva del canal principal, por donde discurre el agua para regar los prados.

poza. f. Sepultura.

rampla. f. Rampa.

rebarco. m. Lugar resguardado del frío. Terreno en el que abundan los vallejos.

recuenco. m. Rebarco.

reguera. f. Reguero.

rejoyada. f. Hoyo grande.

remanarse. prnl. Dícese del lugar que desprende humedad.

repechón. m. Repecho.

repisar. intr. Dícese del terreno que se hunde a causa de un peso.

resbalero. (De RESBALAR). m. Lugar donde se resbalan los chavales.

resbalicio, -cia. adj. Resbaladizo.

revuelta. f. Curva pronunciada en el camino o carretera.

ribón. (De RIBA). m. Ribazo.

servidero, -ra. adj. Aplícase al camino de uso público.

sonradera. f. Roderá profunda.

soterrizo, -za. adj. Lugar subterráneo.

tablada. f. Tablazo.

tablón. m. Tablazo.

terrero. m. Terrera.

tombo. m. Abultamiento del terreno.

tornas. f. pl. Lugar donde dan vuelta las vacas al arar una finca.

trechero. (De TRECHAR). m. Lugar por donde se trecha.

valleja. (De VALLE). f. Vallejo pequeño.

TOPONIMIA MENOR.

VALVERDE DE LA SIERRA.

Abaceos (Los).

Acebares (Los).

Aguasalio.

Aires (Los).

Arenal (El).

Aviaos.

Becerreras (Las).

Bildares (Los).

Bulverde.

Cañada (La).

Cabrones (Los).

Calaricas (Las).

Cimicarrión.

Collada Cavá.

Collarico (El).

Corraleta (La).

Cortinas (Las).

Cotorrico Pelado.

Cuchilla (La).

Cuclillos (Los).

Cuesta (La).

Cueva del Melón.

Dependias (Las).

Escobarota.

Estopín (El).

Gamonales (Las).

Gargallo.

Hogaza (La).

Hojanal (La).

Hornillo (El).

Hoya Martín.

Hoyo Arbillos.

Hoyo El Venero .

Hoyo La Cárcaba.

Hoyo La Varga.

Hoyo Las Violeentas.

Hoyo Llobada.

Hoyos Cabaos.

Hoyos Coberteros.

Hoyos de la Cruz Armada.

Hoz (La).

Josa (La).

Loma Baraballas (La).

Latas (Las).

Lechal (La).

Llama La Becerrera.

Llamas del Pino.

Majada Bajera.

Majada Cimera.

Majada del Medio.

Majada de los Pastores.

Mataborregos.

Merino (El).

Monte de Abeceo.

Monte de Balasqueo.

Monte de Robleo.

Montorio.

Pasadero (El).

Peña Meadera.

Peñas de Santaladra.

Peñas Negras.

Pezuelas (Las).

Piedras del Campillo.

Polvorosa (La).

Portillo (El).

Pradera de Suertes.

Prado Cimero.

Prado del Campo.

Prado del Tumbanillo.

Prado Linares.

Prado Redondín.

Prado de la Serna.

Prados Cerrados.

Prados Cigaña.

Prados Cotorricos.

Prados de Gargallo.

Prados de las Barreras.

Prados de Bustillo.

Prados de Castillas.

Prados de Corva.

Prados de la Reguera el Mazo.

Prados de la Vega.

Prados de los Campos.

Prados de Porquera.

Prados de Valbuende.

Prados de Valcabadillo.

Prados de Valdesene.

Prados de Vallejas.

prados del Carrizal.

Prados del Castrillo.

Prados del Hoyo Lobada.

Prados del Vallejo.

Prados el Perro.

Prados en boca de los tres Valles.

Prados la Pría.

Prados Molín de Bulverde.

Prados Solana.

Prados Valdemarco.

Prados Valleja Primera.

Prados Valluga.

Puerto Peñalba.

Puerto Venero.

Quebrantapiernas.

Quiñones (Los).

Rasa (La).

Raya (La).

Regato de la Salud.

Requejada.

Riberos (Los).

Serna (La).

Soto (El).

Tejahierro.

Tez del Gallo.

Tierra de los Tillidores.

Tierras de las Barreras.

Tierras del Baldorejo.

Tierras del Culano.

Tierras del Concejo.

Tierras Fonfrías.

Tierras la Cuesta.

Tierras la Hoya.

Tierras los llamados.

Tierras Majada Vieja.

Tierras Requejada.

Tierras Sotámbaro.

Tierras Valdeherrereros.

tierras Valdetruébano.

Tierras Vallejo.

Torrememe.

Travesero (El).

Trembascales.

Valbueno.

yalcabao.

Valdeguña.

Valdehueros.

Valdesanvicente.

Valleja Angel (La).

Valleja Cantera.

Valleja Espino.

Valleja Ortuño.

Valleja Oscura.

Valleja Valderadones.

Valleja Valdradones.

valleja Valderreros.

vallejas (Las).

Vallejina (La).

vieja (La).

LLANAVES DE LA REINA.

Abaceo (El).

Abuelos (Los).

Aguadulce (El).

Alto de la Sierra.

Alto de los Tornos.

Alto de Luriana.

Alto de Madrona.

Alto de San Glorio.

Alto el Carballín.

Alto el Soberón.

Arbumol (El).

Arroyo de la Devesa.

Arroyo de Ramalín.

Arroyo de Valdemerón.

Arroyo del Prado de la Hoz.

Becerrera (La).

Boquerón de Bovias.

Boquerones (Los).

Borfa (La).

Cado Negro.

Cado Prieto.

Calar de Juanito.

Calares (Las).

Calaretas (Las).

Calaruca (La).

Galle de la Majada Rozas.

callejo del Martín.

Callejo del Moral.

Callejo del Oso.

Calzones (Los).

Campanarios (Los).

Campo Redondo.

Camuñas (Las).

Carbajal (El).

Carbellares (Los).

Carbellín (El).

Cardosa (La).

Carricia (La).

Carricio de Culebregas (El).

Cascada de Valloncirbio (La).

Codiadiello (El).

Collaeta de los Hoyos (La).

Collados (Los).

Condesas (Las).

Corcal (El).

Corral del Rey.

Coteras (Las).

Cotero Barrero.

Cotero de la Tarduta.

Cotero de las Cuartas.

Cotero el Horno.

Cotero Traslotero.

Coteros (Los).

Coto Mochín.

Cruz (La).

Cruz de la Llomba.

Cuartas (Las).

Cubiella (La).

Cueva de Horpiñas.

Cueva de la Matanecha.

Cueva del Zorro (La).

Cueva Domingo el Viejo.

Cueva el Gallarín.

Cueva Juan de Dios (La).

Cuevón de Madrona.

Culebregas.

Devesa (La).

Divisa (La).

Era Pedrosa (La).

Ero (El).

Escurriella (La).

Espinas (Las).

Espiniellas (Las).

Espino (El).

Esquiñones (Los).

Fuente del Infierno.

Fuente del Valle.

Fuente de los Moros.

Fuente de los Odres.

Fuente sulfurosa de la Hoz.

Golpijeras (Las).

Grisuela (La).

Guadañal (El).

Gustios (Los).

Hojosas (Las).

Hondo (El).

Horca (La).

Hoyas de Peña Prieta.

Hoyas de Sierra Mediana.

Hoyas del Hodiaquiello.

Hoyo Pedriz.

Hoz (La).

Jateril (El).

Lidiadas (Las).

Linarucas (Las).

Loma de la Gándara.

Loma de la Vega Redonda.

Loma del Boquerón.

Loma del Ramalín.

Loma la Tabernera.

Loma los Senderos.

Loma Lucero.

Lonchales (Los).

Llama (La).

Llamardos de la Peña.

Llamardoso.

Llampaza (La).

Llaneta de la Varga.

Llonqueruelo (El).

Madrona.

Majada de Abajo.

Majada de Arriba.

Majada de Campollo.

Majada de Horpiñas.

Majada de la Cumbre.

Majada de los Abuelos.

Majada de los Cantos.

Majada de los Vernereros.

Majada de Piedrasobas.

Majada de Piovarga.

Majada de Rozas.

Majada de Valprieago.

Majada de Vallestremedo.

Majada del Tio Quico.

Majada el Abaceo.

Majada el Cantor.

Majadines (Los).

Majavieja.

Mata (La).

Mata Horpiñas (La).

Matanecha (La).

Meadero de los Bués (El).

Molinos (Los).

Monte de la Hoz.

Mortalín (El).

Muñecas (Las).

Muda (La).

Navariegas (Las).

Nuevefuentes.

Oguero (El).

P. Compadrín.

Pandas de Naranco.

Pandas de Valdeloso.

Pandos (Los).

Peña Beldo (La).

Peña de las Cruces.

Peña del Castillo (La).

Peña del Pastor.

Peña la Devesa.

Peña la Nave.

Peña Laguila.

Peña Prieta.

Peña Redonda.

Picaratos (Los).

Picón (El).

Picones (Los).

Piniella (La).

Portiella (La).

Pozo Butrero.

Pozo de las Estacas.

Prado Nuevo. (El).

Prados Cerrados (Los).
Prados de las Linarucas.
Prados Viejos (Los).
Praitines (Los).
Puente de la Vega Lluenga.
Puente del Santo.
Puente Rozas.
Puerto Nuevo.
Rastro de la Quemada.
Rebarco de Valdemerón.
Recibirianas (Las).
Recibrianas (Las).
Redondina (La).
Requejada (La).
Reyerta (La).
Ribas (Las).
Riega de la Majada (La).
Riombanos (Los).
Robadorio (El).
Roza del Concejo (La).
Rozas (Las).
Salgueral (El).
Saltadero (El).
sapo (El).
Segadizas (Las).
Sestil de Campollo.
Sestil de los Frailes.
Sestiles (Los).

Socostana (La).

Sotín (El).

Suertes (Las).

Tablarrayada.

Tarduta (La).

Teja (La).

Tejares (Los).

Terrerona (La).

Torno el Sapo.

Trabe (El).

Traslotero.

Trillada (La).

Tronco (El).

Valdelasna.

Valdeloso.

Valdemerón.

Valle Naranco.

Vallestébano.

Vallestremedo.

Valpriego.

Varga (La).

Varga la Espina.

Vega de los Caballos.

Vega llenga.

Vega Redonda.

Vega Tarna (La).

Vega Udín (La).

Vegona (La).

Ventera (La).

Vereda de los Hoyos.

BARNIEDO DE LA REINA.

Aguasalio.

Anas (Las).

Arbol (El).

Argayadas (Las).

Arroyo del Infierno (El).

Boca del Valle.

Boría (La).

Braña (La).

Burneta.

Burro (El).

Cañamala.

Cagadel.

Cajidra.

Campo de la Lumbre.

Canal (La).

Canales (Los).

Canalinas (Las).

Cándaro (El).

Cao Campanero (El).

Casilla (La).

Cebollosa (La).

Cestébano (El).

Codiadiella (La).

Colares (Los).

Corba (La).

Corbezas.

Corcajal (El).
Corinas (Las).
Coronas del Cueto.
Cruz (La).
Cueva de las Moras.
Encorrada (La).
Era Cimera (La).
Escalera (La).
Flor (La).
Fuente del Toro (La).
Fuentelarga.
Fuentes (Las).
Gayano (El).
Grillo (El).
Gustalapietra.
Gustamentero.
Hablano (El).
Hocejos (Los).
Hodiaquiello (El).
Hontanal (El).
Horniellos (Los).
Hoyo Santa Eugenia.
Joyo (El).
Lagunales (Los).
Lama los Heros (La).
Lentejeras (Las).
Llagos.
Llama (La).

Llamardaz.

Llamares (Los).

Llampazas (Las).

Madial (El).

Magánabes.

Majada Cimera.

Majada la Relinchona.

Maldición (La).

Mata los Llanos (La).

Miradorio (El).

Molinos (Los).

Moslares (Los).

Mostajina (La).

Nuestra Señora.

Ollaca (La).

Pajares (Los).

Pala (La).

Panda del Hielo.

panda Pindia (La).

Pandos (Los).

Peña Gurrupiada.

Peña los Gochos.

Peña los Niales.

Peñacorba.

Peñahorcada.

Pinidiello (El).

Pino (El).

Pochaquín (El) .

Pozo (El) .

Pradiello (El) .

Prao Nuevo (El) .

Quebrantapiernas .

Ralla (La) .

Raya (La) .

Recuesto (El) .

Regada (La) .

Regueras (Las) .

Regueras del Asno .

Regueras del Calce .

Reguero (El) .

Ribalacueva .

Riofrio .

Robledo (El) .

Rocinero (El) .

Sapastor .

Sediez (El) .

Sendero (El) .

siñuelo (El) .

Solanas (Las) .

Tarragales (Las) .

Tejeras (Las) .

Tierra del Mazo .

Traviesas (Las) .

Trima (La) .

Tronzeo (El).

Valcarande.

Valciego.

Valdallanco.

Valdeabriellas.

Valdebaniego.

Valdehorno.

Valdelacongosta.

Valdelallastra.

valdeloscerezales.

Valdenaña.

Valdorejo.

Valleja de Vallines.

Valleja el Cueto.

Valleja la Rasa.

Valleja Vallejiella.

Vallines.

Valmoratín.

Valponguero.

Vega (La).

Vegavida.

Velasco.

Yana (La).

PORTILLA DE LA REINA.

Abedul (El).

Abierco.

Aceo (El).

Árboles (Los).

Arroyo de Horpinas.

Arroyo del Ciriñuelo.

Asenjo (El).

Barrero.

Bildar (El).

Boca de Bovias.

Boca de Ballines.

Boca Luriana.

Boca Salceda.

Boquerón de Bovias.

Braña (La).

Brañas (Las).

Brañil (El).

Cabrón (El).

Calar del Torno.

Campera de las Escaleretas.

campo de los Aciles.

Canales (Los).

Canaleta (La).

Candanal (El).

Caraviellos.

Cargaderos (Los).

Ceranzo.

Cerberero (El).

Ciburnales (Los).

Cingonzález.

Codoprieto.

Cogollos.

Collada del Hoyo.

Collado de Codes.

Collado de las Barreras.

Collado del Grillo.

Collado del Secaño.

Colombreros (Los).

Corcadas (Las).

Corcal.

Cordel (El).

Corral (El).

Corral de las Churras (El).

Corrales (Los).

Cotorredondo.

Cotorros (Los).

Cudiadiellas (Las).

Cruces (Las).

Cuenca (La).

Cuesta de la Cabaña.

Cuesta de Samartino.

Cueva (La).

Cueva de Lechada.

Cueva las Eras.
Escalaretas (Las).
Escobal de Codes.
Escobalín.
Esquiñones (Los).
Estrecho de Cadriera.
Felechal (El).
Franca (La).
Friero (El).
Frontera (La).
Frontino (El).
Fuente de la Vejerina.
Fuente de Valdorejo.
Gabancea.
Gocino.
Hazas (Las).
Hocino de Rozas.
Hollico (El).
Honderas.
Hormazo (El).
Hornico (El).
Hoya de Bragatosa.
Hoya de los Redondos.
Hoya de Santiaguín.
Hoyas de Varga.
Hoyas del Rumao.

Hoyo (El).
Hoyo de Bayones.
Hoyo Empedrado.
Hoyos de Cuenca.
Huerta del Rey.
Injierto (El).
Joyaca (La).
Lastras (Las).
Lechada.
Linares de Bayones (Las).
Linares de Uso.
Llamicias (Las).
Llano de Valcarredo.
Madrijana.
Majada de los Montes.
Majada Vieja.
majombal.
Mampérez.
Manzanal (El).
Mata de Ceronica.
Mata de la Cuesta.
Mata del Regollar.
Mojón de las tres Provincias.
Molín del Medio.
Monte Bellute.
Monte de Cerauzo.
Monte de Puerma.
Monte de las Garduñas.

Monte los Encinos.

Mortajo (El).

Moveja.

Novillió.

Olla (La).

Pajares (Los).

Pandiella (La).

Pasaje (El).

Peña (La).

Peña del Aplazadero.

Peña del Cuervo.

Peña Pinta.

Peña Prieta.

Peñas del Rey.

Perdigona.

Pico Codes.

Pico Coriscao.

Pico de Vallines.

Pico del Arrudo.

Pico del Cuervo.

Pico la Calar.

Ponjar (El).

Prado de la Hoz.

Prado de los Navares.

Prado de la Salguera.

Prado de la Teja.

Prado de los Ayudantes.

Prado del Escaño.

Prado del Manzanal.

Prado Gochero.

Prado las Nuevas.

Prados Nuevos.

Puerto Nuevo.

Quebrantada (La).

Querma (La).

Raya (La).

Reburdiello.

Redondeada (La).

Reguera Lana.

Riberos (Los).

Rio de las Barreras.

Rio Hondero.

Rozas (Las).

Salceda.

San Andrés.

San Martino.

Sillada del Gallo (La).

Solacasa.

Solana de Cuencas.

Somonte.

Tejales (Los).

Tejediello.

Tejedo.

Tierra Redonda.

Traslotoero.

Tres Castiellos.

Trescorona.
Truenos (Los).
Vadiello (El).
Vado de la Sierpe.
Valcabado.
Valcado.
Valcarredo.
Valdegoro.
Valdehuerta.
Valdeloso.
Valdescuro.
Valgrande.
Valle de Concejo.
Valle de la Reguera.
Valle del Acitor.
Valle Fernández.
Vallecebreo.
Valleja de Ventevilla.
Valleja de las Hayas.
Vallejina (La).
Vallejo de la Calar.
Vallejuelo (El).
Vallestremero.
Vallines.
Vallorza.
Valloseco.
Vasico (El).
Vega Concejo.

Vega de Susiellos.

Vega Moroquera.

Vegas (Las).

LOS ESPEJOS DE LA REINA.

Abedulares (Los).

Arriastro (El).

Arroyo del Cueto.

Bildar Bajero.

Bildar Cimero.

Bildares (Los).

Cagadel.

Calares (Las).

Campera de la Cabén.

Campera el Joverón.

Campera Jollampo.

Campera las Rozas.

Campera los Pandos.

caos Foracaos.

Carrizales (Los).

Castillín (El).

Cogorco (El).

Collada Bajera.

Collada Cimera.

Collarines.

Cotorros (Los).

Cuerno Mura.

Cuesta (La).

Cueto (El).

Encesto.

Fonfrea.

Fontón.

Fuente de Bángano.

Fuente del Praocín.

Fuente del Samadero.

Fuente el Jaraiz.

Fuente el Mal.

Fuente Grillera.

Fuente la Calar.

Fuente la Panda.

Fuente las Calenturas.

Fuente las Canalinas.

Fuente las Guareñas.

Fuente Mingo Álvarez.

Guareñas (Las).

Hoyo el Abad.

Jollampo.

Lacavén.

Las Coronas.

Latelaya.

Launal (El).

Loma Lacavén.

Loma la Hollaca.

Loma Lalventío.

Llama Redonda.

Llamardo del Samadero.

Llamicias (Las).

Llampaza Bajera.

Llampaza Cimera.

Llano de los Picos.

Llano de la Salguera.

Majadica.

Majadiella.

Majavieja.

Mata Honda.

Monte Coto.

Moyos Verdes.

Peña Cabrera.

Peña Encesto.

Peña Mediodía.

Peña San Roque.

Peñalba.

peña Llana.

Pisas (Las).

Pochaquín (El).

Pradacín.

Prado Cardoso.

Prado Cerrado.

Prado del Valle.

Prado los Hoyos.

Prado Mura.

Prados de Riofrío.

Rebisquero (El).

Regueras Menudas.

Renorias (Las).

Requejín.

Roza (La).

Sestil de las Peñas.

Sestil Prieto.

Tendales (Los).

Tendales de la Roza.

Terrerón.

Valcarande.

Valdelapeña.

Valle Arqué.

Valleja de la Fuente.

Valleja del Prado de los Hoyos.

Vega (La).

BESANDE DE LA REINA.

Abacedo.

Abanico (El).

Abedular (El).

Arbillos.

Arenal (El).

Arroyo de la Hoz.

Arroyo de Valdeboostigo.

Arroyo de Valdevejero.

Arroyo del Colmenar.

Bailadero del Oso (El).

Barcillas (Las).

Bildar (El).

Busto (El).

Butariegas (Las).

Cabreras (Las).

Calares del Melón.

Caleros (Los).

Campo de la Rebolleda.

Canal (La).

Carboneras (Las).

Carboneros (Los).

Cardaval (El).

Carquesal (El).

Collada Cabá.

colladfn (El).

Collado de la Porracha.

Collado la Trapa.

Collado Llampas.

Congosta (La).

Corrales (Los).

Corralinas (Las).

Cortina (La).

Cotico Redondo.

Cotijón (El).

Cotillos (Los).

Cuende (El).

Cueto Camello.

Cueto de la Tabla.

Cueto de los Caujares.

Cueto el Cuervo.

Cueto el Hambre.

curcullurada.

Ejido (El).

Estrella (La).

Fresnillo (El).

Frial (El).

Fuente Cimera (La).

Fuente de las Fuentonas (La).

Fuente de la Rodera.

Fuente del Cuende.

Fuente del Mazo.

Fuente del Sapo.

Fuente Legaña.

Fuente Peñas Albas.

Fuente Vendiaga.

Golpijones (Los).

Hazas (Las).

Hoyo (El).

Janos (Los).

Jurriaco.

Ladiello.

Loma de las Matillas (La).

Loma el Acebal.

Llama Grande (La).

Llamica (La).

Llampaza.

Llargar.

Llombano (El).

Llonguero (El).

Majada Cimera.

Majada la Vara.

Mampodre.

Manzanales (Los).

Mata la Risca.

Mata Madalena (La) .

Mata Vieja (La) .

Mazo (El) .

Monte de los Verdugos .

Montico el Rey (El) .

Montorio .

Mueldas (Las) .

Ojudo (El) .

Pantorro (El) .

Pela el Cado (La) .

Peña los Frailes (La) .

peña Morada .

Peña Orejo .

Picones .

Pochaquín (El) .

Polvoredado (El) .

Portillas (Las) .

Portillo Bajero (El) .

Portillo Cimero (El) .

Posada (La) .

Pozo Valdevenero .

Pozos de las Agrias (Los) .

prado el Moro .

Prado los Olleros (El) .

Quebrantada (La) .

Quemado Blanco (El) .

Rebedorio (El) .

Rebojo (El).

Rebolleda (La).

Rebollicos (Los).

Recuenco.

Redondos (Los).

Reojo las Cortes.

Requejada (La).

Riva (La).

Risiella (La).

Robledo (El).

Roza Cimera.

Salgueredo (El).

Serna (La).

Sestilico (El).

Solanas (Las).

Sotos (Los).

Suelta Grande (La).

Tiendas.

Tierra de la Iglesia.

Torre Madallana.

Tumbos (Los).

Valdebutiérrez.

Valdecaminayo.

Valdelasfuentes.

Valdemolinos.

Valleja (La).

Valleja del Riadal.

Valleja Honda (La).

Vega Caminayo.

Vega Cedores (La).

Vega del Haya (La).

Vega la Jambre.

Vega la Rueda (La).

BOCA DE HUERGANO.

Abaceo Valdegrín.

Adiles (Los).

Alto del Ovejal.

Alto Mura (El).

Arriestro (El).

Asprones (Los).

Avellano (El).

Burro (El).

Cagadel.

Calar de Valdelarco (La).

Camperas (Las).

Camperón (El).

Canales (Las).

Carrero los Hoyos.

Carrizuela (La).

Casares (Los).

Cautos (Los).

Ceresura (La).

Charcas (Las).

Collada de Redimuela.

Collada de vallestremero.

Colladín de los Avellanos (El).

Colladines de la Trapa.

Collado Barazón.

Collado el Ciego.

Collado Mesón.

Collado Misón.

Corral (El).

Cotoriello (El).

Cuesta (La).

Cuesta de la Ramona.

Cueto de San Martino.

Cueto de la Grancia.

Descansarrocines.

Escondiche (El).

Fuente del Cura (La).

Fuente el Gallo (La).

Fuente la Masera (La).

Fuente Vermeja.

Gurguriello.

Horca (La).

Hoyas de la Perdiz (Las).

Hoyas de la Flor.

Hoyas de Nuestra Señora.

Loma el Carrizal (La).

Loma el Vallejón.

Loma de la Choza.

Loma de las Eras.

Loma del Hacedorio.

Llamardo de Pince.

Llampazas (Las).

Majada (La).

Majadines (Los).

Majavieja.

Mata el Cueto (La).

Matalacincha.

Matallones (Los).

Matapiojos.

Mojón de los nueve Pueblos.

Mojón de tres Villas.

Monte Coto.

Monte las Escaleras.

Montojos (Los).

Mortela (La).

Muñeca (La).

Ombrión (El).

Pandas (Las).

Pandiella (La).

Pandos (Los).

Pasajes (Los).

Peña Caidanes.

Peña los Tejones.

Pinar (El).

Praicín.

Quemado el Herrero (El).

Quemados de Mura (Los).

Redimuela.

Reguera Honda.

Reguera Oscura.

Reguera Valdelapiedra.

Renedo.

Requejo.

Revuelta (La).

Riana (La).

Riberos (Los).

Rodales (Los).

Romana (La).

Roscabao.

Sestil de la Mata.

Sestil de las Cabras.

Sestil de las Penas.

Sestil de los Rebollos.

Sestil de Peñahorcada.

Sestil de Prieto.

Sotovanal.

Suertes (Las).

Valdegrín.

Valdemerón.

Valladales (Los).

Valleja el Campiello (La).

Valleja Espinosa.

Valleja la Zorra (La).

Vallejas (Las).

Vallejas los Inciensos.

Vega (La).

Vega de Valdegrín.

yuelta la Alameda (La).

VILLAFREA DE LA REINA.

Adiles (Los).

Apretado (El).

Arroyo los Asplones (El).

Bildar (El).

Cagadel.

Calar de Valdelargo.

campera del Medio (La).

Campera Jollampo.

Campera Lechal.

Campo de Vega.

Campos de Moñosverdes (Los).

Caos Corajaos.

Cásparos (Los).

Cera (La).

Collao Barajón (El).

Collao Robledo (El).

collao Valmayor (El).

Collarines de la Trapa.

Coronas (Las).

Cotorrín (El).

cruz (La).

Cuesta (La).

Cueto la Grancia.

Cueva la Melendrosa.
Ejidos (Los).
Eras (Las).
Fuente del Horniello.
Fuente del Pastor (La).
Fuentes (Las).
Guareña.
Horniello (El).
Hoyaquín Bajero.
Hoyaquín Cimero.
Hoyaquín Medio.
Hoyo Calero Bajero.
Hoyo Calero Cimero.
Hoyo Calero Medio.
Hoyo Entrambascarreras.
Junta los Arroyos (La).
Loma Villa (La).
Llama Coloria.
Llama Maniella.
Llamas de los Billares.
Llampazas (Las).
Llanazo (El).
Llateo.
Mata Ciega.
Mata el Callejo.
Mata la Calleja.
Matorral (El).
Montajo (El).

Monte Coto.

Monte de la Fonfría.

Monte de las Guarenas.

Monte Herodes.

Monte Hoyo de las Naves.

Monte de los Cotiellos.

Mura.

Nana (La).

Navedo.

Peña Blanca.

Peña Pecera.

Peña Picazuela.

Peñalba.

Prado Concejo.

Prado de la Espina.

Prado de las Vegas.

Prado de Lera (El).

Prado de los Billares.

Prado del Horniello.

Prado del Hoyo de Cobenas.

Prado del Navedo.

Prado del Toro.

Prado Escondido.

Prado Espayo.

Prado loma la Cerrá.

Prado Redondo.

Prado Villa.

Prados de la Risueña (Los).

Prados de la Cuesta.

Prados de la Espina.

Prados de los Cerezales.

Prados de los Jardines.

Prados de Muela.

Prados de Valdecía.

Prados del Carriello.

Prados del Toro.

Rasa (La).

Reguera la Viesca (La).

Reguera las Almondas (La).

Riana (La).

Rozas de Juan Conde.

Salgueredos (Los).

Serraderos (Los).

Sestil de las Peñas.

Sillada (La).

Solana Valdecía (La).

Solanas (Las).

Tierra de la Barga.

Tierra de la Sapinera.

Tierra de la Yera.

Tierra de las Lechugas.

Tierra de los Campiellos.

Tierras de la Corredera.

Tierras de la loma la Cerra.

Tierras de la llama los Villares.

Tierras de la Mesa.

Tierras de la Picazuela.

Tierras de la Puerta.

Tierras de la Vega.

Tierras de las Llongueras.

Tierras de Matapiojos.

Tierras del Alto la Peña.

Tierras del Brezo.

Tierras del Hoyo.

Tierras del Inciesto.

Tierras del Monte.

Tierras del Praicín.

Tierras Pedro el Río.

Tierras San Roque.

Trecheros (Los).

Valdebidóñez.

Valdecía.

Valdelapena.

Valdelprado.

Valle Arbolande.

Valle Pujedo.

Valleja de Cantalarrana.

Valleja del Prao tío Marcos.

Valmartín Chico.

Valmoratín.

Valmoratín el Grande.

Varga Espayo.

Varga la Piedra.

Vega el Soto.

Vega la Villa.

Vega Santiago.

SIERO DE LA REINA.

Abacedo.

Adra (La).

Aguasalio.

Alto de Matapiojos.

Alto de la Frontera.

Arbejal.

Arenal (El).

Arenales (Los).

Arroyo de las Solanas.

Avellano.

Barreal (El).

Barrera (La).

Barrera de San Miguel.

Barriales.

Barriales de Valdeté.

Barrio Abajo.

Barrio de Gargallo.

Becerrera (La).

Berrendo (El).

Biesca (La).

Boca de Ascar.

Boca de Valdehabla.

Boca de la Biesca.

Boca de San Juan.

Bostetiello.

Brezal (El).

Brices (Las).

Bustariegas (Las).

Bustetiello.

Butrera (La).

Cañada (La).

Cabañas (Las).

Caballero (El).

Cadejal (El).

Callejas (Las).

Calzonero.

Camino del Cordel.

Campiello.

Campil (El).

Campo de las Osas.

Campososas.

Canaleja (La).

Canalina (La).

Canalón (El).

Canto de la Rebisquera.

Canto del Molino.

Capilla (La).

Capilla del Rollo.

Capilla Picones.

Cárcavas (Las).
Carneros (Los).
Carrizal (El).
Carvajal (El).
Carvajosa (La).
Casiella (La).
Castiello (El).
Castillo (El).
Casulla (La).
Cebadas (Las).
Ceresuela (La).
Cerezales (Los).
Cerradal (El).
Cerradal de Picones (El).
Cerradas (Las).
Cerral (El).
Cinchos (Los).
Cirujales (Los).
Cochera (La).
Codejal (El).
Codiadiellos (Los).
Cogullos.
collada del Hito.
Collada Morcillero.
Collada Cavá.

Collado Barazón.

Collado de San Miguel.

Collado de Valdebostigo.

Collado del Caballero.

Collado de las Esternas.

Congosta (La).

Congosta de Valdehabla.

Congosta de Valdeté.

Corcal (El).

Corcales (Los).

Corcogolludo.

Corcolloduro.

Corcorolludo.

Cornica (La).

Corona (La).

Corral de las Yeguas (El).

Corredera (La).

Cortina (La).

Coscollorudo.

Coscorroludo.

Cotillos (Los).

Cotorrín (El).

Cotorro (El).

Cotorros (Los).

Cotorros de Samartino (Los).

Cotorros de Valdesiempre.

Cotorros de Valdesoña.

Cruz (La).

Cuclillo (El).

Cuesta (La).

Cueto (El).

Cueto Redondo.

cutiel (El).

Descansarrocinés.

Ejido del Horniello.

Escobiellas (Las).

Escobillas (Las).

Espayo.

Espina (La).

Espinadero (El).

Esquiñones (Los).

Esternas (Las).

Estopín (El).

Fragua (La).

Frecha (La).

Frontera (La).

Frontera de Valdeté.

Fuente de la Vega.

Fuente Seca (La).

Fuente de la Culebra.

Fuente de la Zarza.
Fuente del Sapo.
Fuenteluna.
Fuenteseca (La).
Fuentón (El).
Fuentón de Valdeté.
Gargallo.
Geda (La).
Giraldo.
Gonzalo.
Gutrera.
Hito.
Hondera.
Hormiga (La).
Hormigona (La).
Horniellín (El).
Horniello (El).
Hoyaquiella (La).
Hoyas de Samartino.
Hoyas de Valdesoña.
Hoyo de la Fuente.
Hoyo del Calero.
Hoyo el Cleo.
Hoyo el Cueto.
Hoyo Espeso.
Hoyo Espinoso.
Hoyo Pedregaloso.
Hoyo San Pelayo.

Hoyos de Caraba.

Hoyos de Gonzalo.

Hoyos de Locotao.

Hoyos de Oncastaño.

Hoyos de Onvellido.

Hoyos de las Vargas.

Hoyos del Mazo.

Hoyos del Terrero.

Huertos (Los).

Hundiello (El).

Hurniellín (El).

Hurniello (El).

Iglesia (La).

Infiestas (Las).

Jiraldo.

Jiralodo.

Lagartos (Los).

Linares (Las).

Lito (El).

Loma (La).

Loma de Albao.

Loma de Valdejayo.

Loma de la Biesca.

Loma de la Casiella.

Loma de la Geda.

Loma de la Palanquiella.

Loma de la Sierra.

Loma de las Eras.

Loma de los Pastores.

Loma de San Juan.

Loma del Águila.

Loma del Carrizal.

Loma del Cutiel.

Loma del Medio.

Loma del Pino.

Lombaniella (La).

Llama (La).

Llama de la Hormigona.

Llama de los Trigos.

Llama del Hito.

Llama del Lito.

Llama del Toro.

Llama del Vaquero.

Llama Redonda.

Llamardo de la Barrera.

Llamardo de la Quebrantada.

Llamardo de las Ralicas.

Llamardo del Concejo.

Llamardón.

Llamardos de Samartino.

Llamardos de Valdesoña.

Llamardos del Semendín.

Llamardos de los Carneros.

Llamardos de los Oteros.

Llamas (Las).

Llamas de Pujedo.

Llamas de la Hormigona.

Llamas de la Quebrantada.

Llamas de los Trigos.

Llamas del Horniello.

Llamas del Vallejuelo.

Llamas del Vicente.

Llave (La).

Llordaga (La).

Magánebes.

Majada (La).

Majada de Albao.

Majada de la Biesca.

Majada de la Hoz.

Majada de Samartino.

Majada del Sortijón.

Majadas (Las).

Majadas de Valdeguiza.

Mantegón (El).

Marigarcía.

Masa Corbezas (La).

Mata de las Tercias.

Matavieja.

Matorral (El).

Matorral de Valdefrades (El).

Miguel (El).

Mojón (El).

Montajo de Valdemolinos.

Montajo de la Biesca.

Montajo del Pinidiello.

Montañesa (La).

Monteviejo.

Morcillero (El).

Mostariegas (Las).

Mostela (La).

Motas del Tejedo.

Muñeca (La).

Naranco (El).

Navares (Los).

Odiaquiella (La).

Oncaliente.

Oncosa (La).

Oncuajada (La).

Ontanales (Los).

Onzabán (El).

Otero (El).

Oteros (Los).

Palanquiella (La).

Paraje de Picones.

Pasaje (El).

Peña (La).

Peña Aguda.

Peña Corva.

Peña de Barrio.

Peña del Cuclillo.

Peña del Cutiel.

Peña del Hombre.

Peña los Haces.

Peña Melonera.

Peña Prieta.

Peña Tornera.

Peñabarrío.

Pedimuz.

Peral (El).

Picones.

Piconicos.

Piconicos el Chico.

Pie de la Hormiga.

Pie de las Vargas.

Piedras Hobas.

Pinedo (El).

Pinidiello.

Pino.

Pino de Picones.

Polvorinos.

Posada (La).

Pozillago.

Pozillagua.

Pozo de las Ramas.

Pozo Illagua.

Pradicia (La).

Prado Nuevo.

Prado el Caballo.

Puerca (La).

Puerma.

Puerto Mortajar.

Pujedo (El).

Quebrantada (La).

Quemadas (Las).

Quinta (La).

Ralicas (Las).

Rebisquera (La).

Rebisquero (El).

Recinglero.

Recinglorio.

Regadas (Las).

Reguera Brava.

Regueras (Las).

Requejo.

Retuercebarbas.

Ribas (Las).

Ribero (El).

Riberos (Los).

Ribón de las Cebadas.

Rollo (El).

Romeros (Los).

Rozas (Las).

Rozas de la Vaniella.

Salegar (El).

Samartino.

San Martín.

San Martino.

San Miguel.

San Pedro.

Semendín (El).

Serna (La).

Serna de Picones.

Sestil de la Trapa.

Sestil de las Ascas.

Sestiles (Los).

Solana de la Biesca.

Solanas (Las).

Soto (El).

Soto de Picones.

Tejas (Las).

Tejediella (La).

Tejedo (El).

Tejera (La).

Tejeras (Las).

Tercias (Las).

Terrazgo de Picones.

Terrero (El).

Terrezuela (La).

Tierra de las Ánimas.

Tierrona (La).

Torcepinuelo.

Torcepiñuelo.

Torceprinuelo.

Trapa (La).

Travesero (El).

Traviesas (Las).

Trigos (Los).

Tuercepiñuelo.

Utrera.

Valbueno.

Valcabao.

Valdebostigo.

Valdefrades.

Valdefraes.

Valdeguiza.

Valdehabla.

Valdehaya.

Valdeherruelo.

Valdehorno.

Valdejarruelo.

Valdejayo.

Valdejerruelo.

Valdeladueña.

Valdemerón.

Valdemolinos.

Valdenaña.

Valdenoño.

Valdenuño.

Valderdugo.

Valdeserruelo.

Valdesiempre.

Valdesoña.

Valdeté.

Valdetruébano.

Valdompadre.

Valdorejo.

Valle de Dueña.

Valle de Santiago.

Valle la Dueña.

Valleja Arbejal.

Valleja Arqué.

Valleja del Concejo.

Valleja de las Tierras.

Valleja de las tierras de San Miguel.

Valleja de los Cerezales.

Valleja de los Oteros.

Valleja del Resquilón.

Valleja Honda.

Valleja Oscura.

Vallejas (Las).

Vallejo (El).

Vallejo de María García.

Vallejo de San Gregorio.

Vallejo de la Zarza.

Vallejo de San Miguel.

Vallejos (Los).

Vallejuela (La).

Vallejuelas (Las).

Vallejuelo (El).

Valverdugo.

Vaniella (La).

Varga de Picones.

Vargas (Las).

Vecerrera (La).

Vega de Arriba.

Vega de Hacedores.

Vega de Polvaredo.

Vega del Concejo.

Vega de la Hondera.

Vega San Juan.

Vega Seca.

Vegas (Las).

Venero (El).

Venta (La).

Zamarra (La).

Zarza (La).

ESTUDIO LINGÜÍSTICO.

El habla de Tierra de la Reina entra dentro de lo que geográficamente constituye el denominado Dialecto leonés oriental (1); pero es muy difícil hallar actualmente rasgos fonéticos leoneses, aunque sí se pueden rastrear elementos léxicos (2).

Es probable que esta zona se castellanizara pronto, debido a que el comercio con Castilla era intenso a través del Puerto de Picones, que da acceso a la provincia de Palencia, como lo demuestra la obligación que tenían todos los pueblos del Ayuntamiento de Boca de Huérgano, a excepción de Llánaves de la Reina, de acudir a arreglar y dejar expedito el camino después de las grandes nevadas.

Como dato significativo de la importancia de esta obligación, quiero hacer constar que Portilla de la Reina dista del Puerto de Picones veinte kilómetros y que el pueblo de Siero de la Reina mantuvo un pleito en la Audiencia de Valladolid, ante la negativa de algunos pueblos del Ayuntamiento de acudir a abrir el Puerto cuando quedaba interceptado por la nieve. Así consta en una copia notarial de " hacia los años de mil setecientos setenta y ocho (3), contra los lugares de Villafrea, Espejo, Barniedo y las Villas de Portilla y Voca de Huérgano sobre composición de caminos y rompimiento de nieves del camino y Barga del Puerto que se nombra de Picones" (4).

-
- (1) MENÉNDEZ PIDAL, R.: El dialecto leonés. Edit. Instituto de Estudios Asturianos, (Reimpresión), Oviedo, 1962, págs. 30 y 34.
 ZAMORA VICENTE, A. : Dialectología española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, II ed., págs. 88 y 89.
- (2) MENÉNDEZ PIDAL, R. : El dialecto leonés. Edit. Instituto de Estudios Asturianos, (Reimpresión), Oviedo, 1962, pág. 16.
 ZAMORA VICENTE, A. : Dialectología española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, II ed., pág. 85.
- (3) Copia notarial del pleito, folio 423.
- (4) Op. cit., folio 427.

Por otra parte, en los manuscritos estudiados (5), aunque tardíos, continuamente se hace alusión a Guardo (Palencia), a pesar de la dificultad que suponía atravesar el Puerto de Picones y de que la vida administrativa de Tierra de la Reina estaba orientada hacia Riaño, capital y Partido judicial de la zona.

Como dato curioso hay que hacer constar que el centeno se vendía en Siero al mismo precio que el trigo en Guardo.

-
- (5) Manuscrito de las vedijas. Libro de caja. Año 1819, 370 págs.
Manuscrito de Contratos y Ajuste de Pastores y Maestros. Libro de caja. Año 1857, 334 págs.
Manuscrito de fincas y varas. (Sin fecha), 170 págs.
Manuscrito de Contrato de pastores y amojonamiento de los prados de Valdefrades y Valdehabla. Año 1891, 296 págs.
Ordenanza Municipal de Siero de la Reina. (Sin fecha), 136 págs.
Manuscrito de los bienes de las Cofradías de Besande, Siero y Valverde. Año 1603, 82 págs.

I. EL ACENTO.

1) Desplazamiento:

La vacilación en cuanto al acento es uno de los rasgos característicos de la zona estudiada, coincidiendo con el vulgarismo del castellano (6).

a) Proparoxítono por paroxítono : carácteres, intérvalo, périto, expédito, méndigo, ávaro...

b) Paroxítono por proparoxítono : análisis, parálisis.

c) Paroxítono por oxítono : parálisis (7).

2) Desplazamiento por fonética sintáctica:

En ciertas expresiones del juego del mus, se produce el desplazamiento, haciendo incidir el acento de intensidad en el segundo elemento: pares no / paresnó /, pares sí / paresí /, juego no / xwegonó /, juego sí / xwegosí / (8).

También se produce el desplazamiento en los adjetivos posesivos, que son todos tónicos; y el sustantivo al que acompañan, átono: la mi casa / la mí kasa /, la tu vaca / la tú baka /.

II. VOCALISMO.

1) Vocal A.

a) Prótesis: abañadero, abajar, abellota...

b) Anaptixis: anantes

(6) ALONSO, A. : Acentuaciones erróneas en Problemas de dialectología hispanoamericana. Edit. Biblioteca de Dialectología Hispanoamericana, Buenos Aires, 1930, I, págs. 349 y ss.

(7) Op. cit., pág. 419.

(8) La transcripción fonética utilizada es la ancha, debido a la dificultad que entraña la transcripción mecanográfica de la semiestrecha. QUILIS, A. y FERNÁNDEZ, J.A.: Curso de Fonética y Fonología españolas. Madrid, 1979, IX ed., pág. 191.

- c) Epítesis : cuála.
- d) Aféresis : bonera (abonera), brevadero, gujero, justar, masar, nalfabeto, restos (arrestos).
- e) Asimilación : Valdallanco (Valdellanco), Codoprieto (Cadoprieto), polvoreda, harramienta.
- f) Disimilación : Valdejayo (Valdejoyo), Refael, rebadán, espaviento, alpergata...
- g) Contracción : ascepción (a excepción), paratrás, pararriba, parabajo...
- h) "a" > "e" : estilla, recimo, infrescrito, piera (piara), trespiés...
- i) "a" > "u" : hubiendo.
- j) "a" > "i" , por asimilación : quinguillero, hiciendo.
- k) "a" > "o" : polvoreda.
- l) Síncopa : eris (erais).
- ll) Yod epentética : despanzurriar.

2) Vocal E.

- a) Diptongación en "ié" (9) : aviespa, avriespa, riestra,
-

- (9) MENÉNDEZ PIDAL, R. : Eldialecto leonés. Edit. Instituto de Estudios Asturianos, (Reimpresión), Oviedo, 1962, págs. 37-44.
- GARCÍA DE DIEGO, V. : Gramática histórica española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, III ed., págs. 58-62.
- GARCÍA DE DIEGO, V. : Manual de Dialectología española. Edit. Cultura hispánica del Centro Iberoamericano de Cooperación, Madrid, 1978, III ed., págs. 179-180.
- ZAMORA VICENTE, A. : Dialectología española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, II ed., págs. 89-99.
- FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, A. : El habla y la cultura popular de Oseja de Sajambre, Instituto de Estudios Asturianos, Oviedo, 1959, págs. 38-39.
- CATALÁN, D., GÁLMES, A. : La diptongación en leonés. Archivum, IV, Oviedo, 1954, págs. 87-147.

Bostetiello (top.), Pinidiello (top.), Vaniella (top.), Hodiacuiella (top.), botiella, butiella, caraviella (buho), culiebra, majadiella, portiella, pradiello, cuartiella, zurriello.

b) Diptongación en "ie" en contacto con "r" : arbitrien, parien (paren), sierré (serré).

c) No diptonga en : arrenda, deciséis, decisiete...ventiuno, ventidós..., trenta, terrona (tierrona).

d) Supresión en contacto con "r" : vetrinaria, vetrinario.

e) Asimilación : virtientes, harramientas, víspara, dicir, dicimos, difinidas, intierro, midición, pinicilina, rabanada, visfúcula, inviar, incubrimiento, incubrir, disquitar, predicir, siguir.

f) Disimilación : dispedir, dispensa (despensa), dispués, rimedio, acidera (acedera), predicir, simestre...

g) Monoptongación : Casilla (también Casiella), castillo (también castiello), certo (cierto), certa (cierta), desobedencia, frega (friega), diciséis, adestrar.

-
- MENÉNDEZ PIDAL, R. : Manual de Gramática histórica española. Edit. Espasa-Calpe, Madrid, 1968, XIII ed., págs. 54-58.
- MENÉNDEZ PIDAL, R. : Orígenes del español. Edit. Espasa-Calpe, Madrid, 1972, VII ed., págs.113-115.
- LAPESA, R. : Historia de la Lengua española. Edit. Escelicer, Madrid, 1962, VII ed., págs.128-129.
- MILLÁN URDIALES, J. : El habla de Villacidayo. Anejos del B.R.A.E., XIII, Madrid, 1966, pág.147.
- ZAMORA VICENTE, A. : El habla de Mérida y sus cercanías. R.F.E., anejo XXIX, Madrid, 1943, pág.26.
- GARCÍA DE DIEGO, V. : Dialectalismos. R.F.E., III, Madrid, 1916, págs. 301-302.
- ALVAR, M. : Dialectología española. Cuadernos Bibliográficos, C.S.I.C., Madrid, 1962, págs. 19-20.

- h) Paragoje : céspedes, huéspedes, rede, octúbere, trébede (10).
- i) Pérdida "-e" : tien (tiene), vien (viene), nin (nine).
- j) Contracción : della.
- k) Metátesis : precibir (percibir).
- l) Formación de diptongo : rial, horrio, pionza, pior, plantia-da (planteada), portiar, pastiar, (pastear).
- ll) Aféresis : Usebio, Ugenio, nano (enano), nergúmeno (energúmeno).
- m) Epéntesis : octúbere, majoelar.
- n) Yod epentética : diendo (yendo), sarrío, medieduelo (medidor), sestiar, pastiar, pedanio, espeniellas, parie (pare - parir), parien (paren - parir), acotear (acotar).
- ñ) La "e" se cierra en "i" en : difunción, disgraciarse, iruc-tar, iructo, siñor, sigún, minestra, aria, linia, maciar, maciada, criar (crear), rial.
- o) Síncopa : hirve (hierve).
- p) "e" > "u" : junciana (genciana).
- q) "e" > "o" : morodear, porzolana.

3) Vocal I.

- a) Hiato : cambéalo, extravea, neal, nealero, nealada.
- b) Disimilación : cilengreñas (cilingreñas), minestra (menestra), previlegio, prencipal, prencipalmente, prencipiar, prencipio, vesita, vesitador, vesitar.

(10) MENÉNDEZ PIDAL, R. : El dialecto leonés. Instituto de Estudios Asturianos, (Reimpresión), Oviedo, 1962, págs. 60-61.

GARCÍA DE DIEGO, V. : Dialectalismos. R.F.E. III, Madrid, 1916 pág. 303.

- c) Metátesis : concencia, desobedencia, fambriera, naide, pacencia...
- d) Síncopa : apreta, Donisio, preto, preta, probición, terróna (tierróna), trunfo (triumfo), vente (veinte), ventitrés, venticuatro..., deciséis, decisiete, deciocho...
- e) Asimilación : medecina, reencedir, morodear (merodear).
- f) Aféresis : herve (hierve).
- g) Formación de diptongo por destrucción de hiato : pedanio (pedaneo), pionza, pior, pastiar (pastear), portiar (portear), pedania (pedanea), rial, sestiar...
- h) Síncopa de "i" en contacto con "r" : trunfar, trunfo.
- i) Yod epentética : estropiar, palicio, pernio (perno), sarrío (sarro) (11).
- j) "i" > "e" : nenguno, reñones, trebuta, mesmo, admenistrativo, bresna (brizna), cevil, defunto, defunta, desminución, endicio...
- k) "i" > "a" : ancorporar.

-
- (11) MENÉNDEZ PIDAL, R. : El dialecto leonés. Instituto de Estudios Asturianos, (Reimpresión), Oviedo, 1962, pág. 53.
- ZAMORA VICENTE, A. : El habla de Mérida y sus cercanías. R.F.E., anejo XXIX, Madrid, 1943, pág.29.
- GARCÍA DE DIEGO, V. : Dialectalismos. R.F.E., III, Madrid, 1916 pág. 304.
- ALVAR, M. : Dialectología española. Cuadernos Bibliográficos, VII, C.S.I.C., Madrid, 1962, pág. 20.
- ZAMORA VICENTE, A. : Dialectología española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, II ed., págs. 110-111.
- GARCÍA DE DIEGO, V. : Manual de Dialectología española. Edit. Cultura hispánica del Centro Iberoamericano de Cooperación, III ed., Madrid, 1978, pág. 182.

4) Vocal O.

a) Diptongación en "ué" : Puerca (top.), Vallejuelo (top.), Carrizuela (top.), ceresuela (árbol), Cueto (top.), frisuelo, Grisuela (top.), huebra (hacendera), pangüeto, migüello, Redimuela (top.), Terrezuela (top.), Vallejuelo (top.), Valdejarriuelo (top.), ... (12).

b) Diptongación en "ue" : fuertísimo.

c) No diptonga en : proba (probar), renova (renovar), revolca (revolcar), roda (rodar), cola (colar), vola (volar), crisola (crisuela), Fontón (top.), olo (huelo), oles (hueles), ole (huele), ..., pos (pues).

d) Asimilación : culumpio, currusco.

e) Elisión : molín (molino), Samartín (Samartino), sen (seno)

f) Formación de diptongo por destrucción de hiato : tualla.

g) Metátesis : costudiar.

h) "o" > "e" : semos (somos), escurecer, securu, prebar.

i) "o" > "a" : Cadejal (Codejal, top.), pavisa (povisa).

-
- (12) MENÉNDEZ PIDAL, R. : El dialecto leonés. Instituto de Estudios Asturianos, (Reimpresión), Oviedo, 1962, págs. 37-44.
- GARCÍA DE DIEGO, V. : Gramática histórica española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, III ed., págs. 58-62.
- GARCÍA DE DIEGO, V. : Manual de Dialectología española. Edit. Cultura hispánica del Centro Iberoamericano de Cooperación, Madrid, 1978, III ed., pág. 180.
- ZAMORA VICENTE, A. : Dialectología española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, II ed., págs. 89-99.
- FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, A. : El habla y la cultura popular de Oseja de Sajambre, Edit. Instituto de Estudios Asturianos, Oviedo, 1959 págs. 39-40.
- CATALÁN, D., GÁLMES, A. : La diptongación en leonés. Archivum, IV, Oviedo, 1954, págs. 87-147.
- MENÉNDEZ PIDAL, R. : Manual de Gramática histórica española. Edit. Espasa-Calpe, Madrid, 1968, XIII ed., págs. 60-64.
- MENÉNDEZ PIDAL, R. : Orígenes del español. Edit. Espasa-Calpe, Madrid, 1972, VII ed., págs. 144-146.

j) "o" > "u" : durmir, durmido, durmida, lluviendo, lluvió, purrete, pusible, sumetido, tusiendo, almuhadón, burríco, butie-lla, duble, puquitín, sustenimiento (13).

5) Vocal U.

- a) Reducción del diptongo "uo" a "o" : individido, individidos.
 b) Asimilación : costodia, costodiar, ponzón (punzón).
 c) Disimilación : sepoltura, turbolento.
 d) Formación de diptongo por destrucción de hiato : Juaquín.
 e) "u" > "o" : cirojano, cochillo, coello, complir, dormiendo, moriendo, podiendo, podiera, socediere, sojeto, sojetar.

III. EL HIATO (14).

En Tierra de la Reina se observa una doble tendencia en relación con el hiato: por una parte, se tiende a él : cambéalo, extravea, neal, nealero, nealada; por otra, (tendencia más generalizada) se observa la formación de diptongo por destrucción del hiato : peda-nio, pionza, pior, pastiar, portiar, pedania, rial, sestiar, etc.

-
- LAPESA, R. : Historia de la lengua española. Edit. Escelicer, Madrid, 1962, VII ed., págs. 128-129.
 MILLAN URDIALES, J. : El habla de Villacidayo. Edit. Anejos del B.R.A.E., Madrid, 1966, XIII, págs. 147-148.
 ZAMORA VICENTE, A. : El habla de Mérida y sus cercanías. R.F.E., anejo XXIX, Madrid, 1943, pág. 26.
 GARCÍA DE DIEGO, V. : Dialectalismos. R.F.E., III, Madrid, 1916, págs. 302-303.
 ALVAR, M. : Dialectología española. Cuadernos Bibliográficos, VII, C.S.I.C., Madrid, 1962, págs. 19-20.
 (13) GARCÍA DE DIEGO, V. : Dialectalismos. R.F.E., III, Madrid, 1916, pág. 303.
 (14) ALONSO, A. : Problemas de Dialectología Hispanoamericana. Biblioteca de Dialectología Hispanoamericana, I, Buenos Aires, 1930, págs. 317y ss.
 ESPINOSA, A.M. : Estudios sobre el español de Nuevo Méjico. Biblioteca de Dialectología Hispanoamericana, II, Buenos Aires, 1946.
 NAVARRO TOMÁS, T. : Manual de pronunciación española. C.S.I.C. Madrid, 1961, párrf. 68.

En la formación de diptongo por destrucción del hiato, se dan tres procedimientos :

- a) Monoptongación por pérdida del elemento semiconsonante del diptongo : almadón (almohadón), ande, anque.
- b) Reducción de vocales homólogas : alcol.
- c) Diptongación con cierre de "e", "o" en contacto con otras vocales, sin dislocación de acento (15):
- ae- = -aj- : traí, paicer.
- ea- = -ja- : rial, linia, aria, maciar, maciada, criar, pedania, sestiar, pastiar, portiar.
- eo- = -jo- : acordión, pedanio, pior, pionza.
- oa- = -wa- : almuada, almuadón.
- oe- = -we- : cuete.
- d) Diptongación por pérdida de consonante intervocálica : auja, aujero, aujerear (agujerar), paicer (parecer).
- e) Diptongación por desplazamiento de acento hacia la vocal más abierta : ai (ahí), raiz.

- ROSENBLAT, A. : Notas de Morfología dialectal en ESPINOSA, A.M.: Estudios sobre el español de Nuevo Méjico. Biblioteca de Dialectología Hispanoamericana, II, Buenos Aires, 1946.
- ALVAR, M. : El dialecto aragonés. Edit. Gredos, Madrid, 1953, pág. 155.
- LAPESA, R. : Historia de la Lengua española. Edit. Escelicer, Madrid, 1962, VII ed., págs. 299-302.
- BUESA, T. : Soluciones antihiáticas en el Altoaragonés de Ayerbe. Archivo de Filología aragonesa, 1958-1959, tms.X-XI, págs. 23-55.
- LLORENTE MALDONADO, A. : Algunas características lingüísticas de la Rioja en el marco de las hablas del Valle del Ebro y de las comarcas vecinas de Castilla y Vasconia. R.F.E., Madrid, 1965, tm. XLVIII, págs. 325-326.
- GARCÍA DE DIEGO, V. : Gramática histórica española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, III ed., págs. 80-84.

- (15) ALONSO, A. : Problemas de Dialectología Hispanoamericana. Biblioteca de Dialectología Hispanoamericana, I, Buenos Aires, 1930, págs. 339-341.

f) Diptongación con cierre de vocal por fonética sintáctica : éstiaño (este año), diai (de ahí), quiai (qué hay), éstiojo (este ojo), nuaido (no ha ido), etc.

g) Debilitación de los pronombres átonos proclíticos (16): l'incluyes (la incluyes), ¿l'has escrito? (¿le has escrito?), m'incitas (me incitas), m'ocupa (me ocupa), l'incitas (lo incitas), l'usas (lo usas).

A veces sucede lo contrario y es la vocal inicial del verbo la que cae : la'astas pisando (la estás pisando), lo'astas diciendo (lo estás diciendo), la'cupas tú (la ocupas tú).

h) Metátesis : naide, veciversa.

IV. CONSONANTISMO.

Iniciales.

1. B-

a) Se convierte en "m" por influjo de la nasal siguiente : moñiga, mimbre (17).

b) Por retraimiento de la base de articulación hacia la parte posterior de la boca se transforma la "b" en "g" : gómito, gomitarse, güeno, güey, Gutrera (top.), güelta (18).

c) Aparece por influjo del wau en bueso.

-
- (16) LAPESA, R. : Historia de la Lengua española. Edit. Escelicer, Madrid, 1962, VII ed., pág. 302.
 GARCÍA DE DIEGO, V. : Gramática histórica española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, III ed., págs. 221-222.
 LORENZO, E. : El español de hoy, lengua en ebullición. Edit. Gredos, Madrid, 1971, II ed., pág.185.
- (17) ALVAR, M. : Notas lingüísticas sobre Salvatierra y Sigüés (Valle del Esca, Zaragoza). Archivo de Filología Aragonesa, Zaragoza, 1956, VIII-IX, pág.14.
 GARCÍA DE DIEGO, V. : Gramática histórica española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, III ed., pág.147.
- (18) LAPESA, R. : Historia de la Lengua española. Edit. Escelicer, Madrid, 1962, VII ed., pág. 301.

2. C-

- a) Se mantiene en cangrena, cangrenoso, ¡cochi!.
- b) Es consonante protética en los topónimos siguientes : Corcajal, Corcal, Corcales.
- c) Pasa a "f" en fenefa.
- d) Se transforma en "s" en serda.

3. D-

- a) Cae generalmente en las palabras, especialmente verbos, que comienzan por "des-" : esbocarse, escadrilarse, Escansarrocin (top.), escapulle, escarnar, escojonarse, escontar, escontrellar, espaletillar, espanzurriar, espeluciarse, espacio (despacio), espuntar, esterronar,... (19).
- b) Pasa a "l" en livieso (divieso).
- c) Protetiza en deprender (aprender), deseguida, dir (ir), dambos, dambas.

4. F-

- a) La "f-" latina se conserva en los casos siguientes : facendera, falar, fame, fartuco, fecho, fechos, Felechal (top.), fice,
-

ALONSO, A. : Problemas de Dialectología Hispanoamericana.
Biblioteca de Dialectología Hispanoamericana,
I, Buenos Aires, 1930, págs. 455 y ss.

ALVAR, M. : Notas lingüísticas sobre Salvatierra y Sigüés
(Valle del Esca, Zaragoza). Archivo de Filología

- (19) SÁNCHEZ SEVILLA, P. : El habla de Cespedosa de Tormes. R.F.E.
Aragonesa, Zaragoza, 1956, VIII-IX, pág. 14.
Madrid, 1928, XV, pág.147.

focicar, focico, fociquín, fojas (hojas), Fonfrea (top.), foraco, fosco, fumo (humo), Fonfría (top.) (20).

b) Por equivalencia acústica errónea se ha convertido en "z" : Celipe, Cilomena (21).

c) Se ha perdido en Ompadre (Fontem PATREM), Oncaliente (FONTEM ...), Onseca (FONTEM ...), Ontanales (FONTEM...), Onvellido (FONTEM ...).

d) Se velariza en juera.

e) Tierra de la Reina fue una zona de aspiración total de la "f-". Actualmente se conserva en algunos términos y topónimos (incluso compuestos), aunque se observa, aun en personas jóvenes, cierta tendencia a la aspiración, que se confunde con la "j" moderna castellana.

Como ejemplo de esta aspiración pueden servir las palabras siguientes : jebra, jebrazo, jocicar, jocicazo, Jollampo (top.), jonda, jondear, jopo (hopo), josco, joscón, joscona, Jovaca (top.),

-
- (20) MENÉNDEZ PIDAL, R. : El dialecto leonés. Edit. Instituto de Estudios Asturianos, (Reimpresión), Oviedo, 1962, págs. 61-64.
- ZAMORA VICENTE, A. : El habla de Mérida y sus cercanías. R.F.E., Anejo XXIX, Madrid, 1943, págs. 30-32.
- ALVAR, M. : Dialectología española. Cuadernos bibliográficos, VII, C.S.I.C., Madrid, 1962, pág. 20.
- MENÉNDEZ PIDAL, R. : Manual de Gramática histórica española. Edit. Espasa-Calpe, Madrid, 1968, XIII ed., págs. 121-124.
- ZAMORA VICENTE, A. : Dialectología española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, II ed., págs. 117-121.
- GARCÍA DE DIEGO, V. : Manual de Dialectología española. Edit. Cultura hispánica del Centro Iberoamericano de Cooperación, Madrid, 1978, III ed., pág. 182.
- MILLÁN URDIALES, J. : El habla de Villacidayo. Anejos del B.R.A.E., XIII, Madrid, 1966, págs. 151-152.
- MENÉNDEZ PIDAL, R. : Orígenes del español. Edit. Espasa-Calpe, Madrid, 1972, VII ed., págs. 230-232.
- (21) MENÉNDEZ PIDAL, R. : Manual de Gramática histórica española. Edit. Espasa-Calpe, Madrid, 1968, XIII ed., pág. 199.

Joyo (top.), jumerio (numero), Valdejarruelo (top.), Valdejavo (top.), Josa (top.), Valdejerruelo (top.), reioyada, zajones (zahones), jocico (22).

Se produce falsa aspiración en juebra (huebra).

-
- GARCÍA DE DIEGO, V. : Gramática histórica española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, III ed., pág.186.
- (22) MENÉNDEZ PIDAL, R. : El dialecto leonés. Instituto de Estudios Asturianos, (Reimpresión), Oviedo, 1962, págs. 61-64.
- ZAMORA VICENTE, A. : Dialectología española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, II ed., págs.117-121.
- GARCÍA DE DIEGO, V. : Dialectalismos. R.F.E., III, Madrid, 1916, pág. 305.
- ALVAR, M. : Dialectología española. Cuadernos Bibliográficos, VII, C.S.I.C., Madrid, 1962, pág. 20.
- GARCÍA DE DIEGO, V. : Gramática histórica española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, III ed., págs. 87-88.
- FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, A. : El habla y la cultura popular de Oseja de Sajambre. Instituto de Estudios Asturianos, Oviedo, 1957, págs. 45-48.
- RODRÍGUEZ-CASTELLANO, L. : Estado actual de la "h" aspirada en la provincia de Santander. Archivum IV, Oviedo, 1954, págs. 435-457.
- GARCÍA GONZÁLEZ, F. : Sobre la aspiración en la provincia de Santander. Publicaciones del Instituto de Etnografía y Folklore "Hoyos Sainz", IV, Santander, 1972, págs. 221-241.
- MENÉNDEZ PIDAL, R. : Orígenes del español. Edit. Espasa-Calpe, VII ed., Madrid, 1972, págs.198-232.
- MENÉNDEZ PIDAL, R. : Manual de Gramática histórica española. Edit. Espasa-Calpe, Madrid, 1968, XIII ed., págs. 121-124.
- ESPINOSA, A.M., RODRÍGUEZ-CASTELLANO, L. : Aspiración de la "h" en el sur y oeste de España. R.F.E., XIII, Madrid, 1936, págs. 233-254.

5. G-

- a) Debido a vulgarismo fonético, la "g" es el resultado de la velarización del fonema /w/ : güebra, güeso, güeles, güele, güerto, güevo, güeveril, güevero, güérfano, güesped, etc. (23).
- b) El fenómeno contrario aparece en uarda (guarda).
- c) Cambio de "g" en "b" : abujero, abuja.
- d) Cambio de "g" en "c" : cangrena, cangrenoso, encangrenar.
- e) Elisión de "g" velar intervocálica : ujero, uja, aijada, aijón, aijonar (24).
- f) Prótesis : goler, guñarse, guño.

6. L-

La "l-" palataliza y es siempre un fonema consonántico lateral normal : llama, Llamardaz (top.), llamardín, llamardo, llamardón, Llamares (top.), llamica, Llamicias (top.), llamizo, Llampaza (top.) Llampazas (top.), llampazo, llaes, Llargar (top.), llarín, llata, llatear, llateo, llatón, Llombano (top.), Llonguero (top.), Llongueruelo (top.), Llordaga (top.), Llobada (top.), Llomba (top.) (25).

-
- (23) VALDÉS, J. de : Diálogo de la lengua. Edit. Espasa-Calpe, Madrid, 1964, pág. 68.
- (24) GARCÍA DE DIEGO, V. : Dialectalismos. R.F.E.; III, Madrid, 1916, pág. 312.
- ZAMORA VICENTE, A. : El habla de Mérida y sus cercanías. R.F.E., anejo XXIX, Madrid, 1943, pág. 35.
- (25) MENÉNDEZ PIDAL, R. : El dialecto leonés. Instituto de Estudios Asturianos, (Reimpresión), Oviedo, 1962, págs. 64-67.
- MENÉNDEZ PIDAL, R. : Orígenes del español. Edit. Espasa-Calpe, Madrid, 1972, VII ed., págs. 239-240.
- ZAMORA VICENTE, A. : Dialectología española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, II ed., págs. 122-126.
- ZAMORA VICENTE, A. : El habla de Mérida y sus cercanías. R.F.E., anejo XXIX, Madrid, 1943, pág. 32.
- GARCÍA DE DIEGO, V. : Gramática histórica española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, III ed., págs. 86-87.
- LAPESA, R. : Historia de la Lengua española. Edit. Escelicer, Madrid, 1962, VII ed., págs. 128, 311.

7. N-

Palataliza, pero no tan frecuentemente como la "l" : ñalga, ñudo, añudar (26).

8. R-

a) Se pierde en esbalar, esbaladizo, esbalón.

b) Se produce prótesis en rescocer, respadaña, rescozón.

9. S-

a) La "s-" se mantiene con regularidad.

ALVAR, M. : Dialectología española. Cuadernos Bibliográficos, VII, C.S.I.C., Madrid, 1962, pág. 20.

GARCÍA DE DIEGO, V. : Manual de Dialectología española. Edit. Cultura hispánica del Centro Iberoamericano de Cooperación, Madrid, 1978, III ed., pág. 183.

FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, A. : El habla y la cultura popular de Oseja de Sajambre. Instituto de Estudios Asturianos, Oviedo, 1957, págs. 48-49.

MILLÁN URDIALES, J. : El habla de Villacidayo. Anejos del B.R.A.E., XIII, Madrid, 1966, pág. 153.

(26) MENÉNDEZ PIDAL, R. : El dialecto leonés. Instituto de Estudios Asturianos, (Reimpresión), Oviedo, 1962, págs. 68-69.

ZAMORA VICENTE, A. : Dialectología española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, II ed., págs. 130-131.

ZAMORA VICENTE, A. : El habla de Mérida y sus cercanías. R.F.E., anejo XXIX, Madrid, 1943, pág. 32.

ALVAR, M. : Dialectología española. Cuadernos Bibliográficos, VII, C.S.I.C., Madrid, 1962, pág. 20.

GARCÍA DE DIEGO, V. : Dialectalismos. R.F.E., III, Madrid, 1916, pág. 305.

GARCÍA DE DIEGO, V. : Manual de Dialectología española. Edit. Cultura hispánica del Centro Iberoamericano de Cooperación, Madrid, 1978, III ed., pág. 183.

FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, A. : El habla y la cultura popular de Oseja de Sajambre. Instituto de Estudios Asturianos, Oviedo, 1957, pág. 49.

b) Palataliza en chiflar (de SIFILARE) y sus derivados : chiflo, chifla, chifladera, chiflido (27).

10. V-

Desaparece en ámonos (vámonos), amos (vamos).

11. Y-

a) Forma yod en diendo (yendo).

b) Se pierde en ugo (yugo), erbal (yermal).

Interiores (28).

1. -B-

a) Se pierde especialmente en contacto con "s" : aceo, asolutamente, ojetto, oservar, ostáculo, oviar, susidio, susistir, tamién, etc.

b) Se convierte en "g" en aguelo, aguela, apagullar, etc.
Se trata de vulgarismos muy generalizados.

c) Epetentiza en animabis (animáis).

-
- (27) GARCÍA DE DIEGO, V. : Gramática histórica española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, III ed., pág. 91-92.
MENÉNDEZ PIDAL, R. : Manual de Gramática histórica. Edit. Espasa- Calpe, Madrid, 1968, XIII ed., págs. 119-120.
ALONSO, A. : Trueque de sibilantes en antiguo español. N.R. F.H., 1947, tm.I, págs. 1-12.
RODRIGUEZ-CASTELLANO, L. : Aspectos del bable occidental. Oviedo, 1954, págs. 127-129.
- (28) Muchos de los términos que aparecen en este apartado son vulgarismos. Para un estudio más detallado se puede consultar:
GARCIA DE DIEGO, V. : Gramática histórica española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, III ed., págs. 21-27.
LAPESA, R. : Historia de la Lengua española. Edit. Escelicer, Madrid, 1962, VII ed., págs. 298-306.

- d) Se convierte en "c" en acsoluto, ocjeto, etc.
- e) Vocaliza en Paulo.
- f) Hay equivalencia acústica en almóndiga.

2. -C-

- a) Sonoriza en mazorga, saúgo, tarragonense.
- b) Se transforma en "d" en adtual.
- c) Se velariza en ajuclarse (acuclillarse).
- d) Se pierde en palabras como atual, conduta, ditamen, dotor, edito, efeto, erutar, eruto, otubre, praticar, retificar, retor, retoría.
- e) Vocaliza en contacto con "c" y con "t" en aición, praiti-car, reita.
- f) Se transforma en "s" en desinfestar.
- g) Pasa a "b" en obtubre.
- h) Se convierte en "d" en odtubre.
- i) Se produce epéntesis en respecto (respeto) por confusión con `respecto`.
- j) Se interdentaliza en rezta.

3. -D-

- a) Ensordece en esparatrapo.
- b) Desaparece en posición pretónica en términos como espanti-zo (espantadizo), resbalizo (resbaladizo), alante (adelante), ca-vez (cada vez), ceazo (cedazo), toavía (todavía).
- c) Es tendencia general la pérdida de la "d" en posición pos-tónica en el segmento fonético "-ado" de todos los participios y adjetivos, así como en algunos sustantivos : prao, corría (corri-da). Igualmente desaparece en el indefinido naa (nada), aunque se

conserva como "-d-" antietimológica en cado (29).

d) La "-d-" postónica del verbo 'poder' suele desaparecer en la segunda y tercera persona del singular del presente de indicativo : pues (puedes), pue (puede).

e) Desaparece igualmente en too (todo), toos (todos), toa (toda), toas (todas), tanto cuando van seguidas del artículo determinado, como cuando funcionan como pronombres : en to'l valle, to'los campos, en to'a la mañana, de to'as las clases, dámelo to'o, para ti to'os.

f) Con mucha frecuencia desaparece la preposición "de" tanto en sintagmas preposicionales, como en topónimos : En casa Urbano, en el prao el tío Quico, a boca Valdehabla, la loma el Águila, Valde la Dueña.

g) Se convierte en "t" en juristición.

h) Se transforma en "b" en abministración, abministrar, abministrativo.

i) Sin embargo, en acvertencia, acvertir, acministrar, acministración, acministrador, acministrativo, acmitir, acvertir, ocjeto se transforma en "c".

j) La he recogido convertida en "s" en asministración.

-
- (29) GARCÍA DE DIEGO, V. : Gramática histórica española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, III ed., pág.25.
LAPESA, R. : Historia de la Lengua española. Edit. Escelicer, Madrid, 1962, VII ed., pág. 300.

k) Es abundante la transformación de "d" en "z" en palabras como azvertencia, azvertir, azministración, azministrar, azmitir, entre otras.

4. -G-

a) La "g" intervocálica se trueca en "b" en abuja, abujañado, abujero.

b) Se conserva el adverbio antiguo de tiempo agora.

c) Ha desaparecido, especialmente cuando va intervocálica o ante la nasal "n", en términos como aijada (aguijada), aijón (aguijón), asinar (asignar), auja, aujerear, aujero, desinar, Inacio, ijada (aguijada), ijón (aguijón), sinar (signar), Madalena, mali-no, repunar, inorancia, ...

d) Se ensordece en palancanero, palancana.

e) Se produce epéntesis en cacagüete (cacahuete).

f) No sonoriza en el presente de subjuntivo del verbo bendecir (bendizca, bendizcas, bendizca, ...).

5. -J-

a) Se transforma en "z" en barazón (barajón).

b) Desaparece en baraón (barajón). Desaparece igualmente en el pretérito imperfecto y futuro imperfecto de subjuntivo, en todas sus personas, tanto del singular como del plural : traera, traese, traere, traeras, traeses, traeres, ...

c) Se interdentaliza en la tercera persona del plural del pretérito indefinido del verbo 'introducir', introducieron.

6. -L-

a) Al lado de alcalde aparece alcaide con el mismo valor semántico.

b) Se da trueque de "l" en "r" : arbañil, arbañilería, cuar-
quiera (30).

c) Por efecto de nasalización anticipada se trueca en "n" en
canzoncillo.

d) Por comodidad fónica desaparece en pegable (plegable).

e) Se produce metátesis y nasalización en revloncadero (revol-
cadero).

7. -LL-

Se da un caso de yeísmo en Royo (Rollo, top.).

8. -M-

a) Desaparece generalmente ante "n" : aluno, coluna, colu-
nata,...

b) Se produce epéntesis en cambioneta, cambrión.

9. -N-

a) Epentetiza en anantes (antes), ansí, inremisible, renan-
cuajo (renacuajo), revloncadero (revolcadero).

b) Palataliza en añudar.

c) No palataliza en anojal, anojo, sonnoliento.

d) Desaparece en coformidad, deseguida, emienda, innovar, iver-
nadero, Sanadrés (San Andrés), iteligencia, ivierno, cima (enci-
ma), precipio (principio), sípido (insípido), veite (veinte).

- (30) ALONSO, A. : Estudios lingüísticos. Temas hispanoamericanos.
Edit. Gredos, Madrid, 1954, págs. 213-267.
GARCÍA DE DIEGO, V. : Gramática histórica española. Edit.
Gredos, Madrid, 1970, III ed., pág.26.

e) Se pierde especialmente en contacto con "s" : ispeccionar, costar (constar), costernación, costipado, istante.

f) Como ultracorrección aparece en constodia, constumbre.

g) Se convierte en "s" en esjuagar.

h) Se produce trueque de "n" en "g" en ignovar.

10. -P-

a) Vocaliza ante "c" en exceición.

b) Caen en aceción, acetar, acetación, exceción, excetuar, preceto, setiembre, sétimo.

c) Se convierte en "c" en acectar, conecto, excección, ex-
cecto, exceccionar, excectuar, etc.

d) Sonoriza en acebtación, excebción, excecto, excebtuar, acebtar, sebtiembre, corresbondiente.

e) Pasa a "n" en excención, excencionar, excento, ...

f) Se da trueque de "p" en "n" por efecto de nasalización anticipada en sentiembre.

g) Por ultracorrección se dice y escribe escriptura, escripto.

h) Se asimila a la "t" en settiembre.

11. -R-

a) Se pierde en aciprestazgo, acipreste, pa (para), poblema, suco (surco). El verbo parecer la pierde en muchas de sus formas (31).

- (31) ROSENBLAT, A. : Notas de morfología dialectal. Biblioteca de Dialectología Hispanoamericana, II, Buenos Aires, 1946, págs. 111 y ss.
LAPESA, R. : Historia de la Lengua española. Edit. Escelicer, Madrid, 1962, VII ed., pág. 300.
GARCÍA DE DIEGO, V. : Gramática histórica española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, III ed., pág.26.

b) Metatiza frecuentemente, como se observa en los términos : Grabiél, Grabiela, intermeterse (entremeterse), percipio (principio), perferido, perguntar, precibir (percibir), etc.

c) Se transforma en "l" en palabras como flaires (frailes), reblinco, salampión.

d) Se produce epéntesis en restrallar.

e) Se trueca en "d" en adbitriar, adbitrio.

12. -RR-

a) La primera de ellas se transforma en "n" en conrespondiente, inritación, inremisible, inritante, etc.

b) Se convierte en "d" la segunda en zurdiaga, zurdiagazo.

c) Queda reducida a vibrante simple en resurrección.

13. -S-

a) Se produce epéntesis de "s" en contacto con "c" en palabras como aparescer, cascahuete, merescer, sascudir.

b) Se trueca en "n" en dende y en el pretérito indefinido del verbo poner (puní, puniste, ...).

c) Desaparece en docientos, trecientos...

d) Se trueca la "s" en "r" en queriste (quisiste).

e) En yezca se transforma en "z".

14. -V-

a) Por equivalencia acústica la "v" pasa a "m" en aspamiento.

b) En regüelta hay cambio de "v" en "g", por la misma razón que abuelo pasa a agüelo (32).

15. -Y-

a) Desaparece entre vocales : caeron, traendo, leendo, caendo (33).

b) Se da lleísmo en conclulle (concluye).

c) Forma yod en Hodiaquiella (Hoyaquiella, top.).

d) En indición se convierte en "d".

16. -Z-

a) Se trueca en "s" en bresna, pelliscar, pellisco, tisnar, torresno.

b) Epentetiza en el presente de subjuntivo del verbo bendecir (bendizca, bendizcas, bendizcamos,...), en bizcarbonato, etc.

Finales (34).

1. -D

a) Desaparece como fonema en metá, mitá, sociedá, verdá.

b) Se interdentaliza en Madriz, Valladoliz, metaz, mitaz.

c) Se convierte en la semivocal /i/, formando diptongo decreciente en la segunda persona del plural del imperativo de los verbos de la primera y segunda conjugación : andái, mirái, cogéi,...

(32) LAPESA, R. : Historia de la Lengua española. Edit. Escelicer, Madrid, 1962, III ed., pág.301.

GARCÍA DE DIEGO, V. : Gramática histórica española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, III ed., págs. 174 y 185.

(33) GARCÍA DE DIEGO, V. : Dialectalismos. R.F.E., Madrid, 1916, tm.III, pág.309.

(34) GARCÍA DE DIEGO, V. : Gramática histórica española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, III ed., págs. 21-27.

2. -L

Se trueca en "r" en asnar, Hontanar (top.).

3. -N

a) Desaparece en palabras compuestas como Sanicolás (San Nicolás), Samartino (San Martino), Samiguel (San Miguel).

b) En jabalín se pronuncia y escribe -n paragógica.

4. -R

a) Se pierde en pol (por el).

b) Se transforma en "l" en muladal, majuelal.

5. -S

Se suprime en paralís (parálisis).

Interiores Agrupadas.

No he observado ninguna variante con relación al castellano , salvo las excepciones ya estudiadas en este capítulo.

Grupos Interiores Romances.

Con relación a los grupos secundarios o romances tengo que decir lo mismo que he dicho en relación con las consonantes interiores agrupadas : En Tierra de la Reina se ha introducido el castellano de tal modo que sus rasgos fónicos, salvo las excepciones ya apuntadas, son los que predominan. Es de notar la reducción - mbr - en ome (hombre).

Grupos Consonánticos Cultos.

Como regla general, se observa la pérdida del primer elemento del grupo, debido a un proceso de reducción, fenómeno muy corriente en diferentes hablas hispánicas (35).

- 1) -BJ- = -j- : ojeción.
- 2) -CC- = -c- : lección.
- 3) -CT- = -t- : adito.
- 4) -GN- = -n- : malino.
- 5) -NN- = -n- : perene.
- 6) -NS- = -s- : conspirar.
- 7) -PS- = -s- : laso.
- 8) -X- = -s- : éxito.

Otros Fenómenos Fonéticos.

Fenómenos como prótesis, epéntesis, paragoge, aféresis, síncope, apócope, elisión, metátesis, asimilación, disimilación, sinéresis, contracción, etc., han sido estudiados ya en las palabras en que aparecía alguno de ellos.

-
- (35) LAPESA, R. : Historia de la Lengua española. Edit. Escelicer, Madrid, 1962, VII ed., págs. 299.
 GARCÍA DE DIEGO, V. : Gramática histórica española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, III ed., pág. 26.
 ROSENBLAT, A. : Nuestra lengua en ambos mundos. Salvat editores, Madrid, 1971, págs. 42 y ss.
 LLORENTE MALDONADO, A. : Algunas características lingüísticas de la Rioja en el marco de las hablas del Valle del Ebro y de las comarcas vecinas de Castilla y Vasconia. R.F.E., XLVIII, Madrid, 1965, pág. 328.

FONÉTICA SINTÁCTICA.

El estudio de este apartado se debe a que en la cadena hablada se dan con frecuencia una serie de fenómenos fonético-sintácticos provocados por la unión de ciertos fonemas. La fonosintaxis conlleva fenómenos morfosintácticos.

I. ARTÍCULO DETERMINADO (36).

a) Artículo masculino singular seguido de palabra con vocal inicial : el artículo se reduce a "l" y se apoya en la palabra siguiente : l'amo, l'arado, l'uno y l'otro.

b) Artículo masculino singular precedido de vocal y seguido de palabra que empieza por consonante :

"al" : voy pa'l prao.

"el" : dame'l palo.

"il" : le partí'l cogote.

"ol" : me robó'l cabrito.

c) Artículo femenino singular :

Hay una tendencia generalizada a la elisión de la -a del artículo determinado femenino en contacto con palabras que empiezan por a- tónica o átona : l'agua, l'alma, l'angina, l'ambición, l'atracción (37).

(36) ROSENBLAT, A. : Notas de morfología dialectal. Biblioteca de Dialectología Hispanoamericana, Buenos Aires, II, 1946, pág. 106.

(37) REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. : Esbozo de una nueva Gramática de la Lengua española. Edit. Espasa-Calpe, Madrid, 1976, III reimpre-
sión, págs. 215-216.

II. ARTÍCULO INDETERMINADO.

Artículo masculino singular precedido de vocal :

"aun" : paun pueblo.

"'un" : vien'un pobre.

"jun" : partíun palo.

"oun" : podóun peral.

III. LA PREPOSICIÓN " DE ".

La preposición "de", como toda preposición, pertenece a la categoría de palabras consideradas como vacías o átonas. Este carácter átono de la preposición "de" y la débil contextura fonética de la "d" de dicha preposición producen en determinados sintagmas nominales su total desaparición : A boca Valdehabla, el año después, el carro tu padre, la silla el comedor, un poco pan, etc. (38).

IV. LA PREPOSICIÓN " EN " SEGUIDA DE ARTÍCULO.

Al encontrarse la "e" de "en" con otra vocal anterior, dicha "e" desaparece. Con relación a la "n", ésta se une a la vocal anterior si la palabra siguiente comienza por consonante; y se fusiona con la palabra siguiente si ésta empieza por vocal :

-
- (38) LAPESA, R. : Historia de la lengua española. Edit. Escelicer, Madrid, 1962, VII ed., pág. 301.
 BEINHAUER, W. : El español coloquial. Edit. Gredos, Madrid, 1968, pág. 320, nota 14 a.
 GARCÍA DE DIEGO, V. : Gramática histórica española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, XIII ed., pág. 27.

"nel" : vive nel campo.

"'n la" : está'n la casa.

"'n lo" : está'n lo de aver.

"'n los" : estaba'n los Hontanales.

"'n las" : está'n las linares de Gargallo.

"nun" : estaré'nun prao del Hurniello.

"nuna" : estaré'nuna tierra de Valdejayo.

"nunos" : estaba'nunos praos del Pinidiello.

"nunas" : está'nunas reuniones de mozos.

Este fenómeno lingüístico de la preposición "en" más el artículo determinado e indeterminado, en singular y plural, parece deberse al carácter átono de dicha preposición.

V. LA PREPOSICIÓN " PARA " SEGUIDA DE ARTÍCULO.

Esta preposición produce los siguientes fenómenos de fonética sintáctica :

- 1) "para" más artículo determinado : pal, pala, palo (39).
- 2) "para" más artículo indeterminado : pa'un, pa'uno, pa'una,
pa'unos, pa'unas.
- 3) "para" más pronombre personal : pa'él, pa'ella, pa'ellos,
pa'ellas.
- 4) Otros casos de la preposición "para" más palabra con vocal inicial : paora, paí, pallí, paquí, padonde.

VI. LA PREPOSICIÓN " POR ".

En contacto con determinadas palabras ofrece los siguientes fenómenos : pónde (por donde), poraf.

(39) ROSENBLAT, A. : Notas de morfología dialectal. Biblioteca de Dialectología Hispanoamericana, II, Buenos Aires, 1946, pág.112.

MORFOLOGÍA.

I. FENÓMENOS FONÉTICOS DEBIDOS A SUFIJACIÓN.

Conservación del diptongo del radical.

Se tiende entre los hablantes a conservar el diptongo en aquellas palabras que por efecto del sufijo hay un desplazamiento del acento : buenísimo, fuertísimo, puentarrón, tiernísimo.

II. EL GÉNERO.

1) Sustantivos (40).

a) Cuando una palabra es de género masculino, existe cierta tendencia a crear la correspondiente de género femenino, y viceversa : el pobre, la pobra; el hoyo, la hoya; el pote, la pota; el escreño, la escreña; el cribo, la criba; el carretillo, la carretilla; el arcón, la arcona; el vallejo, la valleja; el ballico, la ballica; el cencerro, la cencerra...

A veces, el sustantivo femenino indica algo de mayor tamaño que lo señalado por el masculino; pero no siempre sucede así. Por ejemplo : la hoya es un hoyo de mayor extensión que el hoyo; sin embargo, la cencerra es de menor tamaño que el cencerro.(41).

b) Son de género ambiguo : aguardiente, azumbre, labor.

c) Son de género femenino : linar, carral, malviz.

2) Sustantivos connotadores de profesiones.

a) El pueblo morfematiza a veces, por analogía, palabras

(40) LAPESA, R. : Historia de la Lengua española. Edit. Escelicer, Madrid, 1962, VII ed., pág. 358.

GARCIA DE DIEGO, V. : Gramática histórica española. Edit. Gre dos, Madrid, 1970. III ed., págs. 207-208.

(41) KAHANE, H y R. : The Augmentative Femenine in the Romance Languages. Romance Philology, II, 1948-1949, págs. 150 y 165.

que en género masculino significan profesiones. Así ha creado voces de género femenino para indicar no la profesión, sino la esposa del que la ejerce : alguacila, boticaria, practicanta, sacristana, etc.

b) Por eufemismo se da morfematización en algunos sustantivos que funcionan como exclamaciones : ¡cojona!, ¡coña!, ¡crista!, ¡recrista!, ¡recristo!, ¡san pedra!.

3) Adjetivos.

a) Se usa una serie de adjetivos que, aun teniendo el morfema de género -o para el masculino, no se utilizan en género femenino : comuniego, empalmado (hombre), descojonado, endino, entero (burro, caballo), escoñado, escobado, escontrellado, huero, joso, juramentado, llamardoso, migüello, moso, energúmeno, nidarzo, pedáneo, sabariego, tapujo, vaqueado, zamarro, zarabeto, zazo.

b) Hay adjetivos, cuyo morfema de género es más bien un signo distintivo del sexo : tresena, doblena, primala, enrabada (cabra), jamona (mujer), machorra, pispoleta, tora (vaca), verrida (cerda).

c) Existen otros que connotan especialmente el género masculino : tresén, doblén, primalo, escaldón, haragán, jendengue, melón (hombre), holgón, prendador, quemón (queso).

III. EL NÚMERO.

1) Singular por plural.

Los hablantes conciben, a veces, como singular nombres que la Real Academia designa como plurales o en los que admite el uso del singular y del plural. Este fenómeno se debe al carácter unitario con que se conciben determinados objetos : alicate, calzoncillo, pantalón, tenaza, tijera, trébede (42).

(42) Diccionario de la Lengua Española. XIX ed., Madrid, 1970.

2) Plural por singular.

El fenómeno contrario ocurre en voces como : bragas, cuchares, cucharas, cajones, cartolas, ganchos, mitades, parihuelas, muletas.

3) Las palabras acabadas en "-i" forman su plural como las que terminan en vocal no acentuada o en "-é" : borceguís, colibrís, jabalís, maravedís, baladís.

IV. EL ARTÍCULO.

Ha sido estudiado en Fonética Sintáctica.

V. LOS NUMERALES.

a) Como se ha visto en el estudio fonético , hay abundantes restos en Tierra de la Reina de la conservación del ditongo "ié"; sin embargo, al tratarse de adjetivos numerales cardinales, este rasgo lingüístico desaparece. Así tenemos : deciséis, decisiete, deciocho, decinueve; diciaséis, diciasiete, diciaocho, diciocho, dicianueve, con contracción regresiva en los primeros y progresiva en los segundos; vente, ventiuno, ventidos, ..., trenta, trenta y uno, trenta y dos, etc; con contracción progresiva.

En las centenas se usan docientos, trecientos, ... nuevecientos.

b) Entre los ancianos, es normal el uso de dambos por ambos y de dambas por ambas.

VI. EL SUPERLATIVO.

a) La formación del superlativo absoluto analítico se realiza mediante los adverbios " muy" y "mu", predominando el uso del primero sobre el segundo, aunque, a veces, se simultanean:

Pedro es "muy" listo - Pedro es "mu" listo (43).

b) La formación del superlativo absoluto sintético es normal en la zona, alternando con el uso del absoluto analítico.

Es relativamente frecuente oír expresiones como " Pedro es muy buenísimo" o " Antonio es muy altísimo ", es decir, mezclando el superlativo absoluto analítico con el sintético.

VII. LOS PRONOMBRES.

1) Personales.

a) La forma vulgar "os", como enclítica al infinitivo, es muy corriente : lavaros (lavaos), miraros (miraos), estudiaros (estudiaos), etc.

b) En plan jocoso, suele escucharse la frase : " Irvos a lavarvos y peinarvos, que da asco vervos ", en la que se epentetiza el sonido bilabial en contacto con la "r".

c) En algún caso aislado, la forma "os" es sustituida por "sus": sentarsus, bajarsus, etc. "Bajarsus de ahí, que os vais a caer" (44).

d) Es frecuente el uso de "vos" por "os" : "Vos digo". "Irvos a lavarvos y peinarvos que da asco vervos".

(43) ROSENBLAT, A. : Notas de morfología dialectal. Biblioteca de Dialectología Hispanoamericana, II, Buenos Aires, 1946, pág. 230.

LLORENTE MALDONADO, A. : Algunas características de la Rioja en el marco de las hablas del Valle del Ebro y de las comarcas vecinas de Castilla y Vasconia. R.F.E., XLVIII, Madrid, 1965, pág.333.

LLORENTE MALDONADO, A. : Algunas características del habla de la Rioja Alta. R.F.E., anejo 86:4, Madrid, 1968, pág. 1990.

(44) LAPESA, R. : Historia de la Lengua española. Edit. Escelicer, Madrid, 1962, VII ed., pág. 303.

GARCÍA DE DIEGO, V. : Gramática Histórica española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, III ed., pág.28.

e) Crasis : dél, della, dello, dusted ...

2) Demostrativos.

Crasis : antéste, antése, antésta, antésa, antesto, anteso,
déste, dése, daquéel, désta, désa, daquélla, desto, deso, daquello,
durantesto, duranteso, durantaquello, desdéste, desdése, desdaquéel,
desdésta, desdésa, desdaquélla, desdesto, desdeso, desdaquello,
entréste, entrése, entraquéel, entrésta, entrésa, entraquélla,
entresto, entreso, entraquello, sobréste, sobrése, sobraquéel,
sobrésta, sobrésa, sobraquélla, sobresto, sobreso, sobraquello.

Esta contracción se da igualmente en los correspondientes morfemas de plural.

3) Relativos e Interrogativos.

a) QUIEN : A veces se usa el número singular con valor de plural (45). "¿ Quién son ?"

b) CUAL : a) Analógicamente se ha desarrollado un morfema femenino en singular y plural, resultando el siguiente paradigma : cuál / cuála , cuáles / cuálas .

b) Por analogía con la estructura del pronombre demostrativo (éste, ésta, esto, éstos, éstas), ha surgido la forma cuálo, cuálos, quedando el paradigma de la siguiente manera : cuál, cuála, cuálo, cuáles, cuálas, cuálos, con la única diferencia de cuálos, con relación al pronombre demostrativo (46).

-
- (45) MENÉNDEZ PIDAL, E. : Manual de Gramática histórica española. Edit. Espasa-Calpe, Madrid, 1968, XIII, ed., pág. 263.
- (46) HANSEN, F. : Gramática histórica de la lengua castellana. Halle, 1913, apart. 184.

c) Es muy marcado el uso de el cual, la cual en sustitución de que.

d) En los manuscritos citados en la Bibliografía se observa cierta tendencia a suprimir el artículo delante del relativo que : "...dicha ganadería de que se hace referencia"; "... de que yo el fiel de fechos doy fe".

4) Indefinidos.

a) Crasis : dalguno, dotro, dalguien, dalgo.

b) CUALQUIERA : a) Únicamente se usa en singular (47).

b) No se apocopa ante un sustantivo femenino singular, cualquiera mujer; ni a veces, ante un masculino, cualquiera vecino.

c) NADA : Frecuentemente se produce el apócope de " nada " en " na " : Na de na.

d) TODO : Se reduce a "to", como queda dicho al estudiar la consonante "d".

e) UNOS - OTROS : A unos y otros, unas y otras les suele acompañar el artículo determinado : "los unos y los otros...".

VIII. EL VERBO.

El verbo presenta pocas particularidades, a no ser determinados vulgarismos comunes a otras zonas.

1) PECULIARIDADES DE ALGUNOS VERBOS.

I. HABER.

a) Alguna vez aparece la forma hay como primera persona del singular del presente de indicativo. "¿Tienes dinero? Algo hay"(48)

(47) ROSENBLAT, A. : Notas de morfología dialectal. Biblioteca de Dialectología Hispanoamericana, II, Buenos Aires, 1946, pág. 157.

(48) MENÉNDEZ PIDAL, R. : Manual de Gramática histórica española. Edit. Espasa-Calpe, Madrid, 1968, XIII ed., págs. 302-303.

b) Para la primera persona del plural se usa hemos y habemos, preferentemente la primera forma.

c) Heis y habéis conviven simultáneamente en la segunda persona del plural.

d) Hubistes y Hubon son la segunda persona del singular y tercera del plural respectivamente (49).

e) Haiga, haigas, haiga, haigamos, haigáis, haigan es una forma analógica del presente de subjuntivo, que toma su analogía de verbos como "traer", "caer", "oir", etc. (50).

ROSENBLAT, A. : Notas de morfología dialectal. Biblioteca de Dialectología Hispanoamericana, II, Buenos Aires, 1946, pág. 294.

GARCÍA DE DIEGO, V. : Gramática histórica española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, III ed., pág. 29.

GARCÍA DE DIEGO, V. : Manual de Dialectología española. Edit. Cultura hispánica del Centro Iberoamericano de Cooperación, Madrid, 1978, III ed., pág. 375.

GONZÁLEZ OLLÉ, F. : El habla de la Bureba. R.F.E., LXXVIII, Madrid, 1964, pág. 37.

LLORENTE MALDONADO, A. : Algunas características lingüísticas de la Rioja en el marco de las hablas del Valle del Ebro y de las comarcas vecinas de Castilla y Vasconia. R.F.E., XLVIII, Madrid, 1965, pág. 334.

LLORENTE MALDONADO, A. : Algunas características del habla de la Rioja Alta. R.F.E., Madrid, 1968, anejo 86:4, pág. 1991.

(49) LAPESA, R. : Historia de la Lengua española. Edit. Escelicer, Madrid, 1962, VII ed., pág. 303.

GARCÍA DE DIEGO, V. : Dialectalismos. R.F.E., III, Madrid, 1916, pág. 317.

(50) ROSENBLAT, A. : Notas de morfología dialectal. Biblioteca de Dialectología Hispanoamericana, II, Buenos Aires, 1946, pág. 244.

LAPESA, R. : Historia de la Lengua española. Edit. Escelicer, Madrid, 1962, VII ed., pág. 302.

GARCÍA DE DIEGO, V. : Gramática histórica española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, III ed., pág. 30.

MENÉNDEZ PIDAL, R. : Manual de Gramática histórica española. Edit. Espasa-Calpe, Madrid, 1968, pág. 292.

ZAMORA VICENTE, A. : Dialectología española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, II ed., págs. 192, 265, 266, 267.

f) En el habla dialectal y vulgar, el tema del perfecto fuerte y del presente se confunden a veces.

g) El gerundio de "haber" es huyendo, como el de "saber", supiendo.

II. SER.

La primera persona del plural del presente de indicativo es semos, derivado de SIMUS o del medieval SEEMOS, que deriva de SEDEMUS (51).

III. IR.

a) El presente de subjuntivo es vaiga, vaigas, vaiga, vaigamos, vaigáis, vaigan, entre las personas de edad, por analogía con traiga, caiga, oiga, etc. En los demás hablantes es vaya, vayas ... (52).

b) La segunda persona del singular del pretérito indefinido hace fuistes.

c) Infinitivo : dir (53).

d) Gerundio : diendo y fuendo, según derive del infinitivo "air" o del pretérito indefinido.

e) Al lado de estas formas se utilizan las correctas.

-
- (51) LAPESA, R. : Historia de la Lengua española. Edit. Escelicer, Madrid, 1962, VII ed., pág. 302.
 MENÉNDEZ PIDAL, R. : Manual de Gramática histórica española. Edit. Espasa-Calpe, Madrid, 1968, pág. 302.
- (52) MENÉNDEZ PIDAL, R. : Manual de Gramática histórica española. Edit. Espasa-Calpe, Madrid, 1968, pág. 292.
 GARCÍA DE DIEGO, V. : Gramática histórica española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, III ed., págs. 29, 245.
 ZAMORA VICENTE, A. : Dialectología española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, II ed., págs. 196, 262.
- (53) ZAMORA VICENTE, A. : Op. cit., págs. 196, 327.
 ROSENBLAT, A. : Notas de morfología dialectal. Biblioteca de Dialectología Hispanoamericana, II, Buenos Aires, 1946, pág. 299.

IV. ESTAR.

El verbo "estar" presenta irregularidades en el pretérito indefinido y en el imperativo.

a) La segunda persona del singular del pretérito indefinido es estuvistes, por analogía con la segunda persona del singular de los demás tiempos; la tercera del plural es estuvon (54).

b) La segunda persona del singular del imperativo hace estati; la segunda del plural es estai, bien lleve el pronombre "vos" enclítico, bien vaya sin él: "Estai quietos". "Estaivos quietos" (55).

V. PONER.

El verbo "poner" ofrece particularidades en el pretérito indefinido, en el pretérito imperfecto de subjuntivo, en el futuro imperfecto de subjuntivo y en el gerundio.

a) El pretérito indefinido era y se escucha actualmente entre los niños : poní, ponistes, ponió, ponimos, ponisteis, ponieron. Es de uso corriente pusistes, puson (56).

(54) LAPESA, R. : Historia de la Lengua española. Edit. Escelicer, Madrid, 1962, VII ed., págs. 302-303.

GARCÍA DE DIEGO, V. : Dialectalismos. R.F.E., III, Madrid, 1916, pág. 317.

MENÉNDEZ PIDAL, R. : Manual de Gramática histórica española. Edit. Espasa-Calpe, Madrid, 1968, XIII ed., pág. 315.

(55) GARCÍA DE DIEGO, V. : Dialectalismos. R.F.E., III, Madrid, 1916, pág. 317.

(56) ZAMORA VICENTE, A. : Dialectología española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, II ed., pág. 195.

LAPESA, R. : Historia de la Lengua española. Edit. Escelicer, Madrid, 1962, VII ed., págs. 302-303.

GARCÍA DE DIEGO, V. : Dialectalismos. R.F.E., III, Madrid, 1916, pág. 317.

b) El pretérito imperfecto de subjuntivo tenía el siguiente paradigma : poniera, ponieras, poniera, poniéramos, ponierais, ponieran. Poniese, ponieses, poniese, poniésemos, ponieseis, poniesen.

c) Futuro imperfecto de subjuntivo : poniere, ponieres ...

d) El gerundio, por confusión de tema, hace pusiendo.

VI. QUERER.

a) En el pretérito indefinido alternan queristes y quisistes, para la segunda persona del singular; y quison, para la tercera del plural (57).

b) El futuro imperfecto de indicativo suele sincopar todas las personas : quedré, quedrás, quedrá, quedremos, quedréis, quedrán (58).

c) El potencial simple, por analogía con el futuro imperfecto, se conjuga de la siguiente manera : quedría, quedrías, quedría, quedríamos, quedríais, quedrían.

d) El gerundio es quisiendo.

-
- (57) ZAMORA VICENTE, A. : Dialectología española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, II ed., pág. 197.
 LAPESA, R. : Historia de la Lengua española. Edit. Escelicer, Madrid, 1962, VII ed., págs. 302-303.
 GARCÍA DE DIEGO, V. : Dialectalismos. R.F.E., III, Madrid, 1916, pág. 317.
- (58) GARCÍA DE DIEGO, V. : Gramática histórica española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, III ed., págs. 144, 182, 252.
 ZAMORA VICENTE, A. : Dialectología española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, II ed., pág. 197.

VII. TRAER.

a) Se usa entre las personas de edad un pretérito indefinido débil, a excepción de la tercera persona del plural, que es fuerte : traí, traistes, travó, traimos, traisteis, traion (59).

b) El gerundio es traendo, formando hiato contra la tendencia vulgar, que busca el diptongo (60).

VIII. En otros verbos como "andar", "hacer", "conducir", "saber", existen irregularidades también en el pretérito indefinido : andé, anduvon; hací, hizon; conducí, condujon; sabí, supon (61).

-
- (59) LAPESA, R. : Historia de la Lengua española. Edit. Escelicer, Madrid, 1962, VII ed., págs. 302-303.
 GARCÍA DE DIEGO, V. : Dialectalismos. R.F.E., III, Madrid, 1916, pág. 317.
 ZAMORA VICENTE, A. : Dialectología española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, II ed., pág. 198.
- (60) ALONSO, A. : Problemas de Dialectología hispanoamericana. Biblioteca de Dialectología hispanoamericana, I, Buenos Aires, 1930, págs. 317 y ss.
 ROSENBLAT, A. : Notas de morfología dialectal en ESPINOSA, A. M. : Estudios sobre el español de Nuevo Méjico. Biblioteca de Dialectología Hispanoamericana, II, Buenos Aires, 1946.
 NAVARRO TOMAS, T. : Manual de Pronunciación española. Edit. C.S.I.C., párrf. 68, Madrid, 1961.
 ALVAR, M. : El dialecto aragonés. Edit. Gredos, Madrid, 1953, pág. 155.
 LAPESA, R. : Historia de la Lengua española. Edit. Escelicer, Madrid, 1962, VII ed., págs. 299-302.
 BUESA, T. : Soluciones antihiáticas en el Altoaragonés de Ayerbe. Archivo de Filología aragonesa, X-XI, 1958-1959, págs. 23-25.
 LLORENTE MALDONADO, A. : Algunas características lingüísticas de la Rioja en el marco de las hablas del Valle del Ebro y de las comarcas vecinas de Castilla y Vasconia. R.F.E., XLVIII, Madrid, 1965, págs. 325-326.
 GARCÍA DE DIEGO, V. : Gramática histórica española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, III ed., págs. 80-84.
- (61) ZAMORA VICENTE, A. : Dialectología española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, II ed., pág. 198.

IX. Verbo con vocal latina "-o-" = "-ue-" :

JUGAR.

El verbo jugar diptonga incluso en las formas átonas de todos los tiempos, cuando es usado por los niños : juegamos, juegáis, juegaba, jugaré, etc.; el lexema tomado es jueg- y no jug-.

X. Estructuras especiales de algunos verbos.I. Verbos con vocal radical final "a-" y morfema "-er".

a) Si la vocal del lexema y la del morfema se encuentran en posición pretónica, forman el diptongo decreciente "ai" : cairé, cairás, cairá,...

b) En la segunda persona del singular del imperativo se forma diptongo decreciente : traí.

c) No se da -y- antihiática entre las vocales "a" y "é" : caeron, caera, caendo.

II. Verbos con vocal radical final "-e" y morfema "-er".

a) Cuando la vocal del tema o la vocal de la desinencia son tónicas, se produce reducción vocálica : crees (crees), lee (lee), creen (creen), etc.

b) El mismo fenómeno se produce cuando las dos vocales se encuentran en posición pretónica : creré (creeré), lerán (leerán), etc.

c) No se da la "-y" antihiática que introduce el castellano; pero tampoco se realiza la reducción de vocales : leendo (leyendo), leeron (leyeron).

III. Verbos con vocal radical final "o-" y morfema "-er".

Se producen los mismos fenómenos señalados para los verbos con vocal final lexemática "a-" y morfema "-er".

IV. Verbos con vocal radical final "o-" y morfema "-ir".

En el verbo "oir", la segunda persona del singular del imperativo es oyes.

V. Verbos con vocal radical latina "o" breve tónica y morfema "-ir".

El verbo "morir" se conjuga como "dormir".

El paradigma del verbo "dormir" es el siguiente : pretérito indefinido : dormí, durmiste, durmió, durmimos, durmisteis, dormieron.

Presente de subjuntivo : duerma, duermas, duerma, dormamos, dormáis, duerman.

Pretérito imperfecto de subjuntivo : dormiera o dormiese, dormieras o dormieses, dormiera o dormiese, dormiéramos o dormiésemos, dormierais o dormieseis, dormieran o dormiesen.

Futuro imperfecto de subjuntivo : dormiere, dormieres, dormiere, dormiéremos, dormiereis, dormieren.

Gerundio : dormiendo.

VI. Otros verbos.

En algunos otros verbos se observan igualmente irregularidades.

1) Andar : andé..., andara..., andare...

2) Caber : cabí..., cabiera..., cabiere...

3) Maldecir y compuestos de "decir" : maldecí..., maldiciera..., maldiciere...

4) Soler : suelgo, suelga, suelgas, suelga, suelgan.

5) Rodar : rodo, rodas, roda, rodan. Rode, rodes, rode, roden.

6) Querer : quier (quiere).

VII. Verbos en "-ear".

Abundan en Tierra de la Reina los verbos en "-ear" : nevusquear, llovisnear, roncear, cartear, chispear, pintear, viajear (62).

(62) MENÉNDEZ PIDAL, R. : Manual de Gramática histórica española. Edit. Espasa-Calpe, Madrid, 1968, XIII ed., págs. 275-276.

ROSENBLAT, A. : Notas de morfología dialectal en ESPINOSA, A. M. Estudios sobre el español de Nuevo Méjico. Biblioteca de Dialectología Hispanoamericana, II, Buenos Aires, 1946, págs. 261 y ss.

2) TIEMPOS Y MODOS VERBALES.I. Infinitivo.

a) Sólomente he encontrado dos verbos cuyo infinitivo hace en -er, cuando en castellano terminan en -ir : esparder (esparcir), bater (batir) (63).

b) Cuando el infinitivo lleva enclítico algún pronombre cae la "-r" del infinitivo, bien empiece el pronombre por vocal, bien por consonante :

desea contame la verdad

desea contate la verdad

desea contale la verdad

desea comprase una chaqueta

desea contanos la verdad

desea contaos la verdad (64).

c) Diptongo analógico.

Hay verbos que ofrecen diptongación analógica en sílaba átona : cuentar, jugar, enmiendar (65).

-
- (63) MENÉNDEZ PIDAL, R. : El dialecto leonés. Instituto de Estudios Asturianos, (Reimpresión), Oviedo, 1962, págs. 99-100.
- ZAMORA VICENTE, A. : Dialectología española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, II ed., pág. 177.
- (64) MENÉNDEZ PIDAL, R. : Manual de Gramática histórica española. Edit. Espasa-Calpe, Madrid, 1968, XIII ed., pág. 283.
- ESPINOSA, A. : Estudios sobre el español de Nuevo Méjico. Biblioteca de Dialectología Hispanoamericana, I, Buenos Aires, 1946, párrf. 185.
- ROSENBLAT, A. : Notas de morfología dialectal en ESPINOSA, A. M. : Estudios sobre el español de Nuevo Méjico. Biblioteca de Dialectología Hispanoamericana, II, Buenos Aires, 1946, pág. 229.
- ZAMORA VICENTE, A. : Dialectología española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, II ed., pág. 177.
- ALONSO, A. : Problemas de Dialectología hispanoamericana. Biblioteca de Dialectología hispanoamericana, I, Buenos Aires, 1930, pág. 249.
- (65) MENÉNDEZ PIDAL, R. : El dialecto leonés. Instituto de Estudios Asturianos, (Reimpresión), Oviedo, 1962, pág. 100.
- ZAMORA VICENTE, A. : Dialectología española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, II ed., pág. 180.

d) Sin embargo, existen formas verbales que no diptongan : rodas (ruedas), roda (rueda), volo (vuelo), volas (vuelas), vola (vuela), volan (vuelan), tosta (tuesta), frego (friego), fregas (friegas), frega (friega), fregan (friegan), colo (cuelo), colas (cuelas), cola (cuela), colan (cuelan) (66).

II. Imperativo.

a) La segunda persona del singular presenta "-i". Así tenemos : andai, ponei, correi, buscai, dai, etc., formas todas ellas de la primera y segunda conjugación (67).

b) Entre las personas mayores es frecuente el uso de "vos" enclítico al verbo, en el modo imperativo, para la segunda persona del plural : pegaivos, lavaivos, guardaivos, etc.(68).

-
- LAPESA, R. : Historia de la Lengua española. Edit. Escelicer, Madrid, 1962, VII ed., pág. 303.
- GARCÍA DE DIEGO, V. : Gramática histórica española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, III ed., pág. 239.
- (66) ZAMORA VICENTE, A. : Dialectología española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, II ed., pág. 180.
- LAPESA, R. : Historia de la Lengua española. Edit. Escelicer, Madrid, 1962, VII ed., pág. 303.
- (67) MENÉNDEZ PIDAL, R. : El dialecto leonés. Instituto de Estudios Asturianos (Reimpresión), Oviedo, 1962, págs. 101-102.
- ZAMORA VICENTE, A. : Dialectología española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, II ed., pág. 182.
- LAPESA, R. : Historia de la Lengua española. Edit. Escelicer, Madrid, 1962, VII ed., pág. 311.
- GARCÍA DE DIEGO, V. : Dialectalismos. R.F.E., III, Madrid, 1916, pág. 317.
- GARCÍA DE DIEGO, V. : Gramática histórica española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, III ed., pág. 224.
- (68) MENÉNDEZ PIDAL, R. : El dialecto leonés. Instituto de Estudios Asturianos, (Reimpresión), Oviedo, 1962, págs. 101-102.
- ZAMORA VICENTE, A. : Dialectología española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, II ed., pág. 182.

c) La segunda persona del plural, tanto con pronombre enclítico como sin él, trueca la "d" en "r" : amar, amaros; vestir, vestiros; etc. (69).

d) En mi infancia, se usaba un imperativo especial del verbo "ver" en la segunda persona del singular, seguido de los pronombres enclíticos le, la, lo, los, las y de un adverbio de lugar : vele ahí, vela ahí, velo ahí, velos ahí, velas ahí.

e) Por analogía entre el presente y el imperativo se oye a veces : hácemelo bien, hácelo rápido (70).

III. Pretérito indefinido.

a) La segunda persona del singular termina en "-s" en las tres conjugaciones : amastes, temistes, partistes (71).

b) Los verbos pertenecientes a la primera conjugación forman la primera persona del plural con el morfema "-emos" : amemos, can-temos, bailemos, etc. (72).

-
- (69) LORENZO, E. : El español de hoy, lengua en ebullición. Edit. Gredos, Madrid, 1971, II ed., pág. 104.
- (70) ROSENBLAT, A. : Notas de Morfología dialectal en ESPINOSA, A.M. : Estudios sobre el español de Nuevo Méjico. Biblioteca de Dialectología Hispanoamericana, II, Buenos Aires, 1946, págs. 232-233.
- (71) ROSENBLAT, A. : Notas de Morfología dialectal en ESPINOSA, A. M. : Estudios sobre el español de Nuevo Méjico. Biblioteca de Dialectología Hispanoamericana, II, Buenos Aires, 1946, pág. 222.
- GARCÍA DE DIEGO, V. : Gramática histórica española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, III ed., págs. 28, 224.
- LAPESA, R. : Historia de la Lengua española. Edit. Escelicer, Madrid, 1962, VII ed., pág. 302.
- MENÉNDEZ PIDAL, R. : Manual de Gramática histórica española. Edit. Espasa-Calpe, Madrid, 1968, XIII ed., pág. 311.
- (72) LAPESA, R. : Historia de la Lengua española. Edit. Escelicer, Madrid, 1962, VII ed., pág. 302.
- ROSENBLAT, A. : Notas de Morfología dialectal en ESPINOSA, A.M. : Estudios sobre el español de Nuevo Méjico. Biblioteca de Dialectología Hispanoamericana, II, Buenos Aires, 1946, pág. 220.
- GONZÁLEZ OLLÉ, F. : Textos lingüísticos navarros. Diputación foral de Navarra, Pamplona, 1970, pág. 37.

c) La tercera del plural de muchos verbos hace : anduvon, estuvon, quison, dijon, trajon, etc (73).

IV. Futuro.

El futuro imperfecto de "oler" es oldrá, oldrás, oldrá, oldremos, oldréis, oldrán ; el de "moler", moldrá, moldrás ...; el de "doler", doldrá, doldrás ...; el de "querer", quedrá, quedrás... quedrán (74).

V. Participio.

a) El participio de los verbos en "-ar" sincopa la "-d-" : acabao, terminao, etc.

b) El participio de "pagar" es pago : "esto está pago".

El verbo "cansar" hace canso : "estoy canso de matar liebres"(75).

VI. Gerundio.

La "-y-" antihiática entre la "a" y "é" desaparece en verbos como "caer", "roer", "leer", "traer",... que hacen caendo, roendo, leendo, traendo...

-
- MENÉNDEZ PIDAL, R. : El dialecto leonés. Instituto de Estudios Asturianos, (Reimpresión), Oviedo, 1962, pág. 102.
- MENÉNDEZ PIDAL, R. : Manual de Gramática histórica española. Edit. Espasa-Calpe, Madrid, 1968, XIII ed., págs.311-312.
- (73) GARCÍA DE DIEGO, V. : Dialectalismos. R.F.E., III, Madrid, 1916, pág.317.
- LAPESA, R. : Historia de la Lengua española. Edit. Escelicer, Madrid, 1962,VII ed., pág. 303.
- MENÉNDEZ PIDAL, R. : Manual de Gramática histórica española. Edit. Espasa-Calpe, Madrid, 1968, XIII ed., pág. 315.
- ROSENBLAT, A. : Notas de morfología dialectal en ESPINOSA, A.M. : Estudios sobre el español de Nuevo Méjico. Biblioteca de Dialectología Hispanoamericana, II, Buenos Aires, 1946, págs.220, 298.
- (74) ROSENBLAT, A. : Op. cit., págs.234-235.
- ÁLVAREZ, G. : El habla de Babia y Laciana. R.F.E., XLIX, Madrid, 1949, pág.253.
- LLORENTE, A. : Estudios sobre el habla de la Ribera. Salamanca, 1947, pág. 154.
- (75) MENÉNDEZ PIDAL, R. : Manual de Gramática histórica española. Edit. Espasa-Calpe, Madrid, 1968, XIII ed., pág. 320.

IX. EL ADVERBIO.Modificaciones morfológicas de los adverbios y locuciones adverbiales (76).

- a) ademediados (a mediados).
ande (donde).
andequiera (dondequiera).
alante (adelante).
amás (además).
anantes (antes).
ansí (así).
comedio (en medio).
cuantimás (cuanto más).
dande (de donde).
dalante (de adelante).
dinmediato (de inmediato).
endesdeluego (desde luego).
endonde (donde).
entavía (todavía).
estonces (entonces).
onde (donde).
regulán (regularmente).
regulín (regularmente).
tamién (también).
toavía (todavía).

-
- (76) ROSENBLAT, A. : Notas de morfología dialectal en ESPINOSA, A.M. : Estudios sobre el español de Nuevo Méjico. Biblioteca de Dialectología Hispanoamericana, II, Buenos Aires, 1946, págs.161 y ss.
 GONZÁLEZ OLLÉ, F. : El habla de la Buereba. R.F.E., LXXVIII, Madrid, 1964, pág. 39.

- b) a do (donde).
a más (además).
con más (además).
a presencia (en presencia).
a sobaquillo (de sobaquillo).
a menos (al menos).
ansí mesmo (así mismo).
a hurtas (a hurtadillas).
de pies (de pie).
frente de (enfrente de).
os supra (ut supra).
por menos (por lo menos).
por razón de (en razón de).

X. LA PREPOSICIÓN.

La preposición de ha sido estudiada en el apartado III de Fonética sintáctica.

La preposición en lo fue en el apartado IV de Fonética sintáctica.

Para la preposición para seguida de artículo véase el apartado V de Fonética sintáctica.

El estudio de la preposición por aparece en el apartado VI de Fonética sintáctica.

Al (en el). Al alto la Viesca.

A lo (en lo). Otra, a lo alto del Vallejo.

Dende (desde). Dende a boca el Rollo.

Embajo (bajo). Embajo la mesa.

En sin (sin). En sin terminar, te marchastes.

Pa (para). Voy pa León. (77).

XI. LA CONJUNCIÓN.

Anque (aunque).

Aora (ora).

Dende que (desde que) (78).

Ende que (desde que) (79).

-
- (77) ROSENBLAT, A. : Notas de morfología dialectal en ESPINOSA, A.M. : Estudios sobre el español de Nuevo Méjico. Biblioteca de Dialectología Hispanoamericana, II, Buenos Aires, 1946, pág. 188.
- (78) ZAMORA VICENTE, A. : Dialectología española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, II ed., pág. 199.
- (79) ZAMORA VICENTE, A. : Op. cit., pág. 199.

SINTAXIS.I. EL ARTÍCULO.

a) Cuando en la misma localidad existen dos o más personas con el mismo antropónimo, para designarlas se utiliza el nombre de la persona, más el artículo, más la preposición "de", más el nombre del padre, de la madre, del marido o de la esposa:

Jesús el de Urbano (padre).

Juana la de María (madre).

María la de Urbano (marido).

Agapito el de Teótima (esposa).

b) El artículo neutro "lo" sirve para designar la posesión territorial de un pueblo: Los bueyes estaban en lo de Siero (80).

A veces se utiliza para referirse a un asunto particular de un municipio o de una persona: ¿Te has enterado de lo de Juanín?

Ya sabes lo de Barniedo.

c) Los nombres de persona, tanto de hombres como de mujeres, van precedidos siempre del artículo determinado, seguido de la palabra "tío", "tía", y el nombre de la persona: El tío Antonio. La tía Catalina (81).

d) Es general el uso del artículo determinado delante de los adjetivos posesivos, que son siempre tónicos: La mí casa, el mí pueblo, las tús cabras, las nuéstras vacas, los nuestros corderos.

El padre, la madre, el hermano o la hermana dicen el nuestro Javi. No se dice la mí hermana, sino mí hermana; ni el mí padre ni la mí madre, sino mí padre y mí madre; pero cuando habla un padre

(80) GONZÁLEZ OLLÉ, F. : El habla de la Bureba. R.F.E., anejo LXXVIII, Madrid, 1964, pág. 50.

(81) ÁLVAREZ, G. : El habla de Babia y Laciaña. R.F.E., anejo XLIX, Madrid, 1949, pág.264.

o una madre dicen: El mí chico, la mí chica, el mí rapaz, la mí rapaza, el mí hijo, la mí hija; pero no, el mí primo ni la mí prima, a no ser entre niños.

Tampoco se dice el mí tío, pero sí es corriente la mí sobrina, el mí sobrino, los mí s parientes, el mí ahijado, la mí ahijada. No se utiliza el mí suegro, la mí suegra, el mí cuñado, la mí cuñada, el mí abuelo, la mí abuela; sino mí suegro, mí suegra, mí cuñado, mí cuñada, etc. (82).

e) En cuanto al artículo delante de las estaciones del año, unas veces se utiliza y otras, no. Igual se dice en verano que en el verano, en primavera que en la primavera, etc.; pero cuando la estación del año de la que se habla, hace mucho tiempo que pasó, suele ir sin artículo; y con artículo, cuando es una estación próxima al momento en que se habla (83).

g) En cuanto a los topónimos se refiere, unos van precedidos del artículo y otros, no. Lo mismo se dice Valdejayo que El Pini-diello, El Hurniello que Valdeguiza, etc.

h) A veces se suprime cuando va precedido de la preposición "en": Voy en carro, fui en coche, vine en bicicleta.

Otras veces se suprime sin ir detrás de ninguna preposición: Los señores de Justicia, la mayor parte de vecindad, con auxilio y autoridad de...

-
- (82) SÁNCHEZ SEVILLA, P. : El habla de Céspedes de Tormes. R.F.E. XV, Madrid, 1928, pág.246.
 MENÉNDEZ PIDAL, R. : El dialecto leonés. Instituto de Estudios Asturianos, (Reimpresión), Oviedo, 1962, pág. 115.
 MILLÁN URDIALES, J. : El habla de Villacidayo. B.R.A.E., anejo XIII, Madrid, 1966, pág.163.
 ZAMORA VICENTE, A. : Dialectología española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, II ed., págs. 207-208.
 FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, A. : El habla y la cultura popular de oseja de Sajambre. Instituto de Estudios Asturianos, Oviedo, 1959, pág. 69.
- (83) MENÉNDEZ PIDAL, R. : Cantar de Mío Cid, I., Edit. Espasa-Calpe, Madrid, 1954.

II. EL NOMBRE.

a) El genitivo se expresa muy a menudo sin preposición: En ca Urbano, la Iglesia 'el pueblo, el cesto las patatas (84).

b) Es particularmente significativo el uso del genitivo sin preposición en los topónimos: La loma 'láguila, Valde'ladueña, el valle La Villa, etc. (85).

c) Es bastante corriente en los manuscritos la elisión del nombre: ... a los lugares del tinto, ...a los lugares de lo blanco, desde San Juan hasta San Pedro, etc.

III. EL PRONOMBRE.A) Personales.

a) En los manuscritos es frecuente el uso proclítico del pronombre ante el infinitivo, gerundio o participio: de nos juntar, así lo cumplir, no lo haciendo, no se conformar, de nos dar, después de éstas definidas, etc. (86).

b) Leísmo, laísmo, loísmo.

1) El leísmo es de uso frecuente entre los hablantes: ¿Has traído el coche?.- No le traje.

2) El laísmo es igualmente frecuente: La dejaron la otra mitad.

3) Sin embargo, el uso de "lo" como complemento indirecto rara vez se emplea: Dalo un poco pan a ese niño.

-
- (84) MENÉNDEZ PIDAL, R. : El dialecto leonés. Instituto de Estudios Asturianos, (Reimpresión), Oviedo, 1962, pág. 109.
- ZAMORA VICENTE, A. : Dialectología española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, II ed., págs. 200-201.
- QUILIS MORALES, A. : El habla de Albacete. (Contribución a su estudio). Revista de Dialectología y Tradiciones Populares, cuaderno XVI, 1960
- (85) MENÉNDEZ PIDAL, R. : El dialecto leonés. Instituto de Estudios Asturianos, (Reimpresión), Oviedo, 1962, pág. 109.
- (86) MENÉNDEZ PIDAL, R. : Op. cit., pág. 113.

c) Los pronombres átonos se utilizan a veces proclíticamente ante la tercera persona del singular y la primera y tercera del plural del imperativo, cuando éste es afirmativo: Me pague lo que me debe, le echen un poco más, etc. (87).

d) El pronombre reflexivo "se" suele posponerse a los pronombres personales "me", "te". Este fenómeno es un resto de vulgarismo: Me se cayó, te se escapó (88).

e) Escasos restos quedan del genitivo pronominal partitivo, que se usaba en castellano antiguo: Muy bien de ellos, Santiago tiene bien de ello(89).

ZAMORA VICENTE, A. : Dialectología española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, II ed., pág. 205.

ALVAR, M. : Dialectología española. C.S.I.C., Cuadernos bibliográficos, VII, Madrid, 1962, pág.21.

FERNANDEZ GONZÁLEZ, R. : El habla y la cultura popular de Oseja de Sajambre. Instituto de Estudios Asturianos, Oviedo, 1959, pág. 70.

(87) LAPESA, R. : Historia de la Lengua española. Edit. Escelicer, Madrid, 1962, VII ed., pág. 304.

GARCIA DE DIEGO, V. : Gramática histórica española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, III ed., pág.30.

(88) LAPESA, R. : Historia de la Lengua española. Edit. Escelicer, Madrid, 1962, VII ed., pág. 304.

GARCIA DE DIEGO, V. : Gramática histórica española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, III ed., pág. 417.

(89) MENENDEZ PIDAL, R. : El dialecto leonés. Instituto de Estudios Asturianos, (Reimpresión), Oviedo, 1962, pág. 114.

ZAMORA VICENTE, A. : Dialectología española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, II ed., págs. 205-206.

FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, R. : El habla y la cultura popular de Oseja de Sajambre. Instituto de Estudios Asturianos, Oviedo, 1959, pág. 71.

B) Demostrativos.

a) Los adverbios de lugar "aquí", "ahí", "allí" funcionan como pronombres demostrativos: Aquí está de acuerdo, ahí dice lo contrario, allí no ha entendido bien (90).

b) Es frecuente en los manuscritos estudiados el uso indebido del demostrativo: ...a exceición de la soldada que ésta se compone...

C) Posesivos.

El posesivo es siempre tónico y va precedido del artículo determinado, tanto en singular como en plural: El mí carro, la mí casa, los mís praos, las mís vacas (91).

D) Relativos e Interrogativos.1) Quien.

a) Rara vez aparece "el que" sustituyendo a "quien": ... el que se obliga a pagar los daños y perjuicios causados por su ganado.

b) Cuando va detrás del verbo "ser", equivale a 'capaz': Ése no es quien de echarme de aquí.

2) Que.

a) El pronombre relativo "que" funciona a veces como partícula

(90) LAPESA, R. : Historia de la Lengua española. Edit. Escelicer, Madrid, 1962, VII ed., pág. 305.

(91) MENÉNDEZ PIDAL, R. : El dialecto leonés. Instituto de Estudios Asturianos, (Reimpresión), Oviedo, 1962, pág. 115.

ZAMORA VICENTE, A. : Dialectología española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, II ed., pág. 207.

ALVAR, M. : Dialectología española. C.S.I.C., Cuadernos Bibliográficos, VII, Madrid, 1962, pág. 22.

FLRNÁNDEZ GONZÁLEZ, R. : El habla y la cultura popular de Oseja de Sajambre. Instituto de Estudios Asturianos, Oviedo, 1959, pág. 71.

LAPESA, R. : Historia de la Lengua española. Edit. Escelicer, Madrid, 1962, VII ed., pág. 310.

comparativa detrás de un adjetivo en grado positivo: Este abrigo es distinto que el tuyo.

b) "Lo que" se usa con valor exclamativo: ¡Lo que ha ganado ese tío!, ¡lo que cuesta todo!.

c) "Lo" más adjetivo o adverbio más "que" sustituye a "que" más adjetivo o a "que" más adverbio: Lo tonto que es (¡qué tonto es!), lo bien que lo hace (¡qué bien lo hace!) (92).

d) "Lo que" admite el plural "los que", "las que" cuando se elide el sintagma nominal del plural al que se está refiriendo el hablante: ¡Los que había en la fiesta! (Las personas que había en la fiesta), ¡las que ha roto! (las tazas que ha roto).

e) Es bastante frecuente el uso de "que" sin preposición en complementos directos, indirectos y circunstanciales: Ese es el toro que querían vender, hay gente que no le interesa que cambie la situación, ha de llegar el día que tenga que marcharme de casa.

E) Indefinidos.

1) Cada.

El pronombre indefinido "cada" se emplea sin el elemento "uno": ¡Cuántos panes quieres?.- Dos de cada (93).

2) Demasiado.

Este pronombre lleva como complemento un sintagma sustantivo o adjetivo, cuyo enlace es la preposición "de": Ese niño es demasiado de bueno, el centeno tiene demasiado de paja.

(92) ALARCOS LLORACH, E. : Estudios de Gramática funcional del español. Edit. Gredos, Madrid, 1970, pág. 190.

(93) FERNÁNDEZ RAMÍREZ, S. : Gramática española. Los sonidos, el nombre y el pronombre. Madrid, 1951, pág. 443, nota 4.

GARCÍA DE DIEGO, V. : Gramática histórica española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, III ed., pág. 334.

3) Algo.

Se une directamente al sustantivo tal vez por desgaste de la preposición "de": ¿Tenéis algo pan?.- Sí, algo tenemos.

4) Nada.

Lo mismo que ocurre con "algo" sucede con "nada": Este año no hay nada verba.

5) Poco.

Se sustantiva mediante el artículo determinado, y como los pronombres "algo" y "nada", pierde la preposición "de" como nexo con el sintagma nominal determinativo: Dame un poco pan.

6) Uno, Una.

a) Se usan en singular y en plural. Frecuentemente se emplean para designar a personas cuyo nombre se desconoce: ¿Quiénes son éstos?.- Unos de Valverde. ¿Quién es ésta?.- Una de Besande.

b) Es muy corriente el uso de "uno", "una" con un antecedente elíptico, que suele ser golpe, cachete, bofetada, torta, etc. : Te doy una que te callas. Le dio una, pero bien dada.

c) La locución "una de" en frases admirativas equivale a un superlativo: ¡Cogimos una de abellotas!

d) "La fuerza de", seguida de un nombre o un pronombre, es una locución arcaica que tiene el mismo valor que la locución "la mayor parte de": La fuerza de los días no merendamos.

7) Alguno.

Suele sustituir a "alguien": Dejé la horca pinchada en el prao y alguno la llevó.

8) Todo, Toda, Todos, Todas.

Estos pronombres, cuando preceden al verbo, al participio o a un adjetivo, tienen uso adverbial con valor superlativo:

Esta guadaña está toda carteadada, tiene los dientes todos roídos
(94).

IV. LOS NUMERALES.

a) La unidad "una", cuando va precedida de otro numeral y seguida de un sustantivo femenino, pierde entre los hablantes la conciencia de su existencia y por tanto desaparece, quedando solamente el morfema de género masculino: Hay treinta y un casas en el pueblo, había ciento un vacas en el ferial.

b) El numeral "ciento" sólo se conserva en refranes y modismos: Más vale pájaro en mano que ciento volando, esos se juntan pal gocho y son ciento y la madre. En los demás casos se utiliza la forma apocopada "cien", considerada por la Academia como incorrecta (95).

c) Es corriente emplear numerales ordinales formados mediante los sufijos -en, -ena: Doblén, doblena, tresén, tresena (96).

V. LOS SUPERLATIVOS.

a) Rara vez se recurre a la partícula "mucho" para formar el superlativo absoluto analítico: Esto está mucho bueno.

(94) SEVILLA SÁNCHEZ, P. : El habla de Cespedosa de Tormes. R.F.E.

(95) REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: Esbozo de una nueva Gramática de la Lengua española. Edit. Espasa-Calpe, Madrid, 1976, III reimpresión, págs. 239-240.

SECO, M.: Diccionario de dudas de la Lengua española. Edit. Aguilar, Madrid, 1976, VII ed., pág. 79.

ROSENBLAT, A.: Notas de morfología dialectal en ESPINOSA, A. M.: Estudios sobre el español de Nuevo Méjico. Biblioteca de Dialectología Hispanoamericana, II, Buenos Aires, 1946, pág. 131, nota 49.

(96) MENÉNDEZ PIDAL, R.: Manual de Gramática histórica española. Edit. Espasa-Calpe, Madrid, 1968, XIII ed., págs. 246-247.

b) La partícula "bien" es muy usada para formar el superlativo absoluto analítico: Pedro es bien inteligente, lo has hecho bien mal.

c) El adjetivo "bueno", "buena", ..., seguido de un sustantivo adquiere valor superlativo: ¡Ese, buena leche tiene!.

d) Para indicar la edad de los hijos se utilizan los adjetivos "pequeño", "pequeña", precedidos del artículo determinado y el adverbio "más": Este es el más pequeño, ésta es la más pequeña.

VI. EL VERBO.

A) Modo Indicativo.

a) A veces alternan el uso del presente y del pretérito indefinido: ... que lo es, ... que lo fue. Otras veces la alternancia es entre el presente y el futuro imperfecto: Si se pierde, será responsable a los daños ocasionados.

El empleo del presente con valor de futuro es frecuente: Es de su cargo por será de su cargo, se le ha de dar por se le dará, etc. Ha de dar por dará es de uso constante en los manuscritos.

Otras veces es el futuro el que sustituye al presente: ... estará obligado a ir por...está obligado a ir.

El presente de indicativo suplanta alguna vez al presente de subjuntivo: Mañana cuando va al campo me trae avellanas.

b) El pretérito indefinido sustituye siempre al pretérito perfecto. Este arcaísmo es común a algunas regiones asturianas. ¿Comiste va?, ya terminé de trabajar.

Detrás del adverbio "todavía" suele usarse el pretérito perfecto: ¿Acabaste va?.- No, toavía no he acabao.

A veces el pretérito indefinido reemplaza al pretérito pluscuamperfecto: Aquel día estuvo conmigo por la mañana y por la tar-

de se marchó (97).

B) Modo Subjuntivo.

a) Es empleado frecuentemente el presente de subjuntivo con valor de futuro imperfecto de indicativo: Capítulo segundo, que se tomen las cuentas a su tiempo, es condición que si en algún tiempo le hiciere falta auxilio estemos obligados a ..., es condición que ningún vecino pueda vender la aguardiente...

El presente de subjuntivo reemplaza al presente de indicativo en frases como: Otrosí decimos que los vecinos estén obligados a presentarse.

El presente de subjuntivo y el futuro imperfecto de indicativo se alternan con frecuencia, debido a que los dos son concebidos como tiempos de obligación.

b) El pretérito perfecto sustituye al mismo tiempo del modo indicativo: El vino haya de ser de recibo, haya de pagar lo que le corresponde.

c) El futuro imperfecto es uno de los tiempos más usados, especialmente para indicar acciones de carácter futuro.

-
- (97) MENÉNDEZ PIDAL, R. : El dialecto leonés. Instituto de Estudios Asturianos, (Reimpresión), Oviedo, 1962, págs. 115-116.
- ZAMORA VICENTE, A. : Dialectología española. Edit. Gredos, Madrid, 1970, II ed., pág. 208.
- MILLÁN URDIALES, J. : El habla de Villacidayo. B.R.A.E., anejo XIII, Madrid, 1966, págs. 174-175.
- FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, R. : El habla y la cultura popular de Oseja de Sajambre. Instituto de Estudios Asturianos, Oviedo, 1959, pág. 71.
- RODRÍGUEZ CASTELLANO, L. : La variedad dialectal del Alto Aller. Oviedo, 1952, pág. 181.
- KRÜGER, F. : El dialecto de San Ciprián de Sanabria. Madrid, 1923, pág. 73.
- CANELLADA, M^ªJ. : El bable de Cabranes. Madrid, 1944, pág. 33.
- CASADO LOBATO, M^ª.C. : El habla de la Cabrera alta. Contribución al estudio del dialecto leonés. Madrid, 1948, pág. 69.

El futuro imperfecto suplanta frecuentemente al pretérito imperfecto.

C) Participio.

a) El participio de presente es muy frecuente en el lenguaje escrito: Las cosas conducentes al bien común, las cosas tocantes y pertenecientes..., ... en dinero metálico sonante, ... moradores estantes y habitantes (98).

b) Así como en la expresión oral el participio de la primera conjugación hace -ao, en el lenguaje escrito, aun en los documentos más antiguos, es siempre -ado.

c) Como en el resto de España, en Tierra de la Reina es normal el uso de "haber" más "participio". Esta construcción equivale a "si hubieras" más "participio" y expresa una acción irreal pasada o una acción debida o conveniente, pero que no se ha realizado: Me he dado un golpe.- Haber estado quieto (99).

D) Potencial.

En algunas regiones dialectales el modo potencial desempeña todas o casi todas las funciones del imperfecto de subjuntivo; sin embargo, en Tierra de la Reina este fenómeno tiene poca resonancia. Alguna vez se oye: Si lo tendría, te lo daría; aunque tendría la ocasión, no iría; fui a Concejo para que no dirían que no tengo interés (100).

 ÁLVAREZ ÁLVAREZ, G.: El habla de Babia y Laciana. R.F.E., anejo XLIX, Madrid, 1949, pág. 265.

GARCÍA ÁLVAREZ, M^a.T.C.: Morfología verbal en el bable de Bimenes. Archivum, X, Oviedo, 1960, págs.405-424.

BOBES NAVES, M^a.C.: Fonología del verbo bable. Boletín del Instituto de Estudios Asturianos, Oviedo, 1961, pág. 108.

(98) GILI y GAYA, S.: Curso superior de Sintaxis española. Edit. Biblograf, Barcelona, 1969, IX ed., págs.203-204.

E) La Pasiva Impersonal.

Es de uso corrientísimo la pasiva impersonal tanto en la expresión oral como en el lenguaje escrito: En la feria de noviembre se vendió mucho ganao, se vende miel, el año pasado se compró un novillo que no dio resultao (101).

F) Otros Fenómenos Verbales.

En los manuscritos estudiados es constante el uso de la perifrástica como tiempos de obligación: Se le ha de dar..., es condición que ha de dar principio el primero de mayo.

Cuando van seguidas dos o más oraciones de la misma naturaleza, el verbo suele ir en la primera de ellas y omitirse en las demás.

Es tendencia bastante general emplear la preposición "de" detrás de verbos que no deben llevarla: Procurar de, pensar de, etc.

La falta de correlación en el uso de los modos verbales es frecuente: tan pronto emplean el modo indicativo como el modo subjuntivo en oraciones de la misma naturaleza.

Es abundante la construcción de verbo principal más infinitivo concertado en frases como si acaeciere perderse..., si resultare abandonar la vecera..., si sucediere haber daños e perjuicios...,

-
- (99) LORENZO, D.: El español de hoy. lengua en ebullición. Edit. Gredos, Madrid, 1971, II ed., pág. 102.
BEINHAUER, W.: El español coloquial. Edit. Gredos, Madrid, 1968, pág.140.
- (100) LLORENTE MALDONADO, A.: Algunas características del habla de la Rioja Alta. R.F.E., anejo86:4, Madrid, 1968, pág.1944.
LAPESA, R.: Historia de la Lengua española. Edit. Escelicer, Madrid, 1962, VII ed., pág.308.
GILI y GAYA, S.: Curso superior de Sintaxis española. Edit. Biblograf, Barcelona, 1969, IX ed., págs. 167-171.
- (101) GILI y GAYA, S.: Op. cit., págs.127-129.

...hasta que se considere haber acabado de parir las cabras, etc.

VII. EL ADVERBIO.

A continuación recojo algunos adverbios y locuciones adverbiales, que originan una construcción especial:

Por = durante: Por cinco días estuvo con la cabaña.

Por cada vez: Por cada vez que abandone la vecera se le haya de cobrar un real.

Señaladamente: Señaladamente estaba yo aquel día en el monte.

Por el discurso de: Por el discurso del día, tienes tiempo.

De presente = ahora: Hay que hacerlo de presente.

Con más de: Ha de pagar la prenda con más de un real para el guarda de campo y monte.

Abajo = menos de: La aguardiente no ha de ser de dieciocho grados abajo.

Arriba = más de: La aguardiente ha de ser de diecisiete grados arriba.

A lo bajero de: Estaba a lo bajero del pueblo.

A lo cimero de: Los jabalines encocharon a lo cimero La Loma Láguila.

Los adverbios "mejor" y "peor" funcionan como simples adjetivos calificativos: Estas peras son mejor que las tuyas, estos garbanzos son peor que éstos.

Donde = en: Lo dejé donde el leñero (102).

(102) LAPESA, R.: Historia de la Lengua española. Edit. Escelicer, Madrid, 1962, VII ed., pág. 305.

GONZALEZ OLLÉ, F.: El habla de la Bureba. R.F.E., anejo LXXVIII, Madrid, 1964, pág. 40.

ROSENBLAT, A.: Notas de morfología dialectal en ESPINOSA, A. M.: Estudios sobre el español de Nuevo Méjico. Biblioteca de Dialectología Hispanoamericana, II, Buenos Aires, 1946, pág. 166, nota 109.

Luego = en seguida: Corre tanto que se cansa luego.

VIII. LA PREPOSICIÓN.

Como se observa a continuación, los solecismos en el uso de las preposiciones son abundantes.

Es frecuente la supresión de la preposición "de" tanto si va detrás de palabra terminada en vocal como si sigue a un nombre acabado en consonante: Llegar al humo las velas, Valverde la Sierra, el día Todos los Santos..., ... hasta que se haya colocado arriba del huerto Francisco Villalba, veinte varas anchura, ciento ochenta reales vellón, etc. (103).

No tan frecuente es la elipsis de la preposición "en", "a", "por", etc.: ... la cual finca se la puson dos mojones, ... a real cabeza (a real por cabeza), diez reales carga (a diez reales por carga), hasta frente de..., pena de veinte reales el que se exceda de lo aquí mandado.

Bajo = en: Bajo las condiciones siguientes..... bajo de las penas que se citan.

A = por, de, en ,para: ...ni por mayor ni por menor (ni al por mayor ni al por menor), a cada carro que venda..., se harán responsables a los daños, encargado a pagar, a la Loma Valdeté, ... y de éste a línea recta, se presentó a tratar...

LLORENTE MALDONADO, A.: Algunas características lingüísticas de la Rioja en el marco de las hablas del Valle del Ebro y de las comarcas vecinas de Castilla y Vasconia. R.F.

E., XLVIII, Madrid, 1965, pág.341.

(103) ROSENBLAT, A.: Notas de Morfología dialectal en ESPINOSA, A. M.: Estudios sobre el español de Nuevo Méjico. Biblioteca de Dialectología Hispanoamericana, II, Buenos Aires, 1946, pág. 190.

A veces se utiliza con valor temporal: Iré a la tarde pa avudarte un poco.

Otras, significa que alguien está a la altura de un lugar determinado: Va a boca Valdehabla, viene a boca Bostetiello.

En el manuscrito de Fincas y Varas, al enumerar las fincas, siempre se escribe: Otra a lo alto del Hurniello, otra a la Hodiequilla, otra a los Codiadiellos, etc.

El uso de la preposición "a" con valor de `a la busca, recogida o captura de algo' es muy corriente: Vov a truchas, vov a los corzos, vamos a nidos, ir a mozas (ir a rondar a la ventana de una moza).

De = por, como, con, en: ...según consta de sociedad, ...según consta de ordenanza y costumbres del pueblo, ... según consta del apeo del pueblo.

Con mucha frecuencia la preposición "de" forma parte de la locución temporal "de que": De que vi que temblaba, dije para mí: no hay na que hacer; de que te marches tú, me marchó yo.

Por. Significa `todavía no' cuando precede a un infinitivo: Tiene las patatas por recoger.

La expresión eso está por ver se utiliza como argumento rebatidor en frases como: Eso está por ver, aunque tú lo digas (104).

Abajo = menos de: De un cántaro abajo.

Con = desde, en: ...partiendo con el que existe a lo bajero, ... y con estas condiciones nos conformamos unos v otros.

No es infrecuente el uso pleonástico de la preposición: ... del año de mil novecientos ochenta y dos, ... en el mismo día, por cada vez, ... desde el año de mil ochocientos cincuenta y nueve.

(104) MENÉNDEZ PIDAL, R.: Orígenes del español. Edit. Espasa-Calpe, Madrid, 1972, VII ed., pág.356.

Para. Sustituye a la preposición "a" y "en" con cierta frecuencia: Fue pa la calle, salió pa fuera, entró pa la hornera, entraron pa la cantina, etc.

Precedida de los adverbios de lugar "ahí", "allá", indica una indeterminación espacial: Fue pal monte, marchó allá pa bajo, etc.

En. Con los verbos "ir" y "venir" seguida de "ca", tiene valor de dirección: Fue en ca el tío Antonio, venía d'en ca el tío Juan cuando cayó un rayo.

Con el verbo "subir", suplanta a la preposición "a": Subirse en el banco, se subió en la escalera y se cayó.

Tiene valor temporal en frases como entrar en quintas, entrar en suerte, giros que indican que ha llegado el momento de tallarse para ir al servicio militar.

Contra. Muchas veces tiene un valor locativo: Lo dejé contra la pared, me di contra la esquina, etc.

Otras, cuando va precedido de la preposición "pa", tiene un matiz de indeterminación y significa 'hacia': Se cayó pa contra la cuneta, fue a para contra el prao del tío Quico.

Con valor temporal, se usa en frases como allá contra la noche, me vienes a buscar; allá contra la mañana, hubo unos relámpagos que daban miedo.

Entre. Se usa frecuentemente en la locución "entre dos luces": Llegaron entre dos luces (al amanecer).

IX. LA CONJUNCIÓN.

Más que = aunque: Más que le digo, pero como si no (105).

Así = aunque: No cede, así le maten.

De que, cuantos que, en cuantós que tienen valor temporal: De que vi lo que sucedía, me marché; cuantos que conoció la noticia, se echó a llorar; en cuantos que tú te preparas, voy a la cuadra a ver el ganao.

En lo que = mientras: En lo que tú preparas la comida, hago yo la leña; en lo que tú cortas un chopo, corto yo dos.

Como que = como si: Estás como que nunca lo hubieras visto.

Que. En oraciones interrogativas indirectas, se emplea continuamente la conjunción "que" entre la oración principal y la subordinada: Me preguntó que quería y le dije que nada (106).

Es frecuente la elipsis de la conjunción "que": Es condición queda el pastor obligado a pagar los daños e perjuicios, si no entregare restos ni señal alguna; recomendamos al interesado corte los cuernos a la res, no sea que origine algún daño a otro animal.

El artículo determinado masculino se antepone con cierta frecuencia a la conjunción "que": El pastor no haya de consentir el que los ganados bajen a los praos.

Según que: Según que me lo dijistes, así lo hice.

Luego que = después que: Luego que ordeñes, echamos el pienso (107).

(105) ROSENBLAT, A.: Notas de morfología dialectal en ESPINOSA, A. M.: Estudios sobre el español de Nuevo México. Biblioteca de Dialectología Hispanoamericana, II, Buenos Aires, 1946, págs.185-187.

(106) ROSENBLAT, A.: Op. cit., pág.188.

(107) GONZALEZ OLLÉ, F.: El habla de la Bureba. R.F.E., anejo LXXVIII, Madrid, 1964, pág.41.

En las enumeraciones, el polisindeton es una figura habitual, que va uniendo los distintos miembros de la enumeración.

X. SINTAXIS ORACIONAL.

1) Oraciones Condicionales.

a) En algunas ocasiones se emplea el potencial por el imperfecto de subjuntivo en la prótasis de una oración condicional irreal de presente o de futuro: Si tendría dinero, me lo compraría (108).

b) Es poco frecuente el uso del imperfecto y pluscuamperfecto de indicativo en lugar de los mismos tiempos del modo subjuntivo: Si lo tendría, me lo daba; si lo hubiera tenido, me lo había da-
do (109).

c) El verbo de la prótasis de una oración condicional irreal de pasado se coloca indistintamente en potencial compuesto o en pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo: Si lo habría tenido, me lo hubiera dado; si lo hubiera tenido, me lo hubiera dado.

d) Conjunciones condicionales que originan una construcción especial:

1) Como: "Como" más presente de subjuntivo sustituye a "si" más presente de indicativo, cuando en la prótasis se expresa sospecha, incertidumbre, amenaza, temor, confianza etc.: Como no te portes bien, no vas a pedir los aguinaldos; como nieve mucho, cogeremos algún jabalín(110).

(108) LLORENTE MALDONADO, A.: Algunas características del habla de la Rioja Alta. R.F.E., anejo 86:4, Madrid, 1968, pág.1944.

GONZÁLEZ OLLÉ, F.: El habla de la Bureba. R.F.E., anejo LXXVIII Madrid, 1964, pág.38.

(109) GILI y GAYA, S.: Curso superior de Sintaxis española. Edit. Biblograf, Barcelona, 1969, IX ed., págs.160-162.

LORENZO, E.: El español de hoy, lengua en ebullición. Edit. Gredos, Madrid, 1971, II ed., pág.134.

(110) LORENZO, E.: Op. cit., págs.137-138.

También sustituye a "si" en condicionales irreales de pasado, presente o futuro: Como me hubiera tocado la lotería, va lo hubieras visto tú.

Es muy frecuente el uso de la prótasis solamente, encabezada por la partícula "como": Como te coja..., como no comas..., como nieve mucho...

2) Si, con valor dubitativo: Dicen que si le tocó la lotería, cuentan que si está enfermo y por eso no sale.

Si, como segmento que sirve para introducir oraciones interrogativas indirectas: Le dije que si podría venir a matar el gocho.

2) Oraciones Temporales.

El nexos "de que" indica que la acción expresada en la oración temporal es inmediatamente anterior a la expresada en la principal: De que vi lo que sucedía, me marché.

3) Oraciones Finales.

Cuando la oración final encierra un matiz causal, "porque" sustituye a "para que": Trabajo porque tú seas un hombre el día de mañana.

4) Oraciones Concesivas.

Y eso que. Tiene un valor ponderativo: Anda con los chapines rotos y eso que vendió un jato.

LEXICOLOGÍA.I. SUFIJOS.A) Nominales.-AL.

Sirve especialmente para formar nombres masculinos de árboles frutales o arbustos: Manzanal, cirulal, guindal, andrinal. En otros, indica la idea que `pertenece a' o `es propio de': Cabijal, carral, cornal, muradal.

-AR.

Expresa `el lugar donde se coloca algo' o `destinado a algo': Linar, vasar.

Otras veces implica la idea de `propio de': Collar, calcañar.

-ARRO : Chaparro, mozarro, chaparreto, tiarrón, tiarrona.

-ASCO : Hojasco, ramasco.

-ATO : Arruñato, rasgato.

-AZO .

Se emplea con valor aumentativo: Calorazo, testarazo, gripazo, cantazo, balazo, bolazo, trompazo, perrazo, jatazo, etc.

-ELGO : Embelgo, embelga.

-EÑO : Escreño, escreña.

-ERO.

Este sufijo es muy abundante, como ocurre en castellano. Ha atraído hacia sí a voces de otra terminación como humarera, polvo-rera, voceras.

-IEGO : Maniego, sabariego.

-IL : Adil, barril, cadril, carril, cubil, pernil.

-IN.

Se emplea de una manera especial para formar el diminutivo: rapa-

cín, orderín, iatín, conejín, pequeñín, perrín, bajín...

-ON.

Es el sufijo más usado para formar el aumentativo: Hombrón, vacóna, altón, grandón, moscón, etc. Se conserva además en voces que no tienen valor de aumentativo como en ribón, tizón, rabón, pelón, etc.

-OTO : Gallarota, gorgoto.

-UCHO : Aguaducho, calducho, garucha, carucha.

-URA : Blandura, gafura, guapura, feura, friura, calentura, diablura, sembradura, soleadura, picadura, arrebajadura, barreduras, escorreduras.

-ANO : Liebráncano, trucháncano, robláncano.

B) Verbales.

-AR.

Es el más empleado para formar el verbo: Esbalagar, llovisnar, terreñar, terronar ...

-EAR : Pintear, nevusquear, comisquear, cuartear, etc.

II. PREFIJOS.

A) Nominales.

ES-.

Es el más abundante entre los prefijos nominales y proviene de los latinos "EX-", "DES-", "S-" : Escreño, escreña, escodilla, esguilo, esparavanes, estadonio, esteva, estribo (111).

(111) ROSENBLAT, A.: Notas de morfología dialectal en ESPINOSA, A. M.: Estudios sobre el español de Nuevo México. Biblioteca de Dialectología Hispanoamericana, II, Buenos Aires, 1946, págs.242-243.

ENTRE- : Entrepecho, entresemana.

RES-.

Indica intensidad : Rescozor, rescolgadero, respadaña.

A- protética : abellota, amoto, apegamanos.

B) Verbales.

ES-.

Lo mismo que ocurre con el nombre ocurre con el verbo, en el que el prefijo ES-, que proviene de los latinos "EX-", "DES-", "S-", es el que predomina notoriamente: Esbalagar, esbocarse, esbravarse, esburciarse, escabezarse, escacharse, escarmenar, escarnar, escatimar, escavar, escentellar, escocado, escogollar, escornarse, escuardrar, escuajeringarse, escurecer, esgarrarse, esmadrarse, esmiajar, esmochar, esnucarse, espabilar, espachurrar, espalar, espantar, esparder, esparramarse, espatarrarse, espellejarse, esperdiciar, espiazar, espigar, espinarse, espitar, espulgarse, esquilar, esterronar, estazar, estripar, estrozar, esturar (112).

DES- : Desaborido, desapegar, desdar, desenroscar, desentrevenzar, desenvolver, desinfestar, despintarse, destroncar, desvestirse, deshacer, etc.

ENTRE- : Entresacar, entremeterse.

RES- : Rescocer, rescolgarse, restregar, restrallar.

ARRE- : Arrebañar, arregucir, arrebujar, arregañarse, arrégazar-se...

A- protética : Abinar, acerandar, amachimbrar, amecerse, apegar,

(112) ROSENBLAT, A.: Notas de morfología dialectal en ESPINOSA, A. M.: Estudios sobre el español de Nuevo México. Biblioteca de Dialectología Hispanoamericana, II, Buenos Aires, 1946, págs. 242-243.

arrapar, arrebañar, arrodear, asobear, atronar (113).

III. COMPOSICIÓN.

a) De verbo más nombre : Apegamanos, picaporte, engañapastores, quebrantahuesos, tapabocas.

b) De dos nombres : Bocamanga, bocapresa, vigapié, aguasnieves, rodapié.

(113) ROSENBLAT, A.: Notas de morfología dialectal en ESPINOSA, A. M.: Estudios sobre el español de Nuevo Méjico. Biblioteca de Dialectología Hispanoamericana, II, Buenos Aires, 1946, pág. 247.

EXPRESIONES.

- 1) No traer nada de aire. `Llegar a la era cuando no hace viento para limpiar el grano`.
- 2) Ya va mucho que no bajo al chorco. `Hace mucho tiempo que no bajo al chorco`.
- 3) Mandar una cosa a alguien. `Dejársela en herencia`.
- 4) Yo, la bebida, vino. `Yo sólo bebo vino`.
- 5) Quitar una res. `Matarla`.
- 6) Llevar la caridad. `Hacer la ofrenda del pan en la Misa del domingo`.
- 7) Coger una coritada. `Estar aterido de frío`.
- 8) Ir a caminos. `Arreglar los caminos vecinales del pueblo`.
- 9) No prestar nada el grano. `Haber mala cosecha`.
- 10) No pintar bien el grano. `Haber mala cosecha`.
- 11) Ser una tierra ruin. `Tierra de poco mantillo`.
- 12) Ser una tierra de mucho cuerpo. `Tierra de mucho mantillo`.
- 13) Ser una tierra escasa. `Tierra de poco mantillo`.
- 14) Tirarse a uno. `Atacar`.
- 15) Echar a pelear los toros. `Juntarlos para que luchen`.
- 16) Atropar el ganado. `Reunirlo en la majada`.
- 17) Dormir el ganado en el monte. `Pasar la noche en el monte`.
- 18) Venir el ganado. `Llegar al pueblo`.
- 19) Para mañana, los bueyes. `Encargar al vecino de la guarda de la vecera`.
- 20) Estar aviao. `Imposible de conseguirlo`.

- 21) Echar alante la vecera. 'Encargar al vecino de guardarla'.
- 22) Ser un animal muy sencillo. 'De poco vientre'.
- 23) Aberruntar mal tiempo. 'Presentir que va a nevar'.
- 24) Estar una vaca derramada de la hiel. 'Estar enferma del hígado'.
- 25) Tirar canilla. 'Tener un animal diarrea'.
- 26) Domar una vaca. 'Enseñarla a trabajar'.
- 27) Prendar una res. 'Imponer una multa a su dueño'.
- 28) Ganar la prendada. 'Ser sancionado con una multa'.
- 29) Leer las penas. 'Dar a conocer las multas'.
- 30) Tocar el vecero. 'Tener obligación de poner un pastor ayudante del pastor principal'.
- 31) Guardar el ganado. 'Ir al campo con la vecera'.
- 32) Venir los rebaños. 'Llegar el ganado trashumante desde Extremadura a los puertos de montaña'.
- 33) Subastar el abono. 'Sacar a subasta pública el abono de las majadas'.
- 34) Aborreecer la cría. 'No querer el animal a sus crías'.
- 35) Criar un animal a biberón. 'Alimentarle con leche a biberón hasta que coma por sí mismo'.
- 36) Cortar al ras. 'Cortar algo sin dejar ningún resto unido a la parte de donde procede'.
- 37) Ganar el ganado. 'Alimentarse suficientemente en el campo'.
- 38) Andar los bichos por ahí. 'Andar los lobos merodeando'.
- 39) Esguilar bien. 'Tregar bien'.
- 40) Matar el gocho. 'Hacer la matanza'.

- 41) Estar de gocho. `Estar invitado a la matanza del cerdo`.
- 42) Estar de matanza. `Estar invitado a la matanza del cerdo`.
- 43) Revolverse la sangre. `Enfadarse`.
- 44) Picar la mosca al jamón. `Criar gusanos el jamón`.
- 45) Dejar una hembra para criar. `Dejar una cerda para criar`.
- 46) Estar el capador encima de la gocha. `No haber terminado de hacer algo`.
- 47) Andar la gocha berrida. `Estar en celo`.
- 48) Andar una vaca tora. `Estar en celo`.
- 49) Andar a gatos. `Estar una gata en celo`.
- 50) Andar a perros. `Estar una perra en celo`.
- 51) Andar a perras. `Estar un perro en celo`.
- 52) Andar la perra alta. `Estar en celo`.
- 53) Andar una vegua o burra caliente. `Estar en celo`.
- 54) Llevar una vegua o burra a la parada. `Echarla al semental`.
- 55) Llevar una gocha al verrón. `Echarla al semental`.
- 56) Llevar una vaca al toro. `Echarla al semental`.
- 57) Pisar el terreno. `Producirse un hundimiento en la tierra`.
- 58) Prenderse el chupón. `Incendiarse la chimenea`.
- 59) Empicarse a algo. `Gustar mucho una cosa`.
- 60) Ir al cuerno la vela. `No hacer caso a alguien`.
- 61) Machacar el ajo la cigüeña. `Producir la cigüeña unos sonidos seguidos, a manera de chasquidos`.
- 62) Ir por ahí abajo. `Ir a Tierra de Campos en busca de trigo`.
- 63) Tener raspe el vino. `Ser vino de agujas`.
- 64) Beber a morro. `Beber directamente de la jarra o de la botella`.

- 65) Beber jarralmente. `Beber el vino por la jarra`.
- 66) Papar a alguien. `Pegarle`.
- 67) Echar las diez. `Tomar un refrigerio a media mañana`.
- 68) Echar las cinco. `Merendar`.
- 69) Zumbar el bálago. `Pegar`.
- 70) Hacer una fanega de sembradura. `Capacidad de siembra de una finca`.
- 71) Zapatos de compra. `Zapatos que se usan los días de fiesta`.
- 72) Volver la burra a los trigos. `Insistir en lo ya dicho`.
- 73) Andar siempre con tapujos. `Ser un mentiroso`.
- 74) Estar a medio uso. `Estar la ropa seminueva`.
- 75) Ser de mucha dura. `Durar mucho la ropa`.
- 76) Andar muy apurado. `Disponer de poco tiempo`.
- 77) Echar la Semana Santa. `Representar los Misterios del Viernes Santo`.
- 78) Tocar al alba. `Tocar las campanas al ser de día para que la gente eleve sus oraciones al cielo`.
- 79) Tocar a albricias. `Tocar las campanas al amanecer el día de Pascua de Resurrección`.
- 80) Pretender a una moza. `Querer ser novio de ella`.
- 81) Por la primer cría. `Prestar un animal hasta que tenga la primer cría`.
- 82) Asistir el médico al enfermo. `Hacerle una visita cuando se encuentra en estado grave`.
- 83) Asistir el cura al enfermo. `Confesar a un enfermo que se encuentra en estado grave`.
- 84) Partir la herencia. `Repartir los bienes heredados`.

- 85) Hacer las particiones. `Repartir los bienes heredados`.
- 86) Ir en cañada. `Ir el ganado sin pastar`.
- 87) Denunciar el caso. `Presentar denuncia ante el Juzgado`.
- 88) Tener los pies recalcados. `Tenerlos cansados de mucho andar`.
- 89) Estar en los huesos. `Estar muy delgado`.
- 90) Hacer muchos pinos. `Rendir poco en el trabajo`.
- 91) Plantar un pino. `Cagar`.
- 92) De gorra. `Sin ser invitado`.
- 93) Darse una camisada. `Cansarse mucho`.
- 94) Azotar a culo pajarero. `Azotar a uno que tiene el culo al aire`.
- 95) Ser un oficio cansado. `Ser una ocupación aburrida`.
- 96) Ir pincho. `Ir erguido`.
- 97) Estar chiflado por una moza. `Estar enamorado locamente de ella`.
- 98) ¡Menuda pieza está hecho!. `Ser mala persona`.
- 99) ¡Menudo barbo está hecho!. `Ser mala persona`.
- 100) ¡Menudo pinta está hecho!. `Ser una persona traviesa`.
- 101) ¡Menudo pardal está hecho!. `Ser una persona traviesa`.
- 102) Cascar la liendre. `Pegar`.
- 103) ¡Tener una mandanga!. `Estar borracho`. `Tener mucha galbana`.
- 104) Bajar el pantalón. `Cagar`.
- 105) Ser como una cigua. `Beber mucho`.
- 106) ¡Si sabrás lo qué hacer!. `No estar seguro de lo que se quiere hacer`.
- 107) Mandar un propio. `Enviar un representante`.
- 108) ¡Vaya una pina que te ha tocado!. `Tocarle a uno algo difícil de realizar`.

- 109) Hacer un papel como que alguien vive a cuenta de otro. `Testimoniar por escrito que una persona depende económicamente de otra´.
- 110) Yo que usted iría andando. `Si tuviera que ir yo, iría andando´.
- 111) Ser una lumia. `Ser una mujer indeseable´.
- 112) Ser como una lamia. `Ser una mujer muy activa´.
- 113) ¡Coño, con la gente esa! `Estar en desacuerdo con la actuación de alguien´.
- 114) Tener una tierra poca madre. `Ser una tierra de poco mantillo´.
- 115) Tener muchos fueros. `Creerse con muchos derechos´.
- 116) Dar un soponcio. `Morirse´.
- 117) Haber mucho personal. `Haber mucha gente´.
- 118) Poner una cosa a cobro. `Guardarla bien´.
- 119) Otra como ésta no va a la feria. `Ser mentira lo que se dice´.
`Ser exagerado lo que dice alguien´.
- 120) ¡Ésta sí que es gorda! `Estar en desacuerdo con lo que alguien dice´.
- 121) Cortando cojones, se aprende a capar. `Aprobar lo que alguien ha hecho´.
- 122) Eran siete, de ellos pequeños. `Eran siete y la mayoría, pequeños´.
- 123) Salirse de madre. `Decir disparates´.
- 124) Amanecer tapao. `Amanecer con el suelo cubierto de nieve´.
- 125) Tomar un pisolabis. `Tomar un refrigerio´.
- 126) Echar la parva. `Tomar aguardiente y galletas, al levantarse de la cama´.

- 127) Echar la sosiega. `Comer algo antes de acostarse`.
- 128) Aprender un nido. `Descubrir un nido`.
- 129) Aprender un nido a alguien. `Darle a conocer el lugar donde se halla`.
- 130) Después, si te vi, no me acuerdo. `No fiarse de lo que uno dice`.
- 131) Hacer regañita. `Colocarse uno en el cabezón del carro y otro en la parte posterior, haciéndolo subir y bajar`.
- 132) Salirse el río de madre. `Salirse de su cauce`.
- 133) Ponerse de abrigada. `Resguardarse del frío, situándose en un lugar protegido del mismo`.
- 134) Haber una polvorera que no hay quien pare. `Haber mucho polvo en el aire`.
- 135) Hacer más daño que una nube. `Causar mucho perjuicio`.
- 136) Haber nube. `Haber tormenta`.
- 137) Andar a pelote. `No llevar nada sobre la cabeza`.
- 138) Antes de salir el sol. `Al amanecer`.
- 139) No haber sol. `No haber amanecido`.
- 140) A la salida del sol. `Al amanecer`.
- 141) Ser media tarde. `Estar aproximadamente a igual distancia entre el mediodía y el anochecer`.
- 142) Con una hora de sol. `Faltar una hora para anochecer`.
- 143) A la hora del sol. `Al mediodía`.
- 144) A la puesta del sol. `Al atardecer`.
- 145) Al cantar los gallos. `Al amanecer`.
- 146) Al venir el día. `Al amanecer`.
- 147) Ser va bien de día. `Hacer bastante tiempo que ha amanecido`.
- 148) Al llegar la noche. `Al oscurecer`.

- 149) Ser ya bien de noche. `Hacer mucho tiempo que ha anochecido`.
- 150) Ser ya de día claro. `Hacer bastante tiempo que ha amanecido`.
- 151) Ser de noche del todo. `Haber oscurecido`.
- 152) Quedar atontonao. `Quedar conmocionado`.
- 153) Prender la lumbre. `Encender fuego en el hogar`.
- 154) Cerrar los huertos. `Cercarlos`.
- 155) Cerrarse el cauce del río. `Llenarse de cieno de tal modo que no fluyan las aguas`.
- 156) Echar las sogas. `Trenzar`.
- 157) Picar la guadaña. `Sacarla corte`.
- 158) Cártear la guadaña. `Producir mellas en la misma`.
- 159) Sembrar los cereales a una hoja. `Sembrarlos en un pago determinado`.
- 160) Echar los dientes al rastro. `Proveerle de puntas o resaltos`.
- 161) Echar la trilla. `Extender la paja en la era`.
- 162) Dar vuelta a la trilla. `Desenvolver la paja para que se trille por igual`.
- 163) Hacer una trilla. `Desordenar algo`. `Causar daño`.
- 164) Ir por la fresca. `Antes de que caliente el sol`.
- 165) Sacar a uno por la pinta. `Reconocerle por el parecido con un familiar`.
- 166) Venir la hacienda. `Llegar el ganado`.
- 167) Soltar el ganado. `Echarlo al pasto`.
- 168) Al mismo ser de día. `En el momento en que comienza a amanecer`.
- 169) Picar la mosca a las vacas. `Correr las vacas de un lado para otro`.

- 170) Ir a la corrida. `Guardar las veceras por turno`.
- 171) Tocar los bueyes. `Tener la obligación de pastorearlos`.
- 172) Echar la vecera adelante. `Comunicar al vecino que tiene que ir de pastor con ella`.
- 173) Echar las tripas. `Reventarse`.
- 174) Aflojar el sol. `Calentar menos, al venir la tarde`.
- 175) No querer un animal a la cría. `Aborrecerla`.
- 176) Ganar un animal. `Engordar`.
- 177) Comer cuatro coritos. `Quedarse con hambre`.
- 178) Cortar la madera en buen tercio. `Cortarla en cuarto menguante`.
- 179) Cebar. `Echar de comer al ganado`.
- 180) Hacer el pan. `Amasar`.
- 181) Apartar la comida. `Dejar aparte la comida para el que falta`.
- 182) Estar duros como cantos. `Estar las legumbres mal cocidas`.
- 183) Mantener mucho. `Alimentar mucho`.
- 184) Tener un roto. `Tener la ropa rota`.
- 185) Picar la piedra del molino. `Acondicionarla para que pueda moler`.
- 186) Tocar por alto. `Voltear o repicar las campanas`.
- 187) Dar las tres. `Dar tres campanadas para advertir que comienza la Santa Misa o el Santo Rosario`.
- 188) Leerse. `Leer el sacerdote las proclamas o amonestaciones`.
- 189) Comprar las vistas. `Comprar los novios la ropa para la boda`.
- 190) Ir a las Tinieblas. `Asistir a la Iglesia para escuchar el canto de las Vísperas el lunes, martes y miércoles de la Semana Santa`.

- 191) Leer las velaciones. `Leer el sacerdote las proclamas o amonestaciones`.
- 192) Estar ofrecido. `Estar moralmente obligado a ir en peregrinación a una ermita por haber sido encomendado por alguien, generalmente por un familiar`.
- 193) El día del Santo. `El día de la fiesta del pueblo`.
- 194) Guardar la fiesta. `No trabajar`.
- 195) El día la fiesta. `El día en que se celebra el Patrón o Patrona del pueblo`.
- 196) El día la función. `El día de la fiesta del pueblo`.
- 197) Entrar por mozo. `Firmar la sociedad de los mozos`.
- 198) Pagar la entrada. `Invitar a los mozos a una cántara de vino cuando alguien entraba por mozo`.
- 199) Tocar a muerto. `Tocar las campanas para comunicar al pueblo que un vecino ha muerto`.
- 200) Tocar a gloria. `Tocar las campanas para indicar que un niño ha muerto`.
- 201) Tocar a fuego. `Tocar las campanas para poner en conocimiento del vecindario que se está quemando un edificio`.
- 202) Tocar a Concejo. `Avisar mediante el toque de campanas para que los vecinos asistan a Concejo`.
- 203) Tocar al ganado. `Avisar por medio del turullo o del toque de campanas que es la hora de soltar el ganado al pasto`.
- 204) Echar una res a los lobos. `Dejarla morir`.
- 205) Dar un animal a medias. `Cedérselo a alguien con la condición de que las ganancias obtenidas con las crías sean a partes iguales`.

206) Mandar el capital. `Dejar las fincas en herencia a uno de los hijos`.

207) Ajustar el pastor. `Contratarlo`.

208) Meter un pastor. `Contratarlo`.

209) Trato de una venta de una vaca :

- "¿Quién vende aquí?.

- Yo vendo.

- ¿ Cuánto pide por ella?.

- Veinte mil duros.

-Pide usted demasiado. No le puedo mandar si no pide de otra manera.

- ¿ Cuánto vale para usted?.

- Dieciocho mil duros y ni una perra más.

Interviene un mediador:

- A partir la diferencia. Daros la mano. Ni lo que tú pides ni lo que él te ofrece.

- Ni hablar (dice el vendedor).

- ¿ Estás loco? (añade el comprador).

Interviene de nuevo el mediador:

- Me cagüen tal, por mil duros no se deja de comprar ni vender esta vaca.

- Bueno (el comprador y el vendedor); pues trato hecho.

Y se dan la mano el comprador y el vendedor.

210) Terciar en un trato. `Hacer de mediador en la compra-venta de un animal`.

211) Cerrar el trato. `Estar de acuerdo en el precio de compra o venta de un animal`.

- 212) Echar encima. `Aceptar el comprador el precio pedido por el vendedor`.
- 213) Pintar bien la cosecha. `Recoger abundante fruto`.
- 214) Pintar bien a uno por allá. `Irle bien`.
- 215) Tocar el palo de los pobres. `Corresponder a un vecino dar asilo a un mendigo en su casa por una noche`.
- 216) Ir a mano. `Corresponder a los que juegan a los bolos lanzar en primer lugar lãs bolãs`.
- 217) Bailar a lo suelto. `Bailar sin tocarse los bailadores`.
- 218) Bailar a lo agarrao. `Bailar sujetándose por las manos los bailadores`.
- 219) Pedir los daños. `Reclamar los perjuicios recibidos`.
- 220) Salírsele la madre a una vaca. `Abocar la matriz`.
- 221) Tener buenas cachas. `Tener muslos llenos una mujer`.
- 222) Hacer de vientre. `Cagar`.
- 223) Hacer de cuerpo. `Cagar`.
- 224) Rugir las tripas. `Meter ruido las ventosidades en el vientre`.
- 225) No tener más que el corito. `Estar excesivamente delgado`.
- 226) Estar gordo como un trullo. `Estar muy gordo`.
- 227) Estar como un cepo. `Estar muy torpe`.
- 228) Ser como un varal. `Ser muy alto`.
- 229) Estar que no presta. `Estar enfermo`.
- 230) Estar hecho un pellejo. `Estar muy delgado`.
- 231) Estar bien recio. `Tener buena salud`.
- 232) ¡Tener una pachorra!. `Ser muy tranquilo`.
- 233) ¡Tener un cuajo!. `Ser muy tranquilo`.
- 234) ¡Tener una cachaza!. `Ser muy tranquilo`.
- 235) ¡Tener un remango!. `Ser una persona muy activa`.

- 236) ¡Tener un saque!. `Ser un comilón`.
- 237) ¡Tener un aire!. `Andar con elegancia`.
- 238) Ser desenvuelto. `Tener habilidad para hacer algo`.
- 239) Desenvolver mucho. `Realizar mucho trabajo`.
- 240) Llenar la andorga. `Comer hasta la saciedad`.
- 241) Darse una panzada. `Comer hasta saciarse`.
- 242) Pegar unas mangas. `Ir a casa de un amigo a tomar algo, sin haber sido invitado`.
- 243) Llenar la barriga. `Comer en abundancia`.
- 244) ¡Tener una caída...!. `Comer mucho`.
- 245) ¡Tener unos telares...!. `Ser muy desordenado`.
- 246) Discurrir simepre por lo malo. `Hacer habitualmente cosas malas`.
- 247) Meterlas gordas. `Ser mentiroso`.
- 248) ¡Tener unos dichos!. `Ser muy gracioso`.
- 249) Hacer visos los ojos. `Tener estrabismo`.
- 250) Ser muy zalamero. `Ser un besucón`.
- 251) ¡...y tú tan campante!. `Ser un despreocupado`.
- 252) Estar canso de hacer una cosa. `Haberla hecho muchas veces`.
- 253) No marcarla. `No hacer nada`.
- 254) Dejar a uno clisao. `Dejarle desconcertado`.
- 255) Según le pete. `Según le apetezca`.
- 256) Zurrar la badana. `Pegar`.
- 257) Ir que excentelleaba. `Caminar muy deprisa`.
- 258) Ir que no se le ve poner los pies en el suelo. `Caminar muy deprisa`.
- 259) Vas que jodes. `Vete rápidamente`.
- 260) Estar que no testa. `Estar mal de la cabeza`.

- 261) Quedarle a uno pocas. `Estar próximo a morir`.
- 262) Si me cuadra, lo hago. `Si me conviene, lo hago`.
- 263) Estar de aquella... `Estar entonces...`.
- 264) Quitar el viento a la rueda. `Desinflar`.
- 265) Dar viento a la rueda. `Inflar`.
- 266) Hacer un frío que pela. `Hacer muchísimo frío`.
- 267) Al revés te lo digo pa que lo entiendas. `Indicar a alguien que es lo contrario de lo que dice`.
- 268) En sin hacer eso, no te escapas. `Tener que hacer determinada cosa`.
- 269) Llegar al humo las velas. `Llegar al final`.
- 270) Echar un bocao. `Tomar un poco de alimento`.
- 271) Tener posibles. `Tener medios económicos`.
- 272) Estar como una pecina. `Estar la comida muy salada`.
- 273) Estar como una regina. `Estar la comida muy salada`.
- 274) Cargar hasta los topes. `Cargar con exceso`.
- 275) ¡Vas que chutas!. `Ir rápidamente`. `Tener que conformarse con algo`.
- 276) ¡Vas que cingas!. `Ir rápidamente`.
- 277) Tasar los daños. `Valorar los perjuicios ocasionados`.
- 278) Estar hecho mixtos. `Ser un hombre incapaz de hacer algo`.
- 279) Ser un soguero. `Ir siempre detrás de los demás`.
- 280) Medrar un animal. `Desarrollarse`.
- 281) Hacerse mucho. `Crecer`.
- 282) Escosar una vaca. `No ordeñarla`.
- 283) Enjugar una vaca. `Dejar de ordeñarla`.
- 284) Andar goloseando. `Llevar las vacas a pastar a lugares acotados`.

- 285) Ser un ratero. `Llevar las vacas a pastar a lugares acotados`.
- 286) Estar tieso. `Tener buen aspecto`.
- 287) Ser un escogido comiendo. `Tomar solamente cosas buenas`.
- 288) Ser un escrupuloso comiendo. `Tomar sólo determinados alimentos`.
- 289) Ser un trafalla. `Ser desordenado`.
- 290) Ser un trafulca. `Ser desordenado`.
- 291) Ir al coño la vela. `No hacer caso a alguien`.
- 292) ¡ Ser un alicate!. `Ser un travieso`.
- 293) ¡ Ser un áncora!. `Ser un travieso`.
- 294) Regaña la china. `Colocarse uno en el cabezón del carro y otro en la parte superior, haciéndolo subir y bajar`.
- 295) Ser un cuatro jijas. `Estar muy delgado`.
- 296) Diz que dice. `Expresión para empezar a contar lo que se ha leído`.
- 297) Hacer daño el agua a una vaca. `Resfriarse`.
- 298) Poner una cosa a recaó. `Guardarla`.
- 299) Llevar la hacendera. `Llevar la pareja de vacas cuando se van a arreglar los caminos del pueblo`.
- 300) Mentir una vaca quince días. `Parir quince días después de haber cumplido los nueve meses de preñez`.
- 301) Andar chapi, chapi. `Meterse un niño en un charco de agua`.
- 302) Estar una vaca encolada. `Tener la cola alzada después de haberla cubierto el toro`.
- 303) Ser un tuno. `No hacer lo que tiene que hacer`.
- 304) Según el tiempo por Santa Bibiana (2 de diciembre), cuarenta días y una semana. `Según haga el día dos de diciembre, hará durante los cuarenta y siete días siguientes`.

- 305) Segar a la redondilla. `Segar la hierba de manera que quede a manera de caracol`.
- 306) Pasar la guadaña. `Producir mellas en la misma`.
- 307) Rapar la era. `Segarla de modo que no quede hierba en ella que impida trillar`.
- 308) Estar ananao un árbol frutal. `Tener mucha fruta`.
- 309) Juntarse las puntas. `Coincidir en una misma casa los distintos pastores que tienen que guardar la vecera`.
- 310) No derramar una vaca. `Padecer de la hiel`.
- 311) Saltar el toro a la vaca. `Cubrirla`.
- 312) Servirse una hembra. `Cubrirse`.
- 313) Verrecerse. `Cubrirse una cerda`.
- 314) Criar un animal a mamona. `Criarlo a biberón`.
- 315) Descabezar el sueño. `Haber dormido un poco`.
- 316) Echar una cabezada. `Dormir durante un corto espacio de tiempo`.
- 317) Estar gordo como un trueno. `Estar muy gordo`.
- 318) Mudar los dientes una vaca. `Caérsele los dientes mamonos y salirle los definitivos`.
- 319) Espalar una vaca. `Caérsele los diente mamonos y salirle los definitivos`.
- 320) Andar como un alguacil. `No parar de un lado a otro`.
- 321) No tener hondón. `Comer mucho`.
- 322) Ponerse mosa la hierba. `Revenirse`.
- 323) Estar la espiga escalorada. `Faltarle granos`.
- 324) No tener más que cuatro cabras una tierra. `Tener poca paja`.
- 325) Segar los chivos. `Segar las cañas de los cereales que están dobladas`.
- 326) Bufar el aire. `Meter ruido cuando sopla fuertemente`.

- 327) Tener el vino raspante. `Ser vino de agujas`.
- 328) Hacer una cosa a posta. `Hacerla intencionadamente`.
- 329) Hacer algo a costa. `Hacerlo intencionadamente`.
- 330) Hacerlo a porfía. `Hacerlo intencionadamente`.
- 331) Redondear la era. `Dejar la trilla en forma de tortilla`.
- 332) Estar de picatuesta. `Estar invitado a la matanza del cerdo`.
- 333) Estar de cazuela. `Estar invitado a la matanza del cerdo`.
- 334) Tener mucho cuerpo el vino. `Ser vino grueso al paladar`.
- 335) Una punta de ganado. `Un hatajo`.
- 336) Risco de marzo. `Aire de marzo`.
- 337) Estar espinao el ganao. `Tener el pelo de punta a causa del frío`.
- 338) Ir al oílo. `No querer escuchar a alguien`.
- 339) Torcer la soga. `Hacer algo de mala gana`.
- 340) Ser un pesqueras. `Cometer descuidos`.
- 341) Estar mucho bueno. `Estar muy rico`.
- 342) Ser mucho bueno. `Ser muy rico`.
- 343) Alzar una tierra. `Ararla por primera vez después de haber pasado el invierno`.
- 344) Espuntar una tierra con las ovejas. `Pasar con la vecera por una tierra sembrada de grano, cuando las porretas están demasiado crecidas, teniendo en cuenta la época del año`.
- 345) Estar el tiempo de blandura. `Haber mucha humedad en la atmósfera`.
- 346) Vaciar las tripas. `Desocupar la comida que tienen`.
- 347) La corrida de los picos. `Guardar un día de vecera por las reses menudas (cabras, ovejas, corderos), que no hacen múltiplo de cuatro. (Por cada cuatro reses, se guarda un día)`.

- 348) Leer los castigos. `Dar a conocer al público las multas que le han sido impuestas a cada uno, por haber infringido las normas de la Sociedad de Ganaderos`.
- 349) Ser una vaca gamuna. `De poco vientre`.
- 350) Estar un animal amiseriao. `Tener piojos`.
- 351) Estar move. `Estar para llover`.
- 352) Estar implado. `Estar hinchado`.
- 353) Aplicarse a pacer. `Pacer de prisa`.
- 354) Cuñar el rastro. `Poner cuñas en las puntas o resaltos`.
- 355) Estar como un ascua. `Estar quemando`.
- 356) Estar albando. `Estar quemando`.
- 357) Tener las manos ásperas como el pellejo. `Tenerlas endurecidas`.
- 358) Tener manos de sapos. `Tenerlas ásperas`.
- 359) Estar como una nutria. `Estar muy gordo`.
- 360) Estar el tiempo pesado. `Hacer viento sur`.
- 361) No dejar meter la pata a nadie. `No permitir a nadie intervenir`.
- 362) Tomar un bocao. `Tomar un refrigerio`.
- 363) Hacer algures. `Hacer aspavientos`.
- 364) Lagrimear los ojos. `Caer lágrimas de los mismos`.
- 365) Estar desnudos los pajarines. `Estar sin plumas`.
- 366) Sacar a una palante. `Dejar preñada a una moza`.
- 367) Excetuar manos violentas. `Excluir las heridas producidas en una pelea`.
- 368) Para granos cogidos. `Para la cosecha`.
- 369) Dejar limpio de calentura. `Sanar`.
- 370) Alargar el pan hasta dos cargas. `Darle dos cargas de grano`.
- 371) A voz de campana tañida. `Al toque de las campanas`.

- 372) Levantarse los frutos. `Cosechar`.
- 373) Pertenecer a su dominio particular. `Ser propiedad de uno`.
- 374) Por vía de gratificación. `Como gratificación`.
- 375) Servir de cabeza. `Encabezar`.
- 376) Dar una suelta cada día y no más. `Permitir a las vacas pastear una sola vez al día en determinados lugares`.
- 377) A frutos caídos. `Terminada la recolección`.
- 378) Cabaña lanera fina. `Ovejas merinas`.
- 379) Tener por conveniente. `Considerar oportuno`.
- 380) Comenzar a servir. `A trabajar como asalariado`.
- 381) Sin pelo ni señal. `Sin dejar rastro alguno`.
- 382) A granos cogidos. `Terminada la recolección`.
- 383) Poner y fechar. `Encabezar`.
- 384) Dormirse el vino. `Avinagrarse`.
- 385) Atronarse el vino. `Avinagrarse`.
- 386) Quitar el fruto de los praos. `Segar la hierba`.
- 387) Prestar voz. `Declarar`.
- 388) Haber a bien. `Tener a bien`.
- 389) Estar en la última miseria. `Carecer de medios económicos`.
- 390) Ser voluntad de uno. `Desear`.
- 391) Para la cosecha. `Para el tiempo de la recolección`.
- 392) Para el gocho. `Para cuando se haga la matanza`.
- 393) De ellos para arriba. `Los que excedan de ellos`.
- 394) Ofrecer trabajo. `Dar trabajo a alguien`.
- 395) Dar principio. `Comenzar`.
- 396) Ser de recibo. `Reunir las condiciones exigidas`.
- 397) Ser de cuenta de alguien. `Correr por cuenta de alguien`.
- 398) Obligarse a servir el curso la escuela. `Comprometerse a dar clase`.

- 399) De ser así cierto. `Como garantía`.
- 400) Arrendar en cabeza de alguien. `Arrendar a alguien`.
- 401) Ir al pie de alguien. `No distanciarse de él`.
- 402) Educación primaria. `Enseñanza primaria`.
- 403) A la cosecha de granos. `Para la recolección del grano`.
- 404) Hacer espaldas a alguien. `Encubrir a alguien`.
- 405) Ser de costumbre. `Ser costumbre`.
- 406) Dar facultades. `Autorizar`.
- 407) Conformarse con alguien. `Ponerse de acuerdo con alguien`.
- 408) Dar educación primaria. `Dar clases de enseñanza primaria`.
- 409) Apreciar el daño que fuere necesario. `Valorar el daño a que hubiere lugar`.
- 410) Según trato de obligación y escritura. `Según la obligación adquirida por escrito`.
- 411) Firmar de cumplir. `Comprometerse a cumplir`.
- 412) A la cosecha. `En la época de la recolección`.
- 413) Limpiar de enfermedad. `Sanar`.
- 414) Proporcionársele algo a alguien. `Tener posibilidad de hacer algo`.
- 415) Tomar cuentas. `Controlar`.
- 416) Estar de su cuenta. `Correr a su cargo`.
- 417) Para verba y paja. `Para la época de la recolección de la hierba y del grano`.
- 418) Ser en posesión de alguien. `Estar en posesión de alguien`.
- 419) En tiempo de fruto. `Cuando haya fruto en las fincas`.
- 420) Labranza y media. `Tres vacas`.
- 421) Operaciones de partos sin orden. `Operaciones de partos distócicos`.
- 422) Quedar de su cuenta. `Correr por su cuenta`.

- 423) En el año de mil setecientos cuarenta y seis. `El año mil setecientos cuarenta y seis`.
- 424) Quedar responsable. `Hacerse responsable`.
- 425) El demás restante. `Lo demás`.
- 426) Conformarse unos y otros. `Ponerse de acuerdo unos y otros`.
- 427) Soltar un carro. `Desuncir las vacas para que puedan pastar`.
- 428) Estar sujeto a las órdenes de... `Estar a las órdenes de...`.
- 429) Hoy día de la fecha ut supra. `Hoy día de la fecha arriba citada`.
- 430) Ocuparse en su oficio. `Dedicarse al cumplimiento de su obligación`.
- 431) Proceder en denuncia. `Denunciar`.
- 432) Venir de costumbre. `Ser costumbre`.
- 433) Poner en denuncia. `Denunciar`.
- 434) Estar obligado a... `Tener la obligación de...`.
- 435) Quedar obligado a las órdenes de ... `Estar a las órdenes de...`.
- 436) Obligarse en... `Obligarse a ...`.
- 437) Conocer en razón. `Considerar razonable`.
- 438) Herramientas de corte y tierra. `Hachas, palas, picos, azadas, etc`.
- 439) Caminar la ganadería. `Dirigirse el ganado trashumante hacia Extremadura`.
- 440) A excepción de mano airada. `A excepción de las heridas producidas en una pelea`.
- 441) Constar de Sociedad. `Tal como lo determina la Ordenanza de la Sociedad de Ganaderos`.
- 442) Ofrecérsele algún viaje a alguien. `Tener necesidad de hacer un viaje`.

- 443) Comprar de pueblo. `Comprar a costa y para uso del pueblo`.
- 444) Es condición que por su salario se le ha de pagar... `Tercera condición : se le pagará como salario...`.
- 445) Tratar en común. `Discutirlo conjuntamente`.
- 446) Morir a línea de... `Hallarse el límite a tantos metros en línea`.
- 447) Componer una harramienta. `Arreglarla`.
- 448) Con voz del Concejo. `Teniendo en cuenta la opinión de los vecinos`.
- 449) Quedar de su cargo. `Correr por su cuenta`.
- 450) Dar razón. `Demostrar`.
- 451) Pagar por tercios. `Pagar por trimestres`.
- 452) Venir de andarilla. `Venir de paso`.
- 453) Con voz y canción de alguien. `Exponer sus razones`.
- 454) En la forma y manera siguientes. `En las condiciones siguientes`.
- 455) Ir el ganado al collar. `Encuadrar el ganado`.
- 456) Encuadrar el ganado. `Recoger el ganado en los establos cuando llega el invierno`.
- 457) Ver una cosa por sí y ante sí. `Observar algo con claridad`.
- 458) Maestro de Instrucción pública. `Maestro de Enseñanza primaria`.
- 459) Llevar los pregones. `Pregonar`.
- 460) En trimestres. `Cada trimestre`.
- 461) Salir el primer horno. `Sacar la primera hornada`.
- 462) A ruego de alguien. `En representación de alguien`.
- 463) Con el bien entendido que ... `Bien entendido que...`.
- 464) Estar de cargo de uno. `Correr a cargo de uno`.
- 465) Revestirse con su cédula de vecindad. `Identificarse como vecino`.

- 466) Ganado de pata hendida. `Animales que tienen dos uñas en cada pata`.
- 467) Ser responsable. `Pagar`.
- 468) Los frutos y el común. `Tierras sembradas y el terreno común`.
- 469) Tener de derechos. `Corresponder a alguien cierta cantidad de dinero`.
- 470) Valer por el tiempo de... `Tener un tiempo de validez`.
- 471) Ser al menos perjuicio. `Causar el menor perjuicio`.
- 472) Constar de Ordenanza. `Ordenarlo la Ordenanza`.
- 473) A conocimiento de ... `Según el criterio de ...`.
- 474) Pedirlo la enfermedad. `Exigirlo el estado del enfermo`.
- 475) Estar útil. `Reunir las condiciones adecuadas`.
- 476) Es cuanto es nuestro parecer. `Ésta es nuestra opinión`.
- 477) Parte a fuera de ... `En la parte exterior de...`.
- 478) Tener desembarazo. `Tener vía libre`.
- 479) Seguir en vuelta. `Seguir formando curva`.
- 480) Hacer queja. `Quejarse`.
- 481) Conocer justo. `Considerar justo`.
- 482) Dar libres las hierbas. `Conceder libertad de pasto`.
- 483) Tocar a la doctrina. `Tocar las campanas para que asistan los niños a la catequesis`.
- 484) Vino de roble. `Vino envasado en tinajas de roble`.
- 485) Ser lindero. `Lindar con ...`.
- 486) No ir retardado. `Estar al corriente`.
- 487) Vender las prendas. `Vender las alhajas empeñadas como pago de una multa`.
- 488) Declarar por inobediente. `Considerar desobediente`.
- 489) De allí parriba. `Desde entonces en adelante`.
- 490) No dar razón de... `No tener conciencia de ...`.

- 491) Concluir de eras. `Terminar de trillar`.
- 492) Tener de suvo. `Tener en propiedad`.
- 493) Ir a Campos. `Ir a Tierra de Campos a vender cambas y madera y a comprar trigo`.
- 494) Estar escobao. `Tener mal cuerpo`.
- 495) ¡Tener un clavo!. Tener el estómago en mal estado al día siguiente de haber ingerido mucho alcohol`.
- 496) Cobrar el piso. `Invitación que hace a los mozos el forastero que se va a casar con una chica del pueblo`.
- 497) Tomar de su cuenta. `Ser consciente`. `Hacerse cargo de algo`.
- 498) Ejercicios de devoción. `Actos religiosos`.
- 499) Recrutar una jata. `No venderla y dejarla para criar`.
- 500) Llevar la falta de casa. `Tener el defecto cuando salió de casa`.
- 501) ... otro pastor que lo sea. `...otro pastor que reúna las condiciones que se requieren para serlo`.
- 502) Tener tres cargas de pan. `Tener fincas suficientes para sembrar esta cantidad de grano`.
- 503) Sacar una vaca a la pareja. `Destinarla juntamente con otra, que ya lo es, a formar la pareja o vacas destinadas fundamentalmente a la labranza`.
- 504) En lo que toca a `En lo referente a ...`.
- 505) Hacer cabeza de familia. `Ser cabeza de familia`.
- 506) Vecera de los bueyes. `Vecera de las vacas (dos por cada vecino) que forman la pareja de labranza`.
- 507) La pareja. `Conjunto de dos vacas destinadas a la labranza`.
- 508) Vecera de las paridas. `Conjunto de vacas paridas que no forman parte de la pareja`.

- 509) Vecera de la cabaña. 'Conjunto de vacas que no están paridas'.
- 510) Vecera de los anojos. 'Conjunto de novillos y novillas que tienen menos de dos años'.
- 511) Vecera de los jatos o terneros. 'Conjunto de terneros y terneras que tienen menos de un año'.
- 512) Vecera de las cabras y ovejas. 'Conjunto de ganado cabrío y lanar de más de un año de edad'.
- 513) Vecera de los corderos. 'Conjunto de cabritos y corderos menores de un año'.
- 514) Gozar el sol. 'Gozar del sol'.
- 515) Casa de techo. 'Casa con la cubierta de paja de centeno'.
- 516) Gobernar una vecería. 'Pastorearla'.
- 517) Ganado tardío. 'Ganado nacido en los últimos meses del año'.
- 518) El día San Miguel padelante. 'Después del día de San Miguel'.
- 519) De dicho día hasta otro tal día. 'Desde dicho día hasta el mismo día del año siguiente'.
- 520) Tener falta de edad. 'No tener la edad exigida'.
- 521) Ovejas de lana. 'Ovejas que tienen más de dos años'.
- 522) Tener a medias. 'Tener ganado prestado, pero los beneficios se distribuyen a partes iguales'.
- 523) Registrar un animal. 'Comprobar si tiene algún defecto'.
- 524) Hacer un puerto tantas cabezas de ganado. 'Producir hierba para alimentar durante el verano a tantas cabezas de ganado'.
- 525) Carnero de casta. 'Carnero semental'.
- 526) Otrosí decimos... 'Igualmente decimos'.
- 527) Entender lo mismo. 'Regir las mismas condiciones'.
- 528) Item ordenamos. 'Del mismo modo mandamos'.
- 529) Tomar una vecera. 'Hacerse cargo de ella'.
- 530) Mudar las habitaciones. 'Cambiar de casa'.

- 531) Nombrar un hombre. 'Designar a una persona'.
- 532) Los presentes y otros que sean. 'Los presentes y cualquier otra persona'.
- 533) En el día de después. 'Al día siguiente'.
- 534) Apreciar los daños. 'Valorarlos'.
- 535) Por lo correspondiente a ... 'En lo referente a ...'.
- 536) Bajo de la misma pena. 'En la misma multa'.
- 537) Siendo así que es. 'Puesto que es así'.
- 538) Dejar a buen recado. 'Dejar en lugar seguro'.
- 539) Ser libre de... 'No ser responsable de ...'.
- 540) Daño digno de aprecio. 'Daño de suficiente importancia para ser tenido en cuenta'.
- 541) No ponérsele a uno nada por delante. 'Ser una persona irreflexiva'.
- 542) El otro día antes. 'El día anterior'.
- 543) Los de su casa. 'Los familiares'.
- 544) Estar más a propósito. 'Reunir las mejores condiciones'.
- 545) Estar y pasar por ello. 'Someterse a ello'.
- 546) A mayor abundamiento. 'Para mayor garantía'.
- 547) Ser cuenta del a donde convenga. 'Corresponder a quien convenga'.
- 548) Dar bastante razón del encargo. 'Estar lo suficientemente capacitado'.
- 549) Por algún caso. 'Por casualidad'.
- 550) Tener cuenta y razón. 'Informarse'.
- 551) Ser otro día después. 'Ser al día siguiente'.
- 552) Ser obligado de ir. 'Estar obligado a ir'.
- 553) Ir delante de alguien. 'Comparecer ante alguien'.

- 554) Ser tocante a alguien. `Afectar a alguien`.
- 555) Dar sobre este propio. `Dar por esta causa`.
- 556) Deber sobre algo. `Deber a causa de algo`.
- 557) Hacer un carro de hierba. `Producir un prado un carro de hierba`.
- 558) Llevar una finca. `Tenerla arrendada`.
- 559) En cada un año. `Cada año`.
- 560) Dar algo por bueno. `Estar conforme`.
- 561) Por ser así verdad. `Por ser cierto`.
- 562) Con García, ante mí Marcos Monge. `Manera de cerrar un acta`.
- 563) Atar el comulgar. `Privar a alguien de recibir la Sagrada Comunion`.
- 564) En defecto de no estar presentes. `Por no estar presentes`.
- 565) Hacerse notorio. `Publicarse`.
- 566) Por ser verdad. `Para que conste`.
- 567) En veinticinco de mayo. `El día veinticinco de mayo`.
- 568) De este año de mil y ochocientos y quince. `Del año mil ochocientos quince`.
- 569) Lindar con herederos de... `Lindar con una finca, propiedad de los herederos de...`.
- 570) Cada dos, taza de vino. `Una taza de vino para cada dos`.
- 571) Hacer un carro de verba y más. `Hacer más de un carro de hierba`.
- 572) A do dicen... `A donde llaman...`.
- 573) Fundar un impuesto sobre una finca. `Gravar una finca con un impuesto`.
- 574) Ser caso que linda con ... `Se da la circunstancia que linda con ...`.

- 575) En la forma que dicho es. `De la manera que queda dicho`.
- 576) Ser presente a alguien. `Estar presente`.
- 577) Prevevo, mando y firmo. `Formulismo final de un documento`.
- 578) Venir a noticia. `Llegar a conocimiento`.
- 579) Como dicho es. `Como queda dicho`.
- 580) En doce días de agosto del año... `A doce de agosto del año...`.
- 581) Recibir juramento. `Tomar juramento`.
- 582) Sin embargo de la fijación. `A pesar de ...`.
- 583) Pretender ignorancia. `Alegar ignorancia`.
- 584) Ser de edad de... `Tener la edad de...`.
- 585) Dejar una cosa a tal como está. `Dejarla igual que está`.
- 586) Tener por linderos a... `Lindar con las propiedades de...`.
- 587) Tener de tributo. `Tributar`.
- 588) Para siempre jamás. `Para siempre`.
- 589) Andar a años. `Llevar arrendada una finca cada año una persona distinta`.
- 590) Cada v'cuando paresciere. `Siempre y cuando fuere preciso`.
- 591) Interponer validación. `Dar validez`.
- 592) Dijo que mandaba y mandó. `Frase formularia`.
- 593) Haber bastante claridad. `Quedar suficientemente claro`.
- 594) Dar conformidad a todo lo que dicho es. `Estar conforme con todo lo que ha sido dicho`.
- 595) De mandamiento. `Por mandato`.
- 596) A son de campana tañida. `A toque de campanas`.
- 597) Dispusieron de nombrar y nombraron. `Frase formularia`.
- 598) Nombrar un hombre bueno. `Nombrar un hombre responsable`.
- 599) Nombrar hombres de ciencia y conciencia. `Nombrar hombres concedores y responsables`.

- 600) Hacer una cosa, según le dé Dios a entender. 'Hacerlo de buena fe'.
- 601) Dar por linderos. 'Señalar como fincas lindantes'.
- 602) Ser iguales a pagar. 'Pagar a partes iguales'.
- 603) Hacer dejación. 'Dejar'.
- 604) Estar en Concejo pleno. 'Reunidos todos los vecinos'.

ROMANCES.

He considerado oportuno incluir en este trabajo una colección de Romances, que se conocen en la zona y que aún se cantan especialmente en las reuniones de juventud o en las veladas invernales.

Los considero como un testimonio más del habla de Tierra de la Reina, puesto que estos romances son un testigo de la transmisión oral de padres a hijos, de generación en generación.

Dada la abundancia y variedad de los mismos, puede suponerse que el Romance tuvo en la zona, al igual que en el resto de España, una profunda raigambre. Son el testimonio del sentir de unas gentes incultas, que expresaban sus sentimientos sobre determinados temas y que los expresaban cantando, sirviéndoles de este modo de entretenimiento en las largas veladas del invierno.

Algunos, como La Cacería Del Oso, son autóctonos; otros, como Gerineldo, son comunes a otras regiones españolas.

A pesar de que todos tienen su correspondiente acompañamiento musical, no viene al caso el transcribir su partitura, aunque es claro que su conservación se debe precisamente a que se han transmitido a través del testimonio cantado, que facilita la retención de la letra.

TRATADO DE PAZ

Ya llegó el día, cristiano,
decía Muley Hadad,
por el Dios grande que adoras,
de rogarte con la paz.

Qué santo ruega por ti
y a quién tienes a tu lado,
que no has perdido una acción
entre tantas como has dado.

Dime quién te ha protegido,
quién ha sido tu escudero,
que tanto acierto has tenido
en un país extranjero.

Puse mi esperanza en Dios
cuando salí de mi casa;
y me viene defendiendo
María llena de gracia.

La Reina de tierra y cielo,
aquella que tú desprecias,
que estás creyendo en Mahoma
sin creer en la pureza.

Ya veo que es imposible
resistir tu artillería;
y no cortando este fuego,
fallece la morería.

El golpe de bayoneta
nos tiene tan aterrados,
que en oyendo decir carguen,
se dispersan mis soldados.

Preguntó qué regimiento
es ese de las casacas,
con cordones amarillos,
que con tanta ira atacan.

Húsares de la princesa,
los poquitos que han quedado,
que los moros traicioneros
bastantes me han destrozado.

Dime cuáles son aquellos
del sombrero atravesado:
esa es la guardia civil,
la que nunca me ha faltado.

Mírales qué quietecitos,
qué humildes y qué callados;
tan mansos como les ves
tan bravos son de enfadados.

Manda doble de los tuyos
y antes que rompan el paso,
mira dónde te colocas,
no te toque algún chinazo.

Cristiano, asustado estoy,
faltarán a tu obediencia
y ofendidos como están,
me harán perder la existencia.

Descuida, nada te harán.
¿Acaso son mis soldados
bárbaros como los tuyos
que se matan a bocados?.

Tú sabes que en los cristianos
está la caridad humana;
y si tú me hubieses vencido,
mi hijo no lo contara.

Cuando un prisionero tuyo
ha venido a mi poder,

lo primero que he mandado
que se le dé de comer.

Los que tú has cogido míos,
infelices desgraciados,
entre los bárbaros moros
han sido sacrificados.

En fin, moro, ¿ qué me pides?.
Cristiano, tranquilidad
que ya no tenemos fuerzas,
aciertos ni agilidad.

Moro, cuanto me pides,
lo hago de buena gana
si esperas a que dé parte
a mi reina soberana.

Deja que pase la noche
y mi cuenta te daré,
a ver lo que resolvemos,
y yo te lo contaré.

Si es que a las seis no estás
a la falda de la sierra,
pongo en facha mi rayado
y tan cerca dé por tierra.

Amaneció el día siguiente
y cuando la hora llegó,
no pudo venir a tiempo
y un mensajero mandó.

Con una bandera blanca,
corría con agonía
a darle parte a O'Donnell
que Muley Hadad venía.

Divisaron a lo largo
venir a Muley Hadad
y a otros que le acompañaban,
para efectuar la paz.

Mandó nuestro general
que los músicos formaran,
hacerle el recibimiento
y las marchas le tocaran.

Al oír tantas cornetas
y clarines de armonía,
los hombres se estremecieron
y lloraban de alegría.

Una tienda nueva hicieron
donde se colocaron
el Muley y nuestro jefe;
y la paz efectuaron.

Todos prestaban las firmas
bajo de las condiciones
de pagar en cuatro tercios
los cuatrocientos millones.

Una guardia de los tuyos
en defensa de los míos
has de poner en Melilla
para no ser sorprendidos.

Si acaso los montaraces
cargan de día o de noche,
los tuyos estén primero
recibiendo el primer golpe.

Y cuando mi reina quiera
mandar hacer un convento
a vista de Tetuán,
sin poner impedimento.

Donde tengan residencia
los misioneros de España

para que rueguen a Dios
por los muertos en campaña.

Hijo de mi corazón,
¿quién te ha cortado ese brazo?
La bala de una espingarda
del veintitrés de marzo.

Las escenas de aquel día
no se las puedo contar;
parecía el día del juicio
la batalla de Fondak.

¿Cuántos y cuántos venimos?.
Imposible de contarlo.
¿Cuántos y cuántos quedaron
para no poder contarlos!.

Y su majestad la reina
de la caridad movida
nos está dando un diario
para el pan de cada día

A todo aquel que la guerra
le haya causado un destrozo;
y si no fuera por eso,
¿qué sería de nosotros?.

UNA NIÑA MUY BONITA.

Una niña muy bonita,
más bonita que una estrella,
de tan bonita que era
se enamoró un fraile de ella.

Chiquita, si fueras mía,
yo te diera mis riquezas,
muchas joyas, muchas galas
y otras cositas más buenas.

Quítate, fraile bigardo,
que no quiero tus riquezas;
que vale más mi marido
que todas las tus riquezas.

¡Que haya mujeres tan tontas!
¡Que haya mujeres tan necias!
Otras se chupan las uñas
por las cosas de la Iglesia.

y más siendo franciscana
que se ganan indulgencias.

Se subieron para arriba
y dispusieron la cena,

se fueron para la cama
y a desnudar se pusieran.

Ellos que estaban en esto,
dan un golpito en la puerta;
sin duda, es mi marido,
no tienes cosa más cierta.

Ella baja a abrir la puerta
muy alegre y muy risueña.
Descalcita y tan temprano,
maravilla se me hiciera.

Se subieron para arriba
y a registrar se pusiera;
mira bajo una cama
y debajo de una mesa,
mira debajo la otra
y con los hábitos se encuentra.

Los hábitos aquí están,
el fraile quién le cogiera.
Le ha agarrado de la moña
y ha empezado a bailar con ella
el canario salpicado
y seis costillas la quiebra.

Allí había una ventana,
que miraba a una huerta.
Por allí se tiró el fraile
en medio de la refriega.

Por entre espinas y abrojos,
dejaba la carne presa.
¡Válgame Dios, lo que son
las cositas de la Iglesia;
que sin hacer el pecado,
se cumple la penitencia!.

CANTOS DE BODA.

En el nombre de Jesús
y de la Virgen María,
hoy viene la mocedad
a darte la despedida.

Mañana cuando el sol salga
echando sus rayos de oro,
hasta el pie del trono santo
te acompañaremos todos.

Mañana por la mañana
irás a Misa temprano
a dar el sí al caballero
al que te pidió la mano.

Una esquina de la casa
de tu padre está temblando,
la estuviste sosteniendo
hasta tus veintidos años.

Desde tu pueblo hasta el suyo,
muchos paseos has dado;
para conseguir esposa
buen trabajo te ha costado.

Esta casa está enredada
entre paredes y pinos;
también la novia se encuentra
entre parientes y amigos.

¡Adios!, amiga querida,
te vas de la sociedad;
que Dios te dé buen esposo
y mucha felicidad.

Esta noche te despides
de toda la mocedad
y también de tus hermanos.
¡Qué penita te dará!.

Salga, señor cura, salga
con los libros de casar;
que hace mucho no los saca
y se van a apolillar.

Salga, señor cura, salga
con los libros de San Pedro;
que está la novia en ayunas
y también el caballero.

Sal casadina del templo,
pisa la piedra labrada;
que la subiste de soltera
y la bajas de casada.

Por el alto campanario
pasa un canario cantando
y en el cántico decía
¡ vivan los recién casados!.

Cinco rosas principales
salen de Misa mayor,
los novios y los padrinos
y el cura que les casó.

Ya puede pasar la vara
por encima del sombrero,

ya no se la quita nadie
suya es la flor caballero.

Esta calle está empedrada
con naranjas de la China;
que la empedró esta mañana
esa señora madrina.

Esta calle está empedrada
con piedritas de marfil;
que la empedró el señor novio
cuando la vino a pedir.

Asómate a esa ventana
y a esos altos corredores
y verás la mocedad
que acompaña a tus amores.

De Siero salió la espiga
que dejó tan lindos granos:
el señor novio de hoy
y sus queridos hermanos.

Ya que trasplantas la flor,
cuídala, no se marchite;
en el hogar de sus padres
se ha criado muy humilde.

Despídete, compañera,
de la casa de tus padres;
que no la volverás a entrar
con la libertad que sales.

Deténganse los señores,
no pongan el pie en la arena;
no saldrá de aquí la novia
si no la visten de seda.

De seda no la vestimos
que no la hay en la tienda;
se vista de paño fino
al estilo de esta tierra.

La varguina de la Iglesia
si bien la consideraras,
la subiste de soltera
y la bajarás de casada.

Ya te pusieron el yugo,
ya te pusieron la jamosta,
ya no te puedes soltar,
aunque te pique la mosca.

Den asiento a la paloma,
la del valor escogido;

échenla trigo que coma
que se aposiente en su nido.

Recíbale usted por hija,
no la reciba por nuera;
la madre que la crió
llorándola en casa, queda.

Debajo de los manteles
está el paño de Segovia;
mira qué cara de cielo
tiene la señora novia.

¡Qué bien parece la mesa
con buen pan y buen vino!;
mejor parece la novia
al lado de su marido.

Por debajo de la mesa
he visto yo no se qué,
el padrino y la madrina
se picaban con el pie.

Ese señor padrino,
en qué tienda los compró
los cordones del bolsillo
que tanto les apretó.

Si yo fuera ratoncito
y supiera el agujero,
a ese señor padrino
ya le buscara el dinero.

Señores de ese carnero,
los de la ceñida espada,
guarden un cuerno al padrino
para que ande la jornada.

En poner la mantillina
y en prender los alfileres,
la madrina es muy honesta
y de buenos procederes.

¡Qué bueno estaba el arroz
con la canela encima!;
las señoras cocineras
muchísimos años vivan.

Aquí estamos esperando
en este campo de flores
para dar los buenos días
a todos estos señores.

Mirad por dónde viene
todo lleno de esplendor;
viene haciendo competencia
a los rayitos del sol.

Este caballero está
con el pie sobre la arena;
que no te la quieren dar
si no la vistes de seda.

Seguro que habrás pensado
lo que hoy tú vas a hacer;
que eres un novio soltero
y te vas a dar mujer.

La varguina de la Iglesia
la subes esta mañana;
la subirás de soltera,
la bajarás de casada.

¡Ay! ¡Qué nudo tan bien dado!.
¡Qué lazo tan eficaz!.
No siendo el Rey de los cielos,
nadie lo podrá soltar.

A todos los de la boda
la enhorabuena les damos;
y con cariño sincero
a todos felicitamos.

Estimado caballero,
bien la puedes estimar;
que otro la pidió primero
y no se la quisieron dar.

En el balcón de esta casa,
hay un tiesto que da lirios
con un letrero que dice:
¡viva el novio y sus padrinos!.

Aquí estamos esperando
en este campo de flores
a la señora madrina
y a todos estos señores.

¡Buenos días! a la madrina,
¡buenos días!, caballeros;
muy enhorabuena sea
la entrada en este pueblo.

Le queremos preguntar
a la señora madrina:
¿quién tanto gusto ha tenido
en ponerle la mantilla?.

LOS NEGRITOS.

Del pueblo de la Alameda
a Puerto Rico marchó
el jornalero Juan Fuentes
porque viudo se quedó.

Quedando sola en el pueblo
una hija, que se llamaba
Aurora por su belleza,
que a todo el mundo envidiaba.

Pues esta joven hermosa
ella a su padre había dado
un reloj como recuerdo,
que ella había encontrado.

El reloj era de oro
y cuando ella se le dio,
tras de la tapa de atrás
su retrato ella metió.

Pues al ver la bella joven
que su padre no escribía,
toda llena de tristeza
lloraba con melancolía.

Y con crónico valor
pensó la joven marchar
por si acaso en Puerto Rico
a su padre puede hallar.

Y con otro matrimonio,
que también había allí,
embarca a Puerto Rico
en el vapor Marcharín.

Ella, al verse en tierra extraña
sin conocer a nadie allí,
en una lujosa fonda
se ha colocado a servir.

Seis meses llevaba ésta,
sirviendo en la fonda aquella,
ganando cuarenta pesos
como buena camarera.

Hasta que un día llegaron
dos negros muy ricachones;
se hospedaron en la fonda
allí en dos habitaciones.

Pues aquella bella joven
la comida les servía

y el negrito enamorado
de celos de amor ardía.

No pudiendo resistir
los latidos del amor,
a la bella camarera
le ha declarado su amor.

Y la dice: ¡oye, española!,
de tí estoy enamorado;
quisiera fueras mi esposa
si lo fuera de tu agrado.

Ella se ha echado a reir
al oír sus relaciones;
y al final dijo que sí
no por él, por los millones.

Ha llegado el día de la boda
cuando se iban a casar;
y mucha gente a la Iglesia
les fueron a acompañar.

Y después de los refrescos
que con gran placer tomaron,
a las fincas de los negros
en automovil marcharon.

El negrito muy contento
con su esposa paseaba,
señalándole las fincas
de esta manera le hablaba:

Oye, esposa de mi alma,
lo que te voy a decir:
es un secreto que quiero
que guardes hasta morir.

Yo todos los años traigo
doscientos trabajadores;
les ajusto por un año
para que hagan las labores.

Y después que me recogen
el cacao y la canela
y me cultivan las fincas,
les pago de esta manera.

Les llamo para cobrar
y luego que van entrando,
caen por una trampa a un pozo
que tengo en el subterráneo.

Y luego mi hermano y yo
con los ganchos les sacamos;
y con cortantes cuchillos

al punto les desollamos.

Y las pieles las curtimos
los dos en un curtidero;
las mandamos a Inglaterra
y nos dan mucho dinero.

Y los cuerpos los quemamos
en un horno con cautela;
y con ellos abonamos
el cacao y la canela.

La joven, entrecortada,
escuchaba a aquel malvado,
siempre pensando en su padre
si ellos le habrían matado.

Hasta que un día sentada
dentro de una habitación,
colgada de la pared
una relojera vio.

Ella al punto se levanta,
la relojera cogió
y un hermoso reloj de oro
dentro de ella se encontró.

Le abre la tapa de atrás
y se encontró su retrato;
y conoce que es el mismo
que ella a su padre había dado.

Entonces llena de furia
un revolver ella cogió;
y a los dos negros infames
ella al punto les llamó.

Ellos vinieron muy corridos,
pero al entrar de repente
les ha tirado cuatro tiros
y a los dos les dio la muerte.

Y entonces la bella joven
a Puerto Rico marchó;
y al señor Gobernador
cuenta del caso le dio.

Registran todas las casas
de aquellos malvados negros;
y en una casa encontraron
tres millones en dinero.

Pues a esta joven hermosa
le dieron medio millón,
valerosa por el crimen
que ella misma declaró.

Y entonces la bella joven
a su pueblo pensó ir
donde con aquel dinero
pasa la vida feliz.

Y aquí se acaba la historia
de estos dos malvados negros,
que asesinando y matando,
ganaron mucho dinero.

Y aquí se acaba la historia
de esta joven hermosa,
que supo vengar la muerte
de su padre, valerosa.

EL TORERO.

Madre, déme usted la ropa
que me voy a la Tarifa
a dar una vuelta al toro,
clavarle las banderillas.

La ropa no te la doy
que no te la puedo dar;
la otra tarde me dijeron
que el toro te iba a matar.

A mí no me mata un toro
ni tampoco cien toreros;
que a mí me mata una niña
que tiene los ojos negros.

De allí se fue a casa de su novia
por un pañuelo encarnado;
y de allí se fue a la plaza
por el toro preguntando.

¿Cuántos años tiene el toro?.
Le dijeron que dos años,
que todavía vivía
quien la leche le había dado.

Juan Sánchez llamó al toro,
nunca le hubiera llamado
que le ha metido las astas
hasta el izquierdo costado.

Ya le meten en la herida
un pañuelo, tres y cuatro;
le cogieron entre dos,
le pusieron en un carro.

A la puerta de la viuda
fue a parar el carro:
ahí tiene usted a su hijo,
ya puede amortajarlo.

Yo a mi hijo no amortajo
ni le pongo la mortaja;
que le eché la maldición
antes de salir de casa.

CAMINA PARA LA MANCHA.

Camina para La Mancha,
caminaba el mozo arriero;
buen zapato, buena media,
buen bolsillo de dinero.

Siete machos arreaba,
ocho con el delantero,
nueve se pueden contar
con el de la silla y freno.

Al revolver una esquina,
siete quintos le salieron,
¿dónde camina el mozo?,
¿dónde camina el arriero?.

Camino para La Mancha
con un recado que llevo;
a La Mancha vamos todos
como buenos compañeros.

De los siete que aquí vamos,
ninguno lleva dinero;
por dinero no asustarse,
¡adelante!, compañeros.

Que tengo yo más doblones
que de estrellas tiene el cielo;
ellos como eran ladrones,
se miraron, se rieron.

En las Ventas de Aragón,
piden vino y se lo dieron;
y el primer vaso que echaron,
se lo dan al mozo arriero.

Y no lo quiso beber
porque tenía veneno;
que lo beba el Rey de España,
que yo por mí no lo quiero.

De los siete que allí había,
siete sables descubrieron;
el mozo descubre el suyo
cortante como el acero.

De los siete mató a cinco
y los otros dos huyeron.
Vocea la cantinera
por ver si la oyen del pueblo.

Se alborotó la Justicia,
le cogieron prisionero,

le sentenciaron a muerte
para el domingo primero.

Escribe una carta al Rey,
contando todo el suceso;
cada renglón que leía,
el Rey se iba riendo.

¡Si como mataste cinco,
hubieras matado ciento!.
Cinco reales tiene el mozo
en lo que yo esté en el reino;
y otros cinco, la cantinera
por el vino que bebieron.

¡ADIÓS!, ESPAÑA.

¡Adiós!, España, grita un soldado
al despedirse de su nación;
¡adiós!, mis padres; ¡adiós!, hermanos;
¡adiós!, Amelia del corazón.

Ya viene el barco de la bravura,
¡adiós!, Amelia del corazón;
por si acaso en el barco muero,
dame un abrazo de tierno amor.

Vete, soldado, vete tranquilo,
vete orgulloso a pelear;
que soy Amelia la que te quiero,
la que yo nunca te he de olvidar.

A los tres meses de estar en Ceuta
una gran carta él recibió;
era Amelia la que él quería,
que le decía que se casó.

¡Pobre soldado! ¡Qué alegre estaba!
y al oír esto, en tierra cayó;
y una morita que allí se hallaba,
de esta manera le consoló.

Si usted me quiere, noble soldado,
si usted me quiere y me tiene amor,

si usted me quiere, nos casaremos
y viviremos juntos los dos.

Ni tengo padre, ni tengo madre,
ni tengo hermanos, ni tengo amor;
si usted me quiere, nos casaremos
y viviremos juntos los dos.

A los seis meses de estar en Ceuta,
otra gran carta él recibió;
era de Amelia la que él quería,
que le decía que ya enviudó.

Tú, bien viudita; yo, bien casado;
con mi morita, ufano yo.
¡Viva!, ¡viva la mi morita,
que mis penitas me consoló!.

LA LECHERA.

Fui lechera desde niña,
fui feliz y fui dichosa,
fui nacida en la montaña
cerca de Villaviciosa.

Cerca de Villaviciosa
tengo yo los mis amores,
un chaval de quince años
que roba los corazones.

Por querer yo mucho a un hombre,
del mundo fui criticada;
los amores de aquel hombre
me hicieron ser desgraciada.

¡Los amores de aquel hombre!
Sólo me queda un recuerdo,
un niño de ojos azules,
parece un ángel del cielo.

Que cuando le echo en la cuna,
no se duerme sin que cante
las canciones de aquel hombre,
que anda por el mundo errante.

Ya no vuelvo a vender leche,
ni bajo a la carretera,

ni quiero que canten más
la canción de la lechera.

EL LADRÓN DE LOS PIRINEOS.

Una vez que fui ladrón
en los montes Pirineos,
lo primero que robé,
fueron unos ojos negros.

Fueron unos ojos negros
en una cara morena;
la vida me ha de costar
si no me caso con ella.

Si no me caso con ella,
me casaré con su hermana;
el consuelo que me queda,
es llamarle mi cuñada.

Rosina de los rosales,
Rosina de Alejandría,
de noche vengo a rondarte
porque no puedo de día.

Porque no puedo de día,
que me lo impide el trabajo,
ahí te dejo mis amores
en la ventana de abajo.

En la ventana de abajo,
en la ventana de arriba,

ahí te dejo mis amores
que me voy para Argentina.

Si te vas para Argentina,
¿con quién me quedaré yo?;
con tu padre y con tu madre,
que tienen la obligación.
Con tu padre y con tu madre,
que en septiembre vuelvo yo.

Si en septiembre vuelves tú,
ya no me conocerás;
que mata más una pena
que una larga enfermedad.

PAJARO QUE VAS...

Pájaro que vas volando,
y en el pico llevas flores;
en las alas, alegrías;
y en el corazón, amores.

Pájaro que vas volando,
en el balcón de esa dama
levanta un poco la voz
que tiene lejos la cama.

Tú que dices que está lejos
la cama de esa morena,
tú que dices que está lejos,
señal que has dormido en ella.

Yo en la cama no he dormido,
pero quisiera dormir,
sólo por ver donde pone
esa morena el candil.

Esa morena el candil
le pone en la cabecera;
una vez que estuvo enferma,
subí con su madre a verla.

Cuando el candil pide aceite,
la botella pide ron,

las damas el chocolate,
¡qué penita y qué dolor!.

¡Qué penita y qué dolor!.
¡Qué sentimiento y qué pena!.
¡Qué malos ratos se pasan
al decir ¡adiós!, morena!.

Al decir ¡adiós!, morena,
al decir ¡adiós!, salada;
¡adiós!, prenda de mis ojos,
que me voy para la Habana.

EL NIÑO Y EL MILITAR.

En la estación de Alicante,
al tren sube un militar
en un coche de segunda,
que para su casa va.

Al ir a tomar asiento,
éste se queda mirando
a una señora muy guapa,
que lleva un niño en los brazos.

Se levantó la señora,
le ha dicho con mucha gracia:
¿me quiere coger el niño
mientras bajo a beber agua?.

Se pasan cuatro estaciones,
la señora no llegó;
y el militar con el niño,
ahora ¿qué voy a hacer yo?.

Coge la llave al niño,
coge y abre la maleta;
y envuelto en unos papeles
llevaba diez mil pesetas.

Y en los papeles decía:
procure al niño criarlo

y si no tiene dinero,
lo publique en el diario.

Ya ha llegado a la estación
donde todos le esperaban;
la novia de que le vió
le pregunta estas palabras:
ese niño, ¿de quién es?;
tú me tienes engañada.

Desde la estación al pueblo,
les contó lo que pasaba;
cómo le dieron al niño
y el dinero que llevaba.

La novia comprendió todo
y ellos luego se casaron;
llevando al niño con ellos,
y a biberón le criaron.

Ya que tuvo quince años,
se ha metido en un taller
donde ha aprendido a chofer
que eran los deseos de él.

Luego se fue a Barcelona
y se colocó muy bien
con una buena señora
que le trató muy bien.

SIETE IGLESIAS.

En un pueblo, Siete Iglesias,
habita una señorita,
hija de Antonio Moreno,
que se llama Agustinita.

Agustinita tenía un novio,
que Redondo se llamaba;
sus padres no eran gustosos,
la niña se ha puesto mala.

Redondo que se enteró,
fue corriendo a visitarla;
su padre estaba a la puerta
y él se puso a la ventana.

Ya sé que estás en la cama,
peleando con la muerte;
y yo estoy a tu ventana
con ganas de entrar a verte.

Padre mío, estoy muy mala;
padre, me voy a morir;
deje entrar a Redondo
a despedirse de mí.

Y su padre le contesta
con palabras muy resueltas:

aunque te mueras mil veces,
ése no cruza mis puertas.

¿No se acuerda, padre mío,
que a las horas de comer
me hacía redondeles
porque me acordara de él?.

¿No se acuerda, padre mío,
cuando aquella cruz de oro
recibí tres puñaladas
porque me la dio Redondo?.

¿No se acuerda, padre mío,
cuando el mantón de Manila,
que me lo trajo Redondo,
cuando vino de Melilla?.

¡Ay! ¡Qué padre tan ingrato!.
¡Ay! ¡Qué madre tan malvada!;
que antes de morir su hija,
ya le encargaron la caja.

La caja era de oro,
los encajes, de madera;
y la tapa, de cristal
para que Redondo la viera.

Ya se murió Agustinita,
la de los ojitos negros,
la que quitaba a Redondo
varias horitas de sueño.

Ya la llevan a enterrar
camino del cementerio;
las hermanas van delante
y Agustinita iba en medio.
El malvado de su padre
un cigarro iba envolviendo.

¡Adiós!, Agustinita, ¡adiós!;
¡adiós!, para siempre, ¡adiós!;
que tú te has muerto de pena
por ser tu padre un traidor.

UNA TARDE DE VERANO.

Una tarde de verano
saliendo yo de paseo,
vi venir una chavala
como un angelín del cielo.

Yo la perseguí sus pasos
sólo por ver donde entraba;
la vi que se dirigía
a la Iglesia Santa Clara.

Ya había empezado la Misa,
yo atento no estuve nada;
sólo estuve contemplando
los ojos de la chavala.

Ya se terminó la Misa,
ya se terminó el sermón;
ya se va para su casa
la prenda del corazón.

Yo la perseguí sus pasos
sólo por ver donde entraba;
y a la puerta de su casa
yo le he dicho si me amaba.

Perdone usted, caballero;
perdone que soy casada;
y a mi marido no puedo,
no quiero faltarle en nada.

Yo me volví para atrás
con ganitas de llorar;
y en medio del camino
a un jilguero oí cantar.

Calla jilguerito, calla,
que me vas a hacer llorar;
que ando trás de una chavala
y no la puedo conquistar.

Trátela usted con cariño,
trátela usted con firmeza;
que la mujer que se adora,
pronto ablanda su belleza.

ESTA NOCHE HA LLOVIDO.

Esta noche ha llovido, mañana hay barro.
 ¡Pobre del carretero que se ha mojado!.
 Quítate niña de esos balcones,
 que si no te retiras, ramo de flores,
 llamaré a la Justicia que te aprisione
 con las cadenas de mis amores.

Dicen que los pastores huelen a lana;
 pastorcillo es el mío y huele a retama.
 Quítate niña de esos balcones,
 que si no te retiras, ramo de flores,
 llamaré a la Justicia que te aprisione
 con las cadenas de mis amores.

Dicen que los pastores huelen a sebo;
 pastorcillo es el mío y huele a romero.
 Quítate niña
 de mis amores.

Dicen que los pastores matan ovejas;
 también los labradores rompen las rejas.
 Quítate niña
 de mis amores.

De lo alto del cielo cayó la luna;
 se hizo cuatro pedazos y tú eres una.
 Quítate niña.....
 de mis amores.

GERINELDO.

Gerineldo, Gerineldo,
Gerineldito querido,
¡quién te pudiera tener
tres horas en mí habido!.

Como soy vuestro criado,
todas os burláis conmigo;
no me burlo, Gerineldo,
que de veras te lo digo.

Si de veras me lo dices,
a cumplir lo prometido;
desde las doce a la una
mis padres están dormidos.

Tres vueltas por el palacio,
y otras tres por el portillo,
con zapatillas de seda
para no ser conocido.

Me ha agarrado por la mano,
para dentro me ha metido;
tres horas duró la lucha
y nos quedamos dormidos,
mirándonos cara a cara
como mujer y marido.

A eso de la media noche,
el rey ha sentido ruido;
se levantó de la cama,
al cuarto se ha dirigido
y ha encontrado a Gerineldo
con la princesa dormido.

Si le mato a Gerineldo,
le he criado desde niño;
si le mato a la princesa,
mi reino será perdido.
Aquí os dejo la espada
que os sirva de testigo.

Al amanecer la aurora,
la princesa siente frío.
Despiértate, Gerineldo,
despierta si estás dormido;
que la espada de mi padre
entre los dos ha dormido.

Vete por la puerta falsa
para no ser conocido;
vete por la puerta falsa,
vete por donde has venido.

El rey como lo sabía,
al encuentro le ha salido:
¿de dónde vienes, Gerineldo,

tan flaco y descolorido?.

Vengo del jardín, señor,
de cortar flores y lirios;
la fragancia de una flor
la color me ha sorprendido.

Mientes, Gerineldo, mientes
que yo todo lo he sabido;
tú has dormido con mi hija,
con mi hija tú has dormido.

Si he dormido con su hija,
dése usted pronto el castigo;
el castigo para darte
ya lo tengo prometido:
si antes eras mi criado,
ahora serás yerno mío.

Tengo hecho juramento
a la Virgen de la Estrella
de la mujer que gozare,
de no casarme con ella.

LA CACERÍA DEL OSO.

Sagrada Virgen del Carmen,
venerada donde quiera,
dame luz para explicar
la cacería de una fiera.

El día quince de diciembre,
a las nueve de la mañana,
en Villafrea se presentan
los cazadores de fama.

Son los chicos de La Villa
los que tanto madrugaban;
para ir a buscar al oso,
a los de Villafrea llaman.

Pedro, Evaristo y Abundio
por la carrera marchaban;
y al llegar a la Sillada,
la pista del oso hallaban.

Fueron siguiendo la huella
que el animal les marcaba;
al llegar a las Calares,
con los otros se encontraban.

Allí se dieron la mano
como buenos camaradas,

para echar el cerco al oso
que en el Gedo se encontraba.

Se dividen en parejas
que don Celestino mandaba;
cada uno en su puesto
al instante se encontraban.

El señor Alberto y Linos
le encontraron en la cama;
como le tuvieron miedo,
le dejaron que marchara.

Luego le tiran un tiro,
que al oso nada asustaba;
con grande calma se fue
donde otros dos se encontraban.

Eran Evaristo y Pedro,
que en su puesto se encontraban
para matar a la fiera
que ahora se les presentaba.

Pedro dice a Evaristo:
como muy buenos amigos,
te cedo la preferencia;
puedes tirarle un tiro.

Evaristo le contesta:
tírale tú, buen amigo,

pero no me desampares
que yo me doy por comido.

Al volver Pedro la cara,
a Evaristo ve llorar.
¡Oh glorioso San Antonio!,
ten de nosotros piedad.

El oso, compadecido
de este par de macabeos,
se marcha muerto de risa
donde está Tito y Marcelo.

Tito, como ya temblaba,
al otro mandó tirar;
y Marcelo le contesta:
deja que se acerque más.

Puso la rodilla en tierra,
al pecho graduó la bala;
como le temblaba el pulso,
en una uña le daba.

El oso herido de muerte
dando bramidos se alzaba;
y este bravo cazador
con valentía sacó el hacha.

Y el oso lleno de miedo
por el monte se marchaba;

Tito enjugó los ojos
y de alegría bailaba.

Le siguen los cazadores
por si el oso se encamaba;
y debajo de una escoba
Gil y Abundio se encontraban.

Los compañeros les dicen:
¿qué hacéis ahí majaderos?;
Abundio dice: nada;
Gil dice: ¡tenemos miedo!.

Ciriaco dice a Mariano
que a él mareos le daban;
cayó sobre la escopeta
y rompió la culata.

En esta segunda parte,
señores, voy a explicar
lo que se reiría el oso
cuando se logró escapar.

Giró para Valdeprado
y con Fidel se encontró;
y el pobre al verle venir,
se le mudó la color.

En el alto Valdeprado
otros tres se encontraban:
Telmo, Santiago y Laureano,
que a un pino se encaramaban.

Santiago que guipó al oso,
en escarpines bajaba;
y se vino a refugiar
donde el señor Telmo estaba.

Laureano no podía hablar,
Santiago no respiraba;
el señor Telmo decía:
compañeros, ¿qué os pasa?.

En la cacería, señores,
sólo resultó un herido
con la cabeza hecha cachos,
que se llamaba Argimiro.

El oso ya se marchó
y los cazadores quedaron;
Dios quiera que no vuelva otro
porque el jabón está caro.

LA LOBA PARDA.

Estando yo en mi chocita,
remendando mi zamarra,
vi venir siete lobitos
por una oscura cañada.

Venían echando suertes
a cazar a mi majada;
tocaba a una loba parda
tuerta y parniquebrada.

Siete vueltas dio al corral
en sin poder sacar nada;
y entre las siete y las ocho
sacó una borrega blanca,
hija de la oveja pinta,
nieta de la colorada.

Deja, loba, mi borrega
que te va a salir muy cara
que tengo siete perritos
y una perra trujillana;
el uno con unos hierros
te pasará las entrañas.

No tengo miedo a tus perros
ni a tu perra trujillana;
que tengo yo unos colmillos,

que cortan como navajas.

A ésa, perros, a ésa;
a ésa, perros de fama;
que si me cogéis la loba,
tendréis la cena doblada:

Un caldero de calostros
y otro de leche migada;
y si no me la cogéis,
os daré con la cayada.

Siete leguas van tras de ella
por senderos y cañadas;
la loba ya iba cansada;
cuando al pasar un arroyo,
el cachorro más pequeño
por una oreja le agarra.

Tomad, perros, vuestra oveja,
entera y sana como estaba;
no queremos nuestra oveja
de tu boca maltratada.

Queremos la tu pelleja
para el pastor una zamarra;
la cabeza para un zurrón
para guardar las cucharas.

Los dientes para azadón
para cavar la retama;
las tripas para vihuelas
para tocar la guitarra .

Y el rabo para correas
para apretarse las bragas;
y el culo para que besen,
las mozas por la mañana.

ROSINA ENCARNADA.

Cuando vino la guerra de África,
casi todas las mozas lloraban
que tenían que marchar sus novios;
a luchar a la guerra marchaban.

¡Cuántas mozas estaban dispuestas
para dentro de poco casarse!
y cuando ellas menos lo esperaban,
que sus novios tenían que ausentarse.

En un barrio de un pueblo de Asturias,
una boda estaba preparada;
fueron y le llamaron al novio
y la boda quedó empantanada.

Mas al marchar el novio,
de su novia se fue a despedir,
cogiendo a Rosina en sus brazos,
echó al cielo una triste mirada:
ya que tengo que dejarte sola,
no me olvides, Rosina Encarnada.

Yo te juro, te juro, te juro;
yo te juro y te lo cumpliré
que mientras en el mundo tú vivas,
yo con otro no me casaré.

Agradecido el muchacho,
echó mano al bolsillo y sacó
un espejo con el marco de plata,
en el cual su retrato pegó.

Toma, Rosina, este espejo
para que cuando a él te mires,
me veas y de mí te recuerdes
y por otro jamás no me olvides.

Ya ha llegado a la África el muchacho;
y una carta a su novia escribió,
poniéndola al corriente de todo
lo que en la travesía pasó.

Rosina no contestó la carta
y a su novio mucho le extrañó;
escribe otra segunda y en ella
un pañuelo de seda mandó.

Ya recibió Rosina la carta
y a su padre fue y se la entregó;
y enterado de su contenido,
una grande reprensión la dio.

Yo te juro, Rosina Encarnada,
que si en algo le has esperanzado,
yo te digo desde este momento
que desde ahora todo ha terminado.

Mas Rosina, poco a poco,
cada día se iba olvidando
de la palabra que tenía dada;
y después con otro se ha casado.

Ya cumplió en el África el muchacho
cuando fueron los nuevos reclutas;
y contento se vuelve a su casa,
trayendo la licencia absoluta.

No había llegado a casa el muchacho,
por en casa de su novia fue;
y a pesar de tanto tiempo, Rosina,
a tu lado he podido volver.

Mas con grande dolor la Rosina
a su novio dice estas palabras:
que sus padres a él no le querían
y con otro ya estaba casada.

¿No te acuerdas del espejo de plata, -
que de novio yo te regalé?
Sí me acuerdo del espejo de plata
y de otros regalos también.

¿No te acuerdas del pañuelo de seda,
que del África yo te mandé?
ya que me has olvidado, Rosina,
el pañuelo devuélmele.

El pañuelo que tú me mandaste,
yo a mi padre fui y se lo entregué;
lo cogió, lo metió en el bolsillo,
lo que hizo con él no lo sé.

Cuando vine del África a España,
un puñal de dos filos compré;
y ahora servirá para vengarme
y la muerte con él te daré.

Si tú tienes puñal de dos filos
y mi pecho quieres traspasar,
matarás a una infeliz criatura
que en mi pecho inocente está.

Yo no mato a una infeliz criatura,
que es un ángel de Dios inocente;
cuando nazca y en el mundo viva,
a ti sola te daré la muerte.

Ya dio a luz la Rosina Encarnada
una niña más bella que el sol;
y por nombre pusieron Rosina
porque su padre así lo mandó.

Y a los quince días Rosina fue a Misa
y al encuentro su novio salió;
ya ha llegado la hora, Rosina,
de tener que pagar tu traición.

Si tú tienes puñal de dos filos
y a mí la muerte me vienes a dar,
mira, mira que te llevan preso
y la Guardia Civil va detrás.

No me importa que me lleven preso;
y al momento rápido sacó
un enorme puñal de dos filos
y en Rosina diez veces clavó.

Ya pagaste, Rosina traidora,
el haberme tenido engañado;
la culpa tus padres han tenido,
tú solita la pena has pagado.

ROSINA ENCARNADA.

Ya venimos de la guerra de África
porque todo lo trae el amor;
ya venimos de la guerra de África
porque todo lo trae la pasión.

Ya venimos de la guerra de África,
ya venimos, Rosina Encarnada;
ahora vengo a casarme contigo
y resulta que ya estás casada.

¿No te acuerdas del mantón de grana,
que de novios yo te regalé?
Sí me acuerdo del mantón de grana
y de otros regalos también.

¿No te acuerdas del pañuelo de seda,
que desde África yo te mandé?..
Si me has olvidado, Rosina,
el pañuelo devuélvemele.

Olvidarte, yo no te he olvidado
que mis padres la culpa han tenido;
que juraron de darme la muerte
si seguía hablando contigo.

El domingo Rosina fue a Misa
y al encuentro su novio salió;

¿dónde va la Rosina Encarnada?;
ahora vengo a lograr mi traición.

Si tú tienes puñal de dos filos
y mi pecho quieres traspasar,
mira, mira que te llevan preso
y la Guardia Civil va detrás.

yo no temo que me lleven preso;
y al momento rápido sacó
un enorme puñal de dos filos
y a Rosina dos veces clavó.

Ya murió la Rosina Encarnada
y en el mundo una niña dejó;
y de nombre le pusieron Rosina
porque su padre así lo mandó.

Ya murió la Rosina Encarnada
y sus padres la culpa han tenido;
que juraron de darla la muerte
si seguía hablando contigo.

EN MADRID HAY UNA NIÑA.

En Madrid hay una niña,
que la llaman Isabel,
que no la daban sus padres
ni por ningún interés,
ni por dinero que cuenten
seis contadores al mes.

La jugaron una noche
a la una y treinta y tres;
ha tocado a un rico mozo,
un rico mozo aragonés.

Para sacarla de casa,
mató a sus hermanos tres;
y ha aprisionado a sus padres.
Yo libertad les daré.

Les sacaré de prisiones
y con ellos viviré.
En el medio del camino
suspiraba la Isabel.

¿Por qué suspiras mi vida?,
¿por qué suspira Isabel?.
Suspiro porque me muero,
porque me muero de sed.

Dame tu puñal dorado,
que pronto te volveré.
Me has pedido mi puñal,
no me has dicho para qué.
Para partir esta pera,
que vengo muerta de sed.

Él se le ha dado al derechas
y ella le cogió al revés;
y ha matado a aquel buen mozo,
a aquel mozo aragonés.

Tú has matado a mis hermanos,
yo a ti también te maté;
tú aprisionaste a mis padres,
yo libertad les daré;
les sacaré de prisiones
y con ellos viviré.

SOLDADITO DE MARINA.

Soldadito de marina,
¿por quién tienes tanta pena?;
¿es que te marea el mar
o el humo de la caldera?.

A mí no me marea el mar
ni el humo de la caldera;
que el día que me casé
me trajeron para la guerra.

Dejando yo a mi mujer
casada, viuda y soltera.
¿Tan guapa es la tu mujer
que tanto te acuerdas de ella?.

Y el retrato que llevaba,
se le enseñó que la viera;
y el capitán que la vio,
prendado quedó de ella.

Vete, soldadito, vete;
vete con esa doncella;
que por un soldado menos
no perderemos la guerra.

MÍRAME, PALOMA MÍA.

Mírame, paloma mía,
como si no me mirases;
yo bien sé por qué me miras,
poco me mirabas antes.

Poco me mirabas antes
cuando salí de la aldea;
que me vistes arrastrando
pidiendo de puerta en puerta.

Pidiendo de puerta en puerta,
y ahora me ves con brillantes;
me quieres comer con tus ojos;
paloma, ¡que Dios te ampare!.

A la mar se van los ríos,
paloma revoladora;
no pongas el pie delante,
deja que ruede la bola.

Deja que ruede la bola,
que ella sola se divierte;
así me divierto yo
cuando voy de noche a verte.

Cuando voy de noche a verte,
siempre voy con alegría

porque llevo la esperanza
de ser tuyo y tú ser mía.

De ser tuyo y tú ser mía;
y aunque tus padres no quieran,
la palabrita de amor
a ninguno se le niega.

LA HERRERA.

Morenita, morenita
 ya te vas volviendo rosa;
 ya te va llegando el tiempo
 de decirte alguna cosa.
 El molinero se va con la herrera,
 el herrero con la molinera;
 el herrero machaca los clavos
 y la molinera se los iba dando.

Piensan mis padres que estoy
 trabajando en Barcelona;
 estoy gastando los cuartos
 con la hija de la patrona.
 El molinero
se los iba dando.

Si tú quieres que te quiera,
 si me estás amenazando,
 el día que tuyo sea
 la muerte me está esperando.
 El molinero
 se los iba dando.

¡Hola!, ¡hola!, morenita,
 ¡hola!, ¡hola!, resalada;
 he de entrar en tu jardín,
 he de cortar una rama.

El molinero
..... se los iba dando.

Te quiero porque te quiero
y porque eres cantadora;
cantas por dar alegría
a mi corazón que llora.

El molinero
..... se los iba dando.

Tengo de vivir cantando,
aunque llorando nací;
que las penas de este mundo
no son todas para mí.

El molinero
..... se los iba dando.

¡Cómo quieres que te quiera!,
si me están a mí queriendo
dos ojos como dos soles,
que por mí se están muriendo.

El molinero
..... se los iba dando.

Al otro lado del río,
en aquel hermoso muelle
tengo yo los mis amores,
resalada, ¡ole!, ¡ole!.

El molinero
..... se los iba dando.

¡Ay!, ¡qué ventanas tan altas!.

¡Ay!, ¡qué lindos corredores!.

¡Ay!, ¡qué chicas más bonitas
tienen los corregidores!.

El molinero
..... se los iba dando.

LA JOVEN VALIENTE.

En la provincia Toledo,
en el pueblo Villafuente
dio muerte a cuatro bandidos
esta joven tan valiente.

Escuchen, señores todos,
lo que nos dice la plana:
Inés dio muerte a los cuatro
por defender a su hermana.

El día quince de febrero
una boda celebraron.
Estuvieron todo el día,
divirtiéndose contentos;
ésta, al volver a su casa,
la salieron a su encuentro.

Cuatro jóvenes traidores,
que su honor quieren robar,
la amenazan con la muerte
por su hermosura gozar.

Se ha postrado de rodillas,
les ha pedido perdón;
y a Dios le pide llorando
que la dé la salvación.

Y a la Inmaculada Virgen
con gran devoción la reza;
la pide que en este mundo
nadie manche su pureza.

Pero estos cuatro malvados,
ciegos y sin corazón,
la arrastran por el suelo;
no hacen caso del perdón.

Unos tiran de los brazos,
otros tiran de las piernas,
la agarran del cabello,
la daban contra unas piedras.

Ya la pobrecita mártir
tan cansada de sufrir
dice: saciad vuestro antojo
y lo que queráis de mí.

Como perros carniceros
estos cuatro se agarraron;
los cuatro gozaron de ella,
su cuerpo destrozaron.

La Pilar grita y lamenta
y en sus tristes agonías
dice: ¡Padre querido!,
¡oh! madre del alma mía!,

¡padre de mi corazón!.
¡Qué ignorantes estarán
de los trabajos tan grandes
y el martirio que me dan!.

Con presteza,
con un agudo cuchillo
la cortaron la cabeza.

Y en un arroyo profundo,
que cerca de allí encontraron,
con unas ramas de un árbol
allí su cuerpo taparon.

Y luego que la dejaron
en el arroyo enterrada,
se dicen unos a otros:
de esto no se sabrá nada.

Pero la Virgen María,
nuestra soberana Madre,
no permite que se salven
estos cuatro criminales.

Pero un chico de doce años,
que allí guardaba las cabras,
se fue a casa de sus padres
y les dice estas palabras:

No sé lo que ha sucedido,
nada más puedo decir;
que a eso de las ocho y media
a Pilar la vi venir.

Han llegado cuatro mozos
y al encuentro la salieron;
yo la sentía dar voces,
pero no sé qué la hicieron.

Tan pronto como su hermana
estas palabras ha oído,
para el punto del suceso
al punto se ha dirigido.

Coge la pistola en mano
como mujer más valiente;
y se fue para aquel sitio,
que a su hermana dieron muerte.

Mirando a un lado y a otro,
a izquierdas y a derecha,
a su hermana pudo ver
en su sangre ya deshecha.

Inés aquí se serenó
y se llenó de valor;
le pide a Dios la dé aliento
y ánimos al corazón.

Sigue camino adelante,
mira y a nadie veía;
y volvió a pedir valor
a la Sagrada María.

Como kilómetro y medio
se dirige muy atenta;
y ya ve a los cuatro mozos,
que estaban en una huerta.

Inés se ha acercado a ellos
como si a nadie buscara.
Inés sufre con valor,
y no demostrando el hecho,
les dice con atención:

Comeremos unas peras,
pronto se las pagaré;
tengan ustedes dos reales
que es lo que pueden valer.

De los cuatro dice uno:
aquí no se paga nada,
pero sepa usted que es
de los cuatro enamorada.

Con calma se hacen las cosas
y el tiempo da gusto a todos;

y estimando este favor,
nunca les dejaré solos.

Ya pueden saciar su antojo
y gozar de mi presencia.
Se sentaron en un carro.
Inés con sangre encendida
a tres de los desalmados
pronto les quitó la vida.

Se levanta en pie valiente
y dice: ya llegó la hora
en que pagaréis la pena
de la muerte tan traidora,

que dísteis a la Pilar,
que allí tenéis enterrada.
Ahora os ha dado la muerte
esta vuestra enamorada.

Y el que con vida quedó
arrastrando se lo lleva
para que declare el hecho
y que el público le vea.

Le hicieron declaración
y al punto la autoridad
declaró cómo fue el hecho;
y a Inés dieron libertad.

Y así la Inés
que se nombra comúnmente,
bien se la puede llamar
del mundo la más valiente.

LA MODISTA.

En Santa Amalia vivía una joven
blanca y hermosa como el jazmín,
y ella solita se mantenía,
cosiendo ropa para Madrid.

De quince años la bella joven
sin padre y madre sola quedó;
sin más amparo que el de un hermano
y era un malvado de corazón.

Ella le lavaba, le cosía
y le mantenía con gran amor;
y el mal hermano la malgastaba
lo que ganaba con su sudor.

Y el hermano la dice un día:
hermana mía del corazón,
que tu hermosura me vuelve loco
y tu marido quiero ser yo.

La bella joven toda asustada
al oír aquello tembló de horror;
antes mil veces perder la vida,
antes que logres manchar mi honor.

Aquel infame cogió un revolver,
sobre su hermana se abalanzó
le dio tres tiros sobre la joven
que la cabeza le destrozó.

La pobre joven toda asustada
en su agonía empezó a decir:
hermano mío, no me asesines
que soy solita; mira por mí.

Aquel infame cogió el cadáver
y hacia una viña se lo llevó;
haciendo un hoyo sobre el terreno,
allí su cuerpo la sepultó.

Tres días estuvo el crimen oculto
hasta que la Virgen Santa del mal
quiso que todo se descubriera
y se pagara tanta crueldad.

Fueron los perros y la sacaron
porque notaron el mal olor;
se fue un hombre hasta la viña
y al ver aquello tembló de horror.

Se volvió al pueblo todo asustado
a dar parte a la autoridad
para que todos fueran a verlo
y se pagara tanta crueldad.

DE QUINCE AÑOS YO TUVE AMORES.

De quince años yo tuve amores
y les quería como el vivir,
hasta que un día dijo mi madre
que los tenía que despedir.

El otro día por la mañana,
a la ventana yo me asomé;
me hizo de señas con el pañuelo,
cogí la ropa y me fui con él.

Una vecina caritativa
aquella noche nos recogió;
al otro día por la mañana
a la motaña fuimos los dos.

En la montaña un jardinero,
cogiendo flores para vender,
yo jovencita no comprendía
lo que él quería conmigo hacer.

Yo tuve un hijo, yo no lo niego
y como madre yo lo crié;
tú como padre lo abandonaste,
no lo quisiste reconocer.

Yo tuve un hijo, ya se me ha muerto
y como madre lloré por él;
maldigo al padre que tiene un hijo
y no lo quiere reconocer.

Que eres buen mozo ya lo sabía
y que te bañas en el Brasil;
como es un río de amores llenos,
todo lo bueno se baña allí.

Y aunque te vayas a Buenos Aires,
aunque te vayas para el Brasil,
y aunque te vayas al fin del mundo,
tu hijo muerto te ha de seguir.

CORRIDA DE TOROS.

En la provincia León,
siete leguas de distancia,
hay un pequeñito pueblo,
que Arenillas se llamaba.

Y el día de San Froilán
ha ocurrido una desgracia;
que Teresa tenía un novio,
que Francisco se llamaba.

Y por costumbre tenía
visitarla a la semana.
Madre, Francisco no viene;
madre, Francisco ya tarda.

Cállate, hija tontona;
calla desacreditada;
que estamos en sementera
y anda la gente apurada.

Y al subir las escaleras
y asomarse a la ventana,
vio venir a un caballero
sobre una yegua lozana.

No corría como yegua,
que como un ave volaba;

y al llegar a casa de Teresa,
en la puerta se paraba.

Noticias traigo, Teresa,
que no me atrevo a contarlas;
que tu querido Francisco
malito se halla en la cama.

Malito está que se muere,
malito está que no sana;
el domingo fue a los toros,
dióle el toro una cornada.

Prepara la ropa, madre,
la de luto y no de gala;
que mi querido Francisco
malito se halla en la cama.

Malito está que se muere,
malito está que no sana;
el domingo fue a los toros,
dióle el toro una cornada.

Cuando iba de camino,
oyó tocar las campanas;
y al llegar a casa Francisco,
por la puerta le sacaban.

¡Adiós!, Francisco querido;
¡adiós!, Francisco del alma;
mucho quiero a San Francisco
porque tiene cinco llagas;
pero más te quiero a ti
porque Francisco te llamas.

Aquí termina la historia,
aquí termina la plana
de Teresa y de Francisco,
que desde niños se amaban.

CONCLUSIONES.

Estamos ante una zona que debido a su situación geográfica y a la falta de comunicación ha permanecido durante siglos en un estado de aislamiento, lo que le ha permitido conservar el habla que ha sido objeto de estudio en este trabajo.

Es probable que el castellano penetrara en Tierra de la Reina por el este, proveniente de Valladolid y Palencia, provincias a las que se dirigían los carreteros a través del Puerto de Picones.

Los caracteres más acusados del habla estudiada tanto en los manuscritos como en el habla viva pueden sintetizarse así:

1º) Existe un léxico abundante, que difiere notablemente del castellano. En él se pueden rastrear numerosos leonesismos propios del Dialecto leonés oriental, que se hallan más hacia el oriente de lo que ha sido señalado hasta ahora por los estudiosos del tema.

Abundan los arcaísmos y vulgarismos, tendentes a desaparecer entre las nuevas generaciones, debido a los modernos medios de comunicación social, a la enseñanza y a la expansión humana que ha experimentado la comarca.

2º) Fonéticamente los rasgos más sobresalientes son:

- a) Conservación del diptongo "-IÉ-".
- b) Persistencia en algunas palabras de la "-E" final.
- c) Velarización de la "F-" inicial.
- d) Palatalización de la "L-" inicial.

- e) Palatalización de la "N-" en posición inicial.
- 3º) Morfológicamente son de destacar:
- a) La formación analógica de femeninos.
 - b) El carácter tónico del posesivo.
 - c) La conservación de formas verbales arcaicas y vulgares.
- 4º) Sintácticamente son importantes los fenómenos siguientes:
- a) La anteposición del pronombre personal al verbo cuando éste está en infinitivo.
 - b) El uso tónico del posesivo.
 - c) El empleo del artículo determinado ante el posesivo tónico.
 - d) El desconocimiento casi generalizado de los perfectos compuestos.
 - e) El uso continuo de la perifrástica como tiempos de obligación.
 - f) Falta de concordancia en el uso de tiempos y modos verbales.
 - g) Predominio de la pasiva impersonal sobre la pasiva personal.
 - h) Sustitución del futuro imperfecto de indicativo por el presente de subjuntivo.
 - i) Terminación en "-ADO" de los participios de pretérito de la primera conjugación en la expresión escrita, mientras en el lenguaje oral está generalizado el uso de la desinencia "-AO".
 - j) Conservación de numerosos giros y expresiones en el lenguaje coloquial.
 - k) Tendencia al uso del participio de presente.

BIBLIOGRAFÍA.

- ACEVEDO, B. y FERNÁNDEZ, M. : Vocabulario del bable de occidente. Madrid, 1932.
- ALARCOS LLORACH, E. : Fonología española. IV ed., Madrid, 1965.
 : Investigaciones sobre el "Libro de Alexandre". R.F.E., anejo XLV, Madrid, 1948.
 : Del habla ovetense. Leng.III, 1914.
- ALCALDE DEL RÍO, H. : Contribución al léxico montañés. Santander, 1933.
- ALEXANDRE (libro de). B.A.E., tm.LVII, Madrid, 1966.
- ALEMANY, J. : Voces de Maragatería y de otra procedencia usadas en "La esfinge maragata", de Concha Espina. B.R.A.E., II, Madrid, 1915 y III, Madrid, 1916.
- ALONSO, A. : Acentuaciones erróneas en Problemas de Dialectología hispanoamericana. Edit. B.D.H., Buenos Aires, 1930, I.
 : Problemas de Dialectología hispanoamericana. B.D.H., I, Buenos Aires, 1930.
 : Estudios lingüísticos. Temas hispanoamericanos. Edit. Gredos, Madrid, 1954.
 : De la pronunciación medieval a la moderna. tm.I, Edit. Gredos, Madrid, 1955.
 : Estudios lingüísticos. Temas españoles. Edit. Gredos, Madrid, 1954.
 : Geografía fonética: "-l" y "-r" implosivas en español. R.F.H., VII, 1945.
 : Trueque de sibilantes en antiguo español. N.R.F.H., I, 1947.
 : La LL y sus alteraciones en España y América, en Est. dedicados a MENÉNDEZ PIDAL, R. II, 1951.
- ALONSO, D. : El saúco entre Galicia y Asturias. (Nombre y superstición). R.D.T.P. II, Madrid, 1946.
 : Temas y problemas de la fragmentación fonética peninsular. Suplemento al tm. I de la E.L.H.

- ALONSO, D. : Etimologías hispánicas. R.F.E., XXXVII, Madrid, 1943.
- ALONSO FERNÁNDEZ, D. : Notas sobre el bable de Morcín. Archivum, IV, Oviedo, 1954.
- ALONSO GARROTE, S. : El dialecto vulgar leonés hablado en Maragatería y tierra de Astorga. II ed., Madrid, 1947.
- ALVAR, M. : Dialectología española. Cuadernos Bibliográficos, C.S. I.C., Madrid, 1962.
- : El dialecto aragonés. Edit. Gredos, Madrid, 1953.
- : Notas lingüísticas sobre Salvatierra y Sigüés (Valle del Esca, Zaragoza). A.F.A., VIII-IX, Zaragoza, 1956.
- : El habla del Campo de Jaca. Salamanca, 1948.
- : Toponimia del Alto Valle de Aragón. Pirineos, V, 1949.
- : El dialecto riojano. Universidad Autónoma de Méjico. Méjico, 1969.
- : Estructuralismo, geografía lingüística y dialectología actual. Edit. Gredos, Madrid, 1969.
- ÁLVAREZ, G. : El habla de Babia y Laciana. R.F.E., XLIX, Madrid, 1949.
- ÁLVAREZ, J. : El habla y la cultura popular de Cabrales. R.F.E., LXXVI, Madrid, 1963.
- ANDRÉS CASTELLANOS, M. : Límites de palatales en el Alto León. T.D. R.L., I, Madrid, 1957.
- APOLONIO (libro de). B.A.E., tm. LVII, Madrid, 1952.
- APPENDIX PROBI, en VÄÄNÄNEN, VEIKKO : Introducción al latín vulgar. Edit. Gredos, Madrid, 1969.
- ARANZADI, T. : Yugos, yugulares y cornales. Folklore y costumbres de España, Barcelona, 1931-1933.
- ARCO Y GARAY, R. : Notas de folklore Altoaragonés. C.S.I.C., Madrid 1943.
- ARIAS, J. : Juegos infantiles. Revista de Folklore, I, Bogotá, 1952.
- ARRIAGA, E. : Lexicón bilbaíno. Edit. Minotauro, II ed., Madrid, 1960.
- ATLAS LINGÜÍSTICO Y ETNOGRÁFICO DE ARAGÓN. C.S.I.C., Sevilla, 1963.

- CANELLADA, M^a.J. : El bable de Cabranes. R.F.E., anejo XXXI, Madrid 1944.
- CARO BAROJA, J. : España primitiva y romana. Los pueblos del norte de la Península. Edit. Seix Barral, Barcelona, 1957.
- CARRERAS, F. : Folklore y costumbres de España. Barcelona, 1934.
- CASADO LOBATO, C. : El habla de la Cabrera Alta. Contribución al estudio del dialecto leonés. R.F.E., anejo XLIV, Madrid, 1948.
- CASARES, J. : Introducción a la lexicografía moderna. C.S.I.C., R.F.E., anejo LII, Madrid, 1969.
- CASTELLANOS, A., TOLOSA, P., MOZÚN, M., SÁNCHEZ REGUEIRA, I. : Límites de palatales en el Alto León. T.D.R.L., I, 1957.
- CASTRO, A., ONÍS, F. : Fueros leoneses de Zamora, Salamanca, Ledesma y Alba de Tormes. Madrid, 1916.
- CASTRO, A. : Contribución al estudio del dialecto leonés de Zamora. Madrid, 1913.
- : Adiciones hispánicas al diccionario de MEYER-LÜBKE, W. R.F.E., Madrid, 1918.
- CATALÁN, D., GALMÉS, A. : La diptongación en leonés. Archivum, IV, Oviedo, 1954.
- CATALÁN, D. : The romanic Leonese domain. Orbis, IV, 1955.
- : Inflexión de las vocales tónicas junto al Cabo de Peñas. (Contribución al dialecto leonés). R.D.T.P., IX, Madrid, 1953.
- : El asturiano occidental. Rom. Phil., X y XI, 1956-1958.
- : Un límite lingüístico. R.D.T.P., II, Madrid, 1946.
- CERDÁ MASSÓ, R. : Lingüística hoy. Edit. Teide, Barcelona, 1969.
- COLMEIRO, M. : Diccionario de los nombres vulgares de muchas plantas usuales. Madrid, 1971.
- COROMINAS, J. : Diccionario crítico-etimológico de la Lengua castellana. Madrid, 1954-1957.
- CORTÉS, L. : Contribución al vocabulario salmantino. R.D.T.P., XIII Madrid, 1957.
- : Ganadería y pastoreo en Berrocal de Huebra (Salamanca). R.D.T.P., VIII, Madrid, 1952.

- COSSÍO, J.M. : Aportación al léxico montañés. B.B.M.P., IX, 1927.
- COVARRUBIAS, S. : Tesoro de la Lengua castellana o española. Edición de Martín de Riquer, Barcelona, 1943.
- CUADRADO Y NIETO, J. M. : Recuerdos y bellezas de España... Asturias y León. 1855-1859.
- CURIEL MERCHÁN, M. : Juegos infantiles de Extremadura. R.D.T.P., I, Madrid, 1944-1945.
- CHAUCHARD, P. : Le langage et la pensée. P.U.F., VI ed., París, 1966.
- DANTÍN CERECEDA, J. : El carro leonés del concejo de Gordón. A.M. P.E., I, 1935.
- DAUZAT, A. : Dictionnaire étymologique de la langue française. Edit. Larousse, París, 1938.
- DELATTRE, P. : Studies in French and Comparative Phonetics. La Haya, Mouton, 1966.
- DÍAZ CASTAÑÓN, M^ª : La inflexión metafónica en el concejo de Carreño. T.D.R.L., I, Madrid, 1957.
- : El bable de "El Cabo Peñas". Oviedo, 1966.
- DICCIONARIO DE LA LENGUA ESPAÑOLA. Real Academia Española, XIX ed., Madrid, 1970.
- DICCIONARIO CRÍTICO ETIMOLÓGICO DE LA LENGUA CASTELLANA, por COROMINAS, J., Berna, 1954.
- DICCIONARIO DE AUTORIDADES. Edic. facsímil, Edit. Gredos, Madrid, 1964.
- DICCIONARIO DE USO DEL ESPAÑOL, por MOLINER, M., Edit. Gredos, Madrid, 1966-1967.
- DICCIONARIO GENERAL ILUSTRADO DE LA LENGUA ESPAÑOLA. Edit. Vox. Biblograf, Barcelona, 1953.
- DICCIONARIO GEOGRÁFICO-HISTÓRICO DE ESPAÑA, por la Real Academia de la Historia, Madrid, 1802.
- DÍOS ARIAS, J. : Juegos infantiles. Revista de folklore, I, Bogotá, 1952.
- ENCICLOPEDIA UNIVERSAL ILUSTRADA, EUROPEO-AMERICANA. Edit. Espasa, VIII, Barcelona, 1910.
- ESCALONA, R. : Historia del Real Monasterio de Sahagún. Libro V, cap. II, Madrid, 1782.

- ESPINOSA, A.M. : Estudios sobre el español de Nuevo Méjico. B.D.H., II, Buenos Aires, 1946.
- : Arcaísmos dialectales. R.F.E., anejo XIX, Madrid, 1935.
- ESPINOSA, A.M., RODRÍGUEZ-CASTELLANO, L. : Aspiración de la "h" en el sur y oeste de España. R.F.E., XIII, Madrid 1936.
- FARISH, R. M. : Notas lingüísticas sobre el habla de la Ribera del Orbigo. T.D.R.L., I, Madrid, 1957.
- FERNÁNDEZ, J. A. : El habla de Sisterna. R.F.E., anejo LXXIV, Madrid, 1960.
- FERNÁNDEZ DE GATA Y GALACHE, M. : Vocabulario charruno. Salamanca, 1903.
- FERNÁNDEZ DURO, C. : Locuciones zamoranas en Memorias históricas de la Ciudad de Zamora, su provincia y obispado. Tm. IV, Madrid, 1882-1883.
- FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ, M. : Por tierras de León. Recuerdos y tradiciones. B.C.E.A., II, III, 1925-1926.
- FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, A. R. : El habla y la cultura popular de Oseja de Sajambre. I.D.E.A., Oviedo, 1959.
- FERNÁNDEZ MORALES, A. : Ensayos poéticos en dialecto berciano. León, 1861.
- FERNÁNDEZ NÚÑEZ, M. : Folklore leonés (Canciones, romances y leyendas de la provincia de León e indicaciones históricas sobre la vida jurídica y social en la Edad Media). Madrid, 1961.
- FERNÁNDEZ RAMÍREZ, S. : Gramática española. Los sonidos, el nombre y el pronombre. Madrid, 1951.
- FERNÁNDEZ SOTO, S. : Juegos infantiles de Extremadura. Folklore español., tm. III.
- FIERRO, F. G. : Algunas voces del vocabulario bable empleadas en Muros del Nalón. B.I. D. E. A., VI, Oviedo, 1952.
- FIGUEROA LORZA, J. : Algunos juegos infantiles de Chocó. Thesavrvs, XXI, 1966.
- FINK, O. : Studien über die Mundarten der Sierra de Gata. Hamburgo, 1929.

- GALMÉS, A. : Más datos sobre la inflexión metafonética en el centro-sur de Asturias. T.D. R.L., II, Madrid, 1960.
- : Las sibilantes en la Romania. Edit. Gredos, Madrid, 1962.
- GALMÉS, A., CATALÁN, D. : Un límite lingüístico. R.D.T.P., II, Madrid, 1946.
- : La diptongación en leonés. Archivum, IV, Oviedo, 1954.
- : Trabajos sobre el dominio románico leonés. I, Madrid, 1957.
- GARCÍA ÁLVAREZ, M^a. T. : La inflexión vocálica en el bable de Bimenes. B.I.D.E.A., XIV, Oviedo, 1960.
- : Morfología verbal en el bable de Bimenes. Archivum, X, Oviedo, 1960.
- GARCÍA BLANCO. : Dialectalismos leoneses de un códice del Fuero Juzgo.
- GARCÍA DE DIEGO, V. : Gramática histórica española. III ed., Edit. Gredos, Madrid, 1970.
- : Manual de Dialectología española. Edit. Cultura hispánica del Centro Iberoamericano de Cooperación, III, Madrid, 1978.
- : Dialectalismos. R.F.E., III, Madrid, 1916.
- : El castellano como complejo dialectal y sus dialectos internos. R.F.E., XXXIV, Madrid, 1950.
- : Diccionario etimológico español e hispánico. Madrid, 1954.
- : Contribución al Diccionario Hispánico Etimológico. II ed., Madrid, 1943.
- : Etimologías españolas. Edit. Aguilar, Madrid, 1964.
- : Lecciones de lingüística española. Edit. Gredos, Madrid, 1966.
- : Diccionario de voces naturales. Edit. Aguilar, Madrid, 1968.
- GARCÍA DEL CASTILLO, J. : Sobre el habla de la Cabrera Baja. T.D.R. L., I, Madrid, 1957.

- GARCÍA GONZÁLEZ, F. : Sobre la aspiración en la provincia de Santander. Publicaciones del Instituto de Etnografía y Folklore "Hoyos Sainz", IV, Santander, 1972.
- GARCÍA LOMAS, A. : El lenguaje popular en las montañas de Santander. Santander, 1949.
- : Estudio del dialecto popular montañés. II ed., Santander, 1949.
- GARCÍA REY, V. : Vocabulario del Bierzo. Madrid, 1934.
- GARCÍA SUÁREZ, A. : Contribución al léxico del asturiano occidental. R.D.T.P., VI, Madrid, 1950.
- GARVENS, F. : Metafonía en Cabrales (Oriente de Asturias). B.I.D.E. A., XIV, Oviedo, 1960.
- GARRIDO DE BOGGS, E. : Folklore infantil de Santo Domingo. Ediciones de Cultura Hispánica, Madrid, 1955.
- GARROTE, S. : El dialecto vulgar leonés hablado en Maragatería y tierra de Astorga. II ed., Madrid, 1947.
- GAZDARU, D. : ¿Qué es la lingüística?. Edit. Columbia, Buenos Aires, 1958.
- GESNER, M. : Das leonesische. Berlín, 1867.
- GILI Y GAYA, S. : Casos de etimología popular en nombres de plantas. R.F.E., VI, Madrid, 1919.
- : Cultismo y semicultismo en nombres de plantas. R.F.E., XXXI, Madrid, 1947.
- : Curso superior de sintaxis española. Edit. Bibliograf, Barcelona, 1964.
- GILLET, J.E. : Le transitif espagnol "quedar". A.Rom., XIX, 1935.
- GOICOECHEA, C. : Vocabulario riojano. B.R.A.E., anejo VI, Madrid, 1961.
- GÓMEZ GÓMEZ, P. : Bioantropología e influencia geográfica en el N.E. de León (Montaña de Riaño). Edit. Institución "Fray Bernardino de Sahagún" (C.S.I.C.), León, 1977.
- GONZÁLEZ CAMPUZANO, J. : Apuntes para un vocabulario montañés. B.B.M.P., II, 1920.
- GONZÁLEZ DEL VALLE, J.M. : El bable falla el pleito de los pronombres. I.D.E.A., Oviedo, 1955.
- GONZÁLEZ DÍEZ, V. : Añoranzas leonesas. La Habana, 1913.

- GONZÁLEZ OLLÉ, F. : El habla de la Bureba. R.F.E., LXXVIII, Madrid, 1964.
- : Textos lingüísticos navarros. Diputación Foral de Navarra, Pamplona, 1970.
- : El habla de Quintanillabón (Burgos). R.D.T.P., IX, Madrid, 1953.
- : Características fonéticas y léxico del Valle de Mena (Burgos). B.R.A.E., XL, Madrid, 1960.
- : Los sufijos diminutivos en castellano medieval. R.F.E., anejo LXXV, Madrid, 1962.
- GOY, J.M^º. : Susarón (Paisaje y costumbres de la montaña leonesa). Astorga, 1920.
- GOYRI DE MENÉNDEZ PIDAL, M. : Romances que deben buscarse en la tradición oral. Centro de Estudios Históricos, Madrid (sin fecha).
- GRANDA, G. : Observaciones sobre el sistema morfológico del nombre en asturiano. R.F.E., XLVI, Madrid, 1963.
- : Las vocales finales del dialecto leonés. T.D.R.L., II, Madrid, 1960.
- : Los diptongos decrecientes en el dominio románico leonés. T.D.L. R., II, Madrid, 1960.
- GROSSI, R. : Aportación al estudio del dialecto de Campo de Caso. Archivum, XI, Oviedo, 1961.
- GUIRAUD, P. : La Grammaire. P.U.F., París, 1965.
- : La Semántica. Fondo de Cultura Económica. II ed., México, 1965.
- HANSEN, F. : Gramática histórica de la Lengua castellana. Halle, 1913.
- : Los infinitivos leoneses del Poema de Alejandro. B. H., XII, 1920.
- : Estudios sobre la conjugación leonesa. Santiago de Chile, 1896.
- HASSELROT, B. : Du changement du genre comme moyen d'indiquer une relation de grandeur. Etudes sur la formation diminutive. Upsala, 1957.
- HERCULANO DE CARVALHO, J. : ¿ Por qué se falam dialectos leoneses em terras de Miranda?. R.P.F., V, 1952.

- HERNÁNDEZ ALONSO, C. : Sintaxis española. III ed., Valladolid, 1975.
- : Lengua española. II, U.N.E.D., Madrid, 1977.
- : Pautas para análisis lingüístico. Valladolid, 1976.
- HIDALGO, J. : Cancionero popular infantil español. Madrid, 1969.
- HOYOS SAINZ, L. : Medios naturales o primitivos de transporte en las diversas regiones de España. SocEspSantEP, Actas y Memorias, I, 1922.
- : Manual de folklore. La vida popular tradicional. Madrid, 1947.
- HUBSCHMID, J. : Lenguas prerromanas no indoeuropeas. Testimonios románicos, en Enciclopedia Lingüística Hispánica, tm. I, C.S.I.C., Madrid, 1960.
- : Lenguas prerromanas indoeuropeas. Testimonios románicos en Enciclopedia Lingüística Hispánica, tm. I, C.S.I.C., Madrid, 1960.
- : Toponimia prerromana en Enciclopedia Lingüística Hispánica, tm. I, C.S.I.C., Madrid, 1960.
- IZQUIERDO HERNÁNDEZ, N. : Algo sobre el habla popular de Extremadura. Revista de Extremadura, III.
- JENNINGS, A.C. : A linguistic study of the Cartulario de San Vicente de Oviedo. New York, 1940.
- KAHANE, H y R. : The Augmentative Feminine in the Romance Languages. Romance Philology, II, 1948-1949.
- KANY, CH. : Sintaxis Hispanoamericana. Edit. Gredos, Madrid, 1961.
- KENISTON, H. : The syntax of castilian prose. The sixteenth century. Chicago, 1937.
- KOVACCI, O. : Tendencias actuales de la gramática. Edit. Columbia, Buenos Aires, 1966.
- KRUGER, F. : Studien zur Lautgeschichte westspanischer Mundarten, auf Grund von Untersuchungen an Ort und Stelle. Hamburg, 1914.
- : El dialecto de San Ciprián de Sanabria. R.F.E., anejo IV, Madrid, 1923.
- : Vocablos y cosas de Sanabria. R.F.E., X, Madrid, 1923.
- : Mezcla de dialectos. H.M.P., II, Madrid, 1925.

- KRUGER, F. : Die Gegenstandskultur Sanabrias und seiner Nachbargebiete. Hamburg, 1925.
- : El perfecto de los verbos en -ar en los dialectos de Sanabria y de sus zonas colindantes. R.F.E., XXXVIII, Madrid, 1954.
- : Notas de dialectología asturiana comparada. B.I.D.E.A. Oviedo, 1957.
- : Contribuciones a la Geografía léxica del N.O. de la península. R.D.T.P., XIII, Madrid, 1957.
- : El léxico rural del Noroeste hispánico. Madrid, 1947.
- : Anales del Instituto de Lingüística de la Universidad de Cuyo. IV, 1950.
- : El léxico rural del Nordeste ibérico. Madrid, 1947.
- KUHN, A. : Erster Teil : Die romanischen Sprachen. Romanische Philologie, Bern., 1951.
- LABAYRU Y GOICOECHEA, E.J. : Historia General del Señorío de Vizcaya. B.G.E.V., I, cap., XXXVIII, Bilbao, 1967.
- LAMANO Y BENEITE, J. : El dialecto vulgar salmantino. Salamanca, 1915.
- LAPESA, R. : Historia de la Lengua española. Edit. Escelicer, VII ed., Madrid, 1962.
- : Asturiano y provenzal en el Fuero de Avilés. Salamanca, 1948.
- LÁZARO CARRETER, F. : El habla de Magallón. Institución Fernando el Católico, Zaragoza, 1945.
- LEDESMA, D. : Folklore o cancionero salmantino. Madrid, 1907.
- LEITE DE VASCONCELLOS, J. : Estudos de Philologia mirandesa. Lisboa, 1900-1911.
- : Linguagem portuguesa de Alamedilla o "Almedilha". II, 1930.
- : Breve estudo dos falares de Riodonor e Guadramil. Opúsculos, IV, Coimbra, 1929.
- LEPSCHY, G.C. : La linguística strutturale. Edit. Einaudi, Torino, 1966.
- LOIS, E. : Las construcciones "lo buena que es" y "lo bien que canta". Filología, XV, 1971.

- LÓPEZ SANTOS, L. : El perfecto y sus tiempos afines en el dialecto leonés. León, 1959.
- LORENZO, E. : El español de hoy, lengua en ebullición. Edit. Gredos, II ed., Madrid, 1971.
- : Notas al vocabulario (salmantino) de Lamano. R.D.T.P. V, Madrid, 1949.
- LORENZO FERNÁNDEZ, J. : Die bremse am galizischen Wagen. V.K.R., XI, Hamburg, 1938.
- LLANO Y ROZA DE AMPUDIA, A. : El libro de Caravia. Oviedo, 1919.
- : Dialectos jergales asturianos. Vocabularios de la "xíriga" y el "bron". Oviedo, 1921.
- : Del folklore asturiano. Mitos, supersticiones y costumbres. Oviedo, 1923.
- LLORENTE MALDONADO, A. : Algunas características lingüísticas de la Rioja en el marco de las hablas del Valle del Ebro y de las comarcas vecinas de Castilla y Vasconia. R.F.E., XLVIII, Madrid, 1965.
- : Estudios sobre el habla de la Ribera. Salamanca, 1947.
- MADOZ, P. : Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de España y sus posesiones de Ultramar. Tm. XIV, Madrid, 1849.
- MALMBERG, B. : La fonética. Edit. Eudeba, Buenos Aires, 1964.
- MANUSCRITO DE CONTRATO DE PASTORES.
- MANUSCRITO DE CONTRATO Y AJUSTE DE PASTORES Y MAESTROS.
- MANUSCRITO DE FINCAS Y VARAS.
- MANUSCRITO DE LAS VEDIJAS O LIBRO DE CAJA.
- MANUSCRITO DE CONTRATO DE PASTORES Y AMOJONAMIENTO DE LOS PRADOS DE VALDEFRADES Y VALDEHABLA.
- MARIANA, J. : Historia General de España. Tm. II, Madrid, 1867.
- MARTÍN GALINDO, J.L. : Arcaísmo y modernidad en la explotación agraria de Valdeburón (León). Est. Geogr. 1961.
- MARTÍN GRANIZO, L. : La provincia de León. Paisajes, hombres, costumbres y canciones. Madrid, 1929.

- MARTINET, A. : Elementos de Lingüística general. Madrid, 1965.
 : Economie des changements phonétiques. Berna, 1955.
- MARTÍNEZ SUEIRO, M. : Vocablos gallegos del dialecto salmantino. B.C.P., V, 1918.
- MARTÍNEZ TORNER, E. : Cancionero musical. Madrid, 1928.
- MEIER, H. : Beiträge zur sprachlichen Gliederung der Pyrenäenhalbinsel. Hamburg, 1930.
- MENÉNDEZ GARCÍA, M. : Cruce de dialectos en el habla de Sisterna. R.D.T.P., VI, Madrid, 1950.
 : Algunos límites dialectales en el occidente de Asturias. B.I.D.E.A., 1951.
 : El cuarto de los valles. (Un habla del occidente asturiano). I, Oviedo, 1933; II, (Vocabulario), 1965.
- MENÉNDEZ PIDAL, R. : El dialecto leonés. I.D.E.A. (Reimpresión), Oviedo, 1962.
 : Manual de Gramática histórica española. XIII ed., Edit. Espasa-Calpe, Madrid, 1968.
 : Orígenes del español. Edit. Espasa-Calpe, VII ed., Madrid, 1972.
 : Pasiegos y vaqueiros. Archivum, IV, Oviedo, 1954.
 : A propósito de l y ll latinas. Colonización suditálica en España. B.R.A.E., XXXIV, Madrid, 1954.
 : Cantos románicos andalusíes. B.R.A.E., XXXI, Madrid, 1951.
 : Toponimia prerrománica hispánica. Edit. Gredos, Madrid, 1952.
 : Cantar de Mío Cid. Texto, Gramática y Vocabulario (tres volúmenes). Madrid, 1944-1946.
 : Elena y María. R.F.E., I, Madrid, 1914.
 : Poesía popular y romancero. Río verde, Río verde. R.F.E., II, Madrid, 1915.
 : Roncesvalles: un nuevo cantar de gesta español del siglo XIII. R.F.E., IV, Madrid, 1917.
 : Sobre las vocales ibéricas "e" y "o" en los nombres toponímicos. R.F.E., V, Madrid, 1918.

- MENÉNDEZ PIDAL, R. : Notas para el léxico románico. R.F.E.,VII, Madrid, 1920.
- : Sobre geografía folklórica (romance de Gerineldo y de la boda estorbada). R.F.E., VII, Madrid, 1920.
- : Crestomatía del español medieval. Madrid, 1966.
- : Romancero hispánico. Tm.II, II ed., Edit. Espasa-Calpe, Madrid, 1968.
- : Los romances de América. VII ed., edit. Espasa-Calpe, Madrid, 1972.
- : Enciclopedia Lingüística Hispánica. I, prólogo.
- MERINO Y RUBIO, W. : Arquitectura hispano-flamenca en León. Edit. Institución "Fray Bernardino de Sahagún", (C.S.I.C.), León, 1974.
- MEYER-LÜBKE, W. : Romanisches Etymologisches Wörterbuch. Heidelberg, 1935.
- MILLÁN URDIALES, J. : El habla de Villacidayo. Anejos del B.R.A.E., XIII, Madrid, 1966.
- MIÑANO, S. de. : Diccionario geográfico-estadístico de España y Portugal. Madrid, 1826.
- MORÁN, C. : Por tierras de León. (Historia, costumbres, leyendas, filología y arte). Salamanca, 1925.
- : Vocabulario del concejo de la Lomba en las Montañas de León. B.R.A.E., XXX, Madrid, 1950.
- MUNTHE, A.W. : Anteckningar om folk-målet i en trakt af vestra Asturien. Uppsala, 1887.
- : Ein neuer Beitrag zur Kenntnis der asturischen Mundarten. Z.R.Ph.,XXIII, 1899.
- NADAL, J. : La población española (Siglos XVI a XX). Edit. Ariel, Barcelona, 1973,3ª ed. revisada y ampliada.
- NAVARRO TOMÁS, T. : Manual de pronunciación española. C.S.I.C., Madrid, 1961.
- : Datos antiguos sobre pronunciación asturiana. R.F.E.,VII, Madrid, 1920.
- NEIRA MARTÍNEZ, J. : El habla de Lena. I.D.E.A., Oviedo, 1955.
- : La metafonía en las formas verbales del imperfecto y del perfecto (Adiciones al habla de Lena). Archivum, XII, Oviedo, 1962.

- NEIRA MARTÍNEZ. : Los prefijos ES- DES- en aragonés. Archivum, XIX, Oviedo, 1969.
- NEUVONEN, E. : Los arabismos de español en el siglo XIII. Helsinki, 1941.
- NUEVO ZARRACINA, D.G. : Cancionero popular asturiano. La canción como alma del pueblo. R.D.T.P., Madrid, 1946.
- OLIVEROS, A. : Diccionario bable de la rima. Oviedo, 1947.
- ONÍS Y SÁNCHEZ, F. : Contribución al estudio del dialecto leonés. Examen filológico de algunos documentos de la Catedral de Salamanca. Salamanca, 1909.
- : Notas sobre el dialecto de San Martín de Trevejo, en Memorial volumes philological Studies. Columbia University. Nueva York, 1930.
- PEI, M. : La maravillosa historia del lenguaje. Edit. Espasa-Calpe, Madrid, 1965.
- PÉREZ, B. : Tierra de la Reina. Edit. Escuelas Gráficas de la Santa Casa de Misericordia, Bilbao, 1957.
- PÉREZ DE CASTRO, J.L. : Los precedentes de juego en el folklore infantil figuerense. R.D.T.P., XII, Madrid, 1956.
- : Contribución al vocabulario del bable occidental. R.D.T.P., XI, Madrid, 1955.
- PÉREZ DE URBEL, J. : Los primeros siglos de la Reconquista en Historia de España de MENENDEZ PIDAL, R. Tm. IV, Edit. Espasa-Calpe, Madrid, 1964.
- PERROT, J. : La Linguistique. P.U.F., París, 1968.
- PIEL, J.M.: Observações acerca do vocalismo mirandés, en Biblos, VIII, 1932.
- POLA, G. : La sufixación en el bable oriental. B.I.D.E.A., Oviedo, 1952.
- POP SEVER. : La Dialectologie. Aperçu historique et méthodes d'enquêtes linguistiques. (Première partie: Dialectologie romane). Louvain, 1950.
- PORZIG, W. : El mundo maravilloso del lenguaje. Edit. Gredos, Madrid, 1962.
- POTTIER, B. : Systématique des éléments de relation. París, 1962.
- PUYOL Y ALONSO, J. : Glosario de algunos vocablos usados en León. R.Hi., XV, 1907.

- QUILIS, A. y FERNÁNDEZ, J.A. : Curso de Fonética y Fonología españolas. IX ed., Madrid, 1979.
- QUILIS, A. : Lengua española. Madrid, U.N.E.D., 1977.
- : Métrica española. Madrid, 1973.
- : Historia de la Lengua española. Madrid, U.N.E.D., 1976.
- : El habla de Albacete. Contribución a su estudio. R.D.T. P., XVI, Madrid, 1960.
- QUILIS, A. y HERNÁNDEZ, C. : Lengua española I. Madrid, U.N.E.D., 1976.
- : Curso de Lengua española. Valladolid, 1978.
- QUILIS, A., HERNÁNDEZ, C. y GARCÍA de la CONCHA, V. : Lengua española. VII ed., Valladolid, 1976.
- RATO Y HEVIA, A. : Vocabulario de las palabras y frases bables que se hablaron antiguamente y de las que hoy se hablan en el Principado de Asturias. Madrid, 1891.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. : Esbozo de una nueva Gramática de la Lengua española. Edit. Espasa-Calpe, III reimpresión, Madrid, 1976.
- : Diccionario histórico de la Lengua española. Madrid, 1960-1970.
- REINHART, W. : El elemento germánico en la Lengua española. R.F.E., Madrid, 1946, XXX.
- REKWB. : Romanisches Etymologisches Wörterbuch. Heidelberg, 1935.
- RETA JANÁRIZ, A. : El habla de la Zona de Eslava (Navarra). I. P.V. (C.S.I.C.), Pamplona, 1976.
- ROCA PONS, J. : Introducción a la Gramática. Edit. Vergara, Barcelona, 1960.
- RODRIGO LÓPEZ, M.C. : Aspectos del dialecto leonés hablado en Aliste (Zamora). T.D.R.L., I, Madrid, 1957.
- RODRÍGUEZ-CASTELLANO, L. : Estado actual de la "h" aspirada en la provincia de Santander. Archivum, IV, Oviedo, 1954.
- : Aspectos del bable occidental. Oviedo, 1954.
- : Palatalización de la l- inicial en zona de habla gallega. B.I.D.E.A., Oviedo, 1948.

- RODRÍGUEZ-CASTELLANO, L. : El pronombre personal en el asturiano. B.I.D.E.A., VI, Oviedo, 1952.
- : La variedad dialectal del Alto Aller. I.D.E.A., Oviedo, 1952.
- : El sonido ê (ɛ1-, -ɛ1-) del dialecto asturiano. E.M.P., IV, Madrid, 1953.
- : Contribución al vocabulario del bable occidental. I.D.E.A., Oviedo, 1957.
- : La frontera oriental de la terminación -es/-as, del dialecto asturiano. B.I.D.E.A., XIV, Oviedo, 1960.
- : Algunas precisiones sobre la metafona de Santander y Asturias. Archivum, IX, Oviedo, 1959.
- : El posesivo en el dialecto asturiano. B.I.D.E.A., XXXI, Oviedo, 1957.
- : La aspiración de la "h" en el oriente de Asturias. Oviedo, 1946.
- : Más datos sobre la inflexión vocálica en la zona Centro-Sur de Asturias. B.I.D.E.A., Oviedo, 1955.
- RODRÍGUEZ MARÍN, F. : Cantos populares españoles. Edit. Atlas, tm. I, IV, Madrid, (sin año).
- : Varios juegos infantiles del siglo XVI. B.R.A.E., XVIII, Cuaderno LXXXIX, XC, Madrid, 1931.
- RODRÍGUEZ MONTES, M.L. : Algunos juegos de niños en Colombia. The-savrvs, XXI, I, 1966.
- ROHLFS, G. : Manual de Filología hispánica. Guía bibliográfica, crítica y metódica. I.C.C., Bogotá, 1957.
- ROSENBLAT, A. : Notas de morfología dialectal en ESPINOSA, A.M.: Estudios sobre el español de Nuevo Méjico. B.D.H., II, Buenos Aires, 1946.
- : Notas de morfología dialectal. B.D.H., Buenos Aires, 1946.
- RUBIO, P.F. : Vocabulario dialectal del Valle Gordo (León). R.D.T. P., XII, Madrid, 1956.
- SAMANO, M.G. : Memoria histórica del cólera morbo asiático en España. Vol.II, Madrid, 1860.

- SÁNCHEZ ALBORNOZ, C. : Estampas de la vida de León durante el siglo X (Prólogo de R. Menéndez Pidal sobre el habla de la época). Madrid, 1934.
- SÁNCHEZ FRAILE, A. : Nuevo cancionero salmantino. Colección de canciones y temas folklóricos inéditos. Salamanca, 1943.
- SÁNCHEZ SEVILLA, P. : El habla de Cespadosa de Tormes. R.F.E., XV, Madrid, 1928.
- SAN MARTÍN, J. : Algunas consideraciones sobre el prefijo "la" en los topónimos. Euskera, IV, 1959.
- SAN ROMÁN, A. : Historia de la Beneficencia en Astorga, con un vocabulario castellano-asturicense sacado de los documentos. Astorga, 1913.
- SANTA MARIA, A. y CUARTAS, A. : Diccionario de incorrecciones y particularidades del lenguaje. Edit. Paraninfo, Madrid, 1967.
- SANTOS COCO, F. : Vocabulario extremeño. R.C.E.E., XIV, 1940; XV, 1941; XVI, 1942; XVIII, 1944, Badajoz.
- SAPIR, E. : El lenguaje. Fondo de cultura económica. II ed., Méjico, 1962.
- SAUSSURE, F. : Curso de Lingüística general. Edit. Losada, III ed., Buenos Aires, 1959.
- SCHICK, C. : Il linguaggio. Edit. Einaudi, Torino, 1964.
- SECO, M. : Gramática esencial del español. Edit. Aguilar, Madrid, 1980.
- : Diccionario de dudas de la Lengua española. Edit. Aguilar, Madrid, 1967.
- SERÍS, H. : Bibliografía de la Lingüística española. I.C.C., Bogotá, 1964.
- SERVER POP, V. : La Dialectologie. Aperçu historique et méthodes d'enquêtes linguistiques. Université de Louvain, Louvain, 1950.
- SPITZER, L. : Notes etymologiques. R.F.E., XII, Madrid, 1925.
- : Santander: "asubiar"; esp. "sobaco"; español "sobón". R.F.E., XI, Madrid, 1924.
- STAAFF, E. : Étude sur l'ancien dialecte léonais d'après des chartes du XIII siècle. Uppsala, 1907.
- SWADESH, M. : El lenguaje y la vida humana. Fondo de Cultura Económica, Méjico, 1966.

- UNAMUNO, M. : Contribuciones a la etimología castellana. El sufijo -RRIO, A. -RRO, A. R.F.E., VII, Madrid, 1920.
- URRUTIA CÁRDENAS, H. : Lengua y discurso en la creación léxica. Edit. Planeta, 1978.
- VALBUENA, A. : Capullos de novela. Madrid, 1891-1892.
- VALDÉS, J. : Diálogo de la lengua. Edit. Espasa-Calpe, Madrid, 1964.
- VALLADARES, M. : Diccionario gallego-castellano. Santiago, 1884.
- VENDRYES, J. : El lenguaje. Introducción lingüística a la historia. U.T.E.H.A., Méjico, 1967.
- VIGÓN, B. : Vocabulario dialectológico del Concejo de Colunga. R.F.E., anejo LXIII, Madrid, 1955.
- WARTBURG, W. : Französisches Etymologisches Wörterbuch. Bonn, 1928.
: Problemas y métodos de la lingüística. Madrid, 1951.
- WEINREICH, U. : Languages in contact. N. York, 1953.
- YNDURAIN, F. : Más sobre el lenguaje coloquial. Revista Española Actual, N°6, 1965.
- YRIGAY, A. : Documentos para la geografía lingüística de Navarra. R.I.E.V., XXVI, 1935.
- ZAMORA VICENTE, A. : Dialectología española. Edit. Gredos, II ed., Madrid, 1970.
: El habla de Mérida y sus cercanías. R.F.E., anejo XXIX, Madrid, 1943.
: Leonesismos en el extremeño de Mérida. R.F.E., XXVI, Madrid, 1942.
: Sobre el léxico dialectal. R.F.E., XXVI, Madrid, 1942.
: El dialectalismo de José M^a Gabriel y Galán. Fil., II, 1950.
: Léxico rural asturiano. Palabras y cosas de Libardón (Colunga). Granada, 1953.

ÍNDICE GENERAL.

	<u>PÁGINA.</u>
TÍTULO.....	1
ABREVIATURAS Y SIGLAS.....	2
INTRODUCCIÓN.....	6
1. ASPECTOS GEOMORFOLÓGICOS Y ECOLÓGICOS.....	10
1.1.- RASGOS GEOMORFOLÓGICOS.....	11
1.2.- CLIMA Y VEGETACIÓN.....	12
1.3.- EXPLOTACIÓN AGRÍCOLA Y GANADERA.....	15
1.4.- MEDIOS DE VIDA.....	18
1.5.- RED VIARIA Y COMUNICACIONES.....	19
2. ANTECEDENTES HISTÓRICOS Y DEMOGRAFÍA.....	21
2.1.- ANTECEDENTES DE LA PRESENCIA DEL HOMBRE EN LA RE- GIÓN.....	22
2.2.- ORIGEN DEL NOMBRE DE TIERRA DE LA REINA.....	24
2.3.- EVOLUCIÓN DE LA POBLACIÓN.....	28
a) Evolución demográfica.....	28
b) Índice de natalidad y mortalidad.....	34
2.4.- LA ENDOGAMIA Y LA CONSANGUINIDAD EN LA ZONA.....	36
2.5.- USOS Y COSTUMBRES.....	40
A) La pelea de toros.....	40
B) El juego de bolos.....	40
C) La hila.....	42
D) La lucha leonesa.....	42
E) Juegos de chicos y chicas.....	43

PÁGINA.

LÉXICO.....	44
LABORES AGRÍCOLAS Y APEROS DE LABRANZA.....	45
COSTUMBRES SOCIALES Y DEPORTIVAS.....	54
FLORA.....	57
FAUNA.....	65
GANADERÍA.....	69
EL SER HUMANO: VESTIDO, ENFERMEDADES, OFICIOS, CUALIDADES.....	83
LA CASA, LA CUADRA, LA VIDA DEL HOGAR, ALIMENTACIÓN.....	99
EL TIEMPO. FENÓMENOS ATMOSFÉRICOS.....	109
LÉXICO VARIO.....	111
TOPOGRAFÍA.....	134
TOPONIMIA MENOR.....	138
A) VALVERDE DE LA SIERRA.....	139
B) LLÁNAVES DE LA REINA.....	145
C) BARNIEDO DE LA REINA.....	154
D) PORTILLA DE LA REINA.....	159
E) LOS ESPEJOS DE LA REINA.....	169
F) BESANDE DE LA REINA.....	171
G) BOCA DE HUÉRGANO.....	177
H) VILLAFREA DE LA REINA.....	182
I) SIERO DE LA REINA.....	188
ESTUDIO LINGÜÍSTICO.....	205
FONÉTICA.....	208
I. EL ACENTO.....	208
1) Desplazamiento.....	208

PÁGINA.

2) Desplazamiento por fonética sintáctica...	208
II. VOCALISMO.....	208
1) Vocal A.....	208
2) Vocal E.....	209
3) Vocal I.....	211
4) Vocal O.....	213
5) Vocal U.....	214
III. EL HIATO.....	214
IV. CONSONANTISMO.....	216
Iniciales.....	216
1.B-.....	216
2.C-.....	217
3.D-.....	217
4.F-.....	217
5.G-.....	220
6.L-.....	220
7.N-.....	221
8.R-.....	221
9.S-.....	221
10.V-.....	222
11.Y-.....	222
Interiores.....	222
1.-B-.....	222
2.-C-.....	223
3.-D-.....	223
4.-G-.....	225

PÁGINA.

5.-J-.....	225
6.-L-.....	225
7.-LL-.....	226
8.-M-.....	226
9.-N-.....	226
10.-P-.....	227
11.-R-.....	227
12.-RR-.....	228
13.-S-.....	228
14.-V-.....	228
15.-Y-.....	229
16.-Z-.....	229
Finales.....	229
1.-D.....	229
2.-L.....	230
3.-N.....	230
4.-R.....	230
5.-S.....	230
Interiores Agrupadas.....	230
Grupos Interiores Romances.....	230
Grupos Consonánticos Cultos.....	231
Otros Fenómenos Fonéticos.....	231
FONÉTICA SINTÁCTICA.....	232
I. ARTÍCULO DETERMINADO.....	232
II. ARTÍCULO INDETERMINADO.....	233
III. LA PREPOSICIÓN "DE".....	233

PÁGINA.

IV. LA PREPOSICIÓN "EN" SEGUIDA DE ARTÍCULO...	233
V. LA PREPOSICIÓN "PARA" SEGUIDA DE ARTÍCULO.	234
VI. LA PREPOSICIÓN "POR".....	234
MORFOLOGÍA.....	235
I. FENÓMENOS FONÉTICOS DEBIDOS A SUFIJACIÓN..	235
II. EL GÉNERO.....	235
III. EL NÚMERO.....	236
IV. EL ARTÍCULO.....	237
V. LOS NUMERALES.....	237
VI. EL SUPERLATIVO.....	237
VII. LOS PRONOMBRES.....	238
1) Personales.....	238
2) Demostrativos.....	239
3) Relativos e Interrogativos.....	239
4) Indefinidos.....	240
VIII. EL VERBO.....	240
1) PECULIARIDADES DE ALGUNOS VERBOS.....	240
I. HABER.....	240
II. SER.....	242
III. IR.....	242
IV. ESTAR.....	243
V. PONER.....	243
VI. QUERER.....	244
VII. TRAER.....	245
VIII. OTROS VERBOS.....	245
IX. VERBO CON VOCAL LATINA "-O-"=" -UE-"....	246

